



آشنایی با واژگان و اصطلاحات سیاسی

عربی - فارسی

(کتاب آموزشی همراه با ارائه نمونه های کار بردی و ترجمه)

دکتر مهدی مقدسی نیا - دکتر حسین تک تبار فیروزجائی

اعضاء هیأت علمی دانشگاه قم

فهرست

٧	مقدمه
٩	باب الألف
٥٦	باب الباء
٦٤	باب التاء والتاء
١١٣	باب الجيم
١١٨	باب الحاء والحاء
١٣١	باب الذال والذال
١٣٧	باب الراء والراء
١٤٧	باب السّين والشين
١٥٧	باب الصاد والضاد
١٦٦	باب الطاء والظاء
١٧١	باب العين و الغين
١٨٩	باب الفاء و القاف
٢٠١	باب الكاف و اللام
٢٠٨	باب الميم و النون
٢٥٧	باب الواو والياء والهاء

مقدمه

حمد و سپاس مخصوص خداوند متعالی است که به ما توفیق گام برداشتن در مسیر توسعه دانش و فرهنگ این مرز و بوم عطا فرمود. زبان عربی زبان دین ما و زبان مشترک آحاد مسلمانان است و آموختن و آموزاندن آن امری ضروری تلقی می شود؛ چرا که ابزار آشنایی و تعامل ما با برادران دینی مان در کشورهای عربی است.

کتابی که پیش روی شما خواننده عزیز قرار دارد، مجموعه اصطلاحات و واژگان سیاسی - مطبوعاتی است که از بسامد بالایی در اخبار سیاسی رسانه ها و مطبوعات بهره مند است. ویژگی این کتاب در آن است که علاوه بر بسترسازی جهت آشنایی دانشجویان با اصطلاحات سیاسی - مطبوعاتی، شکل کاربرد کلمات در جمله های مختلف و نیز ترجمه روان و مناسب را به آنها می آموزاند. در جملاتی که به عنوان مثال به کار رفته، از اصطلاحات و واژگانی استفاده شده است که دانشجویان گرامی در کنار واژه اصلی، واژگان یا اصطلاحات جدید دیگری را نیز فرا می گیرند و به این ترتیب، در کنار هزار و اندی واژه موجود در این کتاب، این فرصت را می یابند تا دیگر کلمات پرکاربرد حیطه سیاست را بیاموزند. ذکر این نکته ضروری است که منظور نگارندگان از اصطلاحات سیاسی، به معنای عدم استفاده از واژگان غیر سیاسی نیست؛ زیرا نمی توان اخبار حوزه سیاست را به طور کامل از دیگر حوزه ها جدا کرد.

انتخاب جملات در این کتاب به صورت رندوم و تصادفی نبوده؛ بلکه گزینش آن با دقت و توجه خاصی صورت گرفته است به عبارت دیگر، این انتخاب نتیجه بررسی و مطالعه دقیق متون خبری، اخبار رسانه ها، سنجش نیاز دانشجویان و مشکلات آنان در این زمینه، تجربه نشات گرفته از سال ها تدریس و ترجمه و فاکتورهای دیگری است که در این مقدمه مختصر نمی توان به طور کامل به آن پرداخت. شیوه تنظیم کتاب به این صورت است که ابتدا واژگان و اصطلاحات پرسامد را به همراه معانی رایج و مرسوم شان ذکر شده و بعد نوبت به ذکر مثالی رسیده که واژه مذکور در آن به کار رفته است. در آخرین مرحله نیز نوبت به ترجمه رسیده است. کلمات به صورت الفبایی تنظیم شده و به چهار شکل آمده اند: به صورت مصدر - فعل - ترکیب وصفی و ترکیب اضافی.

این کتاب به دانشجویان کمک می کند که از سردرگمی در چگونگی آشنایی و یادگیری واژگان و اصطلاحات سیاسی بیرون بیایند و در کوتاه ترین زمان ممکن دانش لازم و کافی را در زمینه قرائت مطبوعات و فهم مطالب رسانه ها و اخبار فرا گیرند. این کتاب برای دانشجویان و عزیزانی که تصمیم به انجام کار ترجمه در حیطه سیاست یا به طور کل مطبوعات را دارند و می خواهند با روش ترجمه مناسب آشنا شوند، مفید و سودمند است. از دیگر مخاطبان این کتاب باید به افرادی اشاره کرد که تمایل به آشنایی با محتویات مطبوعات عربی دارند و می خواهند که از عهده قرائت و درک مطبوعات سیاسی برآیند. همچنین آنانی که قصد شرکت در آزمون های کارشناسی ارشد و دکتری رشته زبان و ادبیات عرب را دارند، می توانند توانایی خود را در این عرصه، با خواندن این کتاب افزایش دهند. از آنجایی که کتابی به صورت مستقل به واژگان سیاسی و شکل کاربرد آن نپرداخته و اگر هم روش کاری مشابه این کتاب را داشته، واژگان مورد استفاده خویش را از حوزه های کاملاً متفاوت انتخاب نموده است، نیاز به تدوین چنین کتابی در مراکز علمی به شدت احساس می شد.

در پایان بر خود لازم می دانیم تا از تمامی عزیزانی که با تشویق های مستمر خود ما را دلگرم کردند، کمال تشکر را داشته باشیم.

مهدی مقدسی نیا - حسین تک تبار فیروزجائی

اعضاء هیئت علمی دانشگاه قم

باب الألف

واژگان و اصطلاحات

نمونه های کاربردی به همراه ترجمه

سَيَجِدُ الْمُحْتَلَّ الْأَمْرِيكِيَّ نَفْسَهُ مُضْطَرًّا لِلخُرُوجِ مِنَ الْعِرَاقِ آجِلًا
أم عاجلاً.
آجلاً أو عاجلاً:

اشغالگران آمریکایی دیر یا زود خود را در خصوص خروج از عراق مجبور می بینند.
دیر یا زود

الغزوُ الثَّقَافِيُّ عَلَى النَّمَطِ الْغَرَبِيِّ آخِذٌ فِي الْإِزْدِيَادِ طَوْعاً أَوْ كَرْهاً
تجاوز فرهنگی به شیوه غربی خواسته یا ناخواسته در حال افزایش است.
در حال ...

بَعْدَ مَا تُوفِّيَ أَبُوهُ، ذَهَبَ إِلَيْهِ وَقَدَّ مِنَ الْحُكُومَةِ السُّودَانِيَّةِ وَ آسَاهُ
آسی:

بعد از فوت پدرش، هیاتی از دولت سودان خدمت وی رسید و با او
همدردی کرد
همدردی کرد.

لَقَدْ تَمَّ تَحْدِيدُ الْآلِيَّةِ الْمُنَاسِبَةِ لِإِنْهَاءِ مَلَفِ الْمُعْتَقَلِينَ السِّيَاسِيِّينَ
بَعْدَ اتِّفَاقِ جَرَى بَيْنَ فَتْحِ وَ حَمَاسِ.
الآلية:

بعد از توافقی که میان حماس و فتح انجام گرفت، ساز و کار مناسب
برای پایان بخشیدن به موضوع بازداشت شدگان سیاسی مشخص شد.
مکانیزم، ساز و کار

تُرِيدُ إِمْرِيكَا أَنْ تَكُونَ الْأَمْرَ النَّاهِيَّ فِي مَنْطِقَةِ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ إِلَّا أَنْ

<p>ظَنَّهُ خَابَ.</p> <p>آمریکا می خواهد همه کاره منطقه خاورمیانه باشد؛ ولی تیرش به سنگ خورد.</p>	<p>الْأَمْرُ النَّاهِي:</p> <p>همه کاره</p>
<p>خِلَالَ الْآوْنَةِ الْأَخِيرَةِ اغْتَقَلَتْ قُوَاتُ الْاِحْتِلَالِ أَكْثَرَ مِنْ مِائَةِ مُوَاطِنٍ، غَالِبِيَّتُهُمْ مِنْ ابْنَاءِ حَرَكَةِ حَمَاسٍ وَجَنَاحِهَا الْعَسْكَرِيِّ.</p> <p>در برهه اخير، اشغالگران بيش از صد شهروند را كه اكثر آنها از اعضاى جنبش حماس و شاخه نظامى آن هستند، بازداشت كردند.</p>	<p>الْآوْنَةُ:</p> <p>برهه</p>
<p>إِنَّ الْإِبَاحِيَّةَ وَالْحُرِّيَّةَ فِي الْمَجْتَمَعِ الْأُورُوبِيِّ وَالْأَمْرِيكِيِّ تُهَدِّدَانِ الْأُسْرَةَ وَالْقِيَمَ الْأَخْلَاقِيَّةَ.</p> <p>بى بند و بارى و آزادى در جامعه اروپا و آمريكا خانواده و ارزش هاى اخلاقى را تهديد مى كند.</p>	<p>الْإِبَاحِيَّةُ:</p> <p>بى بند و بارى</p>
<p>مَعَ الْأَسْفَى، يَرَى كَثِيرٌ مِنْ صَرْبِ فِي الْجِنْرَالِ الْمُتَّهَمِ بِارْتِكَابِ إِبَادَةِ جَمَاعِيَّةٍ ضِدَّ الْمُسْلِمِينَ بَطْلًا قَوْمِيًّا.</p> <p>متاسفانه، بسيارى از صرب ها ژنرال متهم به ارتكاب نسل كشى عليه مسلمانان را يك قهرمان ملي مى دانند.</p>	<p>الْإِبَادَةُ الْجَمَاعِيَّةُ:</p> <p>كشتار جمعى، نسل كشى</p>

إِبَانُ الثَّوْرَةِ الْفَرَنْسِيَّةِ سَنَةَ ١٧٨٩ لِلْمِيلَادِ، كَانَتْ أُوْرُوْبَا
تَعِيشُ فِي سَبَاتٍ.

إِبَانُ:

در هنگام بروز انقلاب فرانسه در سال ۱۷۸۹ میلادی، اروپا
در خواب به سر می برد.

هنگام

شَجَّعَ رِيَاضُ الْمَالِكِيُّ الْإِسْرَائِيلِيْنَ عَلَى مُمَارَسَةِ ابْتِزَازِ حِمَاسٍ وَ
الْفِلَسْطِينِيِّينَ بِقَطْعِ الْكَهْرُبَاءِ بَيْنَ حَيْنٍ وَ آخَرَ.

إِبْتِزَازُ:

رياض مالکی اسرائیلی ها را تشویق کرد که با قطع گاه و بی گاه برق، به
باج خواهی از فلسطینی ها بپردازد.

باج خواهی

أُبَدَّتْ مُنْظَمَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّجِدَةِ قَلَقَهَا تَجَاهَ التَّصَرُّفَاتِ الْعُنْصُرِيَّةِ ضِدَّ
السُّودِ فِي الْوَلَايَاتِ الْمُتَّجِدَةِ مُؤَكَّدَةً عَلَى ضَرُورَةِ اتِّخَاذِ خُطُوَاتٍ
عَمَلِيَّةٍ لِلجَمِّ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ.

أُبْدَى:

سازمان ملل متحد نگرانی خود را نسبت به رفتارهای نژادپرستانه علیه
سیاه پوستان در آمریکا اعلام و بر ضرورت برداشتن گام های عملی
جهت مهار این پدیده تاکید کرد.

ابراز داشت

لَقَدْ أُبْرِمَتْ مُنْظَمَةُ التَّحْرِيرِ الْفِلَسْطِينِيَّةُ اتِّفَاقِيَّةَ أَوْسَلُو وَ التَّزَمَتْ
بِمُحَارَبَةِ الْمَقَاوِمَةِ وَ تَوْفِيرِ الْأَمْنِ لِلْكِيانِ الصُّهْيُونِيِّ.

إِبْرَامُ:

سازمان آزادی بخش فلسطین توافق نامه اسلو را به امضا رساند و متعهد
شد که با مقاومت مقابله، و امنیت رژیم صهیونیستی را تامین نماید.

به امضا رساندن،
منعقد کردن

<p>أَكْمَلَتْ وَحَدَاتُ الْجَيْشِ الْإِيرَانِيِّ إِبْطَالَ مَفْعُولِ الْأَلْغَامِ الَّتِي زَرَعَهَا الْعِرَاقِيُّونَ أَثْنَاءَ الْحَرْبِ الْمَفْرُوضَةِ فِي الْحُدُودِ الْإِيرَانِيَّةِ الْعِرَاقِيَّةِ.</p> <p>یگان های ارتش جمهوری اسلامی، کار خنثی سازی مین های را که عراقی ها در زمان جنگ تحمیلی در خط مرزی ایران با عراق کار گذاشته بودند، به اتمام رساندند.</p>	<p>إِبْطَالُ مَفْعُولِ الْأَلْغَامِ:</p> <p>خنثی کردن مین</p>
<p>لَقَدْ تَمَّ إِيْعَادُ عَدَدٍ غَيْرِ يَسِيرٍ مِنْ قَادَةِ حِمَاسٍ إِلَى مَرَجِ الزُّهُورِ بِلُبْنَانَ وَ ذَلِكَ لِإِحْمَادِ نَارِ الْمُقَاوَمَةِ فِي فِلَسْطِينَ.</p> <p>به منظور خاموش کردن آتش مقاومت در فلسطین، بسیاری از رهبران حماس به مرج الزهور لبنان تبعید شدند.</p>	<p>إِيْعَادُ:</p> <p>تبعید کردن</p>
<p>غَادَرَ الْأَمِينُ الْعَامُّ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ هَذَا الْبَلَدَ وَ اتَّجَهَ إِلَى بُولِنْدَا حَيْثُ يَجْرِي الطَّرْفَانِ مَفَاوِضَاتٍ جَدِيدَةٍ لِلْحُصُولِ عَلَى حَلٍّ عَادِلٍ وَ شَامِلٍ.</p> <p>دبیر کل سازمان ملل متحد این کشور را ترک کرد و راهی لهستان شد جایی که دو طرف مذاکراتی جدی را برای دست یابی به یک راه حل عادلانه و فراگیر انجام می دهند.</p>	<p>إِتَّجَهَ إِلَى:</p> <p>رهسپار شد، راهی شد</p>
<p>أَعْلَنَ اتِّحَادُ كُرَةِ الْقَدَمِ رَفُضَهُ لِجَمِيعِ الْاِقْتِرَاحَاتِ الَّتِي تَلَقَّاها طَيْلَةَ هَذِهِ الْفَتْرَةِ الْقَلِيلَةِ مُؤَكِّدًا عَلَى ضَرُورَةِ الْبَحْثِ عَنِ خِيَارَاتٍ جَدِيدَةٍ.</p> <p>فدراسیون فوتبال تمامی پیشنهادهایی را که در این برهه کوتاه دریافت کرد، رد نمود و بر ضرورت یافتن گزینه های جدید تاکید کرد.</p>	<p>الْإِتِّحَادُ:</p> <p>فدراسیون</p>

إِتِّخَاذُ الْقَرَارِ:

يُعْتَبَرُ اتِّخَاذُ الْقَرَارَاتِ مُهِمَّةً صَعْبَةً، وَلَكِنْ عِنْدَ مُشَارَكَةِ الْآخَرِينَ
وَمُمَارَسَتِهِمْ لَضُغُوطٍ مُعَيَّنَةٍ تُصْبِحُ عَمَلِيَّةُ اتِّخَاذِ الْقَرَارَاتِ مَسْأَلَةً
أَكْثَرَ صُعُوبَةً.

تصميم گیری

تصميم گیری ماموریت سختی تلقی می شود؛ ولی با مشارکت دیگران و
اعمال فشار آنها، به مسئله ای سخت تر تبدیل می شود.

إِتِّخَاذُ الْمُبَادَرَةِ:

أَفَادَتْ وَكَالَةَ "إِيكْنَا" أَنَّهُ كَانَتْ الْكَازَاخِسْتَانُ، أَوَّلَ مَنْ اتَّخَذَ
الْمُبَادَرَةَ بِمُحَاوَلَةِ الْاسْتِفَادَةِ مِنَ الْقُدْرَاتِ الرُّوحِيَّةِ وَالْأَخْلَاقِيَّةِ
لِلدِّيَانَاتِ الْعَالَمِيَّةِ بِهَدَفِ حَلِّ النِّزَاعَاتِ الدُّوَلِيَّةِ.

ابتکار عمل را به
دست گرفت

آژانس خبری ایکننا اعلام کرد: قزاقستان اولین کشوری بود که ابتکار
عمل را در زمینه استفاده از ظرفیت ها و پتانسیل های روحی و اخلاقی
ادیان جهانی با هدف حل منازعات بین المللی به دست گرفت.

إِتِّسَمَ بِهِ:

أَضَافَ رَافِضًا ذِكْرَ اسْمِهِ أَنَّ اللَّقَاءَ الَّذِي اسْتَمَرَ زُهَاءَ سَاعَةٍ وَنِصْفِ
السَّاعَةِ اتَّسَمَ بِالْإِيجَابِيَّةِ.

صبغه داشت، متصف
بود به

وی که نخواست نامش فاش شود، افزود: این دیدار که حدود یک ساعت
و نیم به طول انجامید، صبغه ای مثبت داشت.

إِتِّفَاقٌ:

قَدْ جَرَى الْإِتِّفَاقُ عَلَى تَحْدِيدِ أَسْمَاءِ الْوُزَرَاءِ فِي حُكُومَةِ الْوِفَاقِ
الْوَطَنِيِّ كَمَا اتَّفَقَ الطَّرْفَانِ عَلَى أَلَّا تَضُمَّ هَذِهِ الْحُكُومَةُ أَيًّا مِنْ
أَعْضَاءِ حُكُومَةِ سَلَامِ فَيَاضَ.

<p>اجماع در مورد تعیین وزرای دولت وفاق ملی صورت گرفت. ضمناً توافق شد که هیچ کدام از اعضای دولت سلام فیاض در این دولت حضور نداشته باشند.</p>	<p>توافق، اجماع، توافق نامه</p>
<p>يُلقِي هذا الباحثُ الضَّوءَ عَلَى اتِّفَاقِيَّةِ كَامِبِ دِيفِيدِ بَيْنَ مِصرَ وَالكِيانِ الصُّهْيُونِيِّ.</p> <p>این پژوهشگر توافق نامه کمپ دیوید میان مصر و رژیم صهیونیستی را زیر ذره بین قرار می دهد.</p>	<p>الِاتِّفَاقِيَّةِ: توافق نامه</p>
<p>تُشِيرُ تَصَرُّفَاتُ البَيْتِ الأَبْيَضِ تَسْأُؤَلَاتٍ عَن مَدَى وَصِدَاقِيَّةِ إِدِّعَاءَاتِ السُّلْطَاتِ الأَمْرِيكِيَّةِ حَوْلَ مُحَاوَلَاتِهَا لِاسْتِتْبَابِ السَّلَامِ فِي العَالَمِ.</p> <p>رفتارهای کاخ سفید پرسش های بسیاری را در خصوص میزان راستی ادعاهای مقامات آمریکایی مبنی بر تلاش برای برقراری صلح در دنیا بر می انگیزد.</p>	<p>أَثَارَ: برانگیخت</p>
<p>الشَّعْبُ المِصرِيُّ أَثْلَجَ صَدْرَ العَرَبِ بِاقْتِحَامِهِ السَّفَارَةَ الاسْرَائِيلِيَّةَ.</p> <p>ملت مصر با حمله به سفارت رژیم صهیونیستی، باعث خوشحالی عرب ها شد.</p>	<p>أَثْلَجَ صَدْرَهُ: او را خوشحال کرد</p>
<p>أَثْنَى الرَّئِيسُ العِرَاقِيُّ عَلَى الجُّهُودِ الَّتِي تَبَدَّلُهَا إِيرانُ فِي سَبِيلِ إِعْمارِ بِلادِهِ وَ أَكَدَّ عَلَى ضَرُورَةِ مُساهِمَةِ البِلَدَيْنِ فِي حَلِّ قِضَايا المِنْطَقَةِ.</p> <p>رئیس جمهور عراق تلاش ایران در مسیر آبادانی کشورش را ستود و بر ضرورت مشارکت دو کشور در حل مشکلات منطقه تاکید نمود.</p>	<p>أَثْنَى عَلَي: ستود</p>

أثنى عن: لَنْ يُثْنِيَ اسْتِشْهَادُ الْبَاحِثِ النَّوَوِيِّ رِضَائِي نَجَادَ الطَّلَبَةِ الْإِيرَانِيَّةِ عَنْ مُوَاصَلَةِ طَرِيقِهِ.

بازداشت از: شهادت رضائی نژاد، پژوهشگر هسته ای هرگز جوانان ایرانی را از ادامه مسیر ایشان باز نخواهد داشت.

إجازة المحاماة: مَنَحَ مَجْلِسُ نَقَابَةِ الْمُحَامِينَ الرَّئِيسَ إِجَازَةَ الْمُحَامَاةِ الْفَخْرِيَّةِ بِاعْتِبَارِهِ مُحَامِي الدِّفَاعِ الْأَوَّلَ عَنِ حُقُوقِ الشَّعْبِ.

پروانه وکالت: شورای کانون وکلا به رئیس جمهور به خاطر اینکه اولین وکیل مدافع حقوق ملت است، پروانه وکالت افتخاری اعطا کرد.

إجتاح: إِذَا اجْتَاَحَ الْعَدُوُّ الصَّهْيُونِيُّ قِطَاعَ غَزَّةَ فَسَيَتَكَبَّدُ خَسَائِرَ فَادِحَةٍ.

حمله ور شد: اگر دشمن صهیونیستی به نوار غزه حمله کند، خسارت های سنگینی را متحمل خواهد شد.

إجتثاث: قَالَ لَارِيْجَانِيٌّ إِنَّ قَتْلَ الْأَبْرِيَاءِ لَنْ يُسَاعِدَ عَلَى اجْتِثَاثِ الْإِرْهَابِ وَ مُكَافَحَةِ الْمُخَدَّرَاتِ فِي أَفْغَانِسْتَانِ.

ریشه کنی: لاریجانی گفت کشتار افراد بی گناه هرگز کمکی به ریشه کنی تروریسم و مبارزه با مواد مخدر در افغانستان نمی کند.

الإجتماع المغلق: أَكَّدَ لَارِيْجَانِيٌّ فِي تَصْرِيْحِهِ لِلصَّحْفِيِّنَ الْمَحَلِّيِّينَ وَ الْأَجْنَابِ بَعْدَ مُشَارَكَتِهِ فِي اجْتِمَاعِ مَجْلِسِ الشُّورَى الْإِسْلَامِيِّ الْمَغْلَقِ عَلَى حَقِّ الشَّعْبِ الْإِيرَانِيِّ فِي الْإِسْتِفَادَةِ مِنَ التَّقْنِيَّةِ النَّوَوِيَّةِ لِأَغْرَاضِ سَلْمِيَّةٍ

نشست غیر علنی

قَائِلًا إِنَّمَا لَنْ نَتَخَلَّى عَنْ حَقِّنا بِفِعْلِ الضُّغُوطِ .

لاریجانی پس از پایان نشست غیر علنی مجلس شورای اسلامی در جمع خبرنگاران داخلی و خارجی با تاکید بر حق ملت ایران در استفاده از فناوری هسته ای برای مقاصد صلح آمیز گفت: "هرگز تحت تاثیر فشارها، از حق خود چشم پوشی نخواهم نکرد."

أَجَّحَ:

تَصَرُّفَاتُ الْحُكُومَةِ الصُّهْيُونِيَّةِ تَجَاهَ الْأَسْرَى الْفِلَسْطِينِيِّينَ أَجَّجَتْ نَارَ الْإِحْتِجَاجَاتِ فِي أَوْسَاطِ فِلَسْطِينِي الدَّاخِلِ .

شعله ور کرد

رفتارهای دولت صهیونیستی در قبال اسرا آتش اعتراضات را در میان فلسطینیان ساکن اراضی اشغالی برانگیخت.

الإجراءات الرتبية:

هذه الإجراءات الرتبية البيروقراطية جعلت المواطن المصري يكره الحضور في أية دائرة حكومية.

اقدامات روتینی

این اقدامات روتینی و دیوان سالارانه باعث شد تا شهروندان مصری از حضور در هر گونه اداره دولتی متنفر باشند.

الإجراءات:

إتخذت الأجهزة الأمنية العراقية اليوم الثلاثاء إجراءات مُشدَّدة في بغداد.

اقدامات، تدابیر

دستگاه های امنیتی عراق امروز سه شنبه تدابیر شدیدی را در بغداد اتخاذ کردند.

عباس أَجَلَ لِقَاءَهُ مَعَ مِشْعَلٍ بَعْدَ تَلْقَائِهِ إِشَارَاتٍ مِنْ تَرْكِيَا
بِخُصُوصِ الْمَوْقِفِ الدُّوَلِيِّ مِنْ حُكُومَةِ الْوَفَاقِ الْوَطَنِيِّ.

أَجَلَ:

به تعویق انداخت

عباس بعد از دریافت اشاراتی از سوی ترکیه در خصوص
موضع جامعه بین الملل در قبال دولت توافق ملی، دیدارش
با مشعل را به تعویق انداخت.

تَتَقَاعُ أَجِنْدَةَ حَرَكَةِ فَتْحٍ مَعَ مُخَطَّطَاتِ الْعَدُوِّ الصَّهْيُونِيِّ لِْمُصَادَرَةِ
الْأَرْضِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ.

الأجِنْدَةُ:

برنامه های جنبش فتح با طرح های دشمن صهیونیستی برای مصادره
اراضی فلسطینی همسو است.

برنامه ها

أَجْهَضَ النِّظَامُ الْبَحْرِينِيُّ مَسَاعِيَّ الْإِصْلَاحِ وَ وَاجَهَ الْمَطَالِبَ الشَّعْبِيَّةَ
الْمَشْرُوعَةَ بِالْحَدِيدِ وَ النَّارِ تَحْتَ ذُرَائِعِ غَيْرِ مُبَرَّرَةٍ.

أَجْهَضَ:

حکومت بحرین تلاش ها برای اصلاح را ناکام گذارد و به بهانه های غیر
قابل توجیه، با زور و قدرت جواب خواسته های مشروع ملت را داد.

بی نتیجه گذاشت،
ناکام ساخت

لَقَدْ تَمَّ إِحَالَةُ الْمَلَفِ النَّوَوِيِّ الْإِيرَانِيِّ إِلَى مَجْلِسِ الْأَمْنِ وَ ذَلِكَ إِثْرَ
ضُغُوطِ أَمْرِيكِيَّةٍ وَاسِعَةٍ.

إِحَالَةُ:

در پی فشارهای گسترده آمریکا، پرونده هسته ای ایران به شورای امنیت
ارجاع داده شد.

ارجاع دادن

دَعَتِ الْأَحْزَابُ الْيَمِينِيَّةُ الْأَطْرَافَ الدُّوَلِيَّةَ إِلَى التَّدْخُلِ الْفَوْرِيِّ وَ

إحباط: اتَّخَذَ مَوْقِفَ حَاسِمٍ لِإِحْبَاطِ مُخَطَّطَاتِ عَلِيِّ عَبْدِ اللَّهِ صَالِحِ التِّي سَتَّرَتْ عَلَى تَنْفِيذِهَا أَضْرَارًا فَادِحَةً عَلَى الْوَطَنِ وَالشَّعْبِ الْيَمَنِيِّ.

احزاب اليمنی، طرف های بین المللی را به دخالت فوری و موضعگیری قاطعانه جهت خنثی سازی طرح های علی عبدالله صالح فرا خواندند، طرح هایی که اجرای آن زبان های سنگینی را برای کشور و ملت یمن به دنبال دارد.

الإحتجاجات: لَقَدْ عَمَّتِ الإِحتِجَاجَاتُ كَافَّةً أَرْجَاءَ الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ وَ جَاءَ ذَلِكَ رَدًّا عَلَى التَّدْخُلِ الأَمْرِيكِيِّ فِي شُؤْنِ الْمَنْطِقَةِ.

اعتراضات تمام جهان عرب را فرا گرفته که دلیل آن نیز اعلام واکنش به دخالت های آمریکا در امور منطقه است.

إحتدام: أَشَارَتْ وَكَالَاتُ الأَنْبَاءِ إِلَى إِحْتِدَامِ التَّنَافُسِ فِي إِنتِخَابَاتِ رِئَاسِيَّةٍ لَمْ يَتَمَّ تَحْدِيدُ مَوْعِدِهَا بَعْدُ فِي مِصْرَ.

تشدید، شدت گرفتن خبرگزاری ها از تشدید رقابت در انتخابات ریاست جمهوری مصر خبر دادند که تا کنون زمان برگزاری آن تعیین نشده است.

إحتضن: الْقَاهِرَةُ إِحْتَضَنَتْ مُؤْتَمَرًا عَالَمِيًّا لِمُنَاقَشَةِ مُسْتَقْبَلِ الأُمَّةِ الإِسْلَامِيَّةِ.

میزبانی کرد قاهره میزبان یک کنفرانس بین المللی برای بحث در خصوص آینده امت اسلامی بود.

حَثَّ رَئِيسُ البَنْكِ المَرْكَزِيِّ الأوروپِيِّ مَارِيو دِرَاجِي الحُكُومَاتِ

<p>الأوروبية على مواصلة جهودها لاحتواء الأزمة المالية الراهنة.</p> <p>ماريو دراغي، رئيس بنك مركزي اوروبا دولت های اروپایی را به تداوم تلاش ها برای مهار بحران مالی کنونی ترغیب کرد.</p>	<p>إحتواء:</p> <p>مهار کردن</p>
<p>إستدعى الكيان الصهيوني 5 آلاف جندي احتياطي لنشرهم في الأراضي الفلسطينية.</p> <p>رژیم صهیونیستی ۵ هزار سرباز ذخیره را برای استقرار در اراضی فلسطینی فرا خواند.</p>	<p>الإحتیاطی:</p> <p>ذخیره</p>
<p>أحجم معظم الفصائيات العربية عن بث هذا المسلسل.</p> <p>بیشتر شبکه های ماهواره ای عربی از پخش این سریال خودداری کردند.</p>	<p>أحجم عن:</p> <p>خودداری کرد، امتناع ورزید</p>
<p>تُشير تقارير دائرة الإحصاء المركزية إلى أن عددَ اليهود الذين غادروا الأراضي المحتلة في العامين 2005 و 2006 يزيد عن عدد المهاجرين إليها.</p> <p>گزارش های سازمان مرکزی آمار نشان می دهد شمار یهودیانی که در طی سال های ۲۰۰۵ و ۲۰۰۶ اراضی اشغالی را ترک کرده اند، بیش از تعداد مهاجران یهودی به این سرزمین بوده است.</p>	<p>إحصاء:</p> <p>آمارگیری، سرشماری</p>
<p>المسؤولية الأساسية لمجلس الأمن هي الحيلولة دون اتساع رقعة النزاع والمحاولة لإخلال السلام.</p> <p>مسئولیت عمده شورای امنیت جلوگیری از گسترش دایره اختلافات و برقراری صلح</p>	<p>إخلال السلام:</p> <p>برقراری صلح</p>

تلاش برای برقراری صلح است.

اخْتَرَقَ عَلِيٌّ عَبْدَ اللَّهِ صَالِحَ إِتِّفَاقِ الْهُدْنَةِ الْمُبْرَمِ مَسَاءَ أُمْسٍ حَيْثُ اعْتَدَى عَلَى بِيوتِ رُمُوزِ الثَّوْرَةِ.	إخترق:
علی عبدالله صالح توافق نامه آتش بس به امضا رسیده را عصر دیروز شکست و به منزل چهره های شاخص انقلاب حمله برد.	زیرپا گذاشت، نقض کرد
قَامَتِ عَصَابَةٌ مِنَ الْإِرْهَائِيِّينَ بِاخْتِطَافِ طَائِرَةِ رُكَّابٍ تَابِعَةٍ لِلخَطُوطِ الْجَوِيَّةِ الْفَرَنْسِيَّةِ أَثناءَ رَحَلَتِهَا إِلَى أَمْرِيكََا.	اختطاف:
یک گروه از تروریست ها هواپیمای مسافربری متعلق به خطوط هوایی فرانسه را هنگام پرواز به سمت آمریکا ربودند.	ربودن
يَجِبُ عَلَى هَذِهِ الْقُوَى أَنْ تَأْخُذَ الْقِيَمَ وَالْمَثُلَ الْعُلْيَا بِعَيْنِ الْإِعْتِبَارِ.	أخَذَ بِعَيْنِ الْإِعْتِبَارِ:
این قدرت ها باید به ارزش و آرمان ها توجه کنند.	توجه کرد، اهتمام ورزید
مُسِيَتِ الْحُكُومَةُ الْأَمْرِيكِيَّةُ بِاخْتِطَافَاتٍ عَدِيدَةٍ فِي اخْتِوَاءِ الْأَزْمَةِ الْاِقْتِصَادِيَّةِ الرَّاهِنَةِ.	إخفاق:
دولت آمریکا در مهار بحران اقتصادی کنونی، شکست ها (ناکامی های) متعددی را متحمل شده است.	شکست
كَانَ أَدَاءُ الْوَزَارَةِ نَاجِحًا فِي تَحْقِيقِ بَعْضِ الْأَهْدَافِ الْمَرْحَلِيَّةِ فِي	الأداء:

<p>مَلَفٌ مِياهِ النِيلِ.</p> <p>عملکرد این وزارتخانه در تحقق برخی از اهداف مقطعی مربوط به پرونده آب نیل موفقیت آمیز بوده است.</p>	<p>عملکرد</p>
<p>مِنْ جَانِبِهِ أَدَانَ عَضُوُ الْمَكْتَبِ السِّيَاسِيِّ لِحَرَكَةِ الْمُقاوِمَةِ الإِسْلامِيَّةِ "حماس" عزت الرشق و بِشِدَّةٍ اغْتِقَالَ رَئِيسَ الْمَجْلِسِ التَّشْرِيعِيِّ عَلَى يَدِ سُلْطَاتِ الاِخْتِلالِ.</p> <p>عزت رشق، عضو دفتر سیاسی جنبش حماس به نوبه خود بازداشت رئیس مجلس قانونگذاری فلسطین به دست اشغالگران را محکوم کرد.</p>	<p>أدان:</p> <p>محکوم کرد</p>
<p>يَقومُ الإِعلامُ المُعاصِرُ بِأدْلَجَةِ الخَبَرِ و الصُّورَةِ.</p> <p>رسانه های معاصر به ایدئولوژی سازی اخبار و تصاویر مبادرت می ورزند.</p>	<p>أدْلَجَة:</p> <p>ایدئولوژیک کردن (سازی)</p>
<p>دَعَا وَزِيرُ الدَاخِلِيَّةِ الإِيرانِيِّينَ الَّذِيْنَ يَتَمَتَّعُونَ بِحَقِّ الإِنْتِخابِ إِلى الإِدْلاءِ بِأصْواتِهِمْ فِي صَنادِيقِ الإِقْتِراعِ.</p> <p>وزیر کشور از ایرانیانی که حق انتخاب دارند خواست تا آرای خود را به صندوق های رای بریزند.</p>	<p>أدْلَى بِصَوْتِهِ:</p> <p>رای خود را به صندوق انداخت</p>
<p>يؤدِّي انْتِشارُ الإِدمانِ و تَعاطِي المُخدَّراتِ فِي أيِّ بَلَدٍ إِلى زيادَةِ نِسبَةِ جَرَائِمِ العُنْفِ فِي المُجْتَمَعِ.</p> <p>گسترش اعتیاد و مصرف مواد مخدر در هر کشوری باعث افزایش میزان</p>	<p>إِدمان:</p> <p>اعتیاد</p>

جرائم خشونت آمیز در جامعه می شود.

و أدى هذا الأمر إلى صراع بين الحزبين، الجمهوري و الديمقراطي داخل الكونغرس.

أدى إلى:

این امر منجر به درگیری و چالش میان دو حزب جمهوری خواه و دموکرات در داخل کنگره شد.

منجر شد به

أردفَ هذا المسؤول قائلاً كانت المشكلة الأساسية في تونس في الثمانينات هي مشكلة الأمن.

أردفَ:

این مسئول اعلام کرد که مشکل اساسی تونس در دهه هشتاد همان مشکل امنیت بود.

ادامه داد

إنَّ المُحافظَةَ عَلَى اسْتِقْلَالِ و سِيَادَةِ أفغانستانَ مَعَ إرساءِ الأمنِ و الهدوءِ هُوَ مَا يَتَوَخَّاهُ الشَّعْبُ و الْمَسْؤُولُونَ فِي إيرانَ.

إرساءُ الأمن:

حفظ استقلال و تمامیت ارضی افغانستان به همراه برقراری امنیت و آرامش همان چیزی است که ملت و مسئولان ایران آرزو دارند.

برقراری امنیت

قَدْ كَانَتِ الصَّرَاعَاتُ السِّيَاسِيَّةُ فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ عَامِلًا إيجابيًا لِتعزيزِ المُنَافَسَةِ بَيْنَ الحزبينِ الرَّئِيسِيِّينَ فِي كوردستانِ عَلَى صَعِيدِ تَقْدِيمِ الخِدْمَاتِ لِلْمُواطِنِينَ و وَفَّرَتْ أَرْضِيَّةً مُناسِبَةً لِلشَّعْبِ أَنْ يَخْتَارَ الأفضَلَ.

الأرضيَّة:

درگیری های سیاسی برخی مواقع عامل مثبتی در تحکیم رقابت میان دو حزب اصلی کردستان عراق در زمینه تقدیم خدمات به شهروندان بوده و

بستر

بستری مناسب را فراهم کرده است تا ملت بهترین را انتخاب نماید.

يَرى بَرلمانىُّ مصريُّ أنَّ مُكافَحةَ الإرهابِ ذريعةٌ تَسْتَخْدِمُهَا أمريكا
لِلإِغْتِداءِ عَلَى الدُّوَلِ الأُخْرى.

إرهاب:

یک چهره پارلمانی مصری بر این باور است که مبارزه با تروریسم بهانه
ای است که آمریکا از آن برای حمله به کشورهای دیگر استفاده می کند.

تروریسم

نُشَاهِدُ اليَوْمَ عَلَى سَاحَةِ العالَمِ الإِسْلامىِّ إِرْهاباتٍ حادَّةٍ مَصيرِيَّةٍ
كُبرى.

الإرهابات:

امروز در جهان اسلام شاهد علائم و قرائن بروز یک حادثه سرنوشت ساز
بزرگ هستیم.

علائم، قرائن، نشانه
ها

روسيا انتقدت و بلهجة صارخة ازدواجية المعايير الغربية حيال
حقوق الانسان.

ازدواجية المعايير:

روسیه به شدت از رفتار تبعیض آمیز (سیاست یک بام و دو هوای) غرب
در قبال مسئله حقوق بشر انتقاد کرد.

رفتار تبعیض آمیز
(سیاست یک بام و دو
هوا)

أى مشروع تسوية يطرحه الغرب أو الصهاينة - أو يقبلوه - لا بد و
أن يضمن بقاء الكيان الصهيوني وقوته وازدهاره.

إزدهار:

هر طرح سازشی که غربی ها یا صهیونیست ها آن را مطرح می کنند یا
می پذیرند باید تضمین بخش بقای این رژیم صهیونیستی و قدرت و
شکوفایی آن باشد.

شکوفاشد

الأزمات: دَعَا وَزِيرُ الْخَارِجِيَّةِ الْروسيُّ إِلَى مُشَارَكَةِ إِيْرَانَ فِي حَلِّ الْأَزْمَاتِ الْإِقْلِيمِيَّةِ وَالدُّوْلِيَّةِ.

بحران ها وزیر امور خارجه روسیه خواستار مشارکت ایران در حل بحران های منطقه ای و بین المللی شد.

أساءة: أَسَاءَتْ الدُّوْلُ الْغَرَبِيَّةُ بِقِيَامِهَا بِإِعَادَةِ الرُّسُومِ الْمُهْيَنَةِ لِلنَّبِيِّ مُحَمَّدٍ (ص) جَمِيعَ الْمُسْلِمِينَ وَ يَجِبُ عَلَيْهَا الْإِعْتِدَارُ مِنْهُمْ.

اهانت کرد کشورهای غربی با اقدام خود در انتشار مجدد تصاویر موهن به پیامبر به تمامی مسلمانان اهانت کرد و باید از آنها عذرخواهی کند.

إِسَاءَةٌ: قَدْ سَجَّلَ رِيَاضُ الْمَالِكِي رَقْمًا قِيَاسِيًّا مِنَ الْإِسَاءَاتِ بِحَقِّ الشَّعْبِ الْفِلَسْطِينِيِّ وَ قَضَيْتَهُ خِلَالَ فَتْرَةٍ وَجِيزَةٍ مِنْ تَوَكُّلِهِ هَذِهِ الْمَنَاصِبِ.

اهانت ریاض مالکی در طول دوره کوتاهی که این مناصب را بر عهده گرفته، یک رکورد را در اهانت به ملت و آرمان فلسطین به ثبت رسانده است.

إِسْتِثْصَالٌ: أَكَّدَ الرَّئِيسُ عَلَى ضَرُورَةِ اسْتِثْصَالِ بَقَايَا الْعَصَبِيَّةِ.

ریشه کنی رئیس جمهور بر ضرورت ریشه کنی بقایای نژادپرستی تاکید کرد.

إِسْتِثْنَاءٌ: قَامَتْ هَذِهِ الشَّرْكَةُ بِاسْتِثْنَاءِ نَشَاطَاتِهَا فِي مَجَالِ إِنتَاجِ الْأَدْوِيَّةِ قَبْلَ أُسْبُوعٍ.

از سر گیری این شرکت یک هفته پیش فعالیت خود را در خصوص تولید دارو از سر

گرفت.

تَكَرَّارُ الْوَعْدِ الْأَمْرِيكِيِّ بِالْوُقُوفِ مَعَ الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ وَالضَّغَطُ الْمُتَوَاصِلُ عَلَى الْجَانِبِ الْعَرَبِيِّ أَدَّى إِلَى اسْتِنْسَادِ الصَّهَائِنَةِ.	إِسْتَأْسَدَ:
تکرار وعده های آمریکا مبنی بر حمایت از رژیم صهیونیستی و فشارهای مستمر بر طرف عربی منجر به قلدرگری صهیونیست ها شده است.	قلدری کرد، سلطه گری کرد
اسْتَبَعَدَتِ الْحُكُومَةُ الصُّهْيُونِيَّةُ شَنَّْ اجْتِيَا حِ عَسْكَرِيٍّ وَّاسِعِ النِّطَاقِ عَلَى غَزَّةَ لِوَقْفِ إِطْلَاقِ الصَّوَارِيخِ.	إِسْتَبَعَدَ:
دولت صهیونیستی انجام حمله گسترده نظامی به غزه جهت توقف پرتاب موشک را بعید دانست.	بعید دانست
عَدَّ رَئِيسُ هَيْئَةِ الْأَرْكَانِ أَهَمَّ الْأَنْجَازَاتِ فِي اسْتِثْبَابِ الْأَمْنِ.	إِسْتِثْبَابَ:
رئیس ستاد مشترک ارتش مهم ترین دستاوردهای صورت گرفته در زمینه برقراری امنیت را برشمرد.	ایجاد، برقراری
رُغْمَ الضُّغُوطِ الْأَمْرِيكِيَّةِ، قَامَتِ الشَّرَكَاتُ الْأَجْنِبِيَّةُ بِالْإِسْتِثْمَارِ فِي إِيرَانَ وَالدِّي وَجَدَ تَرْحِيْبًا مِنْ جَانِبِ طَهْرَانَ.	إِسْتِثْمَارَ:
با وجود فشارهای آمریکا، شرکت های خارجی به سرمایه گذاری در ایران، مبادرت ورزیده اند که این امر با استقبال ایران مواجه شد.	سرمایه گذاری
لَقَدْ قَامَ الْبَرْلَمَانُ الْإِيرَانِيُّ بِاسْتِجْوَابِ وَزِيرِ الطَّرُقِ وَ الْمُواصَلَاتِ صَبَاحَ أَمْسٍ.	إِسْتِجْوَابَ:

<p>پارلمان ایران بامداد روز گذشته وزیر راه و ترابری را استیضاح کرد.</p>	<p>استیضاح</p>
<p>إِسْتَحْوَذَ هَذَا الْمَوْضُوعُ عَلَى كَلِمَتِهِ الَّتِي أَلْفَاها أَمَامَ جَمَاهِيرِ حَاشِدَةٍ مِنَ الشَّعْبِ اللَّبْنَانِيِّ.</p> <p>این موضوع بر سخنرانی که در برابر جمع گسترده ای از شهروندان لبنانی ایراد کرد، سایه افکند.</p>	<p>استَحْوَذَ عَلَيَّ: غلبه یافت بر، سایه افکند بر، مسلط شد بر</p>
<p>أَخْفَقَتْ هَذِهِ الْمَنْظُومَةُ الَّتِي تَمَّ اسْتِخْدَامُهَا مُؤَخَّرًا فِي الْجَيْشِ الصُّهْيُونِيِّ فِي التَّصَدِّي لِصَوَارِيخِ الْمُقَاوَمَةِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ.</p> <p>این سامانه که اخیرا در ارتش صهیونیستی مورد استفاده قرار گرفته، در مقابله با موشک های مقاومت ناکام مانده است.</p>	<p>إِسْتِخْدَامُ: استفاده کردن، به کار گرفتن</p>
<p>أَقْدَمَتْ الْأَجْهَزَةُ الْأَمْنِيَّةُ عَلَى اسْتِدْعَاءِ عَدَدٍ مِنْ طُلَّابِ الْكُتْلَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ فِي جَامِعَةِ النَّجَاحِ بِنَابِلِس.</p> <p>دستگاه های امنیتی شماری از دانشجویان انجمن اسلامی دانشگاه النجاح نابلس را احضار کردند.</p>	<p>إِسْتِدْعَاءُ: احضار</p>
<p>تَمَّ بَعْدَ سَنِينَ إِطْطَالُ الْإِسْتِرْتِاقِ مِنَ الْعَالَمِ فَمَسَحَتْ الْإِنْسَانِيَّةُ هَذَا الْعَارَ الْعَظِيمَ عَنِ جَبِينِهَا.</p> <p>بعد از سالها برده داری در دنیا لغو شد و بشریت این ننگ عظیم را از چهره خود پاک کرد.</p>	<p>إِسْتِرْتِاقُ: برده داری</p>

رَفَعَ هَوْلًا شَعَارَ "الواقعية" و مَدَّوَا يَدَ التَّسْوِيَةِ و الإِسْتِسْلَامَ لِلْغَاصِبِينَ
إِسْتَسْلَمَ:
الصَّهَابِيَّةَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَبْدَأِ الْقُوَّةِ فَحَسَبُوا.

تسليم شد
آنها شعار "واقع بینی" سر دادند و دست سازش و تسلیم به سمت
اشغالگران صهیونیستی که تنها به اصل زور اعتقاد دارند، دراز کردند.

إِسْتِسَارَةٌ:
إِلَى اسْتِسَارَةِ حَقُوقِيَّةٍ.
اليَوْمَ و أَكْثَرَ مِنْ أَيِّ وَقْتٍ مَضَى، يَجِدُ الْمُواطِنُونَ أَنْفُسَهُمْ بِحَاجَةٍ

مشاوره
شهروندان امروز بیش از هر زمان دیگری، خود را نیازمند مشاوره حقوقی
می بینند.

أَسْتَشْهَدُ:
أَسْتَشْهَدُ عَلِيَّ اللّامِي مَسَاءَ أَمْسِ الْأَوَّلِ عَلَيَّ أَيُّدِي إِرْهَابِيَّيْنَ فِي بَغْدَادَ.

به شهادت رسید
علی اللامی شامگاه پریروز در بغداد به دست تروریست ها به شهادت
رسید.

إِسْتِسْضَافَةٌ:
الدُّوَلِيَّ لِمُكَافَحَةِ الإِرْهَابِ.
إِسْتِسْضَافَتْ طَهْرَانُ فِي الْخَامِسِ و الْعِشْرِينَ مِنْ شَهْرِ يُونِيُو الْمُؤْتَمَرَ

میزبانی
تهران در روز بیست و پنجم ژوئن میزبان کنگره بین المللی مبارزه با
تروریسم بود.

إِسْطِطْلَاعُ الرَّأْيِ:
لَقَدْ أَظْهَرَتْ اسْتِطْلَاعَاتُ لِلرَّأْيِ فِي الْعَالَمِ الإِسْلَامِيِّ أَنَّهُ لَا شَيْءَ
يُحَسِّنُ صُورَةَ أَمْرِيكَا بَيْنَ الْمُسْلِمِينَ.

نظرسنجی

برخی نظرسنجی های انجام گرفته در جهان اسلام نشان داد که هیچ چیزی وجهه آمریکا را در میان مسلمانان بهبود نمی بخشد.

يَزْعَمُونَ أَنَّ فِلَسْطِينَ - وَ هِيَ بِيَضْعَةٍ مِنْ جَسَدِ الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ - لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَسْتَعِيدَ هُوِيَّتَهَا الْإِسْلَامِيَّةَ وَالْعَرَبِيَّةَ مَرَّةً أُخْرَى.

إِسْتِعَادَةٌ:

ادعا می کنند که فلسطین - پاره تن جهان اسلام - نمی تواند بار دیگر هویت اسلامی و عربی خود را باز یابد.

بازپسگیری، بازیابی

إِسْتَعْرَضَ هَذَا الْبَاحِثُ مَشَارِيعَ التَّسْوِيَةِ السُّلْمِيَّةِ فِي الْفَتْرَةِ الَّتِي تَلَتْ إِنْشَاءَ الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ.

إِسْتَعْرَضَ:

این پژوهشگر به طرح های سازش مسالمت آمیز در برهه پس از ایجاد (تشکیل) رژیم صهیونیستی پرداخت.

مورد بحث و بررسی قرار داد

كَانَ الشَّيْءُ الَّذِي اسْتَعْصَى عَلَيْهِ فَهَمُّهُ (فِي تِلْكَ الْفَتْرَةِ) هُوَ مَا عِلَاقَةُ السَّاسَةِ بِالْأَمْرِ.

إِسْتَعْصَى:

چیزی که در آن دوره فهمش برای او دشوار می نمود، رابطه سیاستمداران با این موضوع بود.

دشوار شد، سخت شد

إِسْتَغَلَ الْيَهُودُ الصَّهْيَانِيَّةُ أَجْوَاءَ الْحَرْبِ الْعَالَمِيَّةِ الثَّانِيَةِ وَالتَّعَاطُفَ الَّذِي نَشَأَ بِسَبَبِ الْمَذَابِحِ الَّتِي ارْتَكَبَهَا هِتْلَرُ ضِدَّهُمْ.

إِسْتَغَلَ:

یهودیان صهیونیست از فضای جنگ دوم جهانی و نیز اظهار همدردی که به خاطر کشتارهای هیتلر علیه آنان صورت گرفت، سود بردند.

سود برد، سوء استفاده کرد، بهره جست

<p>وَاجَهَتْ دَعْوَةَ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِإِقَامَةِ اسْتِفْتَاءٍ عَامٍ يَخْتَارُ فِيهِ جَمِيعُ الشَّعْبِ الْبَحْرِينِيِّ النِّظَامَ السِّيَاسِيَّ لِلْبَلَدِ، الرَّفْضَ مِنْ جَانِبِ حُكُومَةِ آلِ خَلِيفَةَ.</p> <p>دعوت سازمان ملل برای برگزاری یک همه پرسی که طی آن ملت بحرین نظام سیاسی کشورشان را تعیین کنند، با مخالفت آل خلیفه همراه شد.</p>	<p>الإستفتاء العام:</p> <p>همه پرسی</p>
<p>قَدَّمَ صَائِبُ عَرِيقَاتِ مَسْئُولُ دَائِرَةِ الْمُفَاوَضَاتِ بِالسُّلْطَةِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ اسْتِقَالَتَهُ حِفْظًا لِمَاءِ وَجْهِهِ.</p> <p>صائب عریقات، مسئول دایره مذاکرات تشکیلات خودگردان برای حفظ آبروی خویش استعفاى خود را تقدیم کرد.</p>	<p>إستقالة:</p> <p>استعفا</p>
<p>إِسْتِقْطَابٌ مُسْتَثْمَرِينَ جُدُدٍ يَرْفَعُ الْمُنَافَسَةَ فِي قِطَاعِ السِّيَاحَةِ.</p> <p>جذب سرمایه گذاران جدید رقابت در بخش توریسم را بالا می برد.</p>	<p>إسْتِقْطَاب:</p> <p>جذب کردن</p>
<p>إِسْتَقْوَى بَعْضُ الْمَوْسَّسَاتِ الْأَمْنِيَّةِ التَّابِعَةِ لِلِسُّلْطَةِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ بِالصَّهَائِنَةِ لِقَمْعِ الْمُقَاوَمَةِ.</p> <p>برخی از نهادهای امنیتی وابسته به تشکیلات خودگردان برای سرکوب مقاومت به صهیونیست ها تکیه کردند.</p>	<p>إِسْتَقْوَى بِشَيْءٍ:</p> <p>تکیه کرد بر چیزی</p>

<p>أَلْفَتِ اسْتِكَانَةَ الطَّرْفِ الْآخَرَ بِظِلَالِهِ الثَّقِيلِ عَلَى مَصِيرِ الْمُفَاوِضَاتِ.</p> <p>ضعف طرف مقابل سایه سنگین خود را بر سرنوشت مذاکرات افکند.</p>	<p>إِسْتِكَانَةٌ:</p> <p>ضعف، تسلیم شدن</p>
<p>إِنْتَحَرَ أَحَدُ الْعَامِلِينَ فِي هَذِهِ الشَّرَكَةِ بِذَرِيعَةٍ عَدَمِ اسْتِثْلَامِ رَاتِبِهِ بِمُدَّةِ شَهْرَيْنِ.</p> <p>یکی از کارکنان این شرکت به بهانه دریافت نکردن دو ماه از حقوقش خودکشی کرد.</p>	<p>إِسْتِثْلَامٌ:</p> <p>دریافت کردن</p>
<p>لِمَاذَا اسْتَنْفَرَ الْغَرْبُ ضِدَّ صَدَامٍ فِي حَرْبِ خَلِيجٍ وَ لَمْ يُحَرِّكْ سَاكِنًا عِنْدَ هُجُومِهِ عَلَى آيْرَانِ.</p> <p>چرا غرب در جنگ خلیج علیه صدام، بسیج شد ؛ ولی در زمان هجوم علیه ایران هیچ اقدامی نکرد.</p>	<p>إِسْتَنْفَرٌ:</p> <p>بسیج شد</p>
<p>إِسْتَنْكَرَ إِمَامٌ "مَسْجِدَ الْغَفْرَانِ" فِي صَيْدَا فِي بَيَانِ مَسَاءِ الْيَوْمِ، إِغْتِقَالَ رَأْسِ الْمَجْلِسِ التَّشْرِيعِيِّ الْفِلَسْطِينِيِّ عَزِيزِ دَوِيكٍ.</p> <p>امام جماعت مسجد الغفران شهر صیدا عصر امروز با انتشار بیانیه ای بازداشت عزیز دویک، رئیس مجلس قانونگذاری فلسطین را محکوم کرد.</p>	<p>إِسْتَنْكَرٌ:</p> <p>محکوم کرد</p>
<p>إِنْفَقَ خُبْرَاءُ عِلْمِ الْاِقْتِصَادِ عَلَى أَنَّ ثَقَافَةَ الْاِسْتِهْلَاكِ تُدْمِرُ مِيزَانِيَةَ الْاَسْرِ.</p> <p>مصرف گرایی</p>	<p>إِسْتِهْلَاكٌ:</p> <p>مصرف گرایی</p>

کارشناسان علم اقتصاد اتفاق نظر دارند که فرهنگ مصرف گرایی بودجه خانواده را از بین می برد.

أشارَ مُمَثِّلُ حَرَكَةِ حَماسَ إِلَى أَنَّ المُقَاوَمَةَ فِي فلسطينَ مَا اسْتَهْلَكَتْ إِلاَّ الجُزءَ اليَسِيرَ مِنْ أَدواتِهَا العَسْكَرِيَّةِ.

استهلك:

نماینده جنبش حماس اشاره کرد که مقاومت فلسطین تنها بخش اندکی از جنگ افزارهای خویش را مصرف کرده است.

مصرف کرد

عَبَّرَ وَزِيرُ الخَارِجِيَّةِ الجَزائِرِيُّ عَن اسْتِياءِهِ مِنْ هَذَا الحادِثِ السَّخِيفِ مُطالِبًا السُّلطاتِ المِصرِيَّةِ بِاتِّخاِذِ كُلِّ الإِجْراءاتِ لِحِمايَةِ لاعِبي المُنْتخَبِ الجَزائِرِيِّ.

استیاء:

وزیر امور خارجه الجزایر ضمن اعلام نارضایتی خود از این حادثه زشت، از مقامات مصری خواست تا برای حمایت از بازیکنان تیم ملی الجزایر تمام اقدامات لازم را به کار ببندند.

نارضایتی،
ناخشنودی، ناراحتی

الأسطولُ البَحْرِيُّ الإِيرانِيُّ يَشْتَبِكُ مَعَ القَراصِنَةِ فِي البَحْرِ الأَحْمَرِ وَ يُنْقِذُ سَفِينَةً تِجاريَّةً.

الأسطول:

ناو دریایی ایران با دزدان دریایی در دریای سرخ درگیر شد و یک کشتی تجاری را نجات داد.

ناو

أسْفَرَ عَن هَذَا الإِجْراءِ الإِجْرامِيُّ عَن مَصْرَعِ ٧٠٠ وَ إِصابَةِ الآلافِ.

أسْفَرَ عَن:

این اقدام جنایتکارانه منجر به کشته شدن ۷۰۰ نفر و زخمی شدن

منجر شد به

هزاران تن شد.	
<p>أغلقت قوات الأمن المدخل الرئيسي للمحكمة الدستورية العليا بالأسلاك الشائكة والحواجز الحديدية.</p> <p>نیروهای امنیتی ورودی اصلی دادگاه عالی قانون اساسی را با استفاده از سیم های خاردار و موانع فلزی بستند.</p>	<p>الأسلاك الشائكة:</p> <p>سیم خاردار</p>
<p>تُعتبر القنابل النووية و الكيماوية و العنقودية و الفوسفورية و الجراثيمية من الأسلحة المحرمة دولياً و يُعتبر من يستخدمها مُجرم حرب.</p> <p>بمب های هسته ای، شیمیایی، خوشه ای، فسفری و میکروبی از سلاح های غیر متعارف بین المللی به شمار می رود و استفاده کننده از آن نیز مجرم جنگی شناخته می شود.</p>	<p>الأسلحة المحرمة دولياً:</p> <p>سلاح های غیر متعارف بین المللی</p>
<p>أسلمة الجامعات تُوفّر مناخاً جيّداً لتقدّم الطلاب العلميّ.</p> <p>اسلامی سازی دانشگاه ها برای پیشرفت علمی دانشجویان فضایی مثبت فراهم می سازد.</p>	<p>أسلمة:</p> <p>اسلامی سازی</p>
<p>قامت اللجنة الأمنية العليا في طرابلس بتدريب دفعة جديدة من قوات الإسناد.</p> <p>کمیته عالی امنیت طرابلس به آموزش گروه جدیدی از نیروهای پشتیبانی مبادرت ورزید.</p>	<p>إسناد:</p> <p>پشتیبانی</p>

أَسْهَمَ: السيد الحكيم بمواقفه الوطنيه في حلّ الأزمه السياسيه في العراق.

نقش داشت، مشاركت داشت آقاي حكيم با مواضع ملي خویش در حل بحران سياسي عراق نقش داشت.

أَشَادَ: أشاد تشافيز بموقف موسكو من أزمة سوريا الحاليه. ستود هوگو چاوز موضع مسكو در قبال بحران كنوني سوريه را ستود.

الإشارة الخضراء: أعطى البيت الأبيض بعدم إدانته جريمة اغتيال شيخ أحمد ياسين إشارة خضراء للمُجرمين الصهاينة لكي يستمروا في عمليات الإغتيال. چراغ سبز

كاخ سفيد با محكوم نكردن جنايت ترور شيخ احمد ياسين، به جنايتكاران صهيونيست چراغ سبز نشان داد تا به عمليات هاي ترور خود ادامه دهند.

إشْتَبَاكَ: أفاد مراسل الجزيرة في ليبيا بأن اشتباكات عنيفة اندلعت صباح اليوم بين الثوار وكتائب القذافي.

درگیری خبرنگار الجزيره در ليبيا گزارش داد كه بامداد امروز درگيري هاي خشونت باري ميان انقلابيون و گردان هاي قذافي در گرفته است.

الإشتراكية: زعم هذا المفكر الأوروبي بأن الإشتراكية بمفهومها الحالي ظهرت في القرن الـ ١٩ على يد كارل ماركس كرد فعل طبيعي لجشع أصحاب رأس المال في الغرب.

سوسیالیسم
این اندیشمند اروپایی مدعی شد که سوسیالیسم در معنای کنونی اش در قرن نوزدهم و به دست کارل مارکس موجودیت یافت و به عنوان واکنش طبیعی به طمع ورزی صاحبان سرمایه در غرب بود.

إشراف:
تُنْفَذُ هَذِهِ الخُطَّةَ الأَمْنِيَّةَ بِإِشْرَافِ أَمْرِيكِيِّ كَامِلِ بِقِيَادَةِ المُنَسَّقِ الأَمْنِيِّ الجَنَرَالِ كَيْتِ دَايتُونِ.
این طرح امنیتی با نظارت کامل آمریکا و به رهبری ژنرال کیت دایتون، هماهنگ کننده امنیتی به اجرا می رسد.

إصابة:
مَقْتُلٌ مَا لَا يَقِلُّ عَن ٢٠ شَخْصًا وَإِصَابَةٌ حَوَالِي ٧٠ فِي حَادِثِ مُرُورٍ كَبِيرٍ بِپَاكِسْتَانِ.

زخمی شدن، مبتلا شدن
کشته شدن دست کم ۲۰ نفر و زخمی شدن حدود هفتاد تن دیگر در سانحه بزرگ رانندگی در پاکستان

إِصْطَفَى إِلَى:
أَخْطَأَتْ فَرَنْسَا كَثِيرًا عِنْدَمَا اصْطَفَى إِلَى جَانِبِ الوَلَايَاتِ المُتَّحِدَةِ فِي الحَرْبِ ضِدَّ العِرَاقِ.
ملحق شد، پیوست
فرانسه با ملحق شدن به ایالات متحده در جنگ علیه عراق خطای بزرگی را مرتکب شد.

أَضَافَ:
أَضَافَ مَسْئُولٌ لِلْمُنْتَظَمَةِ الفَضَائِيَّةِ الإِيرَانِيَّةِ أَنَّ القَمَرَ الصُّنَاعِيَّ (فَجْر) تَمَّ تَصْمِيمُهُ وَصُنْعُهُ مِنْ قِبَلِ خُبْرَاءِ وَزَارَةِ الدِّفَاعِ وَ سَيَتَمُّ إِطْلَاقُهُ إِلَى الفِضَاءِ أَيْلُولَ القَادِمِ.

افزود

یکی از مسئولان سازمان هوا - فضای ایران افزود: ماهواره فجر توسط کارشناسان وزارت دفاع طراحی و ساخته شده و در سپتامبر آینده به فضا پرتاب خواهد شد.

إضراب:

لَقَدْ قَامَ الْعَمَالُ بِالْإِضْرَابِ احْتِجَاجًا عَلَى تَقَلُّصِ رَوَاتِبِهِمْ.

اعتصاب

کارگران در واکنش به کاهش حقوق شان، اعتصاب کردند.

إضطلاع:

حَسَبَ مَا أَغْلَنَتْهُ وَكَالَاتُ الْأَنْبَاءِ أَنَّ السُّلْطَاتِ الْإِمَارَاتِيَّةَ تُؤَيِّدُ إِضْطِلَاعَ مُوسَادَ فِي اغْتِيَالِ الْقِيَادِي فِي حَمَاسٍ "محمود مبوح"

دست داشتن

بنا به گزارش خبرگزاری ها، مقامات اماراتی موضوع دست داشتن موساد در ترور محمود مبوح، از رهبران جنبش حماس را تایید می کنند.

إضطهاد:

الشُّعُوبُ الْإِفْرِيْقِيَّةُ تَعَرَّضَتْ عَلَى مَرِّ السَّنِينَ لِظُلْمٍ وَ إِضْطِهَادٍ مِنْ قِبَلِ الْقُوَى الْمُتَغَطَّرِسَةِ فِي الْعَالَمِ حَيْثُ نَهَبَ الْمُسْتَعْمِرُونَ قِسْمًا وَاسِعًا مِنْ ثَرَواتِهَا.

رنج و سختی

ملت های آفریقایی در طول سالها از سوی قدرت های متکبر و زورگوی جهان در معرض بیدادگری و رنج قرار گرفتند و استعمارگران بخش گسترده ای از ثروت شان را به غارت بردند.

إضفاء:

يُحَاوِلُ الْبَيْتُ الْأَبْيَضُ إِضْفَاءَ طَابِعِ قَانُونِيٍّ لِتَنْصِتِ مُكَالِمَاتِ الْمُواطِنِينَ الْهَاتِفِيَّةِ.

اعطا،

بخشیدن، کاخ سفید می کوشد تا به شنود گفتگوهای تلفنی شهروندان صبغه ای

کردن

قانونی ببخشد.

لَقَدْ تَمَكَّنَ الشَّعْبُ الْإِيرَانِيُّ مِنْ إِطَاحَةِ حُكْمِ مُحَمَّدِ رِضَا بَهْلَوِيِّ
قَبْلَ ثَلَاثِينَ عَامًا.

إِطَاحَةٌ:

ملت ایران سی سال پیش موفق به براندازی حاکمیت محمد رضا پهلوی شد.

براندازی

دَعَا الرَّئِيسُ الْإِيرَانِيُّ بُلْدَانَ الْمُنْطَقَةِ إِلَى السَّعْيِ لِحَلِّ مَشَاكِلِهَا فِي
إِطَارِ التَّفَاهُْمِ وَ لِحَيْلُولَةِ دَوْنِ تَدَخُّلِ الْأَجَانِبِ.

الإِطَارُ:

رئیس جمهور ایران کشورهای منطقه را به تلاش برای حل مشکلات
شان در چارچوب تفاهم و نیز جلوگیری از دخالت بیگانگان دعوت کرد.

چارچوب

دَعَتْ طَهْرَانُ الْأَطْرَافَ الْمُتَحَارِبَةَ إِلَى الْحَوَارِ الْبِنَاءِ.

الأَطْرَافُ

الْمُتَحَارِبَةُ:

تهران، طرف های درگیر را به گفتگوهای سازنده فرا خواند.

طرف های درگیر

هُنَاكَ عَدَدٌ غَيْرٌ يَسِيرٍ مِنَ الشَّبَّانِ الْفِلَسْطِينِيِّينَ يَقْضُونَ حَيَاتَهُمْ فِي
السُّجُونِ الْإِسْرَائِيلِيَّةِ فِي حِينِ أَنَّ الْحُكُومَةَ الصُّهْيُونِيَّةَ لَا تَهْتَمُّ بِدَعْوَةِ
مِنَ الْمُنْظَمَاتِ الْحَقُوقِيَّةِ لِإِطْلَاقِ سَرَاحِهِمْ.

إِطْلَاقُ السَّرَاحِ:

تعداد قابل توجهی از جوانان فلسطینی زندگی خود را در زندان های
صهیونیستی به سر می برند و این در حالی است که دولت صهیونیستی
هیچ اهمیتی به درخواست سازمان های حقوقی برای آزادی شان نمی
دهد.

آزاد کردن

تَقُومُ قُوَاتُ الْاِحْتِلَالِ السُّعُودِيَّةِ بِإِطْلَاقِ النَّارِ بِشَكْلِ عَشْوَائِيٍّ وَ

إِطْلَاقُ النَّارِ:

<p>تَسْتَخْدِمُ الذَّخِيرَةَ الْحَيَّةَ ضِدَّ الْمُواطِنِينَ الْبَحْرِينِيِّينَ الْمُحْتَجِّينَ</p> <p>نیروهای اشغالگر عربستانی به تیراندازی های بی هدف دست می زنند و از گلوله های جنگی برای سرکوب شهروندان معترض بحرینی استفاده می کنند.</p>	<p>تیراندازی</p>
<p>نَفَذَتْ السُّلْطَةُ الْفِلَسْطِينِيَّةُ بَرْنَامِجَ إِعَادَةِ بِنَاءِ الْقِطَاعِ الْخَاصِّ فِي غَزَّةٍ مِنْ أَجْلِ تَوْفِيرِ الدَّعْمِ الْمَالِيِّ لِمَشَارِيعِ هَذَا الْقِطَاعِ.</p> <p>تشکیلات خودگردان به منظور تامین حمایت مالی لازم از طرح های بخش خصوصی، برنامه بازسازی این بخش را در نوار غزه به اجرا درآورد.</p>	<p>إِعَادَةُ الْبِنَاءِ:</p> <p>بازسازی</p>
<p>يَخْلُو لِلْبَعْضِ أَنْ يُسَمَّوْا "البدعة" بِعَمَلِيَّةِ إِعَادَةِ قِرَاءَةِ النَّصِّ الْقُرْآنِيِّ.</p> <p>برخی ها از اینکه نام پروسه بازخوانی متن قرآن را بر بدعت بگذارند، لذت می برند.</p>	<p>إِعَادَةُ الْقِرَاءَةِ:</p> <p>بازخوانی</p>
<p>أَعْضَاءٌ فِي مَجْلِسِ الْعُمُومِ الْبَرِيطَانِيِّ طَالَبُوا بِإِعَادَةِ النَّظَرِ فِي التَّفَاوُضِ مَعَ حَرَكَةِ طَالِبَانٍ لِأَنَّ الْخُطَّةَ الْعَسْكَرِيَّةَ الْمُعْتَمَدَةَ حَالِيًا فَشَلَّتْ فِي تَحْقِيقِ الْاسْتِقْرَارِ الْمَنْشُودِ.</p> <p>برخی از اعضای مجلس عوام انگلیس خواستار تجدید نظر در مذاکره با طالبان شدند؛ زیرا پروژه نظامی موجود در تحقق آرامش مطلوب ناکام مانده است.</p>	<p>إِعَادَةُ النَّظَرِ:</p> <p>تجدید نظر</p>
<p>لَمْ يَتَّخَذْ هَذَا الْقَرَارُ بِشَكْلِ اغْتِبَاطِيٍّ فَحَسَبُ بَلْ كَانَ الْأَمْرُ مَدْرُوسًا مِنْ قَبْلُ.</p>	<p>الِإِغْتِبَاطِيَّ:</p>

<p>این تصمیم نه تنها به شکلی بی حساب و کتاب اتخاذ نشده بود، بلکه کاملاً از پیش برنامه ریزی شده بود.</p>	<p>بی حساب و کتاب، بی برنامه</p>
<p>تَعَرَّضَ هَذَا الْبَلَدُ لِإِغْتِدَاءِ عَدِيدَةٍ مِنْ قِبَلِ الْأَعْدَاءِ</p> <p>این کشور در معرض تجاوزات بسیاری از سوی دشمنان قرار گرفت.</p>	<p>إِغْتِدَاءُ: تجاوز</p>
<p>أَبُومَرْزُوقٍ: مِنْ غَيْرِ الْمَعْقُولِ مُطَالَبَةَ حِمَاسِ الْإِغْتِرَافِ بِكَيَانِ الْعَدُوِّ.</p> <p>ابومرزوق: غیر منطقی است که از حماس می خواهند تا رژیم صهیونیستی به رسمیت بشناسد.</p>	<p>إِغْتِرَافُ: به رسمیت شناختن</p>
<p>إِسْتَمَرَّ الشَّعْبُ الْمِصْرِيُّ اعْتِصَامَهُ فِي مِيدَانِ التَّحْرِيرِ وَطَالَبَ الرَّئِيسَ بِالتَّنْحِي عَنِ السُّلْطَةِ.</p> <p>مردم مصر به تجمع خویش در میدان آزادی ادامه دادند و از رئیس جمهور خویش خواستند تا از قدرت کناره گیری کند.</p>	<p>إِعْتِصَامُ: تجمع</p>
<p>لَقَدْ تَمَّ اغْتِقَالُ أَحَدِ أُنْبَاءِ مَسْئُولِ سَعُودِيٍّ لِعِلَاقَتِهِ بِتَنْظِيمِ الْقَاعِدَةِ وَضُلُوعِهِ فِي تَفْجِيرِينَ نَفْذًا فِي دِمَشْقَ.</p> <p>فرزند یک مسئول عربستانی به خاطر ارتباط با سازمان القاعده و دست داشتن در دو انفجاری که در دمشق صورت گرفته بود، بازداشت شد.</p>	<p>إِغْتِقَالُ: بازداشت</p>
<p>رَسَمَ الْكَيَانُ الصُّهْيُونِيُّ طِيلَةَ عُقُودٍ عِدَّةٍ عَنِ نَفْسِهِ صُورَةَ قُوَّةٍ لَا تُقْهَرُ وَذَلِكَ بِالْإِعْتِمَادِ عَلَى مَا لَدَيْهِ مِنْ جَيْشٍ وَسِلَاحٍ.</p>	<p>إِعْتَمَدَ عَلَى: اعتماد</p>

بر ... تکیه کرد

رژیم صهیونیستی در طول چندین دهه متمادی با تکیه بر ارتش و تسلیحات خود، چهره یک قدرت شکست ناپذیر از خویش کشیده بود.

أَعْرَبَ عَنِ ارْتِيَا ح:

أَعْرَبَتْ جِهَاتٌ لُبْنَانِيَّةٌ وَفِلَسْطِينِيَّةٌ كَثِيرَةٌ عَنِ ارْتِيَا حِهَا لِتَشْكِيلِ لِحْجَانِ أَمْنِيَّةٍ فِي مُحَيِّمِينَ لِللَّاجِئِينَ الْفِلَسْطِينِيِّينَ فِي بَيْرُوتَ.

ابراز خرسندی کرد

بسیاری از طرف های لبنانی و فلسطینی از تشکیل کمیته های امنیتی در دو اردوگاه آوارگان فلسطینی در بیروت ابراز خرسندی کردند.

حَصَلَتْ الشَّرْكَةُ عَلَى إِغْفَاءِ ضَرْبِيٍّ لِمُدَّةٍ ثَلَاثِ سَنَوَاتٍ اسْتَمَرَّتْ حَتَّى عَامِ ٢٠٠٨.

إِغْفَاء:

این شرکت برای مدت سه سال از بخشودگی مالیاتی برخوردار شد که تا سال ۲۰۰۸ ادامه یافت.

بخشودگی

الأعمال

سَتَقُومُ تَرْكِيَا بِالرَّدِّ عَلَى أَعْمَالِ اسْتِفْزَاذِيَّةٍ مِنْ جَانِبِ اسْرَائِيلَ وَبِتَحْذِيرِ تَلِ أَيْبٍ مِنْ مَعْبَةِ أَيِّ إِجْرَاءٍ ضِدَّ قَافِلَةِ الْمُسَاعَدَاتِ التُّرْكِيَّةِ.

الإِسْتِفْزَاذِيَّة:

تحريك
اقدامات
آمیز

ترکیه به اقدامات تحریک آمیز اسرائیل پاسخ می گوید و به تل آویو در مورد عواقب هر گونه اقدام علیه کاروان کمک های ترکیه هشدار می دهد.

قَالَ إِنَّ سِجْلَ هَذَا الْكِيَانِ الْإِجْرَامِيَّ حَافِلٌ بِالْعُدْوَانِ وَالِاخْتِلَالِ وَالِاغْتِيَالِ وَإِرْهَابِ الدَّوْلَةِ وَعَمَلِيَاتِ التَّعْذِيْبِ وَالِإِخْتِطَافِ.

إِغْتِيَال:

وی گفت: پرونده این رژیم جنایتکار پر از تجاوز، اشغالگری، ترور،

ترور

تروریسم دولتی، شکنجه و آدم ربایی است.

الأغلبية الساحقة:	صوّتت أغلبية ساحقة من أعضاء مجلس الأمن لصالح مشروع هذا القرار.
اکثریت قریب به اتفاق	اکثریت قریب به اتفاق اعضای شورای امنیت با پیش نویس این قطع نامه موافقت کردند.

أفاد:

أفادت وكالات الأنباء أنّ وزير الطاقة والمناجم قدّم استقالته.

گزارش داد

به گزارش آژانس های خبری، وزیر انرژی و معادن استعفاى خود را تقدیم کرد.

إفْتَعَالُ الأَجْوَاءِ:	التّصريحاتُ الغرّبيةُ بشأنِ مفاوضاتِ بغدادَ تأتي في إطارِ افْتَعَالِ الأَجْوَاءِ.
جوسازی	اظهارات غربی ها در مورد مذاکرات بغداد در چارچوب جوسازی بیان می شود.

افْتَقَرَ إلى:

تَفْتَقَرُ السُّجُونُ الصُّهْيُونِيَّةُ إلى الحَدِّ الأدنى مِنَ الخدمَاتِ الصِّحِّيَّةِ.

نیازمند بود، محروم بود

زندان های صهیونیستی از کمترین خدمات بهداشتی محروم هستند.

إفراج عن:	قررت إسرائيل الإفراج عن عشرين أسيرة فلسطينية مقابل تقديم حركة حماس معلومات عن الجندي الإسرائيلي الأسير جلعاد شاليط.
	اسرائیل تصمیم دارد تا در مقابل اقدام حماس برای ارائه اطلاعاتی در

<p>خصوص گلعاد شالیت، سرباز اسیر اسرائیلی بیست اسیر زن فلسطینی را آزاد کند.</p>	<p>آزاد کردن</p>
<p>تَجْرِي الْيَوْمَ مُحَاكَمَةَ ٢٠ طَبِيبًا بَحْرِينِيًّا بِتُهْمَةِ "إِفْسَادِ النِّظَامِ الْعَامِّ" لِمُجَرَّدِ أَنَّهُمْ عَالَجُوا جَرَحِي الْمُنْتَظَرَاتِ الْأَخِيرَةَ.</p> <p>امروز ۲۰ پزشک بحرینی تنها به خاطر درمان مجروحان تظاهرات اخیر، به اتهام بر هم زدن نظم عمومی محاکمه می شوند.</p>	<p>إفْسَادُ النِّظَامِ الْعَامِّ: بر هم زدن نظم عمومی، اخلال در نظم عمومی</p>
<p>أَضَافَ بِأَنَّ الدُّوَلَ الْأَعْضَاءَ فِي حَرَكَةٍ عَدَمِ الْإِنْجِيَاذِ، أَصْبَحَتْ تَمَتَّعُ بِاسْتِقْلَالِيَّةٍ أَكْثَرَ مُقَارَنَةً مَعَ السَّابِقِ مِمَّا أَفْضَى إِلَى الْمَزِيدِ مِنَ الْوَحْدَةِ بَيْنَ الْأَعْضَاءِ.</p> <p>وی در ادامه افزود که کشورهای عضو جنبش غیر متعهدها در مقایسه با گذشته از استقلال بیشتری برخوردارند که این امر منجر به وحدت بیشتر میان اعضا شده است.</p>	<p>أَفْضَى إِلَى: منجر شد به</p>
<p>كَانَتْ إِقَامَةُ تَشُودْرِي - رَئِيسُ الْمَحْكَمَةِ الْعُلْيَا - الْجَبْرِيَّةِ وَصَمَةَ عَارِ عَلَى جَبِينِ نِظَامِ الطَّاعِيَّةِ بَرُوزِ مَشْرِفِ.</p> <p>بازداشت خانگی چودری، رئیس دیوان عالی لکه نگی بر پیشانی نظام پرویز مشرف دیکتاتور بود.</p>	<p>الإقامة الجبرية: بازداشت خانگی</p>
<p>أَكَّدَ رَئِيسُ السُّلْطَةِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ أَنَّ الْفِلَسْطِينِيِّينَ يَرْفُضُونَ اقْتِرَاحَ مَشْرُوعِ إِقَامَةِ دَوْلَةِ فِلَسْطِينِيَّةٍ مُؤَقَّتَةٍ.</p> <p>رئيس تشکیلات خودگردان تاکید کرد که فلسطینی ها پیشنهاد طرح</p>	<p>إقامة: برپایی</p>

برپایی (ایجاد) کشور موقت فلسطینی را نمی پذیرند.	
لَقَدْ وَاجِبَةٌ هَذَا الْإِقْتِرَاحُ تَرْحِيْبًا وَاسِعًا مِنْ قِبَلِ الدَّوْلِ الْعَرَبِيَّةِ.	إِقْتِرَاح:
این پیشنهاد با استقبال گسترده کشورهای عربی رو به رو شد.	پیشنهاد
يَجْرِي الْإِقْتِرَاحُ وَسَطَ إِجْرَاءَاتٍ أَمْنِيَّةٍ شَدِيدَةٍ وَ تَحْذِيرَاتٍ مِنْ جَانِبِ تَنْظِيمِ الْقَاعِدَةِ.	إِقْتِرَاح:
رای گیری در میان تدابیر شدید امنیتی و هشدارهای سازمان القاعده در حال برگزاری است.	رای گیری
أَقْرَرَتُ الْحُكُومَةُ الْيَمَنِيَّةُ مَشْرُوعَ الْمُوَاظَنَةِ الْعَامَّةِ لِلدَّوْلَةِ لِسَنَةِ الْمَالِيَّةِ ٢٠١٢، بَعْدَ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ مِنْ تَأْخِيرِهَا.	إِقْرَار:
دولت یمن بعد از چهار ماه تاخیر پیش نویس بودجه عمومی کشور در سال مالی ۲۰۱۲ را تصویب کرد.	تصویب، اعتراف
نَفَى الْمُتَحَدِّثُ بِاسْمِ وَزَارَةِ التَّعْلِيمِ الْعَالِي الْعِرَاقِيَّةِ إِقْصَاءَ ٣٠٠ مُوَظَّفٍ بِتَهْمَةِ الْإِنْتِمَاءِ إِلَى حِزْبِ الْبَعْثِ.	إِقْصَاء:
سخنگوی وزارت آموزش عالی عراق خبر اخراج ۳۰۰ کارمند به اتهام وابستگی به حزب بعث را تکذیب کرد.	اخراج کردن، طرد کردن
أَثْنَاءَ الثَّوْرَةِ ضِدَّ الْإِنْتِدَابِ الْفَرَنْسِيِّ فِي سُوْرِيَا، وَقَفَ بَعْضُ رُمُوزِ الْإِقْطَاعِيَّةِ مَعَ فَرَنْسَا.	الإقْطَاعِيَّة:
در اثنای انقلاب علیه قیمومیت فرانسه بر سوریه، برخی از رهبران	فئودالیسم

فئوداليسم در کنار فرانسه ماند.

الإقليمي:
اجتمع وزير الخارجية الياباني والصيني يوم الجمعة على هامش مؤتمر إقليمي في خطوة قد تمهد الطريق نحو راب صدع في العلاقات بين بلديهما.

منطقه ای
وزیر امور خارجه ژاپن و چین روز جمعه و در حاشیه کنفرانسی منطقه ای با یکدیگر دیدار کردند. این دیدار گامی است که شاید بستر را برای پر کردن شکاف موجود در روابط میان دو کشور فراهم نماید.

إكتتاب:
إنَّ علاجَ الوخزِ بالإبرِ لم يكند ينجح في معالجة الإكتتاب.

افسردگی
طب سوزنی در معالجه افسردگی چندان موفقیتی نداشته است.

الإكتتاب العام:
ما زال الإكتتاب العام مستمراً للمشاركة في مشروع مكافحة التصحر.
نویسی پذیره عمومی
پذیره نویسی عمومی برای مشارکت در طرح بیابان زدایی هنوز ادامه دارد.

إكثراث:
قال هذا الوزير البريطاني إنَّ عدمَ اكثراثِ المواطنين لتغيير أسعار المحروقات يُعبّر عن "الإحباط" من إمكانية التأثير في آلية التسعير.

اهمیت دادن، توجه داشتن
این وزیر انگلیسی گفت که بی توجهی شهروندان به تغییر بهای سوخت از ناامیدی شان نسبت به امکان تاثیر در سازوکار قیمت گذاری حکایت دارد.

<p>إِكْتِظَابٌ: مَرَاكِزُ الْإِفْتِرَاعِ بِالنَّاحِيَيْنِ الَّذِينَ أَتَوْا لِإِدْلَاءِ أَصْوَاتِهِمْ فِي الصَّنَادِيقِ.</p> <p>مراکز رای گیری آکنده از رای دهندگانی بود که برای ریختن آرای خود به صندوق های رای آمده بودند.</p>	<p>مملو شد از، پر شد از</p>
<p>لَقَدْ حَقَّقَتْ أِيْرَانُ الْإِكْتِفَاءَ الذَّاتِيَّ فِي مَجَالِ إِنتَاجِ الصَّوَارِيْخِ الْبَالِسْتِيَّةِ.</p> <p>ایران در زمینه تولید موشک های بالستیک به خودکفایی رسیده است.</p>	<p>الإِكْتِفَاءُ الذَّاتِيّ: خودکفایی</p>
<p>يَجِبُ الْإِلْتِمَامُ بِحُكْمِ الْقَانُونِ وَاحْتِرَامُ الْقَضَاءِ.</p> <p>باید به حکم قانون پایبند بود و به دستگاه دادرسی احترام گذاشت.</p>	<p>إِلْتِمَامٌ بِي: پایبندی به</p>

مَجْمُوعَةُ الثَّمَانِي: القذافي و الحُكُومَةُ اللَّيْبِيَّةُ لَمْ يَتِمَكَّنَا مِنْ
الْوَفَاءِ بِالتَّزَامَاتِهِمَا فِيمَا يَخُصُّ حِمَايَةَ المَدَنِيِّينَ وَ فَقَدَا
شَرَعِيَّتَهُمَا.

الإلتزامات:

تعهدات

گروه هشت: قذافی و دولت لیبی در انجام تعهدات خویش
در خصوص حمایت از غیر نظامیان موفقیتی کسب نکردند و
مشروعیت خویش را از دست دادند.

إلتقى رئيس الوزراء الإسرائيلي أمس الأحد بنظيره البريطاني في
القدس المحتلة.

إلتقى:

نخست وزیر رژیم صهیونیستی دیروز یک شنبه در قدس اشغالی با
همتای انگلیسی خود دیدار کرد.

دیدار کرد

ألقى الضوء على: هذه الدراسة الضوء على الكثير من المشاريع العربية و
الإسرائيلية والدولية.

ألقى الضوء على:

... را زیر ذره بین

قرار داد، به ...

پرداخت

این پژوهش بسیاری از طرح های عربی، اسرائیلی و بین المللی را زیر
ذره بین قرار می دهد.

شدّد القائد في ألوية صلاح الدين، الجناح العسكريّ للجبان
المقاومة الشّعبية على أنّ دماء الشّهيد بضمّة عزّ على جبين الأمة العربيّة
و الإسلاميّة.

الألوية:

تیپ ها

فرمانده تیپ های صلاح الدین، شاخه نظامی کمیته های مقاومت مردمی

<p>تاکید کرد که خون شهید نشان عزتی بر پیشانی امت عربی و اسلامی است.</p>	
<p>أَثَارَتْ تَصْرِيحَاتُ وَزِيرِ الْخَارِجِيَّةِ الْبَرِيطَانِيِّ امْتِعَاضَ الشَّعْبِ الْإِيرَانِيِّ.</p> <p>اظهارات وزیر امور خارجه انگلستان باعث رنجش خاطر ملت ایران شد.</p>	<p>إِمْتِعَاضٌ:</p> <p>رنجید، دلخور شد</p>
<p>مَنْ أَمَعَنَ النَّظْرَ فِي هَذِهِ الصُّورَةِ، يَصْعَبُ لَهُ التَّعْبِيرُ عَمَّا يَنْتَابُهُ مِنَ الْأَحَاسِيْسِ.</p> <p>هر کس که در این تصویر دقت کند، بیان احساسی که به او دست می دهد، برایش دشوار است.</p>	<p>أَمَعَنَ:</p> <p>دقت کرد، تعمق کرد</p>
<p>تَرْفُضُ الصِّينِ إِمْلَاءَاتِ الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ بِشَأْنِ مَقَاطَعَةِ النَّفْطِ الْإِيرَانِيِّ.</p> <p>چین دیکته های آمریکا در خصوص تحریم نفت ایران را بر نمی تابد.</p>	<p>الإملاءات:</p> <p>دیکته ها</p>
<p>فَرَضَ الْمُسْتَعْمِرُونَ أَثْنَاءَ تَوَاجُدِهِمْ فِي الْقَارَةِ الْأَفْرِيقِيَّةِ الْحُرُوبَ وَالْأُمِّيَّةَ وَالْفَقْرَ.</p> <p>استعمارگران در اثنای حضور خویش در قاره آفریقا جنگ، بی سوادى و فقر را تحمیل کردند.</p>	<p>الأمیة:</p> <p>بی سوادى</p>
<p>غَادَرَ الْأَمِينُ الْعَامُّ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ إِيرَانَ مُتَّجِهًا نَحْوَ السَّعُودِيَّةِ.</p> <p>دبیر کل سازمان ملل متحد تهران را به مقصد ریاض ترک گفت.</p>	<p>الأمين العام:</p> <p>دبیر کل</p>

<p>ذَهَبَتْ حَيْثِيَّاتُ الشَّعْبِ الْأَمْرِيكِيِّ صَحِيَّةً أُنَانِيَّةً هَذِهِ الْقُوَى.</p> <p>حيثیت ملت آمریکا قربانی خودخواهی این قدرت ها شد.</p>	<p>الأُنَانِيَّة:</p> <p>خودخواهی</p>
<p>تَدَشِينُ هَذَا الْمَشْرُوعِ سَيَزِيدُ الْإِنْتِاجَ الْيَوْمِيَّ لِلْبَنْزِينِ فِي هَذِهِ الْمَصْغَفَةِ كَمَا أَنَّهُ يُؤَثِّرُ فِي زِيَادَةِ الطَّاقَةِ الْإِنْتِاجِيَّةِ لِلْمَصْغَفَةِ.</p> <p>راه اندازی این پروژه تولید روزانه بنزین را در این پالایشگاه بالا می برد و در افزایش پتانسیل تولیدی آن تاثیر می گذارد.</p>	<p>إِنْتِاج:</p> <p>تولید</p>
<p>قَرَّرَ مُؤْتَمَرُ سَان رِيْمُو لِّلْسَّلَامِ وَضَعَ الْأَرْضِي الْمُحْتَلَّةَ الْفِلَسْطِينِيَّةَ وَ الْمَنْطَقَةَ الْوَاقِعَةَ شَرْقِيَّ نَهْرِ الْأُرْدُنِ تَحْتَ الْإِنْتِدَابِ الْبَرِيطَانِيَّ.</p> <p>کنفرانس صلح سن ریمو تصمیم گرفت تا اراضی اشغالی و مناطق واقع در شرق رود اردن را تحت قیمومیت انگلستان قرار دهد.</p>	<p>إِنْتِدَاب:</p> <p>قیمومیت</p>
<p>إِنْتَقَصَ وُجُودُ قَوَاعِدِ عَسْكَرِيَّةٍ لِلْعَدُوِّ الْأَمْرِيكِيِّ فِي الْيَابَانِ مِنْ حُرْبِيَّةِ هَذَا الْبَلَدِ.</p> <p>وجود پایگاه های نظامی دشمن آمریکایی در ژاپن باعث کاهش میزان آزادی این کشور شد.</p>	<p>إِنْتَقَصَ:</p> <p>کاست</p>
<p>بَعْدَ إِصْدَارِ الْكِتَابِ الْأَبْيَضِ، أُصِيبَ الصَّهَّانَةَ بِإِنْتِكَاسَةٍ كَبِيرَةٍ وَاتَّهَمُوا بَرِيطَانِيَا بِخِيَانَتِهِمْ.</p> <p>بعد از صدور کتاب سفید، صهیونیست ها دچار سرخوردگی شدیدی شدند</p>	<p>الْإِنْتِكَاسَةُ:</p> <p>سرخوردگی</p>

و انگلستان را به خیانت متهم کردند.

إِنْتِمَاء:

الْإِنْتِمَاءُ إِلَى حِزْبٍ أَوْ عِرْقٍ لَا يَعْني أَنْ تَنْسِيَ وَطَنَكَ وَبِلَادَكَ.

گرایش، وابستگی
وابستگی به یک حزب یا یک نژاد به معنای آن نیست که میهن و سرزمین خویش را به فراموشی بسپاری.

شَنَّ الْفَنَانُ الْكَبِيرُ الْمِصْرِيُّ عَادِلَ إِمَامٍ هُجُومًا حَادًّا عَلَى الدَّكْتُورِ مُحَمَّدِ الْبِرَادِيِّ وَوَصَفَهُ بِالْإِنْتِهَازِيِّ.

الْإِنْتِهَازِيُّ:

عادل امام، هنرمند برجسته مصری به شدت از دکتر محمد البرادعی انتقاد و او را فردی فرصت طلب توصیف نمود.

فرصت طلب

أَظْهَرَ التَّحْقِيقُ الَّذِي تَمَّ إِنْجَاؤُهُ عَلَى يَدِ لَجْنَةٍ دَوْلِيَّةٍ وَوُجُودَ إِنْتِهَازَاتٍ لِحُقُوقِ الْإِنْسَانِ بِالْبَحْرَيْنِ وَ لِيَبْيَا.

إِنْتِهَازٌ:

نقض کرد، زیر پا گذاشت
تحقیقی که به همت یک کمیته بین المللی انجام گرفت، نشان از وجود موارد نقض حقوق بشر در بحرین و لیبی داشت.

لَقَدْ حَقَّقَتْ حَمَاسُ إِنْجَازَاتٍ بَاهِرَةً عَلَى مُخْتَلَفِ الْأَصْعِدَةِ السِّيَاسِيَّةِ وَ الْاِقْتِصَادِيَّةِ.

الْإِنْجَازَاتُ:

حماس موفقیت ها و دستاوردهای چشمگیری را در عرصه های مختلف سیاسی و اقتصادی محقق ساخته است.

دستاوردها

أَنْحَاءَ الْعَالَمِ:

الْمُسْلِمُونَ فِي أَنْحَاءِ الْعَالَمِ يُقِيمُونَ صَلَاةَ عِيدِ الْفِطْرِ الْمُبَارِكِ.

مسلمانان در سراسر جهان نماز عید فطر را برگزار می کنند.

سراسر جهان

<p>عُضُوُّ الْمَكْتَبِ السِّيَاسِيِّ لِحَرَكَةِ حَمَاسٍ: مَنْحُ «بِيرْس» وَسَامَ الْحُرِّيَّةِ يُؤَكِّدُ انْحِيَاظَ وَاشْتِنَانَ التَّامَّ لِلْكَيَانِ الصُّهْيُونِيِّ.</p> <p>عضو دفتر سیاسی جنبش حماس: اعطای نشان آزادی به پرز تاکیدى بر جانبدارى كامل واشنگتن از رژیم صهيونيستى است.</p>	<p>انحياز:</p> <p>جانبدارى</p>
<p>أُنذِرَتْ الْمُنْتَظَمَاتُ الدَّوْلِيَّةُ بِحُدُوثِ كَارِثَةٍ إِنْسَانِيَّةٍ كَبِيرَةٍ فِي الْبُلْدَانِ الْاَفْرِيقِيَّةِ.</p> <p>سازمان های بین المللی نسبت به بروز یک فاجعه انسانی بزرگ در کشورهای آفریقایی هشدار دادند.</p>	<p>أُنذِرِينَ</p> <p>هشدار داد</p>
<p>تَقَوْمُ الطَّائِرَاتِ الْعَسْكَرِيَّةِ الْمُرَوَّحِيَّةِ الصُّهْيُونِيَّةِ بِعَمَلِيَّاتِ اِنزَالِ جَوِّيٍّ فِي جَنُوبِ لُبْنَانَ.</p> <p>بالگردهای نظامی رژیم صهيونيستى مبادرت به عمليات هلى برد در جنوب لبنان زدند.</p>	<p>الإنزال الجوّي:</p> <p>هلى برد</p>
<p>تَزَعَمُ إِسْرَائِيلُ أَنَّهَا اِنسَحَبَتْ مِنْ قِطَاعِ غَزَّةَ وَ أَنَّ الْقِطَاعَ اَصْبَحَ مُحَرَّرًا اِلَّا اَنَّ هَذِهِ الْمَنْطَقَةَ مَا تَزَالُ تَحْتَ الْاِخْتِلَالِ.</p> <p>اسرائيل مدعى مى باشد كه از نوار غزه عقب نشينى کرده و نوار غزه ديگر آزاد شده است ؛ ولى اين منطقه همچنان تحت اشغال است.</p>	<p>اِنسَحَبَ:</p> <p>عقب نشينى كرد</p>
<p>إِنَّهُ أَعَادَ إِلَى الْأَذْهَانِ الدَّوْرَ الَّذِي لَعَبْتَهُ مُوسِكُو فِي اِنشَاءِ الْعَلَاقَاتِ الدِّبْلُومَاسِيَّةِ بَيْنَ الْبِلَدَيْنِ.</p> <p>إنشاء:</p>	<p>إنشاء:</p>

<p>این موضوع دوباره توجه ها را به سمت نقشی معطوف ساخت که مسکو در ایجاد روابط دیپلماتیک میان دو کشور بازی می کرد.</p>	<p>ایجاد، برپایی</p>
<p>يَرى الْبَعْضُ أَنَّ ضُغُوطَ الْمُجْتَمَعِ الدُّوْلِيِّ سَوْفَ تُؤَدِّي إِلَى انْصِياعِ إِسْرَائِيلَ أَمَامَ قَرَارَاتِ مُنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ الْمُتَعَلِّقَةِ بِالْقَضِيَّةِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ.</p> <p>برخی ها معتقدند فشار جامعه بین الملل باعث می شود تا اسرائیل در مقابل مصوبات سازمان ملل متحد در خصوص مسئله فلسطین سر تسلیم فرود آورد.</p>	<p>انصیاع: تن دادن، پذیرفتن، سر تسلیم فرود آوردن</p>
<p>إِنْضَمَّتْ إِيرَانُ إِلَى جَبْهَةِ الصُّمُودِ وَالتَّصَدِّي لِلتَّطْبِيعِ مَعَ إِسْرَائِيلَ بَعْدَ نَجَاحِ الثَّوْرَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.</p> <p>پس از پیروزی انقلاب اسلامی، ایران به جبهه پایداری و مقابله با عادی سازی روابط با رژیم صهیونیستی پیوست.</p>	<p>انضم. پیوست</p>
<p>يُعْطِي هُجُومُ الشُّرْطَةِ الْبَحْرِيَّةِ عَلَى الْمُحْتَجِّينَ انْطِبَاعًا بِأَنَّهَا تُحَاوِلُ لِكَسْبِ رِضَى السُّلْطَاتِ.</p> <p>حمله پلیس بحرین به معترضان این احساس را به وجود می آورد که این نهاد به دنبال کسب رضایت مقامات است.</p>	<p>انطباع: احساس</p>
<p>الْمَصْرِيُّونَ يَخْتَارُونَ رَئِيسَهُمْ انْطِلاقًا مِنْ مَعَايِرَ مُتَبَايِنَةٍ.</p> <p>مصری ها طبق معیارهای متفاوت رئیس جمهور خود را انتخاب می کنند.</p>	<p>انطلاقاً من: با توجه به، بر اساس، طبق</p>

<p>قَدَمَتْ اِيرانُ حُطَّتْهَا لِلِانْعَاشِ الْاِقْتِصَادِيِّ فِي هَذَا الْمُؤْتَمَرِ.</p>	<p>إنعاش:</p>
<p>ایران در این کنفرانس طرح خود را برای رونق و شکوفایی اقتصادی داد.</p>	<p>رونق</p>
<p>يُسَلِّطُ الْبَاحِثُ الضَّوْءَ عَلَى اِنْعِكَاسَاتِ مُوَازَنَةِ الْقُوَى عَلَى عَمَلِيَةِ التَّسْوِيَةِ.</p>	<p>إنعكاس:</p>
<p>این پژوهشگر بازتاب های موازنه قدرت بر روند سازش را مورد توجه قرار می دهد.</p>	<p>بازتاب</p>
<p>تَعِيشُ هَذِهِ الدَّوْلَةُ كَنَجْمٍ اِنْفَلَتَ مِنْ مَدَارِهِ وَ اِنْطَلَقَ تَائِهًا فِي السَّمَاوَاتِ يَبْحَثُ عَنْ مَجَرَّةٍ اَفْضَلَ.</p>	<p>إنفلت:</p>
<p>این کشور مثل ستاره ای است که از مدار خویش گریخته است و سرگردان در آسمان ها می چرخد و به دنبال کهکشان بهتری است.</p>	<p>گریخت</p>
<p>يُؤَدِّي هَذَا الْأَمْرُ إِلَى حِمَايَةِ الثَّوْرَةِ وَ اِنْقَازِ الْبِلَادِ مِنْ طَرِيقِ مَسْدُودِ.</p>	<p>إنقاذ:</p>
<p>این امر به حمایت از انقلاب و نجات کشور از بن بست می انجامد.</p>	<p>نجات</p>
<p>زَعَمَ الصَّهَابِيَّةُ الْمُحْتَلُونَ أَنَّ الْمَسْجِدَ الْأَقْصَى تَمَّ بِنَاؤُهُ عَلَى اِنْقَاضِ هَيْكَلِ سُلَيْمَانَ.</p>	<p>الأنقاض:</p>
<p>صهیونیست های اشغالگر مدعی شدند که مسجد الاقصی بر روی ویرانه های معبد سلیمان بنیان نهاده شده است.</p>	<p>ویرانی ها، آوارها</p>

<p>أَبْدَى كَثِيرًا مِنَ الْمُواطِنِينَ التُّونِسِيِّينَ مَخَافَهُمْ مِنْ وَقُوعِ انْقِلَابٍ عَسْكَرِيٍّ فِي بِلَادِهِمْ.</p> <p>بسیاری از شهروندان تونس نگرانی و هراس خود را نسبت به بروز یک کودتای نظامی در کشورشان ابراز داشتند.</p>	<p>الانقلاب:</p> <p>کودتا</p>
<p>انكَبَّ الرَّئِيسُ الْأَمْرِيكِيُّ كَالْمُعْتَادِ فَرَضَ مَطَالِبَهُ عَلَى الْآخِرِينَ.</p> <p>رئیس جمهور آمریکا مثل همیشه به تحمیل خواسته های خود بر دیگران روی آورد.</p>	<p>إنكَبَّ عَلَى:</p> <p>روی آورد</p>
<p>أَشَارَ رَئِيسُ مَجْلِسِ الْإِنْمَاءِ وَالْإِعْمَارِ إِلَى أَنَّ هَذَا الْمَبْلَغَ سَيُقَدَّمُ لِلْحُكُومَةِ اللَّبْنَانِيَّةِ وَفَقْ بِرَنَامَجِ زَمَنِيٍّ يَمْتَدُّ بَيْنَ أَرْبَعِ أَوْ سِتِّ سَنَوَاتٍ.</p> <p>رئیس شورای توسعه و نوسازی اشاره کرد که این مبلغ بر اساس یک برنامه زمانی که بین ۴ تا ۶ سال به طول می انجامد، تقدیم دولت لبنان خواهد شد.</p>	<p>إنماء:</p> <p>توسعه</p>
<p>إِنْهَالَتْ الشَّرْطَةُ بِالضَّرْبِ عَلَى الْمُحْتَجِّينَ لَوْقِفِ الْمَسِيرَةِ وَ تَفْرِيقِ الْمُتَظَاهِرِينَ.</p> <p>پلیس برای متوقف کردن راهپیمایی و پراکنده نمودن تظاهرکنندگان، معترضان را مورد ضرب و شتم قرار داد.</p>	<p>إنهال بالضرب:</p> <p>مورد ضرب و شتم</p> <p>قرار داد</p>
<p>قَدْ انْهَزَمَ الْكِيَانُ الصُّهْيُونِيُّ مَرَّتَيْنِ أَمَامَ قُوَى الْمُقَاوَمَةِ الَّتِي كَانَتْ تُقَاتِلُ بِالْإِعْتِمَادِ عَلَى اللَّهِ أَكْثَرَ مِنْ إِعْتِمَادِهَا عَلَى السَّلَاحِ وَالْعِتَادِ.</p>	<p>إنهزم:</p>

<p>رژیم صهیونیستی دو بار در برابر گروه های مقاومت که بیش از تکیه بر سلاح و تجهیزات خویش، اتکا به خدا داشتند شکست خورد.</p>	<p>شکست خورد</p>
<p>هُنَاكَ أَوَاصِرُ عَمِيقَةٍ بَيْنَ بُلْدَانِ الْمُنْطَقَةِ وَ لَا يُمْكِنُ لِأَيِّ قُوَّةٍ فِي الْعَالَمِ أَنْ يُفَكِّكَهَا مِنْ بَعْضٍ.</p> <p>پیوندهای عمیقی میان کشورهای منطقه وجود دارد و هیچ قدرتی در جهان نمی تواند آنها را از یکدیگر جدا کند.</p>	<p>الأواصر: پیوندها</p>
<p>الأوتوقراطية بانَتْ بِأَوْضَحِ صُورِهَا فِي الْإِجْرَاءَاتِ الْقَمْعِيَّةِ الَّتِي تُمَارِسُهَا الْحُكُومَةُ السُّعُودِيَّةُ ضِدَّ الشَّيْعَةِ.</p> <p>استبداد در واضح ترین شکل خود در اقدامات سرکوبگرانه دولت عربستان علیه شیعه نمود پیدا می کند.</p>	<p>الأوتوقراطية: استبداد، خودکامگی</p>
<p>تَسَلَّمَ الرَّئِيسُ السُّورِيُّ بَشَّارَ الْأَسَدِ، الْخَمِيسَ أَوْرَاقَ الْإِعْتِمَادِ السَّفِيرِ الْأَمْرِيكِيِّ الْجَدِيدِ فِي دَمَشَقٍ، رُوبَرْتِ فُورْدِ.</p> <p>بشار اسد، رئیس جمهور سوریه، پنجشنبه استوارنامه را برد فورس سفیر جدید آمریکا در دمشق را دریافت کرد.</p>	<p>أوراقُ الإِعْتِمَادِ: استوارنامه</p>
<p>عَلَيْنَا أَنْ نَحَاوَلَ لِخَلْقِ أَجْوَاءٍ سَلْمِيَّةٍ لِنَشَاطَاتِ الْمَرْأَةِ وَ حُضُورِهَا فِي الْأَوْسَاطِ الْإِجْتِمَاعِيَّةِ.</p> <p>باید در جهت ایجاد فضایی سالم برای فعالیت های زن و حضورش در محافل اجتماعی بکوشیم.</p>	<p>الأوساط: محافل</p>

أَوْصَدَ: أَوْصَدَ الْكِيَانُ الصُّهْيُونِيُّ بِقَرَارِهِ هَذَا الْبَابَ أَمَامَ تَقَدُّمِ الْمُفَاوَضَاتِ الشُّنَائِيَّةِ.

بست رژیم صهیونیستی با این تصمیم خود در را به روی پیشرفت مذاکرات دوجانبه بست.

أَوْعَزَ إِلَى: مَسْئُولٌ مِيلِيْشَا «بَارَكْت» أَوْعَزَ إِلَى أَنْصَارِهِ بِقَطْعِ الطَّرِيقِ وَاطْلَاقِ الرَّصَاصِ وَإِشْعَالِ الْإِطَارَاتِ الْمَطَايِيَّةِ.

درخواست کرد، سفارش کرد مسئول شبه نظامیان پارکت به هواداران خود سفارش کرد که به بستن راه های ارتباطی، تیراندازی و آتش زدن لاستیک مبادرت ورزند.

أَوْقَعَ: أَغْلَنْتْ وَزَارَةُ الدَّاخِلِيَّةِ السُّورِيَّةُ أَنَّ التَّفَجِيرَ الْإِرْهَابِيَّ الَّذِي نَفَّذَهُ انْتِحَارِيٌّ فِي حَيِّ الْمِيْدَانِ بِدَمَشَقَ صَبَاحَ أَمْسٍ أَوْقَعَ ٢٦ قَتِيْلًا وَ ٦٣ جَرِيْحًا.

وزارت کشور سوریه اعلام کرد: انفجار تروریستی که صبح دیروز توسط یک فرد انتحاری در محله میدان دمشق انجام شد، ۲۶ کشته و ۶۳ زخمی بر جای گذارد.

الأوليغاركية: الأوليغاركية هي شكلٌ من أشكال الحكم بحيث تكون السلطة السياسية محصورة بيد فئة صغيرة من المجتمع تتميز بالمال والنسب.

اولیگارشی یکی از اشکال حاکمیت است که در آن قدرت سیاسی منحصر در اختیار یک بخش کوچک از جامعه می باشد که از نظر دارایی

و نسبی متمایز هستند.

تَسْعَى هَذِهِ الْكُتُبُ إِلَى تَوْسِيعِ دَائِرَةِ الْاهْتِمَامِ الشَّقَافِيِّ وَ الشَّعْبِيِّ بِالْقَضِيَّةِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ.

الاهتمام:

این کتاب ها در تلاش است تا دایره اهتمام و توجه فرهیختگان و مردم را نسبت به آرمان فلسطین گسترش دهد.

توجه

لَقَدْ أَهَلَّتْهُ هَذِهِ الْمِيزَاتُ وَ الْمَوَاهِبُ لِيَكُونَ جُزْءًا مِنْ قِيَادَةِ الثَّوْرَةِ مِنْ خِلَالِ عَضْوِيَّتِهِ فِي الْمَجْلِسِ الْوَطْنِيِّ لِلثَّوْرَةِ الْجَزَائِرِيَّةِ.

أهّل:

این ویژگی ها و استعدادها، او را شایسته آن کرد که با عضویت خویش در شورای ملی انقلاب الجزایر، یکی از رهبران انقلاب باشد.

آماده کرد، لیاقت داد، توانایی بخشید

أَكَّدَ عَلَى أَنَّ مُسْتَقْبَلَ الْعِلَاقَاتِ بَيْنَ مِصْرَ وَ الْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ فِي إِيرَانَ إِيجَابِيٌّ.

الايجابي:

وی تاکید کرد که آینده روابط میان مصر و جمهوری اسلامی ایران مثبت است.

مثبت

باب الباء

واژگان و اصطلاحات

نمونه های کاربردی به همراه ترجمه

البؤرة:

تُعْتَبَرُ جُزُرُ فِيجِي بؤرة التوتّر في جنوبي المحيط الهادي.

کانون، مرکز

جزایر فیجی کانون تنش ها در جنوب اقیانوس آرام به شمار می رود.

باء بـ:

ضِمَّنَ هذه الأحداثِ المهمةَ التي يمكنُ الإشارةِ إليها الفشلُ المخزي الذي باءَ به الكيانُ الصهيونيُّ خلالَ حربِها ضدَّ لبنانَ عامَ ١٩٢٧.

دچار ... شد،
...گریبانگیرش شد

از جمله حوادث مهمی که می توان به آن اشاره داشت، ناکامی خفت آوری است که در جریان جنگ ۱۹۲۷ رژیم صهیونیستی علیه لبنان، گریبانگیر این رژیم شد.

بالتالي:

نَحْنُ جَرَّبْنَا أمريكا طيلة هذه السَّنَاتِ و بالتالي لا يجوزُ لنا أنْ نُجَرَّبَها ثانيةً.

بنابراین، در نتیجه

ما در طول این سال ها آمریکا را آزمودیم، بنا بر این نباید این تجربه را دوباره تکرار کنیم.

بالذات:

قَد سَعَتِ القُوَى الكُبرى (و بالذات بريطانيا و أمريكا) مُتَحالِفَةً مَعَ الصُّهُبِيَّةِ العالَمِيَّةِ لِإنشاءِ كيانِ يهوديِّ في فلسطينَ.

قدرت های بزرگ (به طور مشخص بریتانیا و آمریکا) از طریق همکاری و

<p>اتّلاف با صهیونیسم جهانی جهت ایجاد یک رژیم یهودی در فلسطین کوشیدند.</p>	<p>به طور مشخص</p>
<p>تَحَدَّثَ وَزِيرُ الدَّاخِلِيَّةِ الْاِيرَانِيُّ وَ بَوْضُوحِ تَامٍّ عَنِ كَيْفِيَّةِ الْبَتِّ فِي أَهْلِيَّةِ الْمُرَشَّحِينَ لِلانْتِخَابَاتِ.</p>	<p>بَت:</p>
<p>وزیر کشور با شفافیت تمام در خصوص تصمیم گیری نهایی درباره صلاحیت نامزدهای انتخابات صحبت کرد.</p>	<p>تصمیم قطعی گرفتن</p>
<p>يَبَادِرُ بَعْضُ الْقُوَى الْعَالَمِيَّةِ إِلَى اخْتِلَالِ الدُّوَلِ وَ بَثِّ الْفِتَنِ فِيهَا وَذَلِكَ لِتَحْقِيقِ اَهْدَافِهَا الْمَشْؤُومَةِ.</p>	<p>بَثُّ الْفِتَنِ:</p>
<p>برخی قدرت های جهانی برای تحقق بخشیدن به اهداف شوم خود به اشغال کشورها و فتنه پراکنی در آنها مبادرت می ورزند.</p>	<p>فتنه پراکنی</p>
<p>لَقَدْ تَوَلَّتْ الْقَنَاةُ الْثَالِثَةُ الْبَثَّ الْمُبَاشِرَ لِمُبَارَاةِ كُرَّةِ الْقَدَمِ.</p>	<p>الْبَثُّ الْمُبَاشِرُ:</p>
<p>شبهه سه، پخش مستقیم مسابقات فوتبال را عهده دار شد.</p>	<p>پخش مستقیم</p>
<p>هَذَا رَجِيمٌ صَحِيٌّ وَ سَرِيعُ الْمَفْعُولِ وَ تَطْبِيقُهُ بِحَدَافِيرِهِ يُنَزِّلُ مِنَ الْوَرْنِ حَوَالِي ٨ إِلَى ٩ كِيلَوَاتِ.</p>	<p>بِحَدَافِيرِهِ:</p>
<p>این یک رژیم جهت سلامتی است و تاثیر آن سریع می باشد و اجرای مو به موی آن باعث کاهش ۸ تا ۹ کیلویی وزن می شود.</p>	<p>کاملاً، مو به مو</p>

بَدَدَتْ بُطُولَةَ مُجَاهِدِي فَصَائِلِ الْمُقَاوَمَةِ أَوْهَامَ الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ
بَدَدَتْ: باختلال قطاع غزه.

از بین بردن نابود کرد
رشادت و دلآورمردی گروه های مقاومت توهم رژیم صهیونیستی در خصوص اشغال نوار غزه را از بین برد.

تَقْتُلُ الْقُوَاتُ السَّعُودِيَّةُ الْمُتَظَاهِرِينَ الْمُطَالِبِينَ بِتَغْيِيرِ النِّظَامِ بِدَمٍ بَارِدٍ
و تُمَارِسُ الْعُنْفَ ضِدَّهُمْ. بدَمِ بَارِدٍ: با خونسردی

نیروهای عربستانی با خونسردی تظاهر کنندگانی را که خواستار تغییر نظام هستند، می کشند و به اعمال خشونت علیه آنان دست می زنند.

أَرْسَلَ الرَّئِيسُ الْإِيرَانِيُّ بَرَقِيَّةً تَهْنِئَةً لِنَظِيرِهِ الْبَاكِسْتَانِيِّ بِمُنَاسَبَةِ عِيدِ
اسْتِقْلَالِ بَلَدِهِ. البرَقِيَّة: تلگراف

رئیس جمهور ایران تلگراف تبریکی را به مناسبت روز استقلال پاکستان برای همتای خود در این کشور ارسال کرد.

أَكَّدَ الرَّئِيسُ الْإِيرَانِيُّ مَضِيَّ بِلَادِهِ فِي عَمَلِيَّةِ التَّنْمِيَةِ بِمَا يُسَهِّمُ فِي
تَوْفِيرِ فُرْصِ الْعَمَلِ وَالتَّصَدِّي لِتَحْدِيَّاتِ الْفَقْرِ وَالبَطَالَةِ آمِلًا أَنْ
تُحَقِّقَ إِيرَانُ أَهْدَافَهَا بِرُمَّتِهَا. برُمَّتِهِ: تمامی، به طور کامل

رئیس جمهور ایران تاکید کرد که کشورش مسیر خود به سمت رشد و پیشرفت ادامه می دهد به گونه ای که باعث ایجاد فرصت های شغلی و مقابله با چالش هایی همچون فقر و بیکاری شود. وی ابراز امیدواری کرد

که ایران در جامه عمل پوشاندن به تمامی اهداف خود موفق باشد.

تَوَقَّعَ خُبْرَاءُ نَفْطِيُونَ أَنْ لَا يَزِيدَ سِعْرُ بَرْمِيلِ النَّفْطِ فِي السُّوقِ الْعَالَمِيِّ عَلَى ١٢٠ دُولَارًا لِلْبَرْمِيلِ.

بَرْمِيلِ النَّفْطِ:

کارشناسان نفتی پیش بینی کردند که قیمت هر بشکه نفت در بازار جهانی از مرز ۱۲۰ دلار در هر بشکه نخواهد گذشت.

بشکه نفت

نَشَرَتْ وَزَارَةُ الدَّفَاعِ الْأَمْرِيكِيُّ تَقْرِيرًا يَتَنَاوَلُ مُسْتَقْبَلَ الْبَرْنَامِجِ النَّوَوِيِّ الْإِيرَانِيِّ وَالْخِيَارَاتِ السِّيَاسِيَّةِ الْمُتَاحَةِ لِمَنْعِ إِيرَانَ مِنَ التَّقَدُّمِ فِي هَذَا الْمَجَالِ.

البرنامج:

وزارت دفاع آمریکا گزارشی را منتشر کرد که به آینده برنامه هسته ای ایران و گزینه های سیاسی موجود برای ممانعت از پیشرفت این کشور در زمینه هسته ای می پردازد.

برنامه

يُمْنَعُ بَرُوْتُوْكُوْلُ الْمَدْكُوْرُ أَغْلَاهِ الْإِتْجَارِ بِالأَشْخَاصِ، وَبِخَاصَّةِ النِّسَاءِ وَالْأَطْفَالِ، وَ يُعْتَبَرُ مُكْمَلًا لِاتِّفَاقِيَّةِ مُكَافَحَةِ الْجَرِيْمَةِ الْمُنْتَظَمَةِ.

البروتوكول:

پروتوکول فوق الذکر تجارت انسان به ویژه زنان و کودکان را ممنوع می کند و به عنوان مکمل توافق نامه مبارزه با جرائم سازمان یافته به شمار می رود.

پروتوکول

أَكَّدَ وَزِيرُ الْخَارِجِيَّةِ بِصِفَتِهِ أَعْلَى مُمَثِّلِ إِيرَانَ فِي هَذِهِ الْمُنْتَظَمَةِ أَنَّ طَهْرَانَ لَنْ تَتَرَجَّعَ عَنِ مَبَادِيْهَا الْوَطَنِيَّةِ.

بِصِفَةِ:

وزیر امور خارجه به عنوان عالی ترین نماینده ایران در این سازمان تاکید

به عنوان

کرد که تهران هرگز از آرمان های ملی خود دست نخواهد کشید.	
لا يَمَكُنُ مُقَارَنَةَ نِسْبَةِ الْبَطَالَةِ فِي مَنْطِقَةِ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ بِالْبَطَالَةِ فِي أُوْرُوْبَا.	البطالة:
نمی توان میزان بیکاری موجود در منطقه خاورمیانه را با بیکاری در اروپا مقایسه کرد.	بیکاری
سَيُعْقَدُ اجْتِمَاعٌ لِلْوَزَارِيَةِ الْعَرَبِيَّةِ السَّبْتِ الْمُقْبِلِ لِمُنَاقَشَةِ تَقْرِيرِ بَعْثَةِ الْمُرَاقِبِينَ إِلَى سُوْرِيَا.	البعثَة:
نشست وزرای خارجه اتحادیه عرب در روز شنبه آتی برای بحث در خصوص گزارش هیات ناظران اتحادیه به سوریه برگزار می شود.	هیأت
قَالَ الرَّئِيسُ أَحْمَدِي نَجَادٌ بُعِيدَ الْمُفَاوَضَاتِ إِنَّهُ عَلَى الْفَرِيقِ الْمُفَاوِضِ الدِّفَاعِ بِقُوَّةٍ عَنِ حُقُوقِ الشَّعْبِ الْإِيرَانِيِّ.	بُعَيْد:
احمدی نژاد، رئیس جمهور اندکی پس از مذاکرات گفت که تیم مذاکره کننده باید با قدرت از حقوق ملت ایران دفاع کند.	اندکی پس از
وَضَعَ هُوْلَاءِ الْأَنْثَانِيَّةِ وَ الْبَغْضَاءِ وَ الْعِدَاوَةِ مَحَلَّ الْعِدَالَةِ وَ الْخَيْرِ وَ الصِّدْقِ.	البغضاء:
آنها خودخواهی، کینه ورزی و دشمنی را جایگزین عدالت، خوبی و صداقت نمودند.	کینه ورزی
مِمَّا لَا شَكَّ فِيهِ أَنَّهُ لَمْ يَأْتِ التَّدْخُلُ الْعَرَبِيُّ وَ الْأَمْرِيكِيُّ فِي لِيْبِيَا لِسَوَادِ	بُعْيَة:

عُيُونِ أَحَدٍ بَلْ بُعِيَّةِ الْحُصُولِ عَلَى مَصَادِرِ النَّفْطِ اللَّيْبِيَّةِ.

با هدف

در این نکته تردیدی نیست که غربی ها به خاطر چشم و ابروی کسی در مسئله لیبی دخالت نمی کنند ؛ بلکه می خواهند به منابع نفتی این کشور دست بیابند.

بِكُلِّ مَا
تَعْنِي الْكَلِمَةُ:

إِلَى جَانِبِ الْقُدْرَاتِ التَّقْنِيَّةِ، فَإِنَّ الْإِسْرَائِيلِيِّينَ يُؤَكِّدُونَ أَنَّ كِتَابَ
عِزَّالدينِ الْقَسَامِ تَحَوَّلَتْ إِلَى جَيْشٍ مُنظَّمٍ بِكُلِّ مَا تَعْنِي الْكَلِمَةُ.

به معنای واقعی
کلمه

اسرائیلی ها تاکید دارند که گردان های عزالدین القسام در کنار توانایی های تکنولوژیکی، به معنای واقعی کلمه به یک ارتش سازمان یافته تبدیل شده است.

الْبُلْدَانِ الْمُتَنَامِيَّةِ:

فَفِي سَنَةِ ٢٠٠٠ كَانَتْ اِخْتِيَاطَاتُ الْبُلْدَانِ الْمُتَنَامِيَّةِ مِنَ الْعُمَلَةِ الصَّعْبَةِ
تُشَكِّلُ ثُلُثَ الْاِخْتِيَاطَاتِ الْعَالَمِيَّةِ وَ بَلَغَتْ ثُلُثِيهَا سَنَةَ ٢٠١٠.

کشورهای توسعه
یافته

ذخیره ارزی کشورهای توسعه یافته در سال ۲۰۰۰ یک سوم ذخیره جهانی بود که این مقدار در سال ۲۰۱۰ به دو سوم رسید.

الْبُلْدَانِ النَّامِيَّةِ:

لَا شَكَّ أَنَّ الْإِدَارَةَ فِي الْبُلْدَانِ النَّامِيَّةِ تَخْتَلِفُ بَعْضَ الشَّيْءِ عَنِ الْإِدَارَةِ
فِي الدُّوَلِ الْمُتَقَدِّمَةِ. دَعْنَا نُقَارِنُ بَيْنَ الْحَالَتَيْنِ.

کشورهای در حال
توسعه

بی تردید، مدیریت در کشورهای در حال توسعه مقدری با مدیریت در کشورهای پیشرفته متفاوت است. اجازه بدهید مقایسه میان این دو مورد داشته باشیم.

البلوتوقراطية:
 في الواقع، لَيْسَتْ الحُكُومَاتُ الغَرَبِيَّةُ حُكُومَاتٍ ديموقراطيةٍ بَلْ
 إِنَّهَا حُكُومَاتٌ بلوتوقراطيةٌ الَّتِي لَا يَهْمُهَا إِلَّا كَسْبُ رِضَى
 الرأسمالين.
 زرسالارى

در واقع دولت های غربی، دموکرات نیستند ؛ بلکه دولت های
 زرسالار هستند که تنها جلب رضایت سرمایه داران برای
 شان مهم است.

بما فيه الكفاية:
 الولايات المتحدة لَيْسَتْ جَادَةً بِمَا فِيهِ الكِفَايَةُ فِي مُحَاوَلَتِهَا لِتَسْوِيَةِ
 القَضِيَةِ الفِلَسطينِيَّةِ.
 به اندازه کافی
 ایالات متحده در تلاش های خود برای حل مسئله فلسطین به اندازه کافی
 جدی نیست.

بِمَنَآئِ عَن:
 عَلَيْنَا أَلَا نَبْقَى بِمَنَآئِ عَن تَطَوُّرَاتِ المِنطَقَةِ لِأَنَّا جِزءٌ لَا يَتَجَزَّأُ
 مِنهَا.
 به دور از
 ما نباید از تحولات منطقه دور بمانیم ؛ زیرا جزئی جدایی ناپذیر از آن
 هستیم.

البُئود:
 يَسْتَوْجِبُ هَذَا الأَمْرُ تَطْبِيقَ بُئودِ الاتِّفَاقِ خَاصَّةً فِي هَذِهِ الفَتْرَةِ
 الحَرَجَةِ.
 بندها
 این امر - به ویژه در این برهه حساس - اجرای بندهای توافق نامه را می
 طلبد.

شَدَدَ عَلَى أَنَّ النِّظَامَ الدُّوْلِيَّ الْمَوْجُودَ يَفْصُلُهُ عَنِ الْعَدَالَةِ الْحَقِيقِيَّةِ بَوْنٌ
 البَوْنُ: فاصله، تفاوت، شاكاف
 شاسِعٌ.
 وى تاكيد كرد كه نظام كنونى بين الملل فاصله زيادى تا عدالت حقيقى دارد.

لَمْ يَجِدِ الْبَيْتُ الْأَبْيَضُ بُدْأً مِنْ اسْتِخْدَامِ الْقُنْبَلَةِ النَّوَوِيَّةِ ضِدَّ الْيَابَانِ
 الْبَيْتُ الْأَبْيَضُ: كاخ سفيد
 وَ ذَلِكَ بَعْدَ مُوَاجَهَتِهَا مُقَاوَمَةً عَنِيفَةً مِنْ جَانِبِهَا.
 كاخ سفيد بعد از رويارويى با مقاومت سرسختانه طرف ژاپنى، چاره اى جز استفاده از بمب هسته اى عليه اين كشور نيافت.

بِيدَ أَنَّ الشَّاهَ أَبْدَى وِلَايَةً لِلْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ غَيْرَ أَنَّ وَاشِنْتُنَ رَفَضَتْ
 بِيدَ أَنَّ: با وجود اينكه
 أَنَّ تُعْطِيَهُ لُجُوءًا سِيَّاسِيًا.
 با وجود آنكه شاه سرسپردگى خود را به ايالات متحده نشان داد ؛ ولى واشنگتن حاضر به اعطاي پناهندگى سياسى به وى نشد.

تَحْتَاجُ الدَّوْلَةَ إِلَى ثَوْرَةٍ ضِدَّ بِيْرُقْرَاطِيَّةِ الْمُؤَسَّسَاتِ الْحُكُومِيَّةِ.
 البيروقراطية: بروكراسى، ديوان سالارى
 كِشُورٌ بِه يَكْ اِنْقِلَابٌ عَلَيْهِ بَرُوكْرَاسِيٌّ مَوْجُودٌ دَر نِهَادِهَائِ دَوْلَتِي نِيَّازْمَنْدِ اسْتِ.
 كشور به يك انقلاب عليه بروكراسى موجود در نهادهاى دولتى نيازمند است.

باب التاء والتاء

واژگان و اصطلاحات نمونه های کاربردی به همراه ترجمه

التیام:

هذه ضربة غير قابلة للتعويض إلى أساس الالتئام الاجتماعي.

انسجام، پیوستگی

این ضربه ای جبران ناپذیر به بنیان انسجام اجتماعی است.

تَأَمَّرَتِ الْقُوَى الْكُبْرَى ضِدَّ فَصَائِلِ الْمُقَاوَمَةِ مُحَاوَلَةً لِكَسْبِ رِضَى الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ.

تَأَمَّرَ:

قدرت های بزرگ در تلاش خود برای جلب رضایت رژیم صهیونیستی، به دسیسه چینی علیه گروه های مقاومت مبادرت ورزیدند.

دسیسه چینی کرد

تَابَعَ وَزِيرُ الْخَارِجِيَّةِ قَائِلًا: نَحْنُ نَعْتَقِدُ أَنَّ الْقَرَارَ ١٩٢٩ لَا يُضْمَنُ مَنَعَ تَصْدِيرِ الْأَسْلِحَةِ.

تَابَعَ:

وزیر امور خارجه در ادامه گفت: ما معتقدیم که قطع نامه ۱۹۲۹ تضمین کننده منع صادرات اسلحه نیست.

افزود، ادامه داد

اِكْتَضَّتْ الْقَاعَةُ بِالْحُضُورِ قَبْلَ بَدْءِ حَفْلِ تَأْيِينِ هَذِهِ الشَّخْصِيَّةِ الْمَرْمُوقَةِ مِمَّا يُشِيرُ إِلَى اهْتِمَامِ الضُّيُوفِ بِهِ.

تَأْيِين:

سالن آکنده از حضرائی بود که قبل از شروع مراسم یادبود این شخصیت برجسته حضور پیدا کرده بودند. این امر نشان از توجه مهمان به این شخصیت دارد.

بزرگداشت، یادبود

إِنَّ أَشْعَارَهُ مِنْ حَيْثُ مَوَاقِفِهِ وَ آرَائِهِ تَسْتَرَعِي الإِهْتِمَامَ، فَقَدْ تَأَثَّرَ بِالْمَبَادِئِ الشُّوعِيَّةِ أَوْلَا إِلا أَنَّهُ خَرَجَ عَلَيْهَا فِي السَّنَوَاتِ الأَخِيرَةِ.

تأثر:

اشعار وی از نقطه نظر موضعگیری ها و افکار قابل توجه است، او ابتدا تحت تاثیر عقاید کمونیستی قرار گرفته بود ولی در سال های آخر عمر علیه آنها قیام کرد.

تاثیر پذیرفت، از ...
متاثر شد

قَرَّرَتْ هَيْئَةُ الإِنْتِخَابَاتِ التُّونِسِيَّةِ تَأْجِيلَ الإِنْتِخَابَاتِ حَتَّى إِشْعَارِ ثَانٍ وَ ذَلِكَ بِذَرِيْعَةٍ تَوْفِيرِ أَرْضِيَّةٍ مُنَاسِبَةٍ لِلأَمْرِ.

تأجيل:

ستاد انتخابات تونس - برگزاری انتخابات را به بهانه ایجاد زمینه مناسب برای این کار - تا اطلاع ثانوی به تعویق انداخت.

تعویق

أَحَدُ الإِرْهَابِيِّينَ الذِّي يَنْتَمِي إِلى القَاعِدَةِ أَهْرَزَ تَأْشِيرَةً مُزَيَّفَةً فِي مَطَارِ الرِّيَاضِ الدُّوْلِيِّ.

التأشيرة:

یکی از تروریست های عضو القاعده، در فرودگاه بین المللی ریاض یک ویزای تقلبی را نشان داد.

ویزا

يَضْطَرُّ الشُّوَارُ اللَّيْبِيُّونَ فِي جَبْهَاتِ القِتَالِ لِلتَّأَقْلَمِ مَعَ ظُرُوفِ مَعِيشِيَّةٍ وَ جُغْرَافِيَّةٍ لَمْ يَأْلَفُوها مِنْ قَبْلُ.

تأقلم:

<p>انقلابیون لیبی مجبور هستند که در جبهه های نبرد، خود را با شرایط معیشتی و جغرافیایی که پیش از این، آن را تجربه نکرده اند، سازگار نمایند.</p>	<p>سازگار شد</p>
<p>حَسَبَ آراءِ خُبَرَاءِ حُقُوقِ الْإِنْسَانِ أَنَّ تَأْلِيْبَ الرَّأْيِ الْعَامِّ ضِدًّا الْمُتَظَاهِرِينَ وَالتَّشْهِيْرَ بِهِمْ جَرِيْمَةٌ يُحَاسِبُ عَلَيْهَا الْقَانُونُ.</p> <p>به عقیده کارشناسان حقوق بشر، تحریک افکار عمومی علیه تظاهرکنندگان و مخدوش ساختن چهره آنان جنایت و جرمی است که از سوی قانون مورد پیگرد قرار می گیرد.</p>	<p>تألیب:</p> <p>تحریک</p>
<p>فِي الذِّكْرَى الْأَرْبَعِينَ لِتَأْمِيمِ نَفْطِ إِيْرَانَ لِأَبَدًا مِنْ الْقَوْلِ بِأَنَّ الْقِرَارَ كَانَ شُجَاعًا.</p> <p>در چهلمین سالروز ملی کردن نفت ایران، باید گفت که این یک تصمیم شجاعانه بود.</p>	<p>تأمیم:</p> <p>ملی کردن</p>
<p>أَعْلَنَ الْاِحْتِلَالُ الْإِسْرَائِيلِيُّ حَالَةَ التَّأْهِبِ لِجَيْشِهِ وَ نَشَرَ قُوَاتِهِ عَلَى الْحُدُودِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ - اللَّبْنَانِيَّةِ.</p> <p>اشغالگران اسرائیلی به ارتش خویش آماده باش داد و نیروهایش را در مرز فلسطین با لبنان مستقر کرد.</p>	<p>تأهب:</p> <p>آماده باش</p>
<p>أَدَّى الْأَمْرُ فِي النِّهَائِيَّةِ إِلَى تَبَادُلِ إِطْلَاقِ النَّارِ بَيْنَ الطَّرْفَيْنِ فَأَصِيبَ خَمْسَةَ أَشْخَاصٍ.</p> <p>این موضوع در نهایت به تبادل آتش میان دو طرف انجامید که پنج نفر</p>	<p>تبادل إطلاق النار:</p> <p>تبادل آتش</p>

زخمی شدند.

تَبَجَّحَ: فرانساً - ورُغِمَ تَبَجُّحُهَا بِالْحُرِيَّاتِ الدِّينِيَّةِ وَ الشَّخْصِيَّةِ فِي هَذَا الْبَلَدِ - أَصْدَرَتْ مَرَسُومًا يَمْنَعُ ارْتِدَاءَ الْحِجَابِ.

مباهات کرد، به
خود بالید
فرانسه - علی رغم اینکه به وجود آزادی های دینی و شخصی در کشورش
- مباهات می ورزد، دستور منع پوشش حجاب را صادر کرد.

تَبَنَّى: يَهْدَفُ الْبَيْتُ الْأَبْيَضُ بِتَبَنِّيهِ هَذِهِ السِّيَاسَةَ اِيْجَادَ شَرْخٍ عَمِيقٍ بَيْنَ الدُّوَلِ الْمُسْلِمَةِ.

اتخاذ کردن، پیش
گرفتن
کاخ سفید با اتخاذ این سیاست در صدد ایجاد یک شکاف عمیق میان
کشورهای مسلمان است.

تَبَوُّأُ: إِدَارَةُ الْجَمَارِكِ الصِّينِيَّةِ تُعْلِنُ تَبَوُّأَ اِيْرَانَ الْمَكَانَةَ الثَّانِيَةَ لِتَوْفِيرِ النَّفْطِ الْخَامِ لِلصِّينِ بَعْدَ اَنْغُولَا فِي الشَّهْرِ الْمَاضِي.

جای گرفتن
اداره گمرکات چین اعلام کرد که در ماه گذشته، بعد از آنگولا ایران در
دومین رتبه برای تامین نفت خام چین جای گرفته است.

تَشْبِيْطُ: الْهَدَفُ الَّذِي يَنْشِئُهُ اَعْدَاءُ الْاِسْلَامِ هُوَ تَشْبِيْطُ مَعْنَوِيَّاتِ الشَّعْبِ الْاِيْرَانِيِّ.

تضعیف
هدفی که دشمنان اسلام به دنبال آن هستند، تضعیف روحیه ملت ایران
است.

تَجَاوَبُ مَعَ: تَتَجَاوَبُ السِّيَاسَةُ الْاَمْرِيْكِيَّةُ فِي الشَّرْقِ الْاَوْسَطِ مَعَ بَرَامِجِ الْحُكُوْمَةِ

<p>الصُّهْيُونِيَّةُ وَ يُمْكِنُ مَلَاخَظَةَ ذَلِكَ فِي تَصْرِيحَاتِ هِيلَارِي كَلِيْتُون.</p> <p>سیاست آمریکا در خاورمیانه با برنامه های دولت صهیونیستی همسو است که این را می توان در اظهارات هیلاری کلینتون مشاهده کرد.</p>	<p>همخوانی پیدا کرد، همسو شد</p>
<p>تُرِيدُ اسْرَائِيلُ التَّنَصُّلَ مِنْ مَسْئُولِيَّاتِهَا تَجَاهَ قِطَاعِ غَزَّةِ الْمُخْتَلِّ.</p> <p>رژیم صهیونیستی می خواهد از مسئولیت های خود در قبال نوار اشغالی غزه طفره برود.</p>	<p>تجاه: در قبال، در خصوص</p>
<p>إِسْتَنْكَرَ رَئِيسُ مَجْلِسِ الوُزَرَاءِ مُوَاصَلَةَ تَجْمِيدِ أَمْوَالِ السُّلْطَةِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ حَيْثُ اِعْتَبَرَهُ عَمَلًا لَا يُمْكِنُ تَبْرِيرُهُ.</p> <p>نخست وزیر ادامه روند بلوکه کردن دارایی های تشکیلات خودگردان را محکوم کرد و آن را اقدامی غیر قابل توجیه برشمرد.</p>	<p>تجمید: بلوکه کردن</p>
<p>الدُّخُولُ فِي صِنَاعَةِ السِّيَارَاتِ لَا بُدَّ أَنْ يَتَمَّ فِي مَرَاكِلِ: الْمَرْحَلَةَ الْأُولَى مِنْهَا هِيَ مَرَحَلَةُ التَّجْمِيعِ.</p> <p>ورود به صنایع خودرو طی چند مرحله انجام می گیرد که اولین مرحله آن همان مرحله مونتاژ است.</p>	<p>تجمیع: مونتاژ</p>
<p>وَحِينَ سُئِلَ رَئِيسُ الوُزَرَاءِ الصُّهْيُونِيُّ عَنِ اسْبَابِ مُوَاصَلَةِ الْحِصَارِ ضِدَّ قِطَاعِ غَزَّةَ، تَجَنَّبَ الدُّخُولَ إِلَى التَّفَاصِيلِ وَرَدَّدَ مَرَاعِمَهُ السَّابِقَةَ فَحَسَبُ.</p>	<p>تجنب: دوری</p>
<p>وقتی از نخست وزیر رژیم صهیونیستی در خصوص دلایل ادامه محاصره</p>	<p>کردن،</p>

اجتناب ورزیدن
علیه نوار غزه سوال شد، وی از ورود به جزئیات خودداری نمود و تنها به تکرار ادعاهای پیشین خود بسنده نمود.

تَجْنِيدُ:
رَوَى ضَابِطٌ سَابِقٌ فِي الْمُخَابَرَاتِ الْإِسْرَائِيلِيَّةِ تَجْرِبَتَهُ فِي تَجْنِيدِ الْعُمَّالِ لِاغْتِيَالِ رُمُوزِ الْمُقَاوَمَةِ فِي لُبْنَانَ وَ قِطَاعِ غَزَّةِ.
به خدمت گرفتن،
سربازگیری
یک افسر سابق سازمان اطلاعات رژیم صهیونیستی تجربه خود را در به خدمت گرفتن مزدوران جهت ترور رهبران مقاومت در لبنان و نوار غزه تعریف کرد.

تَحَالُفُ:
أَعْلَنَ حِزْبُ الْوَفْدِ الْمِصْرِيِّ رَفْضَهُ لِتَحَالُفٍ مَعَ أَيِّ حِزْبٍ أَوْ تَكْتَلُّ سِيَاسِيًّا دَاخِلَ الْبَرْلَمَانِ الْجَدِيدِ.
ائتلاف، همپیمانی
حزب مصری الوفد مخالفت خود را در خصوص ائتلاف با هر حزب یا فراکسیون در پارلمان جدید اعلام کرد.

تَحْتَ حُجَّةٍ:
حَرَمَتِ السُّلْطَةُ الْفِلَسْطِينِيَّةُ آلَافَ الْمُواطِنِينَ مِنَ الْمُسَاعَدَاتِ الَّتِي تُقَدِّمُهَا جَمْعِيَّاتٌ خَيْرِيَّةٌ تَحْتَ حُجَّةِ مُحَارَبَةِ حَمَاسِ.
به بهانه
تشکیلات خودگردان به بهانه مقابله با حماس، هزاران شهروند فلسطینی را از کمک های انجمن های خیریه محروم کرد.

التَحَدِيَّاتُ: هُنَاكَ تَحَدِيَّاتٌ عِدَّةٌ أَمَامَ الرَّئِيسِ الْأَمْرِيكِيِّ الْجَدِيدِ مِنْهَا التَّغَلُّبُ عَلَى الْأَزْمَةِ الْاِقْتِصَادِيَّةِ الرَّاهِنَةِ.

چالش ها چالش های بسیاری در برابر رئیس جمهور جدید آمریکا وجود دارد که از جمله آنها کنترل بحران اقتصادی کنونی است.

تَحْدِيثُ: لَقَدْ تَمَّ تَحْدِيثُ هَذِهِ الْأَدْوَاتِ الْقِتَالِيَّةِ بَعْدَ مَا أُثْبِتَ عَدَمُ فَاعِلِيَّتِهَا فِي الْحَرْبِ.

به روز سازی، مدرنیزه کردن این جنگ افزارها (ادوات جنگی) بعد از آنکه ناکارآمدی شان در جنگ به اثبات رسید، مدرنیزه شد.

تَحْدِيدُ: يُحَاوِلُ الْعُلَمَاءُ تَحْدِيدَ مَصْدَرِ بَكْتِيرِيَا إِي - كُولَايِ الَّتِي أُوْدَتْ بِحَيَاةِ مَا لَا يَقِلُّ عَنْ ١٨ شَخْصًا وَأَصَابَتِ الْمِائَاتِ.

تعیین، مشخص کردن دانشمندان در تلاش هستند تا منبع باکتری ای - کولای را که باعث مرگ دست کم ۱۸ نفر و آسیب صدها تن شده است، مشخص کنند.

تَحْذِيرُ: حَذَرَتْ مِصْرُ الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ مِنْ أَيِّ تَدَخُّلٍ فِي قَرَارِهَا لِفَتْحِ مَعْبَرِ رَفَحَ.

هشدار دادن مصر به رژیم صهیونیستی در مورد هر گونه دخالت در تصمیمش برای گشودن گذرگاه رفح هشدار داد.

التَحْرِشُ الْجِنْسِي: لَقَدْ تَمَّ اغْتِثَالُ الْمُدِيرِ التَّنْفِيزِيِّ لِصُنْدُوقِ النَّقْدِ الدَّوْلِيِّ عَلَى خَلْفِيَّةِ

اتِّهَامُهُ بِالتَّحْرُشِ الْجِنْسِيِّ.

تجاوز جنسی

مدیر اجرایی صندوق بین المللی پول در پی متهم شدن به تجاوز جنسی بازداشت شد.

هَيْئَةُ حِمَايَةِ الْمُسْتَهْلِكِ، تُطَالِبُ الْمُسْتَهْلِكِينَ بِالتَّحْرِي وَ التَّكْدِ قَبْلَ الشُّرُوعِ فِي شِرَاءِ أَيِّ مُنْتَجٍ.

تَحْرِي:

هیات حمایت از مصرف کننده، از مصرف کنندگان خواست تا پیش از مبادرت به خرید هر گونه کالایی تحقیق و اطمینان حاصل نمایند.

تحقیق کردن،
تفتیش کردن

قَالَ مَسْئُولٌ إِيْرَانِيٌّ فِي مُؤْتَمَرِ صَحْفِيٍّ «بَعْضُ الْأَنْظِمَةِ تَقُومُ بِتَحْرِيضِ الْجَمَاعَاتِ الْأَرَاهِبِيَّةِ فِي الْمَنْطِقَةِ لِتَنْفِذِ عَمَلِيَّاتٍ أَرَاهِبِيَّةٍ وَتَحْرِيْبِيَّةٍ».

تَحْرِيض:

یک مسئول ایرانی در کنفرانسی مطبوعاتی گفت: «برخی نظام ها گروه های تروریستی منطقه را جهت اجرای عملیات های تروریستی و خرابکاری تحریک می کنند.»

تحریک

سَعْدُ زَعْلُولُ مِنْ قَادَةِ الثُّورَةِ لَمْ يَتَّحِزْ لِتَنْظِيمِ بَلْ كَانَ مُنَاصِرًا لِلْقَضِيَّةِ الْوَطَنِيَّةِ.

تَحْزَبٌ لِنَ:

سعد زغلول از رهبران انقلاب به هیچ سازمان یا حزبی وابستگی نداشت بلکه حامی آرمان ملی بود.

وابستگی
حزبی
پیدا کرد

أَعْلَنْتُ تَلَّ أَيْبُ حَالَةَ التَّأَهُبِ الْقُصُويِّ تَحْسُبًا لِخُدُوثِ اشْتِيَاكَاتٍ بَيْنَ قُوَّاتِهَا وَ الْمُجَاهِدِينَ اللَّبْنَانِيِّينَ.

تَحْسُبًا لِنَ:

به منظور
جلوگیری از...
تل آویو برای جلوگیری از بروز درگیری میان نیروهای خویش و رزمندگان
لبنانی، حالت آماده باش کامل اعلام کرد.

تَحْسُنُ:
بهبود
قَدْ تَوَافَقَ الْحَرَكَاتُ الْوَطَنِيَّةُ مَرَحَلِيًّا - بِإِنْتِظَارِ تَحْسُنِ الظُّرُوفِ - عَلَى
بَعْضِ الْأُمُورِ.
ممکن است جنبش های ملی به صورت مقطعی و در انتظار بهبود شرایط،
با برخی مسائل موافقت کنند.

تَحْسِينُ:
بهبود بخشیدن
الْهَدَفُ مِنْ إِنْشَاءِ هَذِهِ الْقَنَاةِ تَحْسِينُ الْوَجْهِ الْأَمْرِيكِيِّ الْقَيْحِ فِي أَذْهَانِ
الْعَرَبِ.
هدف از ایجاد این شبکه بهبود چهره زشتی است که از آمریکا در اذهان
عرب ها شکل گرفته است.

تَحْصِينُ:
مستحکم سازی
دَعَا إِلَى إِكْمَالِ خُطَطِ التَّحْصِينِ الَّتِي اتَّخَذَتْ مِنْ قَبْلِ مَكْتَبِ إِيهودِ
أُولْمَرْتِ، رَئِيسِ الْوُزَرَاءِ الْإِسْرَائِيلِيِّ.
وی به تکمیل طرح های مستحکم سازی که [تصمیم آن] از سوی دفتر
ایهود اولمرت، نخست وزیر رژیم صهیونیستی اتخاذ شده است، فرا خواند.

تَحْضِيرُ:
بسترسازی، مقدمه
چینی
اتَّهَمَ حَزْبُ الرَّابِطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ بِقِيَادَةِ نَوَازِ شَرِيفٍ اتِّهَمَ بِرُؤِوسِ مُشْرِفٍ
بِالتَّحْضِيرِ لِتَرْوِيرِ الْإِنْتِخَابَاتِ.
حزب مسلم لیگ به رهبری نواز شریف، پرویز مشرف را به بسترسازی برای
تقلب در انتخابات متهم کرد.

<p>أشارت وكالات الأنباء إلى تحطّم طائرة عسكريّة تابعة لِسلاح الجوّ الباكستانيّ و مَقْتَل قائديها.</p> <p>خبرگزاری ها به سقوط یک هواپیمای نظامی وابسته به نیروی هوایی پاکستان و کشته شدن خلبان آن اشاره داشتند.</p>	<p>تَحَطُّم:</p> <p>سقوط، انهدام</p>
<p>على الجُمهوریّة الإسلاميّة أنّ تَنقِدَ بِشكْل صَريح و بدون أيّ تَحَفُّظِ المبادئِ الغَربيّة الخاطئة لِمَوْضوع المَراة.</p> <p>جمهوری اسلامی باید صراحتاً و بدون هیچ ملاحظه کاری از اصول اشتباه غرب در برخورد با موضوع زن انتقاد کند.</p>	<p>تَحَفُّظ:</p> <p>ملاحظه کاری</p>
<p>قامت الشرطّة بالتحقيق مع ٤ شَخصاً تتراوحُ أعمارُهُم بينَ ١١-١٣ عاماً بِشُبُهةِ ضُلوعِهِم بِاقتحامِ المَدْرَسَةِ.</p> <p>پلیس از چهار نفر که سن آنها بین یازده تا سیزده سال می باشد به اتهام دست داشتن در جریان حمله به مدرسه تحقیق کرده است.</p>	<p>تَحْقِيق:</p> <p>بازجویی</p>
<p>يُوكِّدُ العَدِيدُ مِنَ الشَّواهِدِ أَنَّ الوِلايَاتِ المُتَّحِدةَ أُخْفِقَتْ فِي تَحْقِيقِ أَيِّ تَقَدُّمٍ يذْكَرُ فِي العِراقِ عَلى المُستوى السِّياسِيِّ.</p> <p>بسیاری از شواهد دلالت بر آن دارد که ایالات متحده در تحقق هر گونه پیشرفت قابل ملاحظه در عرصه سیاسی عراق ناکام مانده است.</p>	<p>تَحْقِيق:</p> <p>تحقق بخشیدن، جامه عمل پوشاندن</p>
<p>ثمة عَواملُ عَدِيدَة أدَّتْ إلى تَصاوُلِ قُدْرَةِ الوِلايَاتِ المُتَّحِدةِ عَلى التَّحَكُّمِ و التَّدخُلِ في شُؤونِ المَنطَقةِ العَرَبِيَّةِ.</p> <p>تَحَكُّم:</p>	

<p>عوامل زیادی وجود دارند که منجر به کاهش قدرت ایالات متحده در کنترل و دخالت در امور منطقه عربی شده اند.</p>	<p>کنترل</p>
<p>تَمَّ تَعْيِينُهُ كَوْزِيرَ دُونَ وُجُودِ أَذْنَى كِفَاءَةٍ وَ هَذَا يَدُلُّ عَلَى تَخَبُّطِ الرَّئِيسِ الْغِنِيِّ فِي اخْتِيَارِ وُزَرَائِهِ.</p> <p>او بدون برخورداری از کمترین شایستگی، وزیر شد که این امر حکایت از سردرگمی رئیس جمهور گینه در انتخاب وزرایش دارد.</p>	<p>تَخَبُّطُ: سردرگمی</p>
<p>إِغْتَبَرَ رَئِيسُ لَجْنَةِ الْأَمْنِ الْقَوْمِيِّ وَ السِّيَاسَةِ الْخَارِجِيَّةِ بِمَجْلِسِ الشُّورَى الْإِسْلَامِيِّ تَصْرِيحَاتِ أُوْبَامَا الْآخِرَةِ بِشَأْنِ إِيْرَانَ مُجَرَّدَ تَخَرُّصَاتٍ.</p> <p>رئیس کمیسیون امنیت ملی و سیاست خارجی مجلس شورای اسلامی اظهارات اخیر اواما در خصوص ایران را تنها [مشتی] باوه دانست.</p>	<p>التَّخَرُّصَاتُ: باوه گویی ها</p>
<p>أَنَّ إِيْرَانَ وَ كِبَاقِي الدُّوَلِ الْأَعْضَاءِ فِي مُعَاهَدَةِ حَظْرِ الْإِنْتِشَارِ النَّوَوِيِّ مِنْ حَقِّهَا تَخْصِيْبُ الْيُوْرَانِيُوْمِ لِسَدِّ اخْتِيَاجَاتِهَا.</p> <p>ایران همچون دیگر کشورهای عضو معاهده منع گسترش سلاح های هسته ای این حق را دارد که برای رفع نیاز خویش به غنی سازی اورانیوم دست زند.</p>	<p>تَخْصِيْبُ: غنی سازی</p>
<p>حَثَّ الرَّئِيسُ الْاَمْرِيْكِيُّ مَجْلِسَ النَّوَابِ عَلَى تَمْدِيدِ قَانُونِ تَخْفِيْضِ الضَّرَائِبِ بِمُدَّةٍ عَامِيْنَ وَذَلِكَ يَشْمَلُ الْأَسْرَ الَّتِي تَكْسَبُ أَقْلَ مِنْ ٢٥٠ أَلْفَ دَوْلَارٍ سَنَوِيَا.</p>	<p>تَخْفِيْضُ:</p>

<p>رئیس جمهور آمریکا مجلس نمایندگان را به تمدید قانون کاهش مالیات ها به مدت دو سال ترغیب کرد که این قانون شامل خانواده هایی می شود که سالیانه درآمدی کمتر از ۲۵۰ هزار دلار دارند.</p>	<p>کاستن، کاهش دادن</p>
<p>كَانَ لِهِيمَنَةِ النِّزَامِ الرَّأْسِمَالِيِّ عَلَى الْاِقْتِصَادِ الْعَالَمِيِّ دَوْرٌ فِي اسْتِمْرَارِ تَخَلُّفِ بُلْدَانِ الْعَالَمِ الثَّلَاثِ.</p> <p>سلطه نظام سرمایه داری بر اقتصاد جهان در تداوم عقب ماندگی کشورهای جهان سوم نقش داشته است.</p>	<p>تَخَلُّفٌ: عقب ماندگی</p>
<p>تَخَلَّى الْغَرْبُ وَالَّذِي كَانَ مِنْ أَهَمِّ حُلَفَاءِ مُبَارَكٍ عَنْ دَعْوِهِ تَارِكًا إِيَّاهُ وَحِيدًا أَمَامَ مَوْجَةِ اِحْتِجَاجَاتِ الشَّعْبِ.</p> <p>غرب که یکی از مهم ترین همپیمانان مبارک بود، از زیر بار حمایتش شانه خالی کرد و او را در برابر موج اعتراضات ملت مصر تنها گذاشت.</p>	<p>تَخَلَّى عَنْ: شانه خالی کرد از</p>
<p>يَسْعَى الْاِتِّحَادُ الْاَوْرُوبِيُّ مَدْعُومًا بَعْدَ دَوْلٍ إِلَى تَخْوِيلِ مُهِمَّةِ مُرَاقَبَةِ الْاِنْتِرْنِتِ إِلَى هَيْئَةِ دَوْلِيَّةٍ تَابِعَةٍ لِلْاُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.</p> <p>اتحادیه اروپا با حمایت چند کشور می کوشد تا ماموریت نظارت بر اینترنت را به یک هیات بین المللی وابسته به سازمان ملل بسپارد.</p>	<p>تَخْوِيلٌ: تفویض، مامور کردن، مسئولیت دادن</p>
<p>تَخَيَّمَتْ أَجْوَاءُ مِنَ الْهَلَعِ وَالْخَوْفِ بَيْنَ أَوْسَاطِ الْفِلَسْطِينِيِّينَ الْمَدِينِيْنَ إِثْرَ هُجُومِ الْمُقَاتِلَاتِ الصُّهْيُونِيَّةِ الْمُبَاغِتِ.</p> <p>در پی حمله غافلگیرانه رژیم صهیونیستی فضایی آکنده از ترس و وحشت</p>	<p>تَخَيَّمٌ: حکمفرما شد، سایه افکند</p>

در میان شهروندان فلسطینی حکمفرما شد.	
<p>تَدَارُكُ:</p> <p>قَالَ الْوَزِيرُ: نَحْنُ بِحَاجَةٍ مَاسَّةٍ إِلَى اسْتِقْرَارِ أَمْنِيٍّ وَ سِيَاسِيٍّ لِتَدَارُكِ الْخَسَائِرِ الَّتِي لَحِقَتْ بِقِطَاعِ السِّيَاحَةِ.</p> <p>وزیر گفت که ما برای جلوگیری از خسارت هایی که به بخش جهانگردی وارد آمده است، به شدت نیازمند ثبات امنیتی و سیاسی هستیم.</p>	<p>تَدَارُكُ:</p> <p>جلوگیری کردن از</p>
<p>لِلْإِنْقِسَامِ الدَّاخِلِيِّ الْفِلَسْطِينِيِّ تَدَاعِيَاتٍ خَطِيرَةً جَدًّا لَا يُمْكِنُ تَقْدِيرُهَا فِي الْمَدَى الْمَنْظُورِ.</p> <p>تفرقه در فلسطین پیامدهای بسیار خطرناکی دارد که برآورد آن در آینده نزدیک ممکن نیست.</p>	<p>التَّدَاعِيَاتُ:</p> <p>پیامدها</p>
<p>تَتَعَدَّدُ الْأَسْبَابُ الْمُفَسِّرَةُ لِعِغَابِ تَدَاوُلِ السُّلْطَةِ سَلْمِيًّا فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ مِنْهَا اَصْرَارُ الْحُكَّامِ عَلَى الْبَقَاءِ فِي السُّلْطَةِ إِلَى الْمُنْتَهَى.</p> <p>نبود مبادله مسالمت آمیز قدرت در جهان عرب دلایل زیادی دارد که از آن جمله پافشاری حکام بر بقای در قدرت تا پایان کار (زمان مرگ) است.</p>	<p>تَدَاوُلُ السُّلْطَةِ:</p> <p>مبادله قدرت</p>
<p>حَذَرَتْ مُوسِكُو الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ مِنَ التَّدَخُّلِ فِي شُؤْنِ سُوْرِيَا الدَّاخِلِيَّةِ.</p> <p>مسکو به آمریکا در خصوص مداخله جویی در اوضاع داخلی سوریه هشدار داد.</p>	<p>تَدَخُّلٌ:</p> <p>مداخله جویی، دخالت</p>
<p>التَّعَبُ الْحَقِيقِيُّ مَسْأَلَةٌ بَدَنِيَّةٌ تُنْتَجَجُ عَنْ تَدْرِيْبٍ عَنِيْفٍ أَوْ عَمَلٍ شَاقٍّ أَوْ</p>	<p>تَدْرِيْبٌ:</p>

بَسَبَبِ فَقْرِ الدَّمِ أَوْ عَجْزِ الغُدَّةِ الدَّرَقِيَّةِ.

آموزش، تمرین

خستگی حقیقی مسئله ای جسمی است که بر اثر تمرینی سخت یا انجام کاری شاق یا به علت کم خونی یا کم کاری غده تیروئید به وجود می آید.

أَثَارَ تَدَفُّقِ المُسَاعَدَاتِ لِمُنْكَوْبِي الزَّلْزَالِ الَّذِي ضَرَبَ شِبْهَ جَزِيرَةِ هَائِي يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ إِعْجَابَ الْجَمِيعِ.

تَدَفُّقُ:

سرازیر شدن سیل کمک ها به قربانیان زمین لرزه ای که شبه جزیره هایتی را روز سه شنبه تکان داد، همه را متعجب ساخت.

سرازیر شدن

تَدْوِيلُ الأَزْمَةِ السِّيَاسِيَةِ العِرَاقِيَّةِ سَيُودِي إِلَى تَعْمِيقِ هَذِهِ الأَزْمَةِ وَ يَنْتَهِي إِلَى تَوْسِيعِ رُقْعَةِ الخِلَافَاتِ بَيْنَ القُوَى العِرَاقِيَّةِ.

تَدْوِيلُ:

بین المللی کردن بحران سیاسی در عراق منجر به تعمیق بحران و گسترش دامنه اختلافات میان گروه های عراقی می شود.

جهانی کردن، بین المللی کردن

تَحَدَّثَتْ مَصَادِرُ دِیْلُومَاسِيَةِ عَرَبِيَّةٍ بِالقَاهِرَةِ عَنِ أزمَةٍ أَدَّتْ إِلَى تَدَهْوُرِ عِلَاقَاتِ مِصرَ وَ اليَمَنِ مُؤَخَّرًا.

تَدَهْوُرُ:

منابع دیپلماتیک عربی در قاهره از وجود بحرانی خبر دادند که اخیرا به وخامت روابط میان مصر و یمن، انجامیده است.

تیره شدن، وخیم شدن، نابسامان شدن

أَكْدَ الخُبْرَاءُ عَلَيَّ أَنَّ تَدَبُّبَ أَسْعَارِ النَّفْطِ يَعودُ إِلَى حَالَةِ عَدَمِ الاستِقْرَارِ السِّيَاسِيِّ الَّتِي يَشْهَدُهَا العَالَمُ وَ المِنْطَقَةُ.

تَدَبُّبُ:

نوسان

کارشناسان تاکید کردند که نوسان قیمت نفت به وضعیت بی ثبات سیاسی که جهان و منطقه شاهد آن است، باز می گردد.

كُلِّ مَا يُبْنَى بِدُونِ تَرْخِيصٍ فَهُوَ غَيْرُ قَانُونِيٍّ وَيُهْدَمُ وَيُرَالُ فِي أَقْرَبِ فُرْصَةٍ.

الترخيص:

هر چیزی که بدون مجوز یا پروانه ساخته می شود، غیر قانونی است و در سریع ترین وقت ممکن تخریب می شود و از بین می رود.

مجوز، پروانه

إِنَّ سِيَاسَةَ الْحِصَارِ وَإِغْلَاقَ الْمَعَابِرِ تَسَبَّبَتْ فِي تَرَدِّي الْأَوْضَاعِ الصَّحِيَّةِ، أَمَّا حَالَةُ الْمَرَضِيِّ فَقَدْ زِدَادَتْ تَدَهُّورًا وَسُوءًا بِسَبَبِ نَقْصِ الدَّوَاءِ، وَضَعْفِ إِمْكَاتِيَّاتِ الْمُسْتَشْفِيَّاتِ.

تردّي:

سیاست محاصره و بستن گذرگاه ها باعث وخامت اوضاع بهداشتی در نوار غزه شده است. ضمنا به خاطر کمبود دارو و ضعف امکانات موجود در بیمارستان ها، وضعیت بیماران هر چه وخیم تر و بدتر می شود.

وخامت

تُشَكِّلُ التَّرْسَانَةُ النَّوَوِيَّةُ الْإِسْرَائِيلِيَّةُ مَخَاطِرَ كَثِيرَةً عَلَى الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

الترسانة:

زرادخانه هسته ای اسرائیل برای خاورمیانه بسیار خطرناک است.

زرادخانه

يَزْعَمُ عَدَدٌ لَا بَأْسَ بِهِ مِنْ زُعَمَاءِ أوروپَا بِأَنَّهُمْ يَبْدُلُونَ قُصَارَى جُهُودِهِمْ لِابْتِقَاءِ وَتَرْسِيخِ الْعَدَالَةِ.

ترسيخ:

تعداد قابل توجهی از رهبران اروپا مدعی آن هستند که تمام تلاش خود را

تعمیق، بی ریزی

صرف ابقا و تعمیق عدالت می نمایند.

ترقب:

يَتَرَقَّبُ الشَّعْبُ تَغْيِيرًا حُكُومِيًّا سَيُعْلَنُ عَنْهُ بَعْدَ سَاعَاتٍ.

منتظر بودن

ملت منتظر تغییری در دولت هستند که تا چند ساعت دیگر اعلام خواهد شد.

ترکیب:

مِنَ الْجَدِيرِ بِالذِّكْرِ أَنَّ الْوَالِيَّاتِ الْمُتَّحِدَةَ تَحَاوَلُ مُنْذُ شَهْرِ الْحَصُولِ عَلَى دَعْمٍ وَ مُوَافَقَةِ التَّشِيكِ لِتَرْكِيْبِ الدُّرْعِ الصَّارُوخِيِّ.

نصب

شایان ذکر می باشد که ایالات متحده چند ماهی است که برای کسب حمایت و موافقت چک جهت نصب سپر موشکی می کوشد.

تریث:

أَعْلَنْتْ وَكَالَةَ فِرَانْسِ بَرَسِ نَقْلًا عَنْ مَصَادِرَ مَوْثُوقَةٍ اسْتِمْرَارَ تَرِيْثِ الْمُسْتَشْمِرِينَ الْأَجَانِبِ فِي اسْتِثْنَاءِ عَمَلِهِمْ.

تعلل، انتظار

خبرگزاری فرانس پرس به نقل از منابع موثق از تداوم تعلل سرمایه گذاران خارجی در از سرگیری فعالیت شان خبر داد.

تزامن:

تَزَامَنَ تَعْزِيزُ الْاسْتِقْرَارِ وَالْهُدُوءِ مَعَ التَّنْمِيَةِ الْاِقْتِصَادِيَةِ فِي الْبَلَدِ.

همزمان شد

تقویت ثبات و آرامش با رشد اقتصادی در کشور همزمان شد.

تزاید:

أَعْرَبَ مَسْؤُولُونَ فِي خَارِجِيَّةِ الْعَدُوِّ عَنْ قَلَقِهِمْ إِزَاءَ تَزَايِدِ عَدَدِ الْمُتَدِينِينَ وَ طَالَبُوا بِاعَادَةِ تَحْطِيطِ الدَّعَايَةِ.

افزایش یافت

برخی مسئولان وزارت خارجه دشمن از افزایش تعداد مذهبی ها اظهار نگرانی کردند و خواستار برنامه ریزی مجدد در عرصه تبلیغات شدند.

تَزْوِيرُ: قَامَتْ الْمُعَارَضَةُ الْبَاكِسْتَانِيَّةُ بِتَحْذِيرِ بَرُويزِ مَشْرَفٍ مِنْ تَدَاعِيَاتِ تَزْوِيرِ
الانتخاباتِ دَاعِيَةً إِلَى الْإِفْرَاجِ الْفَوْرِيِّ عَنِ رَئِيسِ الْمَحْكَمَةِ الْعَلِيَا.

تقلب: اپوزسیون پاکستان به پرویز مشرف در خصوص پیامدهای تقلب در
انتخابات هشدار داد و خواستار آزادی فوری رئیس دیوان عالی کشور شد.

تَسَاؤُلُ: يُنِيرُ اسْتِخْدَامُ الْعُنْفِ مِنْ قِبَلِ الطَّلَبَةِ الْأَمْرِيكِيَّةِ أَكْثَرَ مِنْ تَسَاؤُلِ عَنِ
أَسْبَابِ ذَلِكَ.

پرسش: استفاده از خشونت از سوی دانشجویان آمریکایی سوال های بسیاری را در
مورد دلایل این امر بر می انگیزد.

تَسْتَرُّ عَلَى: تَسْتَرُّ الْجَيْشُ الْأَمْرِيكِيُّ عَلَى تَغْذِيْبِ الْمُوَاطِنِيْنَ الْعِرَاقِيْنَ عَلَى يَدِ
قُوَاثِهِ.

سرپوش گذارد، کتمان کرد: ارتش آمریکا بر موضوع شکنجه شهروندان عراقی به دست نیروهایش
سرپوش گذارد.

تَسَدِيدُ: قَاضَتْ الْمَحْكَمَةُ وَالِدَهَا لِتَخْلُفِهِ عَنِ تَسَدِيدِ نَفَقَاتِ تَعْلِيْمِهَا وَ
أَصْدَرَتْ الْحُكْمَ لِصَالِحِهَا.

پرداخت کردن: دادگاه پدر وی را به خاطر خودداری از پرداخت هزینه های آموزشی اش
محکوم و علیه وی حکم صادر کرد.

تَسْرُبُ: تَسْرَبَتْ أَخْبَارٌ مِنْ دَاخِلِ الْبَيْتِ الْأَيْضِ تَدُلُّ عَلَى أَنَّ السُّلْطَاتِ
الْأَمْرِيكِيَّةَ لَا تُرِيدُ التَّخْلِيَّ عَنِ دَعْمِ الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ.

درز کردن
اخباری از داخل کاخ سفید درز کرده است که نشان می دهد مقامات
آمریکایی قصد ندارند از حمایت رژیم صهیونیستی دست بردارند.

تَسَلَّمَ:
إِنَّ الْعَدُوَّ تَسَلَّمَ رِسَالَةَ إِيْرَانَ وَالَّتِي تُؤَكِّدُ بِأَنَّ الْخِيَارَ الْعَسْكَرِيَّ
سَيُخَلَّفُ ثَمَنًا بَاهِظًا لَهُ.

دریافت داشت
دشمن این پیام ایران را دریافت کرده است که [استفاده از] گزینه نظامی
علیه ایران بهای سنگینی را برایش به دنبال خواهد داشت.

تَسَنَّى:
لَوْ تَسَنَّى لِكَارِل مَارْكَس أَنْ يَرَى نَتَائِجَ آرَائِهِ لَكَانَ يُعْتَذِرُ مِنْ مَلَائِيْنِ
الْبَشَرِ.

ممکن شد، میسر
شد
اگر این امکان برای کارل مارکس فراهم می آمد که نتایج نظرات خویش
را ببیند، حتما از میلیون ها انسان عذر می خواست.

تَسْوِيَةٌ:
نَفَى الْقِيَادِي فِي جَمَاعَةِ الْاِخْوَانِ الْمُسْلِمِيْنَ اِبْرَاهِيْمَ مُنِيرَ اَنْ تَكُوْنَ
الْجَمَاعَةُ قَدْ اَعْطَتْ اَيَّ ضَمَانَاتٍ لُوَاشْنَطِنَ بِاِحْتِرَامِ اتِّفَاقِيَةِ التَّسْوِيَةِ مَعَ
الْكِيَانِ الْاِسْرَائِيْلِيِّ.

سازش
ابراهیم منیر از رهبران جماعت اخوان المسلمین اعطای هر گونه تضمینی
به واشنگتن در خصوص رعایت توافق نامه سازش با رژیم صهیونیستی را
رد کرد.

تَشْجِيْعُ:
فَقَدَ بَدَأَتْ السُّلْطَاتُ الرُّوسِيَّةُ مُؤَخَّرًا الْعَمَلَ سِرًّا عَلَى تَشْجِيْعِ الْيَهُودِ
الَّذِيْنَ هَاجَرُوا مِنَ الْاِتِّحَادِ السُّوْفِيَاتِيِّ السَّابِقِ لِلْعَوْدَةِ إِلَى وَطَنِهِمْ.

<p>تشویق</p> <p>مقامات روسی اخیراً تلاش های مخفیانه ای را جهت تشویق برگشت یهودیانی که از شوروی سابق مهاجرت کرده اند، آغاز نموده اند.</p>	
<p>تَشْوِيشُ:</p> <p>يَعْتَبَرُ التَّشْوِيشُ فِي كُلِّ مِنَ الْأَجْهَزَةِ الْإِلِكْتَرُونِيَّةِ التَّنَظُّرِيَّةِ وَالرَّقْمِيَّةِ إِشَارَةً غَيْرَ مَرْغُوبٍ فِيهَا.</p> <p>پارازیت در دستگاه های الکترونیکی آنالوگ و دیجیتال یک سیگنال نامطلوب به شمار می رود.</p>	<p>پارازیت</p>
<p>تَشْوِيهِ:</p> <p>تُحَاوَلُ الصَّهْيَانَةُ لِتَشْوِيهِ صُورَةِ الْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ فِي الْعَالَمِ وَحَرْفِ الرَّأْيِ الْعَامِّ الدُّوَلِيِّ عَنِ جَرَائِمِ إِسْرَائِيلِ.</p> <p>مخدوش ساختن صهیونیست برای مخدوش ساختن وجهه جمهوری اسلامی ایران در جهان و منحرف ساختن افکار عمومی از توجه به جنایت های اسرائیل می کوشد.</p>	<p>تَشْوِيهِ:</p> <p>مخدوش ساختن</p>
<p>تَشْهِيرُ:</p> <p>يُرْفُضُ الْإِسْلَامُ التَّشْهِيرَ وَالتَّجْرِيحَ فِي حِينِ يُؤَكِّدُ عَلَى ضَرُورَةِ النَّقْدِ الْبَنَاءِ.</p> <p>اسلام بدنام و مخدوش کردن چهره افراد را رد و در عین حال بر ضرورت نقد سازنده تاکید می نماید.</p>	<p>تَشْهِيرُ:</p> <p>بدنام کردن، مخدوش کردن</p>
<p>تَصَدَّى لَ:</p> <p>الْجَيْشُ التُّونِسِيُّ تَصَدَّى لِكَتَيْبَةٍ مِنْ قُوَاتِ الْقَذَافِي الَّتِي تَسَلَّتْ إِلَى الْحُدُودِ لِلسَّيْطَرَةِ عَلَى الْمَعْبَرِ.</p> <p>ارتش تونس با یک گردان از نیروهای قذافی که برای کنترل گذرگاه مرزی وارد مرزهای این کشور شدند، مقابله کرد.</p>	<p>تَصَدَّى لَ:</p> <p>مقابله کرد، رویارویی نمود</p>

<p>نَدَدَتْ فَرَنْسَا الْيَوْمَ الْاِثْنَيْنِ رَفَضَ عَلِيٌّ عَبْدَ اللَّهِ صَالِحَ التَّوَقُّعِ عَلَى اتِّفَاقِ انْتِقَالِ السُّلْطَةِ فِي الْيَمَنِ وَوَصَفَتْ تَصَرُّفَاتِهِ بِـ "غَيْرِ مَسْئُولَةٍ وَغَيْرِ مَقْبُولَةٍ".</p> <p>فرانسه امروز دوشنبه مخالفت علی عبدالله صالح با امضای توافق نامه انتقال قدرت در یمن را محکوم و رفتارهای وی را غیر مسئولانه و غیر قابل قبول شمرد.</p>	<p>التَصَرُّفَات:</p> <p>رفتارها</p>
<p>رَفَضَ وَزِيرُ الْخَارِجِيَّةِ الْاِيرَانِيُّ فِي تَصْرِيحٍ لَهُ يَوْمَ الْاِخْتِامِ اتِّهَامَاتِ الْبَيْتِ الْاَبْيَضِ ضِدَّ اِيرَانَ بِمُحَاوَلَةِ الْخُصُولِ عَلَى قُنْبَلَةِ نَوَوِيَّةٍ.</p> <p>وزیر امور خارجه ایران در اظهارات روز یکشنبه خود اتهامات مطرح شده از سوی کاخ سفید علیه تهران مبنی بر تلاش برای دست یابی به بمب هسته ای را رد کرد.</p>	<p>تَصْرِيح:</p> <p>اظهارات</p>
<p>لِلنَّشَاطِ فِي هَذَا الْمَجَالِ، عَلَى الْمَوْاطِنِينَ أَنْ يَحْصُلُوا عَلَى تَصْرِيحٍ خَاصٍّ مِنْ وَزَارَةِ الْمَالِيَّةِ.</p> <p>برای فعالیت در این زمینه، شهروندان باید مجوز خاصی را از وزارت دارایی دریافت نمایند.</p>	<p>التَصْرِيح:</p> <p>مجوز، پروانه</p>
<p>اِحْتَجَّ الطُّلَابُ الْبَحْرِينِيُونَ عَلَى تَصْعِيدِ الْاِجْرَاءِ الْاَمْنِيَّةِ فِي حَرَمِ الْجَامِعَاتِ.</p> <p>دانشجویان بحرینی به تشدید تدابیر و اقدامات امنیتی در محوطه دانشگاه اعتراض کردند.</p>	<p>تَصْعِيد:</p> <p>تشدید</p>

<p>قَد تَوَلَّى تَصْمِيمَ هَذِهِ السَّيَّارَةِ الَّتِي تَفُوقُ جَوْدَتَهَا جَمِيعَ سَيَّارَاتِ الْعَالَمِ مُهَنْدِسٌ صِينِيٌّ.</p> <p>طراحی این خودرو را که کیفیت آن برتر از تمامی خودروهای دنیا می باشد، یک مهندس چینی بر عهده داشته است.</p>	<p>تَصْمِيم:</p> <p>طراحی</p>
<p>يَمْنَعُ الْمَوَاطِنُ الْبَرِيطَانِيُونَ عَنِ التَّصْوِيتِ وَ ذَلِكَ اِحْتِجَاجًا عَلٰى عَدَمِ اَنْتِبَاهِ حُكُومِهِمْ بِالْوَضْعِ الْاِقْتِصَادِيِّ الْمُتَّأَزِّمِ.</p> <p>شهروندان انگلیسی به منظور اعتراض به بی توجهی دولتشان به وضعیت بحران زده اقتصادی، از رای دادن خودداری کردند.</p>	<p>تَصْوِيت:</p> <p>رای دادن</p>
<p>هَذِهِ الْمَصْلَحَةُ تَتَضَاءَلُ اَمَامَ الْمَصَالِحِ الَّتِي يَحَقِّقُهَا الْاَعْدَاءُ مِنْ وَّرَآءِ الصُّلْحِ.</p> <p>این منفعت نسبت به منافی که دشمنان در جریان صلح به دست می آورند، ناچیز است.</p>	<p>تَضَاءَل:</p> <p>کمرنگ شد، ناچیز شد</p>
<p>تَظَاهَرَ عَشْرَاتُ الْاَلَاْفِ فِي مَدِيْنَةِ كِرَاتِشِي الْبَاكِسْتَانِيَّةِ تَضَامُنًا مَعَ اَهْلِ غَزَّةَ وَ دَعَا الْمُشَارِكُوْنَ فِي الْمُنَظَرَةِ مِصْرَ اِلَى فَتْحِ مَعْبَرِ رَفَحِ.</p> <p>ده ها هزار نفر در همبستگی با اهالی نوار غزه در شهر کراچی پاکستان تظاهرات کردند و در این تظاهرات از مصر خواستند تا گذرگاه رفح را بگشاید.</p>	<p>تَضَامُن:</p> <p>همبستگی</p>
<p>رَبِّيْ حِزْبُ اللّٰهِ جِيْلًا يَسْتَعِدُّ لَأَيِّ تَضَحِيَّةٍ فِي الدِّفَاعِ عَنِ الْوَطَنِ وَ الْاُمَّةِ</p>	<p>تَضَحِيَّة:</p>

<p>و الْمُقَدَّسَاتِ.</p> <p>حزب الله نسلی را تربیت کرده که برای دفاع از میهن، امت و مقدسات خویش آماده هر گونه فداکاری است.</p>	<p>فداکاری</p>
<p>يَقُومُ الْأَسْتِكْبَارُ الْعَالَمِيُّ بِتَضَخِيمِ أَحْدَاثِ سُورِيَا وَ فِي نَفْسِ الْوَقْتِ يَغْضُ الطَّرْفَ عَمَّا يَجْرِي فِي الْبَحْرَيْنِ.</p> <p>استکبار جهانی در حالی به بزرگ نمایی حوادث سوریه مبادرت می ورزد که چشم های خویش را بر روی آنچه در بحرین می گذرد، بسته است.</p>	<p>تَضَخِيمُ: بزرگنمایی</p>
<p>رُغْمَ كُلِّ التَّضْيِيقِ، إِلَّا أَنَّ الْمُقَاوَمَةَ اسْتَطَاعَتْ تَنْفِيذَ بَعْضِ الْعَمَلِيَّاتِ الْجَرِيئَةِ بِحَقِّ قُوَّاتِ الْاِخْتِلَالِ.</p> <p>با وجود تمامی فشارها، مقاومت توانسته است برخی عملیات های شجاعانه و جسارت آمیز را در حق نیروهای اشغالگر به انجام برساند.</p>	<p>تَضْيِيقُ: فشار</p>
<p>تَرْفُضُ الشُّعُوبِ الْعَرَبِيَّةِ تَطْبِيعَ الْعَلَاقَاتِ مَعَ الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ حَيْثُ يُشَجِّعُهُ ذَلِكَ عَلَى مُصَادَرَةِ الْأَرْضِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ.</p> <p>ملت های عربی عادی سازی روابط با رژیم صهیونیستی را رد می کنند زیرا این کار باعث تشویق این رژیم به مصادره اراضی فلسطینی می شود.</p>	<p>تَطْبِيعُ العلاقات: عادی سازی روابط</p>
<p>سُلْطَاتُ الْاِخْتِلَالِ الْإِسْرَائِيلِيَّةِ الْمُكَلَّفَةَ بِتَطْبِيقِ الْقَانُونِ وَضَعَتِ الْعَدِيدَ مِنْ الْمُعْيَقَاتِ أَمَامَ الْفِلَسْطِينِيِّينَ الَّذِينَ يَرِيدُونَ تَقْدِيمَ شَكْوَى.</p> <p>اشغالگران صهیونیستی که مکلف به اجرای قانون هستند، موانع بی شماری</p>	<p>تَطْبِيقُ: اجرا</p>

را در برابر فلسطینی‌هایی که در صدد شکایت هستند، قرار دادند.

تَطَرَّقَ الرَّئِيسُ إِلَى إِطْلَاقِ الْقَمَرِ الصُّنَاعِيِّ الْإِيرَانِيِّ الصُّنْعِ إِلَى الْفَضَاءِ
تَطَرَّقَ:
مُؤَكِّدًا عَلَى أَنَّ الْخُبْرَاءَ الْإِيرَانِيِّينَ يَعْمَلُونَ لِتَسْجِيلِ حُضُورِهِمُ الْمُقْتَدِرِ
فِي الْفَضَاءِ.

پرداخت، اشاره
کرد
رئیس جمهور به پرتاب ماهواره ایرانی به فضا اشاره و تاکید نمود که
کارشناسان ایرانی برای ثبت حضور مقتدرانه خویش در فضا می کوشند.

تَدُلُّ هَذِهِ التَّطَوُّرَاتُ عَلَى رَغْبَةِ شُعُوبِ الْمُنْطَقَةِ فِي إِسْقَاطِ الْأَنْظِمَةِ
التَّابِعَةِ لِأَمْرِيكَا.
التَّطَوُّرَاتُ:

تحولات
این تحولات آشکارا بیانگر تمایل ملت های منطقه به نابودی نظام های
وابسته به آمریکا است.

التَّطْهِيرِ
العُنْصَرِيِّ:
حزبُ اللَّهِ: وَاشْتِغَلُّنْ تَغْطِي التَّطْهِيرَ الْعِرْقِيَّ ضِدَّ مُسْلِمِي مِيَانَمَارِ.

نسل کشی
حزب الله: واشنگتن بر نسل کشی علیه مسلمانان میانمار سرپوش می
گذارد.

تَعَاظُفُ: أَظْهَرَ الرَّئِيسُ الْأَمْرِيكِيُّ الْجَدِيدُ «ترومان» تَعَاظُفًا أَكْبَرَ مَعَ الصَّهَابِينَةَ مُؤَكِّدًا عَلَى الْإِغَاءِ الْكِتَابِ الْأَيْضُ.

همدلی، همبستگی، همدردی
ترومن، رئیس جمهور جدید آمریکا همبستگی و همدلی
بیشتری را به صهیونیست ها نشان داد و بر ابطال کتاب سفید
تاکید کرد.

التَّعَايُشُ السَّلْمِيُّ: دَعَا الْحُضُورُ إِلَى تَبَنِّي سِيَاةِ الْمُصَارَحَةِ فِي الْحَوَارَاتِ مِنْ أَجْلِ تَحْقِيقِ تَعَايُشِ سَلْمِيٍّ بَيْنَ الْحَضَارَاتِ.

همزیستی
مسالمت آمیز
حاضران به منظور تحقق همزیستی مسالمت آمیز میان تمدن ها، خواستار
اتخاذ سیاست شفافیت در گفتگوها شدند.

التَّعْتِيمُ الْإِعْلَامِيُّ: هُنَاكَ تَعْتِيمٌ إِعْلَامِيٌّ مُتَعَمِّدٌ عَلَى الْأَنْشِطَةِ الْخَيْرِيَّةِ لِحِمَاسِ فِي قِطَاعِ غَزَّةَ وَالضَّفَّةِ الْغَرْبِيَّةِ.

سانسور رسانه ای
یک سانسور رسانه ای عمدی در مورد فعالیت های خیریه حماس در نوار
غزه و کرانه باختری صورت می گیرد.

التَّعَدُّدِيَّةُ: تُؤَكِّدُ الْجُمْهُورِيَّةُ الْإِسْلَامِيَّةُ فِي آيْرَانَ عَلَى التَّعَدُّدِيَّةِ السِّيَاسِيَّةِ وَالْمُنَافَسَةِ النَّزِيهَةِ بَيْنَ الْأَحْزَابِ.

تکثر گرایی
جمهوری اسلامی ایران بر تکثرگرایی سیاسی و رقابت سالم میان احزاب
تاکید می نماید.

تَعْدِيلُ: لَقَدْ وَعَدَ أَرْدُوغَانُ أَنَّهُ فِي حَالِ فَوْزِ حَزْبِهِ فِي الْإِنْتِخَابَاتِ يَقُومُ

بِتَعْدِيلِ الدُّسْتُورِ.

اصلاح، تغییر
اردوغان وعده داده است که در صورت پیروزی حزبی در انتخابات، قانون اساسی را اصلاح خواهد کرد.

تَعْدِيبُ:
وَقَدْ تَمَّ تَعْدِيبُ الْكَثِيرِ قَبْلَ الثَّوْرَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ فِي إِيرَانَ مِنْهُمْ الطَّلَبَةُ
الَّذِينَ اخْتَجَّوْا عَلَى سِيَّاسَاتِ النِّظَامِ الْإِيرَانِيِّ السَّابِقِ.

شکنجه
خیلی ها پیش از انقلاب اسلامی ایران شکنجه شدند که از جمله آنها دانشجویان بودند که به سیاست های نظام سابق ایران انتقاد داشتند.

تَعَرَّضَ إِلَى :
تَعَرَّضَ الْمُدِيرُ الْعَامُّ لِهَذِهِ الْمُنْتَظَمَةِ إِلَى ضُغُوطِ تَمَارَسُ ضِدَّهُ.

پرداخت
مدیر کل این سازمان به فشارهایی که علیه وی اعمال می شود، پرداخت.

تَغْرِيزُ:
بَحَثَ صَالِحِي فِي لِقَائِهِ مَعَ نَظِيرِهِ الْبَاكِسْتَانِيِّ سُبُلَ تَغْرِيزِ الْعَلَاقَاتِ
الثَّنَائِيَّةِ.

تحکیم بخشیدن
صالحی در دیدار با همتای پاکستانی خویش در خصوص راه های تحکیم روابط دو جانبه به بحث و تبادل نظر پرداخت.

التَّعَسُّفِي:
بَدَأَتْ مَصْلَحَةُ السُّجُونِ الْإِسْرَائِيلِيَّةِ الْيَوْمَ الْخَمِيسَ بِتَطْبِيقِ اجْرَاءَاتِ
تَعَسُّفِيَّةٍ جَدِيدَةٍ بِحَقِّ الْأَسْرَى.

ظالمانه، مستبدانه
سازمان زندان های رژیم صهیونیستی امروز پنج شنبه به اجرای تدابیر ظالمانه جدیدی علیه اسرا اقدام ورزید.

أدانَ الرَّئِيسُ العِراقِيُّ جِلالَ طالِباني الاثْنينِ المُؤامراتِ الَّتِي تُحاكُّ لِتَعكِيرِ العِلاقاتِ العِراقِيَّةِ الكُويْتِيَّةِ.

تَعكِير:

جلال طالبانی، رئیس جمهور عراق دسیسه هایی را که برای گل آلود کردن روابط میان عراق و کویت انجام می گیرد، محکوم کرد.

گل آلود کردن

قالَ مَسْئُولٌ - طَلَبَ عَدَمَ ذِكرِ اسْمِهِ - في مَطارِ القاهِرَةِ انَّ تَعْلِيماتِ قَدْ صَدَرَتْ إلى مَسْئُولِي الهِجرَةِ بِمَنعِ الفِلسطِينِيِّينَ مِنْ دُخولِ الاراضِي المِصرِيَّةِ.

التعليمات:

یکی از مسئولان فرودگاه قاهره که نخواست نامش فاش شود، گفت: دستوراتی به مسئولان بخش مهاجرت صادر شده است که از ورود فلسطینی ها به مصر ممانعت به عمل آورند.

دستور العمل ها

وَصَفَ نائِبُ الأمينِ العامِّ لِلجامَعَةِ العَرَبِيَّةِ المَوْقِفَ الاسرائِيلِيَّ بِأنَّهُ تَعَنَّتْ عَيرٌ مَسْبوق.

تَعَنَّتْ:

معاون دبیر کل اتحادیه عرب موضع اسرائیل را خودسری بی سابقه توصیف کرد.

خودسری

إقْتَرَحَ رَئِيسُ مَنظَمَةِ الإذاعَةِ والتِّلْفِزيونِ تَعطِيَةَ إِعلامِيَّةٍ لِمُفاوَضاتِ اِيرانِ القادِمَةِ مَعَ ٥ زائد ١.

التَّعطِيَةُ

الإعلامية:

رئیس سازمان صدا و سیما پیشنهاد پوشش خبری مذاکرات آتی ایران با گروه ۵ + ۱ را مطرح کرد.

پوشش خبری

كشفت الأحزاب المعارضة للحكومة اليمنية في بيان لها عن قرارها لتصعيد الاحتجاجات الشعبية مُشدِّدةً على أنها مُصمَّمة على تفادي العُنف.

تفادي:

جلوگیری، ممانعت

احزاب مخالف دولت یمن با صدور بیانیه ای از تصمیم خود برای تشدید اعتراضات ملی پرده برداشتند و تاکید کردند که در جلوگیری از خشونت مصمم هستند.

لَجَأَ إِلَى مَصَادِرٍ أَمْنِيَّةٍ مُخْتَلِفَةٍ لِلْحُصُولِ عَلَى تَفَاصِيلِ هَذَا الْأَمْرِ غَيْرَ أَنَّهُ فَشَلَ فِي ذَلِكَ.

التفاصيل:

جزئیات

وی برای دست یابی به جزئیات این امر دست به دامن منابع مختلف امنیتی شد؛ ولی در این امر شکست خورد.

الرئيس الكازاخستاني أعلن حالة الطوارئ في مدينة جانوزين البترولية بعد مقتل 11 شخصاً في اشتباك بين عمال النفط والشرطة محاولاً للإلتفاف على العمال.

التفاف على:

دور زدن

رئيس جمهور قزاقستان بعد از کشته شدن یازده تن در درگیری میان کارگران شرکت نفت و پلیس در شهر نفتی زانائوزن، حالت فوق العاده در این شهر اعلام کرد و می کوشد تا آنان را دور بزند.

جاء في التقرير أن حدة الفقر أدت إلى تفاقم الشعور باليأس و أن ربع المحتاجين قالوا إنهم فكروا بالانتحار.

تفاقم:

تشدید

در این گزارش آمده است که شدت فقر منجر به تشدید احساس یاس شد و

یک چهارم نیازمندان می گویند که به فکر خودکشی افتاده اند.

أَعْلَنَ عُمَالُ مِينَاءِ (دیرین) رَفَضَهُمْ تَفْرِیغَ حَمولَةَ سَفینَةِ تَابِعَةٍ لِلکِیَانِ الصُّهیونیِّ مُؤَكِّدینَ عَلَی أَنَّهُمْ یَهْدِفونَ إِلَى عَزْلِ الكِیَانِ وَدَعْمِ فِلَسطینِ.

تَفْرِیغ:

کارگران بندر دوربان از تخلیه محموله یک کشتی متعلق به رژیم صهیونیستی سر باز زدند و تاکید کردند که هدف شان از این کار منزوی کردن این رژیم و حمایت از فلسطین است.

تخلیه

یَسعی الأعداءُ لِتَفَشِّي المِیوعَةِ وَ الخِلاعةِ فی البُلدانِ الافریقِیَّةِ.

تَفَشِّي:

دشمنان در صدد اشاعه لا ابالی گری و فساد در کشورهای آفریقایی هستند.

گسترش، انتشار

الإفراجُ عَنِ الجُنودِ خُطوَةً فی تَفَعیلِ مَسارِ السَّلَامِ وإِثباتِ حُسْنِ النِیَّةِ.

تَفَعیل:

آزادی سربازان گامی در مسیر فعال سازی روند صلح و اثبات حسن نیت است.

فعال سازی

تَفَقَّدَ قَائِدُ الثَّوْرَةِ مَعْرَضَ مُنْجَرَاتِ القُوَّاتِ المُسَلَّحَةِ قَائِلًا الهَدَفُ مِنْ إِنْتاجِ السَّلَاحِ فی ایرانِ الدِّفاعِ عَنِ البِلادِ وَ مُواجَهَةِ الأعداءِ.

تَفَقَّدَ:

رهبر انقلاب ضمن بازدید از نمایشگاه دستاوردهای نیروهای مسلح، گفتند که هدف از تولید سلاح در ایران دفاع از کشور و رویارویی با دشمن است.

بازدید کرد

کانَ واضِحًا فی المُفاوَصاتِ أَنَّ الكِیَانَ الإسرائیلیَّ لا یزالُ یسعی لِلاحتِفاظِ بِتَفوُّقِهِ الاستِراتِیجِیِّ عَلَی العالَمِ العَرَبِیِّ.

تَفوُّق:

<p>در جریان مذاکرات مشخص بود که رژیم صهیونیستی در تلاش است تا همچنان برتری استراتژیک خود را بر جهان عرب حفظ کند.</p>	<p>برتری</p>
<p>تَقَاعُسُ الْمَوْسَّاتِ الْحُكُومِيَّةِ عَنِ الْقِيَامِ بِدَوْرَهَا فِي تَقْدِيمِ الرَّعَايَةِ الصَّحِيَّةِ أثارَ احْتِجَاجَ الْمُواطِنِينَ.</p> <p>کوتاهی کردن نهادهای دولتی در انجام وظیفه خویش در ارائه خدمات بهداشتی، اعتراض شهروندان را به دنبال داشت.</p>	<p>تَقَاعُسُ: کوتاهی کردن در</p>
<p>تَقَدَّمَ الثُّورُ مَسَافَةَ ١٥ كَلِمَ غَرْبَ مِصْرَاتِهِ وَ نَصَبُوا حَوَاجِزَ وَ يَقْتَرِبُونَ مِنَ الزَّلِيتِينَ الْمَدِينَةَ الْوَاقِعَةَ عَلَى بُعْدِ حَوَالِي ١٥٠ كَلِمَ مِنْ طَرَابَلِسَ.</p> <p>انقلابیون ۱۵ کیلومتر به سمت غرب مصراته پیشروی و ایست های بازرسی دایر کردند و در حال نزدیک شدن به زلیتین، شهری در فاصله ۱۵۰ کیلومتری طرابلس هستند.</p>	<p>تَقَدَّمَ: پیشرفت کرد، پیشروی کرد</p>
<p>تَقْدِيرًا لِجُهِودِ الْأَسَاتِذَةِ الْإِيرَانِيِّينَ فِي مَجَالِ تَوْعِيَةِ جِيلِ الشَّبَابِ، تَمَّ اعْطَائُهُمْ وَسَامَ الشَّرَفِ.</p> <p>جهت سپاس از تلاش استادان ایرانی در زمینه آگاهی بخشی به نسل جوان، به آنها نشان افتخار داده شد.</p>	<p>تَقْدِيرًا لِنَا: جهت تشکر از، به منظور سپاس از</p>
<p>رُغْمَ الْأَعْتِرَافِ بِمَبْدَأِ حَقِّ الشُّعُوبِ فِي تَقْرِيرِ مَصِيرِهَا دَوْلِيًّا، لَمْ يَطَبَّقْ هَذَا الْمَبْدَأُ عَلَى فِلَسْطِينَ.</p>	<p>تَقْرِيرُ الْمَصِيرِ: تقریر مصیر:</p>

<p>با وجود پذیرش اصل حق ملت ها در تعیین سرنوشت شان در عرصه بین الملل، این اصل در مورد فلسطین به اجرا در نیامد.</p>	<p>تعیین سرنوشت</p>
<p>ما تَابَعَتِ الْمَحْكَمَةُ الدَّوْلِيَّةُ بِإِلهَاي التَّقْرِيرَ الْمُتَعَلِّقَ بِجَرَائِمِ الْحَرْبِ الَّتِي ارْتَكَبَهَا صَدَامُ بِاسْتِخْدَامِ الْقَنَابِلِ الْكِيمِيَاوِيَّةِ وَ الْجُرْثُومِيَّةِ ضِدَّ الشَّعْبِ الْإِيرَانِيِّ.</p> <p>دادگاه بین المللی لاهه گزارش مربوط به جنایت های جنگی که صدام با به کارگیری بمب های شیمیایی و میکروبی علیه ملت ایران مرتکب شده بود، پیگیری نکرد.</p>	<p>تقریر:</p> <p>گزارش</p>
<p>بَرْلَمَانُ الْيُونَانِ يَقْرَأُ خُطَّةً تَقَشِّفُ بِضَغْطٍ مِنَ الدَّوْلِ الْأُورُوبِيَّةِ لِانْفَازِ الْبِلَادِ مِنَ الْإِفْلَاسِ.</p> <p>پارلمان یونان به منظور نجات کشور از ورشکستگی و تحت فشار کشورهای اروپایی طرح ریاضت اقتصادی را به تصویب رساند.</p>	<p>تَقَشُّفٌ:</p> <p>ریاضت، صرفه جویی</p>
<p>أَكَّدَتْ جَمْعِيَّةُ الْوِفَاقِ أَنَّ النِّظَامَ فِي الْبَحْرَيْنِ لَمْ يَنْفِذْ أَيَّ تَوْصِيَةٍ مِنْ تَوْصِيَاتِ لَجْنَةِ تَقْصِي الْحَقَائِقِ.</p> <p>جمعیت الوفاق اعلام کرد که حکومت بحرین هیچ کدام از سفارش های کمیته حقیقت یاب را اجرا نکرد.</p>	<p>تَقْصِي الْحَقَائِقِ:</p> <p>حقیقت یاب</p>
<p>أَكَّدَ أَلْيَاسُونُ الَّذِي تَقَلَّدَ مَهَامَ مَنْصَبِهِ بِدَايَةِ الشَّهْرِ الْحَالِيِّ أَنَّ التَّعَاوُنَ بَيْنَ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ وَ الْإِتِّحَادِ الْإِفْرِيْقِيِّ ضَرُورِيٌّ لِمُوَاجَهَةِ التَّحَدِّيَاتِ الْعَالَمِيَّةِ الرَّاهِنَةِ.</p>	<p>تَقَلَّدَ مَهَامَ مَنْصَبِ:</p>

<p>الیاسون که این منصب را در آغاز ماه جاری بر عهده گرفته است، تاکید کرد که برای رویارویی با چالش های جهانی کنونی همکاری میان سازمان ملل و اتحادیه آفریقا ضروری است.</p>	<p>منصبی را بر عهده گرفت</p>
<p>بريطانيا تُقلِّصُ العَامِلِينَ فِي سِفَارَتِهَا بِالْيَمَنِ خَوْفًا مِنْ غَضَبِ مُوَاطِنِي هَذِهِ الدَّوْلَةِ.</p> <p>انگلستان تعداد کارکنان سفارت خود در یمن را به خاطر هراس از خشم شهروندان یمنی کاهش داد.</p>	<p>تقلیص: کاهش</p>
<p>أَكَّدَ مَسْئُولٌ رَفِيعُ الْمُسْتَوَى فِي الْوَكَالَةِ الدَّوْلِيَّةِ لِلطَّاقَةِ الذَّرِيَّةِ ضَرُورَةَ مُسَاعَدَةِ الدَّوْلِ لِحُصُولِهَا عَلَى التَّقْنِيَّةِ النَّوَوِيَّةِ السَّلْمِيَّةِ.</p> <p>یک مسئول بلندپایه در آژانس بین المللی انرژی اتمی بر ضرورت کمک به کشورها برای دست یابی به فناوری صلح آمیز هسته ای تاکید کرد.</p>	<p>التقنية: فناوری، تکنولوژی</p>
<p>لَقَدْ تَمَّ إِقَامَةُ مُؤْتَمَرٍ لِتَقْوِيمِ الْأَدَاءِ الْإِدَارِيِّ لِإِمْدِرَاءِ الْمَدَارِسِ.</p> <p>کنفرانسی جهت ارزیابی عملکرد اداری مدیران مدارس برگزار شد.</p>	<p>تقويم: ارزیابی</p>
<p>شاهدنا في ظلِّ تكاتفِ الحكومة و مجلس النوابِ توفيرَ مليونِ فُرْصَةٍ عَمَلٍ فِيمَا تَخَطَّتِ الصَّادِرَاتُ حَاجَزَ الثَّلَاثِينَ مِليَارِ دُولَارٍ.</p> <p>در سایه همکاری دولت و مجلس نمایندگان شاهد ایجاد یک میلیون فرصت شغلی بودیم این در حالی است که صادرات از مرز سی میلیارد دلار گذشت.</p>	<p>تکاتف: همکاری، اتحاد</p>

أعلنت الحكومة العراقية بأنه لا بُدَّ لوِاشنطنَ التَّعَهُدُ بِتَغْطِيَةِ تَكاليفِ
بَقَاءِ قُواتِها المُحْتَمَلِ. التكاليف:

دولت عراق اعلام کرد که واشنگتن باید خود را در مورد تامین هزینه های
باقای احتمالی نیروهایش متعهد بداند. هزینه ها

تَكَبَّدَ اليَمَنُ خَسائِرَ كَبيرةً جَرَّاءَ القَرصَنَةِ والِإرْهابِ. تَكَبَّدَ:
يَمَنٌ در نتيجه وجود دزدی دریایی و تروریسم، خسارات فراوانی را متحمل
شد. متحمل شد

حَمَلَ رَيسُ تَكْتَلُ التَّغْيِيرِ وِ الاصلاحِ البرلمانيِّ، الرَيسَ اللبنانيَّ
مَسْؤُولِيَّةَ الوَضْعِ الحالِيِّ في البَلَدِ. التكتُّل:
رئيس فراکسیون پارلمانی تغییر و اصلاح، رئیس جمهور لبنان را مسئول
وضعیت کنونی کشور دانست. فراکسیون

أوضحَ راشدُ الغنوشيُّ بأنَّ الحَرَكَةَ تَحْرُصُ كُلَّ الحَرْصِ
عَلَى تَكْرِيسِ قِيمِ كالتَّسامُحِ وِ أَنَّها لَنْ تَدْفَعَ بِالبِلادِ إلى اتون
الصِّراعاتِ. تَكْرِيس:
راشد الغنوشي اظهار داشت که این جنبش شديدا خواستار نهادينه کردن
ارزش هایی همچون تسامح است و هرگز کشور را به سمت میدان درگیری
ها نمی کشاند. نهادينه کردن، پی ریزی

يُوكِّدُ خَبيرٌ روسيٌّ أَنَّهُ مِنَ الصَّعْبِ تَكْهُنُ الوَضْعَ في لِيبيا. تَكْهُنُ:

<p>یک کارشناس روس تاکید کرد که پیش بینی وضعیت لیبی دشوار است.</p>	<p>پیش بینی</p>
<p>تَطَوَّرَ الْإِنْسَانُ عَبْرَ مَلَايِينِ السِّنِينَ الَّتِي قَضَاهَا فِي هَذِهِ الْكُرَةِ الْأَرْضِيَّةِ وَ تَكَيَّفَ مَعَ بَيْئَتِهِ الْمُحِيطَةِ بِهِ.</p> <p>انسان در طی میلیون ها سالی را که در کره خاکی گذراند، تغییر کرد و با محیط اطراف خود سازگار شد.</p>	<p>تَكَيَّفَ:</p> <p>سازگار شد</p>
<p>أَكَّدَ لَارِيْجَانِي عَلَى ضَرُورَةِ تَعْزِيزِ التَّلَاحُمِ لِأَنَّهُ مِنْ شَأْنِهِ أَنْ يُؤَدِّيَ إِلَى إِجْبَاطِ مُؤَمَّرَاتِ الْأَعْدَاءِ ضِدَّ النِّظَامِ الْإِسْلَامِيِّ.</p> <p>لاریجانی بر ضرورت تحکیم وحدت تاکید کرد ؛ زیرا وحدت می تواند منجر به خنثی سازی دسیسه های دشمن علیه نظام اسلامی شود.</p>	<p>تَلَاحُم:</p> <p>همبستگی، وحدت</p>
<p>طَالَبَتْ أوروپا السُّلْطَاتِ الْبَحْرِيَّةَ بِالذُّخُولِ فِي حِوَارٍ مَعَ الْمُعَارِضَةِ وَ تَلْبِيَةِ مَطَالِبِ الْمُحْتَجِّينَ.</p> <p>اروپا از مقامات بحرینی خواست تا با مخالفان وارد مذاکره شود و به خواسته های معترضان پاسخ گوید.</p>	<p>تَلْبِيَّة:</p> <p>پاسخ گویی</p>
<p>لَا أَذْرِي لِمَاذَا لَا يَتَلَقَّى هَؤُلَاءِ الدَّرْسَ مِنْ سَائِرِ الْوَقَائِعِ الْمَائِلَةِ أَمَامَ أَعْيُنِهِمْ.</p> <p>من نمی دانم چرا اینها از واقعیت های دیگری که در برابر چشمان شان هست، درس نمی گیرند.</p>	<p>تَلَقَّى الدَّرْسَ:</p> <p>درس گرفت</p>
<p>لَا يَزَالُ الْمَكْتَبُ الْإِعْلَامِيُّ لِحَرَكَةِ حِمَاسٍ يَتَلَقَّى طَلَبَاتٍ مِنْ</p>	<p>تَلَقَّى الطَّلَبَاتِ:</p>

<p>جِهَاتٍ عَرَبِيَّةٍ لِلْحُصُولِ عَلَى نُسْخٍ مِنْ هَذَا الْكِتَابِ.</p> <p>دفتر اطلاع رسانی جنبش حماس همچنان تقاضاها و درخواست هایی را از سوی طرف های عربی برای دست یابی به نسخه هایی از این کتاب دریافت می دارد.</p>	<p>دریافت تقاضا</p>
<p>يَتَلَكَّأُ جِهَازُ الْأَمْنِ الْأَمْرِيكِيِّ فِي الْفَاءِ الْقَبْضِ عَلَى عَنَاصِرِ شَبَكَةِ لِسْرِقَةِ الْأَطْفَالِ.</p> <p>دستگاه امنیتی در بازداشت عناصر شبکه کودک دزدی تعلق می ورزد</p>	<p>تَلَكَّأُ: تعلق ورزید</p>
<p>أَصْبَحَتْ مُشْكَلَةً تَلَوُّثُ الْبَيْئَةِ خَطَرًا لَا يَهْدُدُّ الْجِنْسَ الْبَشَرِيَّ فَحَسْبُ بَلْ يَهْدُدُّ حَيَاةَ كُلِّ الْكَائِنَاتِ الْحَيَّةِ.</p> <p>مسئله آلودگی محیط زیست خطری است که نه تنها بشر، بلکه زندگی تمامی موجودات زنده را در معرض تهدید قرار می دهد.</p>	<p>تَلَوُّثُ: آلودگی</p>
<p>يَشَجُّعُ صَمْتُ الْمُجْتَمَعِ الدَّوْلِيِّ وَ ضَعْفُ الْأَنْظِمَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ عَلَى التَّمَادِي فِي تِلْكَ الْأَجْرَاءِ التَّعَسُّفِيَّةِ.</p> <p>سکوت جامعه بین الملل و ضعف جهان عرب، رژیم صهیونیستی را تشویق می کند که به اقدامات ظالمانه خود تداوم بخشد.</p>	<p>تَمَادِي: ادامه دادن، تداوم بخشیدن</p>
<p>رَشَّحَ هَذَا السِّنَاتُورُ الَّذِي يَتَمَتَّعُ بِشَعْبِيَّةٍ وَاسِعَةٍ فِي بَعْضِ الْوَلَايَاتِ الْأَمْرِيكِيَّةِ نَفْسَهُ فِي الْأَنْتِخَابَاتِ الرَّئِاسِيَّةِ لِلْمَرَّةِ الْأُولَى.</p> <p>این سناتور که از محبوبیت گسترده ای در برخی ایالات های آمریکا بهره</p>	<p>تَمَتَّعَ بِ: بهره مند شد از</p>

مند است، برای اولین بار نامزد ریاست جمهوری آمریکا شد.

أَكَّدَ وَزِيرُ الْخَارِجِيَّةِ اللَّبْنَانِيُّ أَنَّ بَلَدَهُ حَرِيصٌ عَلَى تَمْتِينِ عَلاَقَاتِهِ مَعَ
ايران أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ.

تَمْتِين:

وزیر خارجه لبنان تاکید کرد که کشورش خواهان تحکیم هر چه بیشتر
روابطش با ایران است.

تحکیم

تَمَخَّضَ عَنْ:

أَقَامَتْ هَذِهِ الْمُنْظَمَةُ الْعَالَمِيَّةُ مُؤْتَمَرًا حَوْلَ تَحْدِيثِ النِّظَامِ التَّعْلِيمِيِّ
غَيْرَ أَنَّهُ لَمْ يَتَمَخَّضْ عَنْ أَيَّةِ نَتِيجَةٍ وَاضِحَةٍ.

به دنبال داشت، در

این سازمان جهانی کنفرانسی را در خصوص مدرنیزه کردن نظام آموزشی
برگزار کرد؛ ولی هیچ نتیجه شفافی به دست نیامد.

پی داشت

تَعَمَّلُ الْجِهَاتُ الصُّهُونِيَّةُ عَلَى تَعْمِيقِ الْإِنْقِسَامِ بَيْنَ الْفِلَسْطِينِيِّينَ وَ ذَلِكَ
مِنْ أَجْلِ تَمْرِيرِ مَشَارِعِهَا التَّوَسُّعِيَّةِ.

تَمْرِير:

طرف های صهیونیستی به منظور پیشبرد طرح های توسعه طلبانه خویش،
در جهت تعمیق تفرقه میان فلسطینیان می کوشند.

پیشبرد

الْمَلِكُ الْأَسْبَانِيُّ خَوَانِ كَارْلُوسِ يَجْرِي تَخْفِيزَاتٍ عَلَى رَأْيِهِ تَمَشِيَا
مَعَ خُطَّةِ التَّقَشُّفِ الَّتِي صَادَقَتْ عَلَيْهَا الْحُكُومَةُ.

تَمَشِيَا مَعَ:

خوان کارلوس، پادشاه اسپانیا در همسویی با طرح ریاضت اقتصادی که به
تصویب دولت رسید، حقوق خود را کاهش داد.

همسو با

اَعْتَقَلَ الْجَيْشُ السُّورِيُّ ٧ مُسَلِّحِينَ بِعَمَلِيَّةٍ تَمَشِيَةٍ وَاسِعَةٍ فِي حَيٍّ

تَمَشِيَةٍ:

رُكْنُ الدِّينِ.

بازرسی

ارتش سوریه ۷ فرد مسلح را در عملیات بازرسی گسترده در محله رکن الدین بازداشت کرد.

تَمَكَّنَ الشَّبَابُ الْمَصْرِيُّونَ مِنْ إِبْعَادِ الْمُخَرَّبِينَ عَنِ الْمَسِّ بِالْمَكْتَبَةِ الْعَتِيقَةِ الَّتِي يُقَالُ أَنَّ تَأْسِيسَهَا يَعُودُ إِلَى الْقَرْنِ الرَّابِعِ قَبْلَ الْمِيلَادِ.

تَمَكَّنَ مِنْ:

جوانان مصری توانستند مانع از تعدی خرابکاران به کتابخانه باستانی شوند که گفته می شود تاسیس آن به قرن چهارم قبل از میلاد باز می گردد.

توانست

إِحْتِجَاجًا عَلَى تَمَلُّصِ وَزَارَةِ الصِّحَّةِ الصُّهْيُونِيَّةِ مِنَ التَّزَامَاتِهَا، خَرَجَ الصَّهَائِنَةُ إِلَى الشُّوَارِعِ.

تَمَلَّصَ:

در اعتراض به طفره وزارت بهداشت رژیم اشغالگر قدس از تعهدات خویش، صهیونیست ها به خیابان ها ریختند.

طفره رفت، شانه خالی کرد

تُقَدَّمُ دَوْلُ الْخَلِيجِ الْفَارِسِيِّ بِمَوْجِبِ هَذِهِ الْاِتِّفَاقِيَّةِ ٩٠ مِلْيُونِ دَوْلَارٍ لِتَمْوِيلِ مَشْرُوعِ بِنَايَةِ مَدِينَةٍ جَامِعِيَّةٍ فِي الْكُوَيْتِ.

تَمْوِيلَ:

به موجب این قرارداد، کشورهای حاشیه خلیج فارس مبلغ ۹۰ میلیون دلار را برای تامین بودجه پروژه احداث یک شهرک دانشگاهی تقدیم می کنند.

تامین بودجه

إِنَّ الدَّعَايَةَ لَهَا دُورُهَا فِي تَمْوِيهِ الْحَقَائِقِ، وَخَاصَّةً عَلَى الْعَوَامِ مِنَ النَّاسِ.

تَمْوِيهِ:

پنهان کردن،

تبلیغات نقش خود را در پنهان کردن حقایق به ویژه از عوام دارد.

مخفی داشتن

<p>تَدْعِي الأُمَّمُ المُتَّحِدَةُ أَنَّهَا تَنوِي القَضَاءَ عَلَى جَمِيعِ أَشْكَالِ التَّمْيِيزِ العُنْصُرِيِّ؛ وَلَكِنْ مَا نُشَاهِدُهُ عَلَى أَرْضِ الوَاقِعِ يَرْفُضُ ذَلِكَ.</p> <p>سازمان ملل متحد مدعی است که قصد براندازی تمامی اشکال تبعیض نژادی را دارد؛ ولی آنچه در عمل می بینیم، این موضوع را رد می کند.</p>	<p>التَّمْيِيزِ العُنْصُرِيِّ:</p> <p>تبعیض نژادی</p>
<p>الأمريكانُ هُمُ المُسْتَفِيدُونَ مِنْ تَنَاحُرِ الطَّرْفَيْنِ فِي العِراقِ لِأَنَّهِنَّ يَجِدُونَ مُبرَّرًا لِلبَقَاءِ فِي هَذَا البَلَدِ.</p> <p>این آمریکایی ها هستند که از درگیری میان دو طرف در عراق سود می برند؛ زیرا بهانه ای برای بقای خود در این کشور می یابند.</p>	<p>تَنَاحُرُ:</p> <p>درگیری، کشمکش</p>
<p>خَرطُومُ لَنْ تَتَنَازَلَ عَن مَنطَقَةِ (حَلَايبِ) الحُدُودِيَّةِ المُتَنَازَعَةِ عَلَيَّهَا بَيْنَ البَلَدَيْنِ.</p> <p>خارطوم هرگز از منطقه مرزی مورد اختلاف دو کشور دست بر نمی دارد.</p>	<p>تَنَازَلَ عَن:</p> <p>دست برداشت از</p>
<p>سِياسَةُ اِيرانَ قَائِمَةٌ عَلَى تَعزِيزِ التَّعاوُنِ وَ التَّنَاعُمِ بَيْنَ دَوْلِ المِنطَقَةِ.</p> <p>سیاست ایران مبتنی بر تقویت همکاری و هماهنگی میان کشورهای منطقه است.</p>	<p>تَنَاعُمُ:</p> <p>هماهنگی، همسویی</p>
<p>وَبَعْدَ تَنَافُرَاتٍ مُطَوَّلَةٍ بَيْنَ الأَعْضَاءِ تَمَّ الاتِّفَاقُ عَلَى تَسْمِيَةِ المُجْمَعِ بِـ «مُجْمَعِ الفُقَهَاءِ»</p> <p>بعد از اختلافات طولانی میان اعضا، توافق شد که این مجتمعت را «مجتمع</p>	<p>تَنَافُرُ:</p> <p>اختلاف</p>

فقهها» بنامند.

هذه سلسلة من الدراسات العلمية الموثقة التي تناول الجوانب المختلفة في القضية الفلسطينية.

تناول:

این مجموعه شامل یک سلسله پژوهش های موثق علمی است که به جنبه های گوناگون مسئله فلسطین می پردازد.

پرداخت

إنّ نتائج هذه الدراسة تُوحي بأنّ المستوى العامّ للدخّل يمكن استخدامه كمؤشر للتنبؤ باحتمالات النمو الاقتصاديّ.

تنبأ:

نتایج این پژوهش می گوید که می توان از سطح عمومی درآمدها به عنوان شاخص پیش بینی احتمال رشد اقتصادی استفاده کرد.

پیش بینی کرد

طالبت المؤسسات الحقوقية الدُولية بتَنحِي علي عبدالله صالح عن السُلطة و احترام إرادة الشَّعب.

تنحى عن:

نهادهای حقوقی بین المللی خواستار کناره گیری علی عبدالله صالح از قدرت و احترام به خواست ملت شدند.

کناره گیری کردن از

يناقش وزراء السياحة العرب في هذا المؤتمر خسائر القطاع السياحي و الخطط المُجدية لتَنشيطه.

تنشيط:

وزرای جهانگردی کشورهای عربی در این کنفرانس به بحث در خصوص خسارت های بخش جهانگردی و نیز طرح های سودمند جهت فعال سازی آن پرداختند.

فعال سازی

شَدَّدَ مَجْلِسُ الْوُزَرَاءِ الْيَمَنِيُّ فِي اجْتِمَاعِهِ الْأُسْبُوعِيِّ عَلَى مَنَعِ كَافَّةِ
تَنْصِتُ: أشكال التَّنصُّتِ.

شنود هیات وزیران یمن در نشست هفتگی خود بر منع هر گونه شنود تاکید کرد.

دَعَتِ الْوَالِيَّاتُ الْمُتَّحِدَةُ جَمِيعَ خُلَفَائِهَا فِي الْعَالَمِ إِلَى عَدَمِ التَّنصُّلِ
تَنْصُلُ: مِن مَسْئُولِيَّاتِهَا فِي إِطَارِ مُوَاجَهَةِ الْأُزْمَةِ الْمَالِيَّةِ الرَّاهِنَةِ.

شانه خالی کردن، ایالات متحده از تمام همپیمانان خود در جهان خواست تا در چارچوب فرار کردن از زیر بار مسئولیت مقابل با بحران مالی کنونی از زیر بار مسئولیت های خویش شانه خالی نکنند.

حَاوَلَ قِسٌّ مَسِيحِيٌّ تَنْصِيرَ طِفْلَيْنِ مُسْلِمَيْنِ وَذَلِكَ بِالْإِعْتِمَادِ عَلَى
تَنْصِيرُ: أَسَالِيبَ خَادِعَةٍ.

مسیحی نمودن یک کشیش مسیحی با استفاده از شیوه های فریبکارانه در صدد مسیحی کردن دو کودک مسلمان برآمد.

تَبَنَّى تَنْظِيمُ الْقَاعِدَةِ تَفْجِيرَاتِ بَغْدَادِ الْأُسْبُوعِ الْمَاضِيِ وَالَّتِي رَاحَ
تَنْظِيمُ: ضَحِيَّتَهَا الْعَشْرَاتُ.

سازمان سازمان القاعده مسئولیت انفجارهای هفته گذشته بغداد را که ده ها تن قربانی آن شدند، بر عهده گرفت.

بَاتَ هُرُوبُ الْمُقَاوِلِينَ مِنْ تَنْفِيذِ الْمَشْرُوعِ، ظَاهِرَةً نَرَاهَا كُلَّ يَوْمٍ وَ
تَنْفِيذُ: تَأْتِي ضِمْنَ إِطَارِ الْفَسَادِ الْإِدَارِيِّ الْمُسْتَشْرِي.

<p>اجرا</p> <p>فرار پیمانکاران از اجرای طرح، پدیده ای است که هر روز شاهد آن هستیم و در چارچوب فساد رو به رشد مدیریتی جای می گیرد.</p>	
<p>تَنْقِيبُ:</p> <p>يُعْتَبَرُ الْمَاءُ مَادَّةً ضَرْوِيَّةً فِي حَيَاةِ الْإِنْسَانِ لِذَلِكَ يَلْجَأُ إِلَى التَّنْقِيبِ عَنِ الْمِيَاهِ الْجَوْفِيَّةِ مُنْذُ الْقِدَمِ.</p> <p>آب ماده ای حیاتی در زندگی بشر است و به همین خاطر، بشر از دیر باز به اکتشاف منابع آبی زیرزمینی مبادرت می ورزد.</p>	<p>اکتشاف، حفاری</p>
<p>تَنْكَرًا:</p> <p>قَالَ أَحَدُ نَجُومِ السِّينِمَا التُّونِسِيَّةِ إِنَّ التَّارِيخَ وَ الشُّعُوبَ الْعَرَبِيَّةَ لَنْ يَسَامِحَا الْفَنَّانِينَ الَّذِينَ تَنْكَرُوا لِعَزَّةَ.</p> <p>یکی از ستاره های سینمای تونس گفت که تاریخ و ملت های عربی هرگز هنرمندانی را که به غزه پشت کردند، نخواهند بخشید.</p> <p>پشت کرد به، ناسپاسی کرد نسبت به...</p>	
<p>تَنْكَرًا:</p> <p>مَقْتَلٌ مُعْتَدٍ تَنْكَرَ بَرِيٌّ امْرَأَةً وَ أَطْلَقَ النَّارَ عَلَى قُوَاتِ الْأَمْنِ.</p> <p>کشته شدن یک فرد متجاوز که با لباس مبدل یک زن به سمت نیروهای امنیتی تیراندازی کرد.</p> <p>تغییر شکل داد، لباس مبدل پوشید</p>	
<p>تَنْكِيلُ:</p> <p>قَامَ السَّجَانُ الصُّهْيُونِيُّ بِتَنْكِيلِ الْأَسْرَى الْفِلَسْطِينِيِّينَ وَ تَغْذِيهِمْ عِنْدَ التَّحْقِيقِ مَعَهُمْ.</p> <p>این زندانبان صهیونیست در هنگام بازجویی از اسرای فلسطینی به ضرب و شتم و شکنجه آنها مبادرت ورزید.</p> <p>ضرب و شتم</p>	

إِعْتَرَفَ أَحَدُ الْقَادَةِ الْفَارِسِينَ لِلْجَمَاعَاتِ الْإِرْهَابِيَةِ الْمُسَلَّحَةِ الَّتِي
يَتَوَاجَدُ حَالِيًا فِي تُرْكِيَا بِهَزِيمَةِ مِيلِيشِيَاةِ لَتَرْكِيَعِ الْجَيْشِ السُّورِيِّ.

تَوَاجَدُ:

یکی از رهبران فراری گروه های مسلح که در حال حاضر در ترکیه حضور
دارد، به شکست شبه نظامیان خود در به زانو درآوردن ارتش سوریه اعتراف
کرد.

حضور پیدا کردن

الْقَبْضُ عَلَى سَائِقِ تَوَارِي عَنِ الْأَنْظَارِ بَعْدَ دَهْسِهِ زَمِيلًا لَهُ بِشَكْلِ
مُتَعَمِّدٍ.

تَوَارَى عَنِ:

راننده ای که بعد از زیر گرفتن عمدی همکار خود از دیدگان مخفی شده
بود، دستگیر گردید.

پنهان شد از

لَقَدْ اتَّهَمَ الشَّعْبُ رَئِيسَهُ بِالتَّوَاتُؤِ مَعَ الْإِدَارَةِ الْأَمْرِيكِيَّةِ لِإِخْمَادِ
الْمُقَاوَمَةِ.

تَوَاتُؤُ:

همدستی،

همگامی

ملت، رئیس جمهور خویش را به همدستی با دولت آمریکا برای خاموش
کردن شعله مقاومت متهم کردند.

نَفَى وَرَئِيسُ الْخَارِجِيَّةِ مُحَمَّدُ الْعَرَابِيُّ وُجُودَ أَزْمَاتٍ فِي الْعِلَاقَةِ مَعَ إِيرَانَ،
مُؤَكِّدًا أَنَّ مَا يُقَالُ عَنِ تَوَاتُرٍ فِي الْعِلَاقَاتِ الثَّنَائِيَّةِ بَيْنَ الْقَاهِرَةِ وَ طَهْرَانَ،
أَمْرٌ غَيْرٌ صَحِيحٌ.

تَوَاتُرٌ:

محمد العرابی، وزیر امور خارجه وجود هر گونه بحران در روابط میان مصر
و ایران را رد و تاکید کرد آنچه در مورد بروز تنش در روابط تهران و قاهره
گفته می شود، نادرست است.

تنش، تشنج

<p>تَوَجَّهَ عَدَدٌ غَيْرُ يَسِيرٍ مِنَ الْمُوَاطِنِينَ صَوَّبَ السَّفَارَةَ الْبَرِيطَانِيَّةَ اِحْتِجَاجًا عَلَى تَخَرُّصَاتِ وَزِيرِ الْخَارِجِيَّةِ الْبَرِيطَانِيَّ عَنِ اِيْرَانِ.</p> <p>تعداد قابل توجهی از شهروندان در اعتراض به یاوه گویی های وزیر امور خارجه انگلستان در مورد ایران، راهی سفارت این کشور شدند.</p>	<p>تَوَجَّهَ:</p> <p>رهسپار شد</p>
<p>زَعَمَ عمرو موسى أَنَّ الْبَعْضَ يَسْتَغِلُّ مِيْدَانَ التَّحْرِيرِ لِخِدْمَةِ اَهْدَافِهِ الْاِنْتِخَابِيَّةِ وَ عَلَى شَبَابِ الثَّوْرَةِ تَوَخَّي الْحَذَرَ.</p> <p>عمر موسى مدعی شد که برخی ها از میدان التحریر برای خدمت به اهداف انتخاباتی خود بهره می جویند و جوانان باید جانب احتیاط را بسنجند.</p>	<p>تَوَخَّي الْحَذَرَ:</p> <p>جانب احتیاط را سنجیدن، احتیاط کردن</p>
<p>مَا يَتَوَخَّاهُ الشَّعْبُ هُوَ عَدَمُ مُمَاطَلَةِ الْمَجْلِسِ فِي الْمُصَادَقَةِ عَلَى الْقَوَانِينِ الَّتِي تَحُولُ دُونَ تَفْشِي الْفَسَادِ فِي الْبِلَادِ.</p> <p>چیزی که ملت آرزو می کند، آن است که مجلس در تصویب قوانینی که مانع گسترش فساد در کشور می شود، تعلل نرزد.</p>	<p>تَوَخَّي:</p> <p>تمنی کردن، آرزو داشتن، طلب نمودن</p>
<p>قَدْ هَيَمَنَ التَّوَدُّدُ لِاَبْنَاءِ الْبَشَرِ عَلَى جَمِيعِ اَرْكَانِ مُنْظَمَةِ آلِ الْبَيْتِ الْعَالَمِيَّةِ.</p> <p>دوستی به انسان ها بر تمامی ارکان سازمان جهانی اهل بیت سایه افکنده است.</p>	<p>تَوَدُّدُ:</p> <p>دوستی</p>
<p>لَا يُمْكِنُ لِأَحَدٍ أَنْ يَنْكِرَ تَوَرُّطَ اَمْرِيْكَا فِي اِثَارَةِ النَّعْرَاتِ الطَّائِفِيَّةِ فِي</p>	<p>تَوَرُّطُ:</p>

<p>العراق.</p> <p>کسی نمی تواند دست داشتن آمریکا در برپایی درگیری های مذهبی در عراق را منکر شود.</p>	<p>دست داشتن</p>
<p>لا يَتَوَرَّعُ الصَّهَابِيُّ عَنِ ارْتِكَابِ أَيِّ جَرِيمَةٍ كَلَّمَا وَجَدُوا - أَوْ ظَنُّوا - أَنْفُسَهُمْ قَادِرِينَ عَلَيْهَا.</p> <p>صهیونیست ها هر گاه بتوانند یا گمان کنند که می توانند، از ارتکاب هیچ جنایتی ابا ندارند.</p>	<p>تَوَرَّعَ عَنْ:</p> <p>از ... ابا داشت، از ... ابا کرد</p>
<p>شَنَّتْ إِسْرَائِيلُ غَارَةً جَوِّيَّةً عَلَى قِطَاعِ غَزَّةَ وَ هَذِهِ أَوَّلُ غَارَةٍ بَعْدَ تَهْدِئَةٍ تَوَسَّطَتْ مِصْرُ لِأَبْرَامِهَا.</p> <p>اسرائیل حمله هوایی را علیه نوار غزه صورت داد. این اولین حمله بعد از آتش بسی است که مصر برای امضای آن میانجیگری کرده بود.</p>	<p>تَوَسَّطَ:</p> <p>میانجیگری کرد</p>
<p>تَقِفُ جَامِعَةُ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ أَمَامَ الْأَطْمَاعِ التَّوَسُّعِيَّةِ الْإِسْرَائِيلِيَّةِ مَكْتُوفَةً الْأَيْدِي وَ لَا تُحَرِّكُ سَاكِنًا.</p> <p>اتحادیه عرب در مقابل اطماع توسعه طلبانه اسرائیل دست روی دست گذاشته است و هیچ کاری صورت نمی دهد.</p>	<p>التَّوَسُّعِي:</p> <p>توسعه طلبانه</p>
<p>كَانَ تَوْسِيعُ الْعِلَاقَاتِ بَطِينًا حَتَّى نِهَايَةِ الْحَرْبِ إِلَّا أَنَّهَا تَطَوَّرَتْ مُنْذُ ذَلِكَ التَّارِيخِ حَتَّى عَمَّتِ الْمُنْظَمَاتِ التَّجَارِيَّةِ.</p> <p>گسترش روابط تا پایان جنگ کند بود ؛ ولی بعد از این تاریخ متحول شد تا</p>	<p>تَوْسِيعَ:</p> <p>گسترش دادن</p>

جایی که حتی سازمان های تجاری را نیز در بر گرفت.

لِلْعَدُوِّ الصُّهْيُونِيِّ دَوْرٌ بَارِزٌ فِي تَوْطِيدِ الْعَلَاقَاتِ بَيْنَ الصَّهْيَانَةِ وَبَيْنَ الشُّعُوبِ الَّتِي لَا تَعْرِفُ حَقِيقَتَهُمُ الْعُدَوَانِيَّةَ.

توطید:

دشمن صهیونیستی نقشی بارز در تحکیم روابط میان صهیونیست ها و ملت هایی دارد که از ماهیت تجاوزکارانه آن بی خبرند.

تحکیم

تَوَعَّدَتْ أيرَانُ بِاسْتِهْدَافِ «اسرائيل» و القواعد الأمريكية في الخليج الفارسي في حال حدوث أيِّ عُدْوَانٍ مُحْتَمَلٍ.

توعّد:

ایران تهدید کرد در صورت بروز هر گونه حمله احتمالی، اسرائیل و پایگاه های نظامی آمریکا در خلیج فارس را هدف قرار خواهد داد.

تهدید کرد

خَلَالَ اسْتِقْبَالِهِ الْوَفْدِ التُّونِسِيِّ، مُسَاعِدَةُ الْخَارِجِيَّةِ الْايرَانِيَّةِ يُوَكِّدُ الدَّوْرَ الْبَارِزَ لِعُلَمَاءِ الدُّوَلِ الْاِسْلَامِيَّةِ فِي تَوْعِيَةِ الشُّعُوبِ.

توعیة:

معاون وزیر امور خارجه ایران در استقبال از هیات تونسسی بر نقش برجسته علمای کشورهای اسلامی در آگاهی بخشی به ملت ها تاکید کرد.

آگاهی بخشی،
روشنگری

إِنْتَهَى هَذَا التَّوَعُّلُ بِمَصْرَعِ جُنْدِيٍّ صُّهْيُونِيِّ تَبَسَّى قَتْلَهُ كِتَابُ أَبُو عَلِيٍّ مِصْطَفَى.

توعُّل:

این حمله به کشته شدن یک سرباز صهیونیستی انجامید که گردان های ابوعلی مصطفی قتل او را بر عهده گرفت.

حمله، یورش

لَا يَجُوزُ السَّلَامُ مَعَهُمْ إِلَّا بَعْدَ تَوْفُرِ الشُّرُوطِ الْاِلْتِزَامِيَّةِ.

توفر:

<p>فراهم شدن صلح با آنان تنها بعد از فراهم شدن شرایط لازم جایز است.</p>	
<p>تَوَقَّعَ أَنْ تَمْتَدَّ مَوْجَةُ الاِخْتِجَاجَاتِ كَافَّةً اِرْجَاءَ الْبَلَدِ وَ يَتَجَاوَزَ عَدْدُ الْمُحْتَجِّينَ مِلْيُونَ شَخْصًا. وی پیش بینی کرد که موج اعتراضات تمامی نقاط کشور را فرا گیرد و شمار معترضان از یک میلیون نفر فراتر رود.</p>	<p>تَوَقَّعَ: پیش بینی کرد</p>
<p>أَعْلَنَ مَسْئُولٌ رَفِيعُ الْمُسْتَوَى فِي مَكْتَبِ حَرَكَةِ الْمُقَاوَمَةِ الْاِسْلَامِيَّةِ «حَمَاس» بِأَنَّهُ لَمْ يَتَمَّ حَتَّى الْآنَ تَوَقُّعُ أَيِّ اتِّفَاقِيَّةٍ مُصَالِحَةٍ بَيْنَ حَمَاسٍ وَ فَتْحِ. یک مسئول عالی رتبه در دفتر جنبش مقاومت اسلامی "حماس" اعلام کرد که تا کنون هیچ گونه توافق نامه آشتی میان حماس و فتح به امضا نرسیده است.</p>	<p>تَوَقُّعُ: امضا</p>
<p>يَتَنَافَسُ كُلُّ مَنْ وَزِيرِ الدَّاخِلِيَّةِ الْأَمِيرِ نَائِفٍ وَ كَذَلِكَ الْأَمِيرِ سَلِيمَانَ عَلَى تَوَلِّي الْمَنَصَّبِ. امیر نایف، وزیر کشور و امیر سلیمان برای تصدی این منصب با یکدیگر رقابت می کنند.</p>	<p>تَوَلَّى: بر عهده گرفت</p>
<p>التَّهْجِيرُ الْقَسْرِيُّ (الترانسفير) سِيَاَسَةٌ اِنْتَهَجَتْهَا الصُّهْيُونِيَّةُ لِتَفْرِيفِ فِلَسْطِينَ مِنْ سُكَّانِهَا الْأَصْلِيِّينَ. کوچ اجباری (ترنسفر) سیاستی می باشد که صهیونیسم برای تخلیه</p>	<p>تَهْجِيرُ: کوچاندن</p>

فلسطين از وجود ساکنان اصلی (فلسطینیان) پیش گرفته است.

أَكَّدَ حَسِينُ عَتْرِيْسِ الَّذِي تَمَّ اعْتِقَالُهُ فِي تَايْلَانْدِ أَنَّ الْمُوْسَادَ لَفَقَّ لَهُ
التُّهْمَةَ وَلَا يَنْتَمِي إِلَى حَزْبِ اللَّهِ.

التُّهْمَةُ:

حسین عتریس که در تایلند بازداشت شده است، تاکید کرد که این اتهامات
ساخته و پرداخته موساد است و ایشان هیچ وابستگی به حزب الله ندارد.

اتهام

قَالَ رَئِيسُ الْوَزَرَاءِ التُّرْكِيِّ إِنَّ عَلَى الْأَسْرَةِ الدُّوْلِيَّةِ أَلَّا يَهْمَشَ حَمَاسَ بَلِّ
يُمْنَحَهَا الْوَقْتِ الْكَافِي لِاثْبَاتِ حُسْنِ نَوَايَاهَا.

تَهْمِيش:

نخست وزیر ترکیه گفت که جامعه بین الملل نباید حماس را به حاشیه
براند بلکه باید فرصت کافی به این جنبش بدهد تا حسن نیت خود را به
اثبات برساند.

به حاشیه راندن

هُنَاكَ تَيَارَانِ رَئِيسَانِ فِي هَذَا الْبَلَدِ أَحَدُهُمَا يَدْعُمُ الْمَصَالِحَ الْأَمْرِيكِيَّةَ وَ
الْآخَرُ يِعَارِضُهَا.

التِّيَار:

دو جریان در این کشور وجود دارد که یکی از آنها حامی منافع آمریکا و
دیگر مخالف آن است.

جریان

أَعْلَنَ وَزِيرُ الدَّاخِلِيَّةِ الْمِصْرِيُّ فِي أَغْقَابِ الْإِشْتِيَاكَاتِ الدَّامِيَّةِ الَّتِي
حَدَّثَتْ مَعَ الْمُحْتَجِّينَ قَبْلَ أَيَّامٍ، أَنَّ الشَّرْطَةَ قَادِرَةٌ عَلَى اسْتِعَادَةِ ثِقَّةِ
الْمُوَاطِنِينَ.

ثِقَّة:

وزیر کشور مصر بعد از درگیری های خونینی که چند روز پیش میان پلیس
و تظاهرکنندگان در گرفت، گفت: پلیس دوباره بتواند اعتماد شهروندان را

اعتماد

به دست آورد.

الثُّكْنَةُ:
قُتِلَ أَكْثَرُ مِنْ مِائَةِ جُنْدِيٍّ يَمَنِيٍّ فِي هُجُومٍ عَلَى ثُكْنَةٍ فِي الْجَنُوبِ
تَبَنَّى تَنْظِيمَ الْقَاعِدَةِ مَسْئُولِيَّتَهُ.

پادگان
بیش از صد سرباز یمنی در حمله ای به یک پادگان در جنوب این کشور
کشته شدند. سازمان القاعده مسئولیت این حمله را به عهده گرفت.

ثَمَنٌ:
ثَمَنَ الْمَسَاعِي وَالْجُهُودَ الَّتِي بَدَلَتْهَا إِيرَانُ فِي سَبِيلِ فَضْلِ النِّزَاعِ بَيْنَ
الطَّرَفَيْنِ.

ارج نهاد،
ارزشگذاری کرد
وی تلاش های ایران در مسیر رفع اختلاف میان طرفین را ارج نهاد.

الثَّنَائِي:
سَيَبْحَثُ الْمُمَثِّلُونَ الْجَوْلَةَ الْمُقْبِلَةَ لِلْمُحَادَثَاتِ الثَّنَائِيَّةِ مَعَ لُبْنَانَ،
إِضَافَةً إِلَى الْعَلَاقَاتِ بَيْنَ إِيرَانَ وَ سُورِيَا.

دو جانبه
نمایندگان دور آتی مذاکرات دوجانبه با لبنان و نیز مناسبات میان ایران و
سوریه را مورد بررسی قرار می دهند.

الثَّوَابِتُ:
الشَّعْبُ الْفِلَسْطِينِيُّ مُتَمَسِّكٌ بِحُقُوقِهِ وَ ثَوَابِتِهِ الْوَطَنِيَّةِ وَ أَهْمُهَا
التَّحْرِيرُ وَالْعَوْدَةُ وَ طَرْدُ الْمُخْتَلِسِينَ.

اصول و آرمان ها
ملت فلسطین به حقوق و اصول ملی خویش که مهم ترین آنها آزادسازی،
بازگشت و بیرون راندن اشغالگران می باشد، پایبند است.

الثُّوَارُ:
أَعْلَنَ ثُوَارُ لِيَبْيَا تَحْرِيرَ مَدِينَةِ بَنِي وَ لِيدِ الْكَامِلِ، فِي حِينِ قَالُوا إِنَّهُمْ
يُكْتَفُونَ عَمَلِيَّاتِهِمْ فِي سِرِّ لِدَاخِرِ فُلُولِ كِتَابِ الْعَقِيدِ مَعْمَرِ

<p>القذافي.</p> <p>انقلابيون لیبی از آزادی کامل شهر بنی ولید خبر دادند و در عین حال تصریح کردند که برای بیرون راندن باقی مانده گردان های قذافی، عملیات های خود در شهر سرت را شدت بخشیده اند.</p>	<p>انقلابيون</p>
<p>لَقَدْ حَقَّقَتِ الثَّوْرَةُ الْإِيرَانِيَّةُ أَنْجَازَاتٍ كَبِيرَةً فِي سَبِيلِ تَقَدُّمِ الْبِلَادِ حَيْثُ لَا يُمْكِنُ مُقَارَنَتُهَا بِأَيِّ ثَوْرَةٍ أُخْرَى فِي الْمُنْطَقَةِ.</p> <p>انقلاب ایران دستاوردهای بزرگی را در زمینه پیشرفت کشور به دست آورد به گونه ای که نمیتوان آن را با هیچ انقلاب دیگری در منطقه مقایسه کرد.</p>	<p>الثَّوْرَةُ:</p> <p>انقلاب</p>
<p>الثَّوْرَةُ الثُّبْرَتَالِيَّةُ هِيَ وَاحِدَةٌ مِمَّا أُطْلِقَ عَلَيْهِ اسْمُ الثَّوْرَاتِ الْمُلَوَّنَةِ وَ قَدْ انْدَلَعَتْ فِي أُوْكَرَانِيَا مِنْ أَوَاخِرِ نَوْفَمْبَرِ ٢٠٠٤ حَتَّى يَنَايِرِ ٢٠٠٥.</p> <p>انقلاب نارنجی یکی از انقلاب های موسوم به انقلاب های رنگی است که از اواخر نوامبر ۲۰۰۴ در اوکراین شروع و تا ژانویه ۲۰۰۵ ادامه یافت.</p>	<p>الثَّوْرَةُ الثُّبْرَتَالِيَّةُ:</p> <p>انقلاب نارنجی</p>

باب الجیم

واژگان و اصطلاحات

نمونه های کاربردی به همراه ترجمه

حَضَرَ الحَفْلَ العَدِيدُ مِنَ الشَّخْصِيَّاتِ السِّيَاسِيَّةِ السُّورِيَّةِ وَ مُمَثِّلُو
الفَصَائِلِ الفِلَسْطِينِيَّةِ وَ جَمَعَ غَيْرٌ مِنَ الجَالِيَّةِ الفِلَسْطِينِيَّةِ فِي دَمَشَقِ.

الجالية:

در این جشن شماری از شخصیت های سیاسی سوریه، نمایندگان گروه
های فلسطینی و طیف گسترده ای از اقلیت فلسطینی در دمشق حضور
یافتند.

اقلیت

دَعَتِ المَعَارِضَةُ البَحْرِيَّةُ الجَامِعَةَ العَرَبِيَّةَ لِتَصْحِيحِ مَوَاقِفِهَا تِجَاهَ
الاخْتِجَاجَاتِ السَّلْمِيَّةِ.

الجامعة العربية:

گروه های مخالف بحرینی از اتحادیه عرب خواستند تا مواضع خویش را در
قبال اعتراضات مسالمت آمیز اصلاح کند.

اتحادیه عرب

فَعِنْدِي فِي ذَلِكَ بَحْثٌ مُوسَّعٌ وَهُوَ جَاهِزٌ لِلْعُرْضِ عَلَى الإِخْوَةِ الفُضَلَاءِ.

الجاهز:

بنده در این خصوص پژوهش مفصلی دارم که آماده ارائه به برادران گرامی
است.

آماده

قَمَعَتْ قُوَاتُ الاِخْتِلالِ مَسِيرَةَ سَلْمِيَّةٍ ضِدَّ الجِدَارِ العَازِلِ فِي قَرْيَةِ أَمِّ
سَلْمُونَةَ جَنُوبِ مُحَافَظَةِ بَيْتِ لَحْمِ.

الجدار العازل:

<p>نیروهای اشغالگر یک راهپیمایی مسالمت آمیز را که علیه دیوار حائل در روستای ام سلمونه در جنوب استان بیت لحم برگزار شده بود، سرکوب کرد.</p>	<p>دیوار حائل</p>
<p>ناقشَ القادة الخليجونَ المُجتَمعونَ في عمانَ عدداً منَ الموضوعاتِ المُدرّجةِ على جَدولِ الأعمالِ.</p>	<p>جدولُ الأعمال:</p>
<p>سران کشورهای حوزه خلیج فارس که در عمان گرد هم آمده اند، برخی از موضوعات مندرج در دستور کار را بررسی کردند.</p>	<p>دستور کار</p>
<p>سئلُ التَّهديداتِ الاسرائيليةِ في الأشهرِ الأخيرةِ يَطرحُ مُجدداً أسئلةَ حَوْلَ جَدوى الوعودِ الأمريكيةِ في حمايةِ لبنانَ منَ أيِّ عُدوانِ اسرائيليٍّ. سئلَ تهديداتِ اسرائيلِ في الأشهرِ الأخيرةِ مجدداً پرسش های جدیدی را پیرامون سودمندی وعده های آمریکا در حمایت از لبنان در برابر هر گونه تجاوز اسرائیل بر می انگیزد.</p>	<p>الجدوى: سودمندی، فایده بخش بودن</p>
<p>قُتِلَ مُواطنٌ فلسطينيٌّ جرّاءَ هُجومِ المروحياتِ الصهيوئيتيةِ العنيفةِ. یک شهروند فلسطینی در پی حمله شدید بالگردهای صهیونیستی کشته شد.</p>	<p>جرّاء: در نتیجه، در پی</p>
<p>استخدمَ الصهاينةُ جرافاتهم لتدمير بيوت المواطنين الفلسطينيين غيرَ آبهينَ بمصير هؤلاء. صهیونیست ها بدون توجه به سرنوشت فلسطینی ها از بولدوزرهای خویش برای ویران کردن منازل آنها استفاده می کنند.</p>	<p>الجرّافة: بولدوزر</p>

أَيَّدَتِ الْجَمْعِيَّةُ الْعَامَّةُ لِلْأُمَّمِ الْمُتَّحِدَةِ فِي قَرَارِ صَدَرِ أَمْسِ عَمَلِيَّةَ السَّلَامِ
الْجَارِيَةِ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ. الْجَمْعِيَّةُ الْعَامَّةُ:

مجمع عمومی سازمان ملل در مصوبه دیروز خود روند کنونی صلح در
خاورمیانه را تایید کرد. مجمع عمومی

"جُمْهُورِيَّةُ الْمَوْزِ" مُصْطَلَحٌ سَاخِرٌ يَسْتَخْدَمُ لِإِذْرَاءِ دَوْلَةٍ غَيْرِ
مُسْتَقَرَّةٍ سِيَاسِيًّا وَمُعْتَمِدَةٍ اِقْتِصَادِيًّا عَلَى الزَّرَاعَةِ وَمَحْكُومَةٍ بِمَجْمُوعَةٍ
صَغِيرَةٍ ثَرِيَّةٍ وَفَاسِدَةٍ. جُمْهُورِيَّةُ الْمَوْزِ:

جمهوری موز اصطلاحی است سخره آمیز که برای تحقیر کشورهای فاقد
ثبات سیاسی که از نظر اقتصادی وابسته به کشاورزی هستند و توسط یک
گروه کوچک ثروتمند و فاسد اداره می گردند، به کار گرفته می شود. جمهوری موز

أَعْدَادُ الْيَهُودِ الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْجِنْسِيَّةَ الرَّوسِيَّةَ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا إِلَى
الْأَرْضِ الْمُحْتَلَّةِ تُقَدَّرُ بِمِلايين. الْجِنْسِيَّةُ:

تعداد یهودیانی که ملیت روسی دارند و به اراضی اشغالی مهاجرت کرده اند،
چند میلیون نفر تخمین زده شده است. ملیت

لِلْحُصُولِ عَلَى تَأْشِيرَةِ الدُّخُولِ يَجِبُ تَقْدِيمُ جَوَازِ السَّفَرِ وَتَذَكِرَةِ
السَّفَرِ وَشَهَادَةِ التَّطْعِيمِ الدَّوْلِيَّةِ ضِدَّ الْجَدْرِي. جَوَازُ السَّفَرِ:

برای گرفتن روادید ارائه گذرنامه و بلیط و گواهی بین المللی مایه کوبی
آبله، لازم است. گذرنامه، پاسپورت

<p>إدارة أوباما تبدأ جولة مكوكية لمساعدة أوروبا للخروج من الأزمة المالية الراهنة.</p>	<p>الجولة المكوكية:</p>
<p>دولت اوباما سفری دوره ای را برای کمک به اروپا جهت خروج از بحران مالی کنونی آغاز کرد.</p>	<p>سفر دوره ای</p>
<p>في بداية جولة المفاوضات الخامسة، يتوجه وزير الخارجية المصري إلى بروكسل. در آغاز دور پنجم مذاکرات، وزیر امور خارجه مصر راهی بروکسل می شود.</p>	<p>الجولة: دور (مذاکرات، ...)، سفر</p>
<p>هي ذات الـ ١٨ ربيعاً اجتازت الثانوية بعداً جهدي جهيداً. بعد از تلاش فراوان، او در هجده سالگی توانست دبیرستان را به اتمام برساند.</p>	<p>الجهود الجهد: تلاش فراوان</p>
<p>أثنى وزير الثقافة الإيراني جهود مقيمي هذا المهرجان واصفاً إياهم بجنود البلد في خندق الثقافة. وزیر فرهنگ ایران تلاش های برگزار کنندگان این جشنواره را ستود و آنها را سربازان کشور در سنگر فرهنگ دانست.</p>	<p>الجهود: تلاش ها</p>
<p>جرصاً على وحدة الصف الفلسطيني، أعلنت حماس جهوزيتها للحوار مع حركة فتح. به منظور تاکید بر حفظ وحدت ملی فلسطینیان، جنبش حماس آمادگی خود</p>	<p>جهوزية:</p>

باب الحاء والحاء

واژگان و اصطلاحات	نمونه های کاربردی به همراه ترجمه
الحاجز العسکری:	قَامَتِ الْقُوَاتُ الصُّهْيُونِيَّةُ بِإِقَامَةِ حَوَاجِزٍ عَسْكَرِيَّةٍ وَ تَرْكِيْبِ كَمِيْرَاتٍ مُصَوِّرَةٍ لَتَضْيِيقِ الْخِنَاقِ عَلَى الْمُوْاطِنِيْنَ الْفِلَسْطِيْنِيْنَ.
ایست بازرسی نظامی	نظامیان صهیونیست برای تنگ کردن عرصه بر فلسطینی ها، به ایجاد ایست های بازرسی و نصب دوربین های فیلمبرداری مبادرت ورزیدند.
الحاسِم:	رَحَّبَتِ الْأُمَمُ الْمُتَّجِدَةَ بِسِيَّاسَةِ إِيْرَانَ الْحَاسِمَةِ تَجَاهَ مُهْرَبِي الْمُوْخَدَّرَاتِ.
قاطع	سازمان ملل متحد از سیاست قاطع ایران در قبال قاچاقچیان مواد مخدر استقبال کرد.
الحاشِد:	تَمَّ إِقَامَةُ مُظَاهَرَةٍ حَاشِدَةٍ فِي مُحَافِظَةِ تَعِزِ إِثْرَ مَقْتَلِ مَا لَا يَقِلُّ ٦ مَدَنِيْنَ وَ تَطَالِبُ بِمُحَاكَمَةِ صَالِحٍ وَعَائِلَتِهِ وَقَادَةَ الْأَجْهَرَةِ الْأُمِّيَّةِ.
گسترده	در پی کشته شدن دست کم ۶ شهروند یمنی، تظاهراتی گسترده در استان تعز به هدف محاکمه علی عبدالله صالح، خانواده وی و همچنین فرماندهان دستگاه های امنیتی برگزار شد.
الحَافِز:	الْهِنْدُ تَمْنَحُ الْمُصَدِّرِيْنَ لِلسَّلْعِ إِلَى إِيْرَانَ حَافِزًا ضَرْبِيَا بِنِسْبَةِ تَتْرَافِ حُ بَيْنَ ٤ إِلَى ١٢ بِالمائةِ.

<p>هند به صادرکنندگان کالا به ایران مشوق مالیاتی می دهد که میزان آن بین ۴ تا ۱۲ درصد تخفیف است.</p>	<p>مشوق، انگیزه</p>
<p>نَظَرًا إِلَى أَنْ تَقَدَّمَ الشَّعْبُ الْإِيرَانِيَّ يَشِيرُ خَوْفَ الْأَعْدَاءِ وَ قَلَقَهُمْ، يَحَاوُلُ هَوْلًا نَيْلَ مِنْ ثِقَاتِنَا وَ يَحُوكُ الْمُؤَامِرَاتِ لِعِرْقَلَةِ مَسِيرَتِنَا التَّقَدُّمِيَّةِ.</p> <p>با توجه به اینکه پیشرفت ایران هراس و نگرانی دشمنان را بر می انگیزد، دشمنان برای لطمه زدن به فرهنگ ما می کوشند و برای جلوگیری از پیشرفت ما دسیسه چینی می کنند.</p>	<p>حاك مؤامرة: دسیسه چینی کرد</p>
<p>مَا كُنْتَ قَمَعَ الرَّئِيسِ الْمَصْرِيِّ الْمَخْلُوعِ حَالَتْ دُونَ أَنْ يَعْبَرَ الشَّعْبُ عَنِ رَأْيِهِ وَ مُعَارَضَةِ الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ.</p> <p>ماشین سرکوب رئیس جمهور بر کنار شده مصر مانع از آن شد که ملت نظر خود را بیان کند و به مخالفت با رژیم صهیونیستی بپردازد.</p>	<p>حَال دُونَ: مانع شد از</p>
<p>مَجْلِسُ النُّوَابِ الْأَمْرِيكِيِّ حَجَبَ الثِّقَّةَ عَنِ أَحَدِ وُزَرَاءِ إِدَارَةِ أُوْبَامَا وَ ذَلِكَ لِتَوَرُّطِهِ فِي قَضِيَّةِ تَهْرِيْبِ الْأَسْلِحَةِ.</p> <p>مجلس نمایندگان آمریکا به یک وزیر دولت اواما به خاطر دست داشتن در ماجرای قاچاق اسلحه رای عدم اعتماد دادند.</p>	<p>حَجَبُ الثِّقَّةِ: رای عدم اعتماد</p>
<p>فَرَضَتِ الْحُكُومَةُ الصِّينِيَّةُ حَجْرًا صَحِّيًّا عَلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ لِاخْتِوَاءِ مَرَضِ الْكُولِيرَا الَّذِي بَدَأَ يَتَفَشَّى فِي أَرْجَاءِ الْبَلَدِ.</p>	<p>الحَجْرُ الصَّحِّي: الحَجْرُ الصَّحِّي:</p>

<p>دولت چین به منظور مهار وبایی که در بخش های مختلف این کشور در حال گسترش است، این شهر را قرنطینه کرد.</p>	<p>قرنطینه</p>
<p>فَلَنُحَاوِلُ لِلْحَدِّ مِنْ سَيْطَرَةِ الصَّهَابَيْنَةِ عَلَى الْمُؤَسَّاتِ الْمَالِيَّةِ الدَّوْلِيَّةِ وَالَّتِي تُمْكِنُهَا مِنْ تَحْقِيقِ أَهْدَافِهَا فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ.</p> <p>باید در جهت مقابله با سیطره صهیونیست ها بر نهادهای مالی بین المللی بکوشیم ؛ زیرا این امر به صهیونیست ها اجازه می دهد که به اهداف شان در جهان اسلام دست یابند.</p>	<p>حَدِّ مِنْ:</p> <p>جلوگیری کردن، مانع شدن</p>
<p>رئيسُ جنوب أفريقيا يُعلنُ الحدادَ لِمُدَّةِ أُسْبُوعٍ عَلَى ضَحَايَا مَنَجَمِ البلاتين.</p> <p>رئيس جمهور آفریقای جنوبی به خاطر قربانیان معدن پلاتین یک هفته عزای عمومی اعلام کرد.</p>	<p>الحداد:</p> <p>عزای عمومی</p>
<p>حَذَا حَذَوَهُ هِرْتَسَلُ مُعْظَمِ قَادَةِ الْحَرَكَةِ الصُّهْيُونِيَّةِ فِي سَعْيِهِمْ إِلَى تَهْجِيرِ الْفِلَسْطِينِيِّينَ.</p> <p>بیشتر رهبران جنبش صهیونیسم در تلاش خود برای کوچاندن اجباری فلسطینی ها از هرتزل پیروی کردند.</p>	<p>حَذَا حَذَوَهُ:</p> <p>پا جای پای او گذاشت، از او پیروی کرد</p>
<p>حَذَرُ وَزِيرُ الْأَمْنِ الدَّاخِلِيِّ الْإِسْرَائِيلِيِّ مِنْ اتِّسَاعِ دَائِرَةِ حَرْبِ الْإِسْتِنزَافِ الَّتِي تَشْنُهَا الْفَصَائِلُ الْفِلَسْطِينِيَّةُ.</p> <p>وزیر امنیت داخلی اسرائیل نسبت به گسترش دایره جنگ فرسایشی که</p>	<p>حَرْبُ الْإِسْتِنزَافِ:</p> <p>جنگ فرسایشی</p>

گروه های فلسطینی به راه انداخته اند، هشدار داد.

الحَرْبُ الْأَهْلِيَّةُ:

إِنْطَلَقَتْ الشَّرَارَةُ الْأُولَى لِلْحَرْبِ الْأَهْلِيَّةِ اللَّبْنَانِيَّةِ فِي الثَّلَاثِ عَشَرَ مِنْ نَيْسَانَ ١٩٧٥ وَسَرْعَانَ مَا عَمَّتْ كَامِلَ الْأَرْضِ اللَّبْنَانِيَّةِ لِتُوقِعَ أَكْثَرَ مِنْ ١٥٠ أَلْفَ قَتِيلٍ.

جنگ داخلی

اولین جرقه جنگ داخلی لبنان در سیزدهم آپریل سال ۱۹۷۵ زده شد و به سرعت تمامی مناطق لبنان را در بر گرفت و بیش از ۱۵۰ هزار کشته بر جای گذارد.

الحَرْبُ الْبَارِدَةُ:

عَاشَتْ الشُّعُوبُ الْأُورُوبِيَّةُ عَشْرَاتِ السِّنِينَ مِنَ الْقَرْنِ الْمَاضِي تَحْتَ وَطْأَةِ الْحَرْبِ الْبَارِدَةِ.

جنگ سرد

ملت های اروپایی ده ها سال از قرن گذشته را درگیر جنگ سرد بودند.

الحَرْبُ

الْجُرْثُومِيَّةُ:

دَعَا زَعِيمُ تَنْظِيمِ الْقَاعِدَةِ فِي بِلَادِ الرَّافِدِينَ أَمْسَ الْخَمِيسِ مُنَاصِرِيهِ إِلَى شَنْ حَرْبٍ جُرْثُومِيَّةٍ فِي هَذَا الْبَلَدِ.

جنگ میکروبی

رهبر سازمان القاعده در عراق دیروز پنج شنبه از هواداران خود خواست تا جنگی میکروبی را در این کشور به راه بیندازند.

الحَرْبُ الدَّعَائِيَّةُ:

كشَفَ مَصْدَرٌ إِسْرَائِيلِيٌّ عَن حُطَّةٍ جَدِيدَةٍ تَسْعَى فِيهَا تَلْ أَيْبُ لِيخْوَصَ «حَرْبِ دَعَائِيَّةٍ» عَلَى الشَّبَكَةِ الْعَنْكَبُوتِيَّةِ.

جنگ تبلیغاتی

یک منبع اسرائیلی از طرحی جدید پرده برداشت که طی آن، تل آویو قصد ورود به یک جنگ تبلیغاتی در اینترنت را دارد.

حَرْبُ
العِصَابَاتِ:
لَقَدْ فَشَلَ الْكِيَانُ الصُّهْيُونِيُّ فِي حَرْبِ الْعِصَابَاتِ الَّتِي هِيَ حَرْبٌ غَيْرُ
تَقْلِيدِيَّةٍ.

جنگ چریکی
رژیم صهیونیستی در جنگ چریکی که جنگی غیر کلاسیک است، شکست
خورد.

الحَرْبُ
المَفْتُوحَةِ:
هَذَا جَعَلَ السُّلْطَةَ أَنْ تَعْتَبِرَ نَفْسَهَا مُلْزَمَةً بِإِعْلَانِ حَرْبٍ مَفْتُوحَةٍ
عَلَى فَصَائِلِ الْمُقَاوَمَةِ.

جنگ تمام عیار
این موضوع باعث شده است تا تشکیلات خودگردان خویشتن را در اعلام
جنگ تمام عیار علیه گروه های مقاومت ملزم بداند.

الحَرْبُ النَّاعِمَةُ:
جَرَّبَ الشَّعْبُ الْإِيرَانِيُّ الَّذِي كَانَ ضَحِيَّةَ حَرْبَيْنِ عَالَمِيَّتَيْنِ، أَحْيَرًا حَرْبًا
نَاعِمَةً.

جنگ نرم
ملت ایران که قربانی دو جنگ جهانی بود، اخیرا یک جنگ نرم را تجربه
می کنند.

الحَرْبُ النَّفْسِيَّةُ:
التَّهْدِيدَاتُ الْإِسْرَائِيلِيَّةُ بِشَنْ حَرْبٍ جَدِيدَةٍ فِي الْمَنْطِقَةِ مُجَرَّدُ حَرْبٍ
نَفْسِيَّةٍ تَهْدَفُ لِأَخَافَةِ الْمُقَاوَمَةِ وَالشَّعْبِ اللَّبْنَانِيِّ.

جنگ روانی
تهدیدات رژیم صهیونیستی در خصوص به راه انداختن جنگ جدید در
منطقه صرفا یک جنگ روانی است که با هدف ترساندن مقاومت و ملت
لبنان صورت می گیرد.

حَرْبٌ بِالْهَوَاذَةِ:
بَدَأَتْ طَهْرَانُ حَرْبًا بِالْهَوَاذَةِ ضِدَّ عَصَابَةِ الْمُنَافِقِينَ الَّذِينَ يَقُومُونَ

نبرد بی امان، بأعمال ارهابية في شتى المناطق بایران.

جنگ سخت

تهران نبرد بی امانی را علیه گروهک منافقین که در مناطق مختلف دست به اقدامات تروریستی ایران می زنند، شروع کرده است.

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ يَحْدُثُ تَحْتَ سَمْعٍ وَ بَصَرِ الْأَجْهَزَةِ الْأَمْنِيَّةِ الْمُخْتَلِفَةِ
الَّتِي لَا تُحَرِّكُ سَاكِنًا.

حرک ساکینا:

تمامی اینها در برابر چشمان دستگاه های مختلف امنیتی رخ می داد که هیچ کاری صورت نمی دادند.

کاری صورت داد

جرمان:

إِنْتَقَدَ وَزِيرُ الصِّحَّةِ وَ بِشِدَّةٍ جِرْمَانَ الْمَرَضِيِّ مِنَ الْخِدْمَاتِ الْعِلَاجِيَّةِ.

وزیر بهداشت به شدت از محرومیت بیماران از خدمات درمانی انتقاد کرد.

محرومیت

قَالَتْ مَصَادِرُ مَحَلِّيَّةٍ بِنُوَاكِشُوطِ إِنْ وَحْدَةَ مُكَافَحَةِ الْأَرْهَابِ أَوْقَفَتْ
شَابِيْنَ بِتُهْمَةِ الْعِلَاقَةِ بِتَنْظِيمِ الْقَاعِدَةِ وَمَعَهُمَا جِرَامٌ نَاسِيفٌ.

الجرام الناسيف:

منابع محلی نواکشوت اعلام کردند که یگان مبارزه با تروریسم دو جوان را به اتهام ارتباط با سازمان القاعده بازداشت کردند. این دو کمر بند انفجاری همراه داشتند.

کمر بند انفجاری

حُسنُ الجِوار:

سِياسَةُ اِيرانَ تَقُومُ عَلٰى حُسْنِ الْجِوَارِ وَ تَطْوِيرِ عِلَاقَاتِهَا مَعَ دَوْلِ
الْمِنْطَقَةِ.

حسن

سیاست ایران بر حسن همجواری و گسترش روابط با کشورهای منطقه استوار است.

همجواری

<p>إِنَّهُمْ نَاشِطٌ يَمْنِي السَّعُودِيَّةَ بِالتَّدْخُلِ فِي شُؤْنِ بِلَادِهِ وَاعْتَبَرَ أَنَّهَا تُرِيدُ أَنْ يَكُونَ لَهَا حِصَّةَ الْأَسَدِ فِي النِّظَامِ الْمُقْبِلِ فِي الْيَمَنِ.</p> <p>يك فعال یمنی، عربستان را به دخالت در امور کشورش متهم کرد و اعتقاد داشت که این کشور می خواهد بیشترین سهم را در نظام آتی یمن داشته باشد.</p>	<p>حِصَّةُ الْأَسَدِ:</p> <p>بیشترین سهمیه</p>
<p>يُبَدِّلُ الْوَزِيرُ جُهُودًا حَثِيئَةً لِرَفْعِ حِصَّةِ الْعُمَّالِ مِنْ أَرْبَاحِ الشَّرَكَاتِ.</p> <p>وزیر جهت بالا بردن سهم کارگران از سود شرکت ها تلاش های زیادی می کند.</p>	<p>الْحِصَّةُ:</p> <p>سهم</p>
<p>حَذَرَ سِيَاسِيُونَ وَ خُبْرَاءَ اِقْتِصَادِيُونَ مِنْ خُطُورَةِ حَصْحَصَةِ الْمَشَارِيعِ الْاِعْمَارِيَّةِ وَ اِعْطَاهَا اِلَى مُمَثِّلِي الْاَحْزَابِ الْعِرَاقِيَّةِ.</p> <p>سیاستمداران و کارشناسان اقتصادی به خطر سهمیه بندی پروژه های عمرانی و واگذاری آنها به نمایندگان احزاب عراقی هشدار دادند.</p>	<p>حَصْحَصَةٌ:</p> <p>سهمیه بندی</p>
<p>رَفَعَتْ أُرْدُنُ فِي أَكْتُوبَرِ الْمَاضِي حَظْرًا عَنِ نَشَاطِ جَمِيعِ الْأَحْزَابِ السِّيَاسِيَّةِ.</p> <p>اردن در ماه اکتبر گذشته ممنوعیت فعالیت تمامی احزاب سیاسی را برداشت. (لغو کرد)</p>	<p>حَظْرٌ:</p> <p>ممنوعیت</p>
<p>التَّيَّارُ الْإِسْلَامِيُّ يُحْظِي بِدَعْمِ غَالِيَةِ الشَّعْبِ وَ يَمْتَلِكُ حَالِيَا غَالِيَةَ الْمَقَاعِدِ فِي الْبَرْلَمَانِ.</p>	<p>حَظِي بِي:</p>

<p>جریان اسلامگرا از حمایت اکثریت ملت بهره مند است و اکنون بیشتر کرسی های پارلمان را در اختیار دارد.</p>	<p>بهره مند شد از</p>
<p>أثارت الخُطَطَ الأَميرَكِيَّةَ لاقامةِ أنظَمَةِ مُضادَّةٍ لِلصَّواريخِ في بولندا وجمهوريةِ التشيك حفيظةً روسيا.</p> <p>طرح آمریکا برای ایجاد سامانه ضد موشکی در لهستان و جمهوری چک حساسیت روسیه را برانگیخت.</p>	<p>الحفيظة: حساسیت، احساسات</p>
<p>الأهمُّ من ذلك هو أنه كيفَ سَيَتَخَلَّصُ العِراقُ مِنْ آثارِ تلكَ الحِقْبَةِ المُظلمَةِ في تاريخه.</p> <p>مهم تر از آن، این است که چطور عراق از آثار آن دوره تاریک از تاریخش نجات یابد.</p>	<p>الحقبة: دوران</p>
<p>انسحابُ كادِما مِنْ حُكُومَةِ نِتياهو قد يُوَدِّي إلى انْهيارها.</p> <p>خروج حزب كادِما از دولت نتانياهو ممكن است منجر به فروپاشی آن شود.</p>	<p>الحكومة: دولت</p>
<p>دَخَلَ جَمِيعُ الكُتَلِ في حَلْبَةِ الصِّراعِ السِّياسِيِّ و لا يوجَدُ وَسِيطٌ لِحَلِّ الأزمَةِ.</p> <p>تمامی فراكسیون ها وارد آوردگاه سیاسی شدند و هیچ میانجیگری برای حل بحران وجود ندارد.</p>	<p>حلبَة الصِّراع: آوردگاه</p>
<p>أكدتُ روسيا على ضرورةِ مُحاکَمَةِ مَسْئُولِي حِلْفِ الشَّمالِ الأَطلسِيِّ</p>	<p>حلفِ الشَّمالِ</p>

<p>لَقَصَّوْهُمْ يَوْغَسَلَايَا السَّابِقَةَ.</p> <p>روسیه بر ضرورت محاکمه مسئولان ناتو به خاطر بمباران یوگسلاوی سابق تاکید کرد.</p>	<p>الأطلسي:</p> <p>ناتو، پیمان آتانتیک شمالی</p>
<p>حَلَقَتْ قَاذِفَاتُ الْقَنَابِلِ الصُّهْيُوتِيَّةِ فِي سَمَاءِ غَزَّةَ وَ اسْتَهْدَفَتْ مَنَاطِقَ عِدَّةَ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ.</p> <p>بمب افکن های صهیونیستی بر فراز آسمان غزه به پرواز درآمدند و مناطق زیادی را در این شهر بمباران کردند.</p>	<p>حَلَقٌ:</p> <p>پرواز کرد</p>
<p>لَنْ يَكْتَفِيَ الْكِيَانُ الصُّهْيُونِيُّ بِاخْتِلَالِ فِلَسْطِينَ بَلْ اِنَّهُ يَرِيدُ تَحْقِيقَ حُلْمِهِ الْمَزْعُومِ اَيْ اِنْشَاءِ وَطْنٍ يَهُودِيٍّ يَمْتَدُّ مِنَ النِّيلِ اِلَى الْفِرَاتِ.</p> <p>رژیم صهیونیستی به اشغال فلسطین بسنده نخواهد کرد ؛ بلکه می خواهد رویای کذایی خود را یعنی ایجاد یک میهن یهودی که از نیل تا فرات ادامه دارد، محقق سازد.</p>	<p>الحلم:</p> <p>رویای</p>
<p>لَنْ نَتَفَرَّجَ عَلَى الشَّعْبِ الْبَحْرَيْنِيِّ الْبَرِيءِ يَذْبَحُ وَ نَقُولُ "نَحْنُ عَلَى الْحِيَادِ"</p> <p>هرگز به بهانه بی طرف بودن، شاهد قربانی شدن ملت بی دفاع بحرین نخواهیم بود.</p>	<p>حیاد:</p> <p>بی طرفی</p>
<p>سیاسة ایران حِيَالٌ زُمْرَةُ الْمُتَافِقِينَ الْارْهَابِيَّةِ حَاسِمَةٌ.</p> <p>سیاست ایران در قبال گروهک تروریستی منافقین قاطعانه است.</p>	<p>حیال:</p> <p>در قبال</p>

<p>ولكنَّ الدَّوْرَ الَّذِي لَعِبَهُ سَاسَةَ إِيْرَانَ وَخُطْبَاؤُهَا وَكُتَابُهَا وَرَأْيُهَا الْعَامُّ هُوَ عُنْصُرٌ حَيَوِيٌّ فِي تَارِيخِ الْقَضِيَّةِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ.</p> <p>نقشی که سیاستمداران، خطبا، نویسندگان و افکار عمومی ایران ایفا کردند، عنصری حیاتی در تاریخ فلسطین بوده است.</p>	<p>الحَيَوِي:</p> <p>حیاتی</p>
<p>رَحَّبَ بِخَارِطَةِ الطَّرِيقِ لِأَجْرَاءِ التَّغْيِيرَاتِ فِي لِيْبِيَا وَالتِّي طَرَحَهَا الْمَجْلِسُ الْإِنْتِقَالِيُّ.</p> <p>وی از نقشه راه مطرح شده از سوی شورای انتقالی برای اجرای تغییرات در لیبی استقبال کرد.</p>	<p>خارطة</p> <p>الطَّرِيق:</p> <p>نقشه راه</p>
<p>أَكَّدَ خَبِيرٌ مِصْرِيٌّ فِي مُقَابَلَةٍ مَعَ قَنَاةِ الْجَزِيرَةِ عَلَى وُجُوبِ طَرْدِ الْمُحْتَلِينَ السَّعُودِيِّينَ مِنَ الْبَحْرَيْنِ.</p> <p>یک کارشناس مصری در گفتگویی با شبکه الجزیره بر ضرورت بیرون راندن اشغالگران عربستانی از بحرین تاکید کرد.</p>	<p>الخَبِير:</p> <p>کارشناس</p>
<p>هُنَاكَ اسْتِفْسَارَاتٌ عَدِيدَةٌ حَوْلَ آيَةِ تَأْجِيلِ خِدْمَةِ الْعِلْمِ وَ الْوَتَائِقِ الْمَطْلُوبَةِ لِهَذِهِ الْعَمَلِيَّةِ.</p> <p>سوالات فراوانی پیرامون ساز و کار تعویق زمان خدمت سربازی و مدارک مورد نیاز برای این کار وجود دارد.</p>	<p>خِدْمَةُ الْعِلْم:</p> <p>خدمت سربازی</p>
<p>يَعْتَبَرُ هَذَا الْأَمْرُ خَرْقًا سَافِرًا لِحُقُوقِ الْإِنْسَانِ وَ لَا يُمَكِّنُ غَضُّ الطَّرْفِ عَنْهُ.</p> <p>خرق:</p>	<p>خرق:</p>

<p>این امر نقض آشکار حقوق بشر است و نمی توان از آن چشم پوشی کرد.</p>	<p>نقض</p>
<p>تَطَرَّقَ الوَزِيرُ إلى تَحَدِيَاتِ العَالَمِ الاسلاميِّ و جُذورها و كَيْفِيَّةِ الخُروجِ منها.</p> <p>وزیر به چالش های جهان اسلام، ریشه ها و چگونگی برون رفت از آن پرداخت.</p>	<p>خروج: برون رفت</p>
<p>تُعْتَبَرُ فِكرَةُ «خَصَّصَةَ التَّعْلِيمِ» مِنْ أَكْثَرِ الأَفْكارِ فِي السَّاحَةِ التَّرْبَوِيَّةِ إِثَارَةً لِلْجَدَلِ.</p> <p>طرح خصوصی سازی آموزش یکی از جنجال برانگیزترین طرح ها در عرصه آموزش و پرورش است.</p>	<p>خَصَّصَةَ: خصوصی سازی</p>
<p>تَعْتَبِرُ قَطْرُ السُّعُودِيَّةِ خَصْمَهَا التَّقْلِيدِيَّ فِي تَصَدِّي رِئَاسَةِ الجَامِعَةِ العَرَبِيَّةِ.</p> <p>قطر، عربستان را رقیب دیرینه خود در به دست گرفتن ریاست اتحادیه عرب می داند.</p>	<p>الخَصْمُ: رقیب</p>
<p>جاءَ فِي خِطَابِ مَفْتُوحِ أُرْسُلَتَهُ مُنْظَمَاتِ المُجْتَمَعِ المَدَنِيِّ إلى الحُكُومَةِ العِراقِيَّةِ، أَنَّهُ عَلى الحُكُومَةِ أَنْ تَهْتَمَّ بِالقَضايَا الإِجْتِمَاعِيَّةِ.</p> <p>در نامه سرگشاده نهادهای مدنی به دولت عراق آمده است که دولت باید به مسائل اجتماعی اهمیت دهد.</p>	<p>الخِطَابِ المَفْتُوحِ: نامه سرگشاده</p>
<p>لَمْ تَقُمْ أَمْرِيكا بِخُطُوةٍ عَمَلِيَّةٍ لِلتَّصَدِّي لِمِشَارِعِ الاسْتِيطانِ</p>	<p>الخُطُوةُ العَمَلِيَّةُ:</p>

الصُّهْيُونِيَّةُ وَ مٌصَادِرَةُ الْأَرْضِي الْفِلَسْطِينِيَّةِ.

گام عملی، اقدام

آمریکا هیچ گام عملی در جهت مقابله با پروژه های شهرک سازی رژیم صهیونیستی و مصادره اراضی فلسطینی بر نداشت.

عملی

الخطوط

قَالَ الْمُتَحَدِّثُ بِاسْمِ الْبَيْتِ الْأَبْيَضِ لِلصَّحَّافِينَ إِنَّ بُوشَ إِطَّلَعَ عَلَى الْخُطُوطِ الْعَرِيضَةِ لِتَقْرِيرِ بِيكِرِ حَوْلَ الْعِرَاقِ.

العريضة:

سخنگوی کاخ سفید به روزنامه نگاران گفت بوش از چارچوب های کلی گزارش بیکر در خصوص عراق مطلع شده است.

سیاست های کلی،

چارچوب های

کلی

أفادت التَّقَارِيرُ عَنْ حُصُولِ انفِجَارٍ فِي مَبْنَى حُكُومِيٍّ بِفِرَنْسَا حَيْثُ خَلَّفَ قَتِيلًا وَ خَمْسَةَ جَرَحَى حَتَّى الْآنَ.

خلف:

گزارش ها از بروز انفجار در یک ساختمان دولتی در فرانسه حکایت دارد که تا به این لحظه، یک کشته و پنج زخمی برجای گذاشته است.

بر جای گذاشت

يَدُلُّ مَا قَامَ بِهِ الرَّئِيسُ الْمَصْرِيُّ الْمَخْلُوعُ مِنْ إِغْلَاقِ مَعْجَرِ رَفَحَ عَلَى خُنُوعِهِ أَمَامَ سِيَاسَاتِ بُوشِ الْبَلَهَاءِ.

خُنوع:

اقدام رئیس جمهور بر کنار شده مصر در بستن گذرگاه رفح از تسلیم شدن وی در برابر سیاست های ابلهانه بوش حکایت دارد.

تسلیم شدن، به

زانو درآمدن

أَعْتَقِدُ أَنَّ خِيَارَ الْمُقَاوَمَةِ الَّتِي تَتَمَسَّكُ بِهَا حَمَاسُ كَانَ لَهُ الْأَثَرُ الْوَاضِحُ فِي تَحْرِيرِ قِطَاعِ غَزَّةِ.

الخيار:

گزینه

به اعتقاد بنده، گزینه مقاومت که حماس به آن متمسک است، تاثیری روشن در آزادی نوار غزه داشت.

وَعَقِبَ الْأَجْتِمَاعَ، أَعْرَبَ نَوْعًا شَالِطًا عَنْ خِيَّتِهِ حِيَالَ غِيَابِ أَيِّ تَقَدُّمٍ فِي الْمُفَاوِضَاتِ لِتَحْرِيرِ أَيْنِهِ.

خبيته:

به دنبال این نشست، نوام شالیت ناامیدی خود را نسبت به عدم وجود هر گونه پیشرفت در مذاکرات مربوط به آزادی فرزندش ابراز داشت.

ناامیدی، یاس

باب الدال والذال

واژگان و اصطلاحات نمونه های کاربرد بی همراه ترجمه

الدَّؤُوبُ: في العالمِ الثَّالِثِ، هُنَاكَ سَعْيٌ دَوْوَبٌ لَا يَتَوَقَّفُ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ لِكَسْبِ لُقْمَةٍ عَيْشٍ.

پیگیر، خستگی در جهان سوم، تلاش های مستمر و پیگیری برای کسب یک لقمه نان ناپذیر صورت می گیرد که از گهواره تا گور ادامه دارد.

داس: داسَ الْكِيَانُ الصُّهْيُونِيُّ عَلَى اتِّفَاقِيَّاتِهِ الرَّسْمِيَّةِ مَعَ السُّلْطَةِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ. زیر پا گذاشت رژیم صهیونیستی توافقات رسمی خود با تشکیلات خودگردان فلسطین را زیر پا گذاشت.

الدَّبَابَةُ: نَشَرَ الْكِيَانُ الصُّهْيُونِيُّ دَبَابَتَهُ قُرْبَ الشَّرِيْطِ الْخُدُودِيِّ مَعَ مِصْرَ وَ ذَلِكَ يَشِيرُ تَسَاؤُلَاتٍ كَثِيرَةً.

تانک رژیم صهیونیستی تانک های خود را در نزدیکی نوار مرزی مصر مستقر کرده که این امر سوال های بسیاری را بر می انگیزد.

الدَّبْلُومَاسِيَّ: تَسْتَقْبِلُ هَذِهِ الْمَدِينَةُ عَشْرَاتٍ مِنَ الدَّبْلُومَاسِيْنَ الْأَجَانِبِ الَّذِينَ أَتَوْا لِلتَّوَسُّطِ بَيْنَ الْأَطْرَافِ الْمُتَاحِرَةِ

<p>این شهر میزبان ده ها دیپلمات خارجی خواهد بود که برای میانجیگری میان گروه های درگیر حضور پیدا کرده اند.</p>	<p>دیپلمات</p>
<p>سَمَحَتْ تَرْكِيَا لِلْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ بِنَشْرِ دَرْعِهَا الصَّارُوخِيِّ فِي أَرْضِيهَا.</p> <p>ترکیه به آمریکا اجازه داد تا سپر موشکی خود را در خاک این کشور مستقر سازد.</p>	<p>الدِّرْعُ الصاروخي: سپر موشکی</p>
<p>لَقَدْ حَدَدَ الدُّسْتُورُ الْإِيرَانِيُّ صِلَاحِيَاتِ كُلِّ مِّنَ السُّلْطَةِ التَّشْرِيعِيَّةِ وَ الْقَضَائِيَّةِ وَ التَّنْفِيذِيَّةِ.</p> <p>قانون اساسی ایران اختیارات هر کدام از قوای مقننه، قضائیه و مجریه را مشخص کرده است.</p>	<p>الدُّسْتُور: قانون اساسی</p>
<p>دَشَنَ الشَّيْخُ حَمْدٌ، أَكْبَرَ مَصْنَعٍ لِلْغَازِ الْمُسَالِ فِي الْعَالَمِ وَ الَّذِي تَبَلَّغَ تَكْلِفَتُهَا ١,٢ مِلْيَارَ دُولَارٍ أَمْرِيكِي.</p> <p>شیخ حمد بزرگ ترین کارخانه گاز مایع دنیا را که هزینه آن بالغ بر ۱,۲ میلیارد دلار است، راه اندازی کرد.</p>	<p>دَشَن: راه اندازی کرد، کلید زد</p>
<p>دَعَا الْمُرْشِدُ الْأَعْلَى لِلْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ لَدَى اسْتِقْبَالِهِ الثَّلَاثَاءَ الرَّئِيسَ الْلِبْنَانِيَّ إِلَى وَحْدَةِ الْلِبْنَانِيِّينَ فِي مُوَاجَهَةِ خَطَرِ إِسْرَائِيلَ.</p> <p>رهبر معظم جمهوری اسلامی ایران در دیدار روز سه شنبه خود با رئیس جمهور لبنان مردم این کشور را به وحدت درمقابله با خطر اسرائیل فراخواند.</p>	<p>دَعَا إِلَى: فراخواند به، دعوت کرد به</p>

الدَّعَاةُ: كانَ هذا البلدُ مِنْ أَوَّلِ الدُّوَلِ السَّبَّاقَةِ فِي وَضْعِ تَشْرِيعَاتٍ لِمُكَافَحَةِ الدَّعَاةِ.

فحشا

این کشور از اولین کشورهای پیشگام در وضع قوانین مبارزه با فحشا بود.

الدِّعَايَةُ: مَعَ تَطَوُّرٍ وَ تَوْسُّعِ دَوْرِ وَسَائِلِ الإِعْلَامِ وَ تَقَنِّيَاتِ الإِتِّصَالِ، تَغَيَّرَتْ أُسَالِبُ الدِّعَايَةِ.

تبليغ

با تحول و گسترش نقش رسانه ها و فناوری ارتباطات، شیوه های تبلیغ نیز تغییر کرده است.

دَعْمُ الأَسْعَارِ: وَزِيرُ المَالِيَّةِ: تَرْشِيدُ دَعْمِ الأَسْعَارِ لَا يَعْنِي زِيَادَةَ الأَسْعَارِ بَلْ مُوَاجَهَةَ السَّماسِرَةِ.

یارانه

وزیر دارایی: هدفمند سازی یارانه ها نه به معنای افزایش قیمت، بلکه (در حکم) مقابله با واسطه ها است.

دَقٌّ إِسْفِينًا بَيْنَ: الصِّرَاعُ الدَّاخِلِيُّ الَّذِي بَدَأَ فِي السُّتَيْنَاتِ دَقٌّ إِسْفِينًا بَيْنَ المَجْمُوعَتَيْنِ وَ أَحْدَثَ فَصْلًا فِعْلِيًّا بَيْنَهُمَا.

اختلاف افکند

درگیری داخلی که در دهه شصت آغاز شد باعث اختلاف میان دو گروه و جدایی عملی آن دو شد.

الدَّمَارُ الشَّامِلُ: تُحْتَلُّ أَرْضُ الرَّافِدَيْنِ تَحْتَ ذَرِيَعَةِ اسْقَاطِ الطَّاعِيَةِ وَ الكَشْفِ عَنِ أُسْلِحَةِ الدَّمَارِ الشَّامِلِ.

<p>سرزمین عراق به بهانه نابودی دیکتاتور و کشف سلاح های کشتار جمعی اشغال می شود.</p>	<p>کشتار جمعی</p>
<p>هَدَدَ نَصْرُ اللَّهِ إِذَا دَمَّرَتْ إِسْرَائِيلُ الْبُنْيَةَ التَّحْتِيَّةَ لِلْبِنَانِ فَسَيَكُونُ الْمُقَابِلُ تَدْمِيرَ بُنْيَتِهَا التَّحْتِيَّةِ.</p> <p>نصر الله تهدید کرد که اگر اسرائیل زیرساخت های لبنان را تخریب کند بهای آن را با تخریب زیرساخت هایش خواهد داد.</p>	<p>دَمَّرَ:</p> <p>تخریب کرد</p>
<p>عَلَى الْعَالَمِ أَنْ يَعْتَرَفَ بِالذُّورِ الْإِيرَانِيِّ الْفَاعِلِ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ الْجَدِيدِ.</p>	<p>دَوْرُ فَاعِلٍ:</p> <p>نقش فعال</p>
<p>جهان باید به نقش فعال و کارساز ایران در خاورمیانه جدید اعتراف کند.</p> <p>مَنْ وَاجِبَاتِ أَعْضَاءِ الْوَكَالَةِ، مُسَاعَدَةَ بَقِيَةِ الْبُلْدَانِ عَلَى امْتِلَاكِ دَوْرَةِ الْوَقُودِ النَّوَوِيِّ.</p> <p>اعضای آژانس باید به دیگر کشورها در دست یابی به چرخه سوخت هسته ای کمک کنند.</p>	<p>دَوْرَةُ الْوَقُودِ:</p> <p>چرخه سوخت</p>
<p>قَالَ النَّاطِقُ الرَّسْمِيُّ بِاسْمِ وَزَارَةِ الْخَارِجِيَةِ السُّورِيَّةِ الدُّكْتُورُ جِهَادٌ مَقْدَسِي إِنَّ إِيرَانَ دَوْلَةً مُهِمَّةً لِلْغَايَةِ فِي الْمَنْطِقَةِ.</p> <p>دکتر جهاد مقدسی، سخنگوی رسمی وزارت امور خارجه سوریه گفت که ایران کشور بسیار مهمی در منطقه است.</p>	<p>الدَّوْلَةُ:</p> <p>کشور</p>

<p>عَلَّقَ الحُضُورُ عَلَى القَضَايا السِّياسِيَّةِ دُونَ أَيِّ تَحْفُظٍ.</p> <p>حاضران بدون هیچ گونه محافظه کاری واکنش خود را نسبت مسائل سیاسی اعلام کردند.</p>	<p>دُونَ أَيِّ تَحْفُظٍ:</p> <p>بدون هیچ گونه محافظه کاری</p>
<p>سَرَّحَتْ هَذِهِ القَنَاةَ ٢٠ مُوظَّفًا مُعْظَمَهُم يَمِينُونَ دُونَ سَابِقِ إنذار.</p> <p>این کانال (شبکه) ۲۰ کارمند خود را که بیشتر آنها یمنی بودند، بدون هشدار قبلی اخراج کرد.</p>	<p>دُونَ سَابِقِ إنذار:</p> <p>بدون هشدار قبلی</p>
<p>مَعَ الأَسْفِ الشَّدِيدِ، نَجَدُ أَنَّ القَراراتِ الَّتِي تَمَّ إتِّخاذاها مِنْ جَانِبِ الجَمعِيَّةِ العَامَّةِ لَيْسَتْ ذاتَ طابِعِ إلزاميِّ.</p> <p>با تاسف فراوان می بینیم تصمیماتی که از سوی مجمع عمومی سازمان ملل اتخاذ شده، الزام آور نیست.</p>	<p>ذاتَ طابِعِ إلزاميِّ:</p> <p>الزام آور</p>
<p>إِسْتخدَمَتِ الشَّرْطَةُ البَحْرِيَّةُ الذَّخيرةَ الحَيَّةَ و المَطاطيةَ و قنابِلَ الغازِ المُسَيِّلِ لِلدُّمُوعِ لِتَفْرِيقِ المُتظاهرينَ.</p> <p>پلیس بحرین از گلوله های جنگی و پلاستیکی و گازهای اشک آور برای متفرق کردن تظاهرکنندگان استفاده کرد.</p>	<p>الذَّخيرةَ:</p> <p>گلوله</p>
<p>لَيْسَتْ لَدَيْهِمُ الشَّجاعةُ حَتَّى يَعْتَرِفُوا بِفِشَلِهِمُ الذَّرِيعِ فِي مُكافَحَةِ الارْتِهابِ.</p> <p>شجاعت آن را ندارند که به شکست قطعی شان در مبارزه با تروریسم اعتراف کنند.</p>	<p>الذَّرِيعِ:</p> <p>مذبوحانه</p>

قالَ الرَّئِيسُ الْإِيرانِيُّ إِنَّ هَجَمَاتِ ١١ سبتمبرِ عَلَى الْوَالِيَّاتِ الْمُتَّحِدَةِ
الْأَمْرِيكِيَّةِ "تَلْفِيْقٌ كَبِيْرٌ" وَ إِنَّهَا اسْتَخْدَمَتْ ذَلِكَ كَذَرِيْعَةٍ لِعَزْوِ
العراقِ وَ أَفغانِسْتانِ.

الذريعة:

رئيس جمهور ايران تاكيد كرد كه حملات يازده سپتامبر ايالات متحده يك
دروغ ساختگی بزرگ می باشد و به عنوان بهانه ای برای اشغال عراق و
افغانستان مورد استفاده قرار گرفته است.

بهانه

قالَ حَسَنُ نَصْرُ اللهِ فِي كَلِمَتِهِ الَّتِي أَلْقَاهَا فِي ذِكْرِ انْتِصَارِ الْمُقاوِمَةِ
الاسلامِيَّةِ بِلُبنانِ: الْمُقاوِمَةُ أَقْوَى مِنْ أَيِّ وَقْتٍ مَضَى.

الذكري:

حسن نصر الله در سخنرانی که در یاد روز پیروزی مقاومت اسلامی لبنان
ایراد فرمود، گفت: مقاومت بیش از هر زمان دیگری قوی شده است.

یاد روز، یادبود

حاوَلَتِ الْحُكُومَةُ فَضَّ النَّزاعَ بَيْنَ الْعَشيرَتَيْنِ ؛ إِلا أَنْ مَساعِيها ذَهَبَتْ
هُباءاً.

ذهب هباءاً:

دولت در جهت حل (رفع) درگیری میان دو قبیله تلاش کرد ؛ ولی
تکاپوهایش به باد رفت.

هدر رفت

باب الرّاء والزّاء

واژگان و اصطلاحات نمونه های کاربردی به همراه ترجمه

الرؤية: أكد السيد "حسين الهی قمشه ای" على ضرورة تغيير رؤية الناس إلى الأدب.

دیدگاه سید حسین الهی قمشه ای، بر ضرورت تغییر نگرش مردم به ادبیات تاکید کرد.

رئيس الوزراء: رئيس الوزراء السوري يؤكد أهمية المشاركة الشعبية في معالجة قضايا البلاد.

نخست وزیر نخست وزیر سوریه بر اهمیت مشارکت ملت در حل مسائل کشور تاکید کرد.

رئيس هيئة الأركان: قال جابي أشكنازي، رئيس هيئة أركان الجيش الصّهيوني السابق: استخدم الخيار العسكريّ ضدّ إيران يخوي على مخاطرٍ مختلفّة.

رئيس ستاد مشترك رئيس اشكنازی، رئیس پیشین ستاد مشترک ارتش رژیم صهیونیستی گفت: استفاده از گزینه نظامی علیه ایران خطرات مختلفی را به دنبال دارد.

الراتب: يتم خصم الضريبة شهريا من مرتبات كلِّ معلّم يزيد راتبه عن ٤٠٠ دولار أمريكي ولا يتم خصمها من المكافآت.

<p>هر ماه، مالیات از دستمزد آموزگاران که حقوق ماهیانه شان بیش از ۴۰۰ دلار است، کم می شود؛ البته از مزایا مالیات کم نمی شود.</p>	<p>دستمزد، حقوق ماهیانه</p>
<p>قالَ إِنَّ أَكْثَرَ مِنْ ١٥٠ أَلْفَ شَخْصٍ فَرَّوْا بِسَبَبِ الْقِتَالِ الرَّاهِنِ فِي أُبْيِ وَأَصِفْنَا الْوَضْعَ فِيهَا بِالْمُرْوَعِ.</p> <p>وی گفت که بیش از ۱۵۰ هزار نفر به خاطر درگیری های کنونی در ابی گریخته اند. وی وضعیت این منطقه را هولناک توصیف کرد.</p>	<p>الراهن: کنونی</p>
<p>فَقَدَ أَصْبَحَ الْكِيَانُ الصُّهْيُونِيُّ الْيَوْمَ أَمَامَ الرَّأْيِ الْعَامِّ الْعَالَمِيِّ فِي حَالَةٍ هِيَ أَسْوَأُ مِنْ أَيِّ وَقْتٍ مَضَى.</p> <p>امروز وضع رژیم صهیونیستی در افکار عمومی جهان بدتر از هر زمان دیگری است.</p>	<p>الرأي العام: افکار عمومی</p>
<p>إِنَّ الَّذِينَ يَتَصَوَّرُونَ عَمَلَ الْمُعَلِّمِ عَلَى أَنَّهُ عَمَلٌ رَتِيبٌ لَا يَتَغَيَّرُ وَلَا يَتَبَدَّلُ يُخْطِئُونَ فَهَمَّ طَبِيعَةَ عَمَلِ الْمُعَلِّمِ.</p> <p>کسانی که گمان می کنند کار معلم یک کار یکنواخت و بدون هیچ تغییری است، برداشتی اشتباه از ماهیت کار معلم دارند.</p>	<p>الرتیب: یک نواخت</p>
<p>أَقَامَتْ رَابِطَةَ رِجَالِ الْأَعْمَالِ يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ الْمَاضِي فُطُورَ عَمَلٍ بِفُنْدُقِ الشِّرَاتُونِ عَلَى شَرَفِ زِيَارَةِ وَفْدِ سُوْرِيِّ تِجَارِيِّ رَفِيعِ الْمُسْتَوَى.</p> <p>اتحادیه بازرگانان روز سه شنبه گذشته صبحانه کاری را در هتل شرایتون و به افتخار دیدار یک هیات بلندپایه بازرگانی سوریه برگزار کرد.</p>	<p>رجال الأعمال: بازرگانان، تاجران</p>

رَخَاء: قالَ رَئِيسُ مُؤَسَّسَةِ الطَّاقَةِ الذَّرِيَّةِ أَنَّ إِيرَانَ تَسْتَخْدِمُ الطَّاقَةَ النَّوَوِيَّةَ لِتَحْقِيقِ الرِّخَاءِ لِشَعْبِهَا وَلَيْسَ لِإِنْتِاجِ الْقُنْبُلَةِ.

رفاه: رَئِيسُ سَازِمَانِ انِرژِي اتمی گفت که ایران انِرژِي اتمی را نه برای تولید بمب، بلکه برای تامین رفاه ملت خویش می خواهد.

رَدُّ الْفِعْلِ: عَرَضَتْ إِيرَانُ اسْتِثْنَاءَ الْمُفَاوَضَاتِ مَعَ الْإِتِّحَادِ الْاَوْرُوبِيِّ وَ هِيَ الْآنَ فِي انْتِظَارِ رَدِّ الْفِعْلِ الْاَوْرُوبِيِّ.

واکنش: ایران پیشنهاد از سرگیری مذاکرات با اتحادیه اروپا را داده و در حال حاضر منتظر واکنش این اتحادیه است.

رَدَّدَ: كَثِيرًا مَا تَرَدَّدَ عَلَى أَلْسِنَةِ النَّاسِ شِعَارُ "الْوَحْدَةِ"، وَلَكِنَّ قَلَّ مَنْ يَسْتَوْعِبُ مَدْلُولَ "الْوَحْدَةِ" وَأَهْمِيَّتَهَا.

تکرار کرد: بسیار اتفاق افتاده است که شعار وحدت بر زبان مردم تکرار می شود؛ ولی تعداد اندکی از افراد مفهوم و اهمیت آن را درک می کنند.

رَدَعُ: قَالَ رَئِيسُ لَجْنَةِ الْعِلَاقَاتِ الْخَارِجِيَّةِ فِي الْكِنِيسَةِ مَا كَسَبْنَا مِنْ قُوَّةٍ رَدَعٍ بَعْدَ الرِّصَاصِ الْمَصْبُوبِ أَفْقَدْتَنَا إِيَاهُ صَوَارِيخُ سَرَايَا الْقُدْسِ.

بازدارندگی: رَئِيسُ كَمِيسِيُونِ رِوَابِطِ خَارِجِي كَنَسَتْ كَقْت: مَوْشِكُ هَايِ گِرُوَهَانِ هَايِ قُدْسِ، قَدْرَتِ بَازدَارِنْدَگِي رَا كِه بَعْدَ از عَمَلِيَاتِ سَرِبِ گِدَاخْتِه كَسَبِ نَمُودِيمِ، از ما سلب کرد.

رَزْمَةٌ: قَالَ مَصْدَرٌ مُقَرَّبٌ مِنْ مَجْلِسِ الْأَمْنِ الْقَوْمِيِّ الْإِيرَانِيِّ لِ «الجزيرة» الْإِقْتِرَاحَاتِ:

أَمْس، إِنَّ رَزْمَةَ الاقْتِرَاحَاتِ الَّتِي سَتَطْرَحُهَا طَهْرَانُ تَتَنَاوَلُ قَضِيَّتَيْنِ.

بسته پیشنهادی

یک منبع نزدیک به شورای امنیت ملی ایران روز گذشته به الجزیره گفت: بسته پیشنهادی که ایران ارائه می کند، به دو مسئله می پردازد.

شَائِعَاتُ تَخْفِيزِ الرُّسُومِ الْجَمَارِكِيَّةِ، حَمَلَتِ الْمُسْتَهْلِكَ الْمِصْرِيَّ عَلَى التَّمَهُّلِ فِي قَرَارِ شِرَاءِ السِّيَّارَاتِ.

الرُّسُوم:

شایعه های مربوط به کاهش تعرفه های گمرکی، مصرف کننده مصری را بر آن داشت تا در تصمیم خود برای خرید ماشین درنگ کند.

تعرفه ها

رَشَقَ الْأَطْفَالُ الْفِلَسْطِينِيُونَ أَحْجَارًا تَجَاهَ السِّيَّارَاتِ الْعَسْكَرِيَّةِ الصُّهْيُونِيَّةِ دِفَاعًا عَنِ وَطَنِهِمْ وَ أَرْضِهِمْ.

رَشَقَ:

کودکان فلسطینی برای دفاع از میهن و سرزمین خویش به سمت خودروهای نظامی صهیونیستی سنگ پرتاب کردند.

پرتاب کرد

أَشَارُوا إِلَى ضَرُورَةِ رِصِّ الصُّفُوفِ لِمُوجَهَةِ الْمُخَطَّطَاتِ الصُّهْيُونِيَّةِ مُؤَكِّدِينَ عَلَى أَنَّ فِلَسْطِينَ سَتَبْقَى الْقَضِيَّةَ الْمَرْكَزِيَّةَ لِلْعَرَبِ وَالْمُسْلِمِينَ.

رِصِّ الصُّفُوفِ:

آنها به ضرورت وحدت جهت رویارویی با طرح های صهیونیست ها اشاره و تاکید کردند که فلسطین باید مسئله و موضوع محوری عرب ها و مسلمانان باقی بماند.

وحدت، اتحاد

لَا تَرْضَخُ إِيرَانُ أَمَامَ ضُغُوطَاتِ الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ بَلْ تُوَاصِلُ جُهُودَهَا

رَضَخَ:

في امتلاكِ التَّقْنِيَّةِ النَّوَوِيَّةِ.

سر تسليم فرود

آورد
ایران در برابر فشارهای آمریکا سر تسلیم فرود نمی آورد بلکه تلاش های خود برای دست یابی به فناوری هسته ای را ادامه می دهد.

تَمَّ احْتِفَالُ الذِّكْرِ السَّابِعَةِ وَالْخَمْسِينَ لِتَأْسِيسِ سِلَاحِ الْبَحْرِ بِرِعَايَةِ السَّيِّدِ الرَّئِيسِ بَشَارِ الْأَسَدِ الْقَائِدِ الْعَامِّ لِلْجَيْشِ السُّورِيِّ.

رعایة:

جشن پنجاه و هفتمین سالروز تاسیس نیروی دریایی تحت نظارت بشار اسد، رئیس جمهور و فرمانده کل ارتش سوریه برگزار شد.

نظارت، حمایت،

الرفاهية:

لَيْسَتْ الرِّوَابُ بِشَكْلِ تَحَقُّقِ الرِّفَاهِيَّةِ لِلْمُؤَاطِنِينَ.

رفاه

حقوق ها به شکلی نیست که بتواند رفاه را برای شهروندان به ارمغان آورد.

لَقَدْ رَفَعَ الْمُتَظَاهِرُونَ الْيَمِينُونَ لَافِتَاتٍ تُطَالِبُ بِاسْتِقْاطِ النِّظامِ وَ تَرْفُضُ الْحَرْبَ الْأَهْلِيَّةَ.

رَفَضَ:

تظاهرکنندگان یمنی پلاکاردهایی را در دست گرفته بودند که در آن درخواست نابودی نظام و مخالفت با جنگ داخلی مطرح شده بود.

رد کرد، مخالفت کرد

رَفَعَ

قَدْ رَفَعَ الْمُصَلُّونَ الشُّكُوى فَاخْتَجَرْتَهُ الشُّرْطَةُ لِيَوْمَيْنِ ثُمَّ أَطْلَقَتْ سِرَاحَهُ.

الشُّكُوى:

نمازگزاران علیه وی اقامه دعوا کردند که پلیس دو روز او را بازداشت و سپس آزاد کرد.

اقامه دعوا کرد

وَأَفَقَ أَعْضَاءُ مَجْلِسِ النُّوَابِ الْأَمْرِيكِيِّ عَلَى رَفْعِ الْقِيُودِ الْمَفْرُوضَةِ

<p>عَلَى التَّجَارَةِ مَعَ رُوسِيَا.</p> <p>اعضای مجلس نمایندگان آمریکا با لغو محدودیت های اعمال شده در خصوص تجارت با روسیه موافقت کردند.</p>	<p>رَفْعُ الْقِيُودِ:</p> <p>لغو محدودیت ها</p>
<p>وَزِيرُ الدَّفَاعِ وَ إِسْنَادُ الْقُوَاتِ الْمُسَلَّحَةِ الْإِيرَانِيَّةِ سَيَقُومُ بِزِيَارَةٍ إِلَى كَابُلَ عَلَى رَأْسِ وَفْدٍ عَسْكَرِيٍّ رَفِيعِ الْمُسْتَوَى خِلَالَ الْأَيَامِ الْقَلِيلَةِ الْقَادِمَةِ.</p> <p>وزیر دفاع و پشتیبانی نیروهای مسلح طی چند روز آتی در راس یک هیات بلندپایه نظامی از کابل دیدار خواهد کرد.</p>	<p>رَفِيعُ الْمُسْتَوَى:</p> <p>بلندپایه</p>
<p>مُنَظَّمَةٌ خَيْرِيَّةٌ تَقُولُ إِنَّ تَخْفِيفَ الرِّقَابَةِ عَلَى أَسْوَاقِ الْعَالَمِ أَسْهَمَ فِي تَفَاقُمِ مُشْكِلةِ الْفَقْرِ وَ الْمَجَاعَةِ فِي الْعَالَمِ الثَّلَاثِ.</p> <p>یک نهاد خیریه می گوید که کاهش نظارت بر بازارهای جهان در تشدید مسئله فقر و گرسنگی در جهان سوم نقش داشته است.</p>	<p>رِقَابَةٌ:</p> <p>نظارت</p>
<p>أَفَادَتْ وَكَالَةُ «نبراس» لِلْأَنْبَاءِ أَنَّ إِسْرَائِيلَ سَجَّلَتْ رَقْمًا قِيَاسِيَا فِي تَصْدِيرِ الْمُعْدَاتِ الْعَسْكَرِيَّةِ.</p> <p>اژانس خبری نبراس گزارش داد که اسرائیل در عرصه صدور تجهیزات جنگی رکوردی را به ثبت رساند.</p>	<p>الرَّقْمُ الْقِيَاسِي:</p> <p>رکورد</p>

وَصَفَتْ هَذِهِ الصَّحِيفَةَ الشَّاعِرَةَ الْبَحْرِيَّةَ آيَاتَ الْقُرْمِزِيِّ الَّتِي
سُجِنَتْ أَمْسَ، بِأَنَّهَا "رَمَزٌ لِمُقَاوَمَةِ الْقَمْعِ"

الرَّمْزُ:

این روزنامه، "آیات القرمزی" بانوی شاعر بحرینی که روز
گذشته به زندان افتاد را نماد و سمبل مقاومت در برابر
سرکوبگری دانست.

سمبل، نماد

أَعْرَبَ الْأَنْصَارِيُّ عَنْ أَمَلِهِ فِي التَّخَلُّصِ مِنْ بَطْءِ الْأَجْرَاءِ وَ وُجُودِ
رُوتِينَ حُكُومِيٍّ زَائِدٍ يَعْطِلُ الْمُبَادَلَاتِ التِّجَارِيَّةِ.

الروتين

الحكومي:

انصاری ابراز امیدواری کرد که کندی در انجام اقدامات و وجود تشریفات
بی فایده اداری که مبادلات تجاری را معطل می گذارد، برطرف شود.

تشریفات اداری

سَجَّلَ اللَّاعِبُونَ مَعَ الْاِحْتِفَاطِ بِالرُّوْحِ الرِّيَاضِيَّةِ هَدَفَيْنِ دَاخِلِ شُبَّانِ
الْخَصْمِ بِرِكَلَتِي تَرْجِيحِ.

الروح الرياضية:

بازیکنان با حفظ روحیه ورزشکارانه با دو ضربه پنالتی دو گل وارد دروازه
حریف کردند.

روحیه ورزشکارانه

لَقَدْ أَصْبَحَ هَذَا مِنْ دَائِبِنَا وَ مِيزَاتِ سِيَاسَتِنَا الْخَارِجِيَّةِ نَحْنُ الْعَرَبُ أَنْ
نَقُومَ بِالرَّهَانِ عَلَى الْحِصَانِ الْخَاسِرِ.

رهان علی:

این به عادت و ویژگی سیاست خارجی ما عرب ها تبدیل شده است که بر
اسب بازنده شرط بندی می کنیم.

شرط بندی بر،

حساب کردن روی

الرّهين:

يَبْقَى الْعِرَاقُ وَ بَدْرَائِعَ مُخْتَلِفَةٍ رَهِينَةَ الْاِحْتِلَالِ.

عراق به بهانه های گوناگون در قید اشغال می ماند.	در قید، در بند
<p>دَفَعَتْ أَعْمَالُ الْعُنْفِ سُكَّانَ هَذِهِ الْبَلَدَةِ أَنْ يَتْرُكُوا بُيُوتَهُمْ مُتَّجِهِينَ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ رَيْثَمَا تَهْدَأُ الْأَوْضَاعُ.</p> <p>اقدامات خشونت بار ساکنان این شهرک را بر آن داشت که تا زمان آرامش اوضاع، خانه های خود را ترک کنند و به جایی دیگر بروند.</p>	<p>رَيْثَمَا: تا زمانی که، تا وقتی که</p>
<p>تَضُمُّ هَذِهِ الْمَكْتَبَةُ نَحْوَ مِليُونِي كِتَابٍ وَ تَسْتَقْبِلُ حَوَالِي مِليُونِي زَائِرٍ سَنَوِيًّا مِنَ الْمَصْرِيِّينَ وَالْأَجَانِبِ.</p> <p>این کتابخانه حدود دو میلیون کتاب را در خود جای داده است و هر ساله پذیرای دو میلیون بازدید کننده مصری و خارجی است.</p>	<p>الزَّائِرِ: بازدید کننده</p>
<p>يَحَاوُلُ الْكَيَانُ الصُّهْيُونِيُّ بِإِذْعَاءِ الزَّائِفَةِ تَحْسِينَ صُورَتِهِ فِي الْعَالَمِ.</p> <p>رژیم صهیونیستی با ادعاهای دروغین خویش می کوشد تا چهره خود را در جهان بهبود بخشد.</p>	<p>الزَّائِفِ: دروغین</p>
<p>حَانَ وَقْتُ الصَّلَاةِ فَتَدَفَّقُوا زُرَافَاتٍ وَوُحْدَانًا إِلَى الْجَامِعِ وَتَوَضَّأُوا لِأَدَاءِ فَرِيضَتِهِمْ.</p> <p>زمان نماز فرا رسید و افراد دسته دسته و فرد فرد راهی مسجد جامع شدند و برای ادای فریضه نماز وضو گرفتند.</p>	<p>زُرَافَاتٍ وُحْدَانًا: دسته دسته و فرد فرد</p>
<p>بَدَأَ الْجَيْشُ الصُّهْيُونِيُّ بِزَرْعِ الْأَلْغَامِ عَلَى امْتِدَادِ الْحُدُودِ مَعَ سُورِيَا</p>	<p>زَرْعُ الْأَلْغَامِ: زیرکشی</p>

<p>خارقاً بذلك القوانين الدُولِيَّة.</p> <p>ارتش صهیونیستی اقدام به مین گذاری در امتداد مرزهای خود با سوریه کرده و با این کار قوانین بین المللی را زیر پا گذاشته است.</p>	<p>مین گذاری</p>
<p>وُظِّفَتِ الادارةُ الأمريكيةَ جميعَ إمكانياتها لِزَعْرَعَةِ الوضْعِ الدَّاخِلِي فِي ايرانَ لَكِنَّهَا فَشَلَّتْ.</p> <p>دولت آمریکا تمامی امکانات خود را برای آشفته ساختن وضعیت داخلی ایران به کار گرفت؛ ولی شکست خورد.</p>	<p>زَعْرَعَة: متزلزل ساختن، آشفته ساختن</p>
<p>قَالَتْ هذه الوكالةُ نَقْلًا عَن مَصْدَرٍ أَمْنِيٍّ مُطَّلِعٍ إِنَّ زُمْرَةَ إرهابِيَّةٍ تَتَأَلَّفُ مِنْ ٧ أشخاصٍ كَانَتْ وِراءَ الهُجُومِ الإرهابِيِّ الدَّمَوِيِّ فِي مطارِ موسكو الَّذِي أسْفَرَ عَن سُقُوطِ ٣٦.</p> <p>این خبرگزاری به نقل از یک منبع آگاه امنیتی اعلام کرد یک گروهک تروریستی متشکل از هفت نفر در حمله خونین تروریستی که در فرودگاه مسکو رخ داد، دست داشته اند. در این حمله ۳۶ تن جان سپردند.</p>	<p>الزُّمْرَة: گروهک</p>
<p>تُشِيرُ المَصَادِرُ إِلَى أَنَّ الشَّرْكَةَ اتُّهِمَتْ بِاسْتِخْدَامِ قِطْعِ غِيَارٍ قَدِيمَةٍ فِي الطَّائِرَاتِ الحَرَبِيَّةِ المَبِيعَةِ لِلجَزَائِرِ.</p> <p>به گزارش این منابع، شرکت متهم به استفاده از لوازم یدکی قدیمی در هواپیماهای جنگی فروخته شده به الجزایر است.</p>	<p>زَوَدًا: مجهز کرد</p>
<p>إِنْفِجَارٌ كَبِيرٌ فِي عاصِمَةِ روسيا أسْفَرَ عَن مَصْرَعِ ما لا يَقلُ عَن ٤٠</p>	<p>زُهَاء:</p>

شَخْصًا وِإِصَابَةِ زُهَاءَ ۳۰۰ شَخْصٍ.

در حدود

انفجاری بزرگ در پایتخت روسیه به کشته شدن دست کم ۴۰ تن و زخمی شدن حدود ۳۰۰ تن انجامید.

باب السّین و الثّین

واژگان و اصطلاحات

نمونه های کاربردی به همراه ترجمه

الإِتِّحَادُ الإفريقيُّ يُراقِبُ عَنْ كَثَبِ الوَضَعِ السائدِ في جُمهورِيَّةِ الكونغو الدِّيموقراطيةِ.

السائد:

اتحادیه آفریقا وضعیت کنونی جمهوری دموکراتیک کنگو را از نزدیک دنبال می کند.

کنونی

شائول موفاز: أيُّ هُجُومٍ سابقٍ لأوانه على سوريا، سيكونُ خطأً فادِحًا.

سابقٌ لأوانه:

موفاز: هر گونه هجوم پیش زود هنگام به سوریه، یک اشتباه بزرگ خواهد بود.

زود هنگام

قد تَوَسَّعتْ في أيامنا هذه رُقعةُ التَّهديدِ و سبَّاقُ التَّسَلُّحِ.

سبَّاقُ التَّسَلُّحِ:

مسابقه تسلیحاتی

در این روزها دامنه تهدید و مسابقه تسلیحاتی گسترش یافته است.

بَعْضُ القُوى خاصَّةً تلكَ التي تدَّعي و بِشَكْلِ حَصْرِيٍّ أَنها ترعى حُقوقَ الإنسانِ تُقيمُ السُّجونَ السريَّةَ مُعارِضةً لقوانينِ القضاءِ.

السُّجون:

برخی از قدرت ها و به ویژه مدعیان انحصاری حقوق بشر، بر خلاف معیارهای دادرسی زندان های مخفی بر پا می کنند.

زندان ها

سَحْبُ الْجَنَسِيَّة:

كُوَيْتِي يُطْلَبُ سَحْبَ جَنَسِيَّتِهِ الْكُوَيْتِيَّةِ لِلْحُصُولِ عَلَى الْجَنَسِيَّةِ
الْإِيرَانِيَّةِ.

لغو تابعیت

یک فرد کویتی به منظور دریافت تابعیت ایرانی، خواستار لغو تابعیت کویتی
اش شد.

سَحْبُ الْقُوَات:

أَدَانَتِ اللَّجْنَةُ الْبِرْلَمَانِيَّةُ بِشِدَّةٍ التَّدْخُلَ الْعَسْكَرِيَّ السَّعُودِيَّ فِي
الْبَحْرَيْنِ وَطَالَبَتْهَا بِسَحْبِ قُوَاتِهَا مِنْ هَذَا الْبَلَدِ.

بیرون کشیدن
نیروها

این فراکسیون پارلمانی به شدت دخالت نظامی عربستان در بحرین را
محکوم کرد و از عربستان خواست تا نیروهایش را از این کشور بیرون
بکشد.

السَّخَط:

وَكَانَ فِيلْدِرْزُ قَدْ عَبَّرَ عَنْ سَخَطِهِ مِنْ قَبْلُ فِي مُقَابَلَةٍ مَعَ مَجَلَّةٍ "
السَّفِيرِ " الْهَوْلَنْدِيَّةِ أَكْثَرَ الْمَجَالِاتِ انْتِشَارًا.

خشم

فیلدرز پیش از این و در مصاحبه با مجله کثیر الانتشار «السفیر» هلند،
خشم خود را از این امر اعلام کرد.

سَدُّ الطَّرِيق:

سَدَّ الْكِيَانُ الصُّهْيُونِيُّ الطَّرِيقَ أَمَامَ وُصُولِ الطَّعَامِ وَالدَّوَاءِ وَالْوَقُودِ إِلَى
قِطَاعِ غَزَّةَ لِمُدَّةٍ سَنَتَيْنِ.

بستن راه

رژیم صهیونیستی به مدت دو سال راه ها را به روی ورود غذا، دارو و
سوخت به نوار غزه بست.

<p>قَصَفَ سِلَاحُ الْجَوِّ الْيَمَنِيُّ مَدِينَةَ صَنَعَا بِشَكْلِ مُكَثَّفٍ مَا أَدَّى إِلَى مَصْرَعِ ٢٠ شَخْصًا.</p>	<p>سِلَاحُ الْجَوِّ:</p>
<p>نیروی هوایی یمن دست به بمباران گسترده شهر صنعا زد که این امر منجر به کشته شدن ۲۰ تن شد.</p>	<p>نیروی هوایی</p>
<p>قالَ أوباما إِنَّهُ يَجِبُ عَلَى إِسْرَائِيلَ الْعَوْدَةَ إِلَى حُدُودِ عَامِ ١٩٤٧ مِنْ أَجْلِ تَحْقِيقِ السَّلَامِ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ مِمَّا أَثَارَ رُدُودَ فِعْلٍ إِسْرَائِيلِيَّةً.</p> <p>اوباما گفت که برای تحقق صلح در خاورمیانه، اسرائیل باید به مرزهای سال ۱۹۴۷ باز گردد که این امر واکنش های صهیونیست ها را برانگیخت.</p>	<p>السَّلَام:</p> <p>صَلْح</p>
<p>السُّلْطَةُ التَّشْرِيعِيَّةُ هِيَ مَنْ تُشَرِّعُ الْقَوَانِينَ مِنْ وَحْيِ حَاجَةِ الْمُجْتَمَعِ وَالِدَوْلَةَ أَوْ تُصَادِقُ عَلَى قَرَارَاتِ رَئِيسِ السُّلْطَةِ التَّنْفِيزِيَّةِ.</p> <p>قوه مقننه نهادی است که با الهام از نیازهای جامعه و کشور قوانین را تصویب می کند یا با تصمیمات رئیس قوه مجریه موافقت می نماید.</p>	<p>السُّلْطَةُ التَّشْرِيعِيَّةُ:</p> <p>قوه مقننه</p>
<p>تُعْتَبَرُ السُّلْطَةُ التَّنْفِيزِيَّةُ فِي إِيرَانَ مِنْ أَهَمِّ الْمَرْجِعَاتِ السِّيَاسِيَّةِ، فِي بَلَدٍ يُعَدُّ مِنْ أَهَمِّ بُلْدَانِ مَنْطِقَةِ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.</p> <p>در ایران که یکی از مهم ترین کشورهای منطقه خاورمیانه به شمار می رود، قوه مجریه از مهم ترین نهادهای سیاسی تلقی می گردد.</p>	<p>السُّلْطَةُ التَّنْفِيزِيَّةُ:</p> <p>قوه مجریه</p>

<p>السُّلْطَة الفلسطينية:</p> <p>كانَ إنْشاءُ السُّلْطَة الفلسطينية نتاجَ اتِّفاقِ أوْسلو الموقَّعِ بَينَ مُنظَّمَةِ التَّحريرِ الفلسطينية (م.ت.ف) و اسرائيلَ.</p>	
<p>تشكيلات خودگردان</p> <p>ايجاد تشكيلات خودگردان نتیجه توافق نامه اسلو بود که میان سازمان آزادیبخش فلسطین (ساف) و اسرائیل به امضا رسید.</p>	
<p>السُّلْطَة القضائية:</p> <p>تَحْمِي السُّلْطَة القَضائِيَّة المُجْتَمَعِ والحُرِّيَّاتِ، وتُضَمِّنُ لِكُلِّ واحِدٍ المُحافظَةَ عَلى حُقوقِهِمِ الأَساسِيَّةِ.</p> <p>قوه قضائيه از جامعه و آزادی های اجتماعی حمایت می کند و حفظ حقوق اساسی را برای آحاد افراد جامعه تضمین می نماید.</p>	
<p>السُّلْمِي:</p> <p>أنشطة ايران النووية السلمية تجري تحت إشراف الوكالة الذرية.</p> <p>فعالیت های صلح آمیز هسته ای ایران تحت نظارت آژانس بین المللی انرژی اتمی انجام می گیرد.</p>	<p>مسالمت آمیز</p>
<p>سَنُ القانُون:</p> <p>كانَ البرلمانُ الصُّهيوْنِيُّ (الكنيست) قد سَنَّ هذا القانونَ إثرَ أزمَةٍ سادتِ العَلاقاتِ بَينَ وزارةِ الدِّفاعِ الأَمريكيَّةِ و وزارةِ الحَربِ الصُّهيوْنِيَّةِ.</p> <p>پارلمان رژیم صهیونیستی (کنست) این قانون را به دنبال بروز بحرانی که بر روابط میان وزارت دفاع آمریکا و وزارت جنگ این رژیم حکمفرما شده بود، وضع کرد.</p>	<p>وضع قوانین</p>
<p>سوق الإستهلاك:</p> <p>الغرضُ من إنشاءِ مراكزِ الحَجَرِ الصَّحِّيِّ هَذه، المُراقَبَة لأنواعِ اللُّحومِ</p>	

قَبْلَ نَزْوِلِهَا إِلَى سَوَاقِ الْأَسْهَالِكِ.

بازار مصرف

هدف از تاسیس این مراکز قرنطینه بهداشتی، نظارت بر انواع گوشت قبل از ورود به بازار است.

السیاسة
الانکماشية:

الْبُنُوكُ الْأَجْنَبِيَّةُ تَعْتَمِدُ سِيَّاسَةَ انْكِمَاشِيَّةٍ لِتَقْلِيلِ خَسَائِرِهَا وَلِذَلِكَ نَشَاهِدُ تَرَاجُعًا مَلْحُوظًا فِي إِعْطَائِهَا الْقَرْضَ لِلْأَشْخَاصِ.

سیاست انقباضی

بانک های خارجی سیاستی انقباضی را پیش گرفته اند و به همین خاطر شاهد کاهش ملموس در دادن وام به اشخاص هستیم.

سَيْطَرَةٌ عَلَيَّ:

صَحْفِيٌّ رُوسِيٌّ: السَّيْطَرَةُ عَلَى طَائِرَةِ التَّجَسُّسِ الْأَمْرِيكِيَّةِ أُبْرَزَتْ قُوَّةُ إِيْرَانِ الْعَسْكَرِيَّةِ لِلْعَالَمِ.

به کنترل
درآوردن، اعمال

یک روزنامه نگار روس: کنترل هواپیمای جاسوسی آمریکا قدرت نظامی ایران را به جهانیان نشان داد.

سلطه کردن

السُّؤْلَةُ:

وَكَانَتْ السَّعُودِيَّةُ قَدْ اعْتَرَفَتْ مِنْ قَبْلُ بِأَنَّهَا تُوَاجِهُ مَشَاكِلَ فِي إِدَارَةِ السُّؤْلَةِ وَالسَّيْطَرَةَ عَلَى التَّضَحُّمِ.

نقدینگی

عربستان پیش از این اعتراف کرده بود که مشکلاتی را در زمینه مدیریت نقدینگی و کنترل تورم دارد.

الشُّؤُونُ:

يَطَالِبُ الشَّعْبُ الْيَمَنِيُّ السَّعُودِيَّةَ بِعَدَمِ التَّدْخُلِ فِي شُؤُونِهَا الْدَاخِلِيَّةِ رَافِضًا مُقْتَرَحَاتِ مَجْلِسِ التَّعَاوُنِ الْخَلِيْجِيِّ.

امور

ملت یمن ضمن رد پیشنهادهای شورای همکاری خلیج فارس، از عربستان

خواست تا از مداخله در مسائل داخلی اش بپرهیزد.

هناك ست قضايا شائكة تنتظر الرئيس المقبل لمصر أبرزها إعادة الأمن.

الشائك:

شش مسئله بغرنج در انتظار رئیس جمهور آتی مصر است که مهم ترین آن بازگرداندن امنیت می باشد.

بغرنج

الشارع الباكستاني غاضب من مواصلة مؤفدين أمريكيين لقاءتهما مع المسؤولين الباكستانيين وزعماء القبائل في المناطق الحدودية مع أفغانستان.

الشارع:

توده مردم پاکستان از ادامه دیدارهای فرستادگان آمریکا با مسئولان پاکستانی و رهبران قبایل در مناطق مرزی افغانستان خشمگین هستند.

توده مردم

بعد رحيل هذا الشاعر الكبير الذي أبهر العالم بشعره، بقي مكانه شاعراً.

الشاعر:

بعد از وفات این شاعر بزرگ که جهان را با شعر خود در بهت و حیرت فرو برد، جایش خالی ماند.

خالی

جاء اليهود من شتى أنحاء المعمورة إلى فلسطين تلبية لنداء قادة الصهيونية.

شتى:

یهودیان در پاسخگویی به پیام رهبران صهیونیسم، از نقاط مختلف جهان به فلسطین آمدند.

مختلف، گوناگون

شَجَبَتْ مُنْظَمَةَ الْعَفْوِ الدُّوَلِيَّةِ اسْتِمْرَارَ قَمْعِ الْحُكُومَةِ الْمَصْرِيَّةِ لِحُرِّيَّةِ التَّعْبِيرِ، بَعْدَ قِيَامِ الْجَيْشِ بِاعْتِقَالِ سِتَّةٍ مِنَ الثُّوَارِ.

شَجَبَتْ:

پس از اقدام ارتش در بازداشت شش تن از انقلابیون، سازمان عفو بین الملل اقدام دولت مصر در تداوم روند سرکوب حق آزادی بیان را محکوم کرد.

محکوم کرد

أَفَادَ مَوْقِعُ "الانتقاد" نَقْلًا عَنِ مَصْدَرٍ أَمْنِيٍّ سُوْرِيٍّ أَنَّ الْجَيْشَ السُّورِيَّ أَحْبَطَ خُطَّةً ادْخَالَ شِخْنَةَ أَسْلِحَةٍ كَبِيرَةٍ مِنْ عَكَارٍ إِلَى دَاخِلِ الْأَرْضِ السُّورِيَّةِ.

الشَّخْنَةُ:

پایگاه خبری الانتقاد به نقل از یک منبع امنیتی سوریه اعلام کرد که ارتش سوریه طرح انتقال یک محموله بزرگ اسلحه از عکار به داخل اراضی سوریه را خنثی کردند.

محموله

شَدَّدَ نَصْرَ اللَّهِ عَلَى أَنَّ الْمُنَاوَرَاتِ وَ التَّدْرِيبَاتِ الْإِسْرَائِيلِيَّةِ الْعَسْكَرِيَّةِ هِيَ نَتِيجَةُ الْفَشَلِ الذَّرِيعِ الَّذِي لَحِقَ بِالْجَيْشِ الْإِسْرَائِيلِيِّ.

شَدَّدَ:

حسن نصر الله تاکید کرد که مانورها و آموزش های نظامی اسرائیل نتیجه شکست مذبحخانه ای است که به ارتش اسرائیل وارد آمده است.

تاکید کرد

تَمَّ إِقَالَةُ مُوظَّفٍ فَرَنْسِيِّ كَبِيرٍ لِأَنَّهُ انْتَقَدَ شَرَّاسَةَ إِسْرَائِيلَ.

الشَّرَّاسَةُ:

یک کارمند بلندپایه فرانسوی به خاطر انتقاد از وحشی گری های اسرائیل عزل شد.

وحشیگیری

أفادتِ الوكالةُ الدُّولِيَّةُ لإغاثةِ و تَشْغِيلِ اللاجِئِينَ الفِلسطِينِيِّينَ أنَّ
سِياسَةَ هَدْمِ المَنازِلِ مِنْ قِبَلِ إِسْرَائِيلَ قَدْ شَرَّدَتْ عَدَدًا كَبِيرًا مِنْ
المُؤاطِنِينَ الفِلسطِينِيِّينَ.

شَرَّدَ:

آژانس بین المللی امداد رسانی و ایجاد فرصت های شغلی برای پناهندگان
فلسطینی تاکید کرد که (اتخاذ) سیاست تخریب منازل از سوی اسرائیل
شمار زیادی از شهروندان فلسطینی را آواره کرده است.

آواره کرد

يُضَمِّنُ كُلُّ التَّسْوِيَّاتِ السَّلْمِيَّةِ - فِي أَحْسَنِ الْأَحْوَالِ - إِعْطَاءَ الشَّرْعِيَّةِ
لِما تَمَّ اغْتِصَابُهُ.

الشَّرْعِيَّةُ:

تمامی طرح های سازش مسالمت آمیز - در بهترین حالت - تضمین بخش
اعطای مشروعیت به اشغالگری صهیونیست ها است.

مشروعیت

وَصَفَ وَزِيرُ الخارِجِيَّةِ التُّونِسِيُّ الصَّحْوَةَ الاسلامِيَّةَ بِأَنَّها مُقَدِّمَةٌ لِإنْشاءِ
شَرْقِ أوْسطِ جَدِيدِ.

الشَّرْقِ الأَوْسطِ:

وزیر امور خارجه تونس بیداری اسلامی را مقدمه ایجاد یک خاورمیانه جدید
دانست.

خاورمیانه

عَرَضَ عَلَيَّ اِثْنانِ مِنْ أَصْدِقائِي مَشْرُوعًا شَرِيطَةً أَنْ يَكُونَ نِصْفُ الرِّيحِ
لَهُما.

شَرِيطَةً أَنْ:

دو تن از دوستانم انجام طرحی را به من پیشنهاد دادند به شرط آنکه نیمی
از سود به آنها تعلق بگیرد.

به شرط آنکه

الشَّطِيَّة: قَدْ أُصِيبَ بِـ ٤٠ شَطِيَّةً فِي أَنْحَاءِ جَسَدِهِ أثناءَ غَارَةِ جَوِيَّةٍ لِمُقَاتِلَةِ صُهيونِيَّةٍ عَلَى غَزَّةَ وَ تَمَّ نَقْلُهُ إِلَى مُسْتَشْفَى حُكُومِيٍّ.

ترکش در جریان حمله هوایی جنگنده صهیونیستی به نوار غزه، ۴۰ ترکش به نواحی مختلف بدنش اصابت کرد و به یک بیمارستان دولتی منتقل شد.

الشَّعْبُ: لَنْ يَقِفَ الشَّعْبُ الْإِيرَانِيُّ مَوْقِفَ الْمُتَفَرِّجِ تِجَاهَ مَا يَخْدُثُ حَالِيًا فِي فِلَسْطِينَ.

ملت ایران هرگز مانند تماشاچی به حوادث کنونی فلسطین نمی نگرد. (سکوت اختیار نمی کند)

الشَّعْبِيُّ: تُشَكِّلُ الْإِجْرَاءَاتُ الشَّعْبِيَّةُ الْاِقْتِصَادِيَّةَ خَطَرًا لِأَيِّ مُجْتَمَعٍ فِي الْعَالَمِ وَ عَلَى الْحُكُومَاتِ أَنْ تَهْتَمَّ بِالْبِنَى التَّحْتِيَّةِ الْاِقْتِصَادِيَّةِ.

پوپولیستی اقدامات پوپولیستی اقتصادی برای هر جامعه ای در دنیا خطر محسوب می شود و دولت ها وظیفه دارند که به زیرساخت های اقتصادی توجه داشته باشند.

الشَّعْبِيَّةُ: أَظْهَرَ اسْتِطْلَاعٌ لِلرَّأْيِ أَجْرَاهُ مَعَهْدُ غَالُوبِ الْاَمِيرِكِيِّ أَنَّ شَعْبِيَّةَ الرَّئِيسِ بَارَاكِ اُوْبَامَا تَرَاجَعَتْ وَذَلِكَ بِسَبَبِ اَزْمَةِ الدِّينِ الْعَامِّ الَّتِي تُهَدِّدُ اِقْتِصَادَ الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ.

محبوبیت نظرسنجی که توسط انستیتو گالوپ آمریکا انجام گرفت، نشان داد که محبوبیت باراک اوباما کاهش یافته که دلیل آن بحران بدهی های عمومی است که اقتصاد ایالات متحده را تهدید می نماید.

شَعَب: قَمَعَتْ قُوَاتُ مُكَافَحَةِ الشَّعْبِ الیَمَنِةِ مُظَاهِرَةً اِخْتِجَاعِيَةً لِلتُّجَارِ بِالْعَاصِمَةِ صِنَعًا الْیَوْمَ الثَّلَاثَاءَ.

شورش، اغتشاش نیروهای ضد شورش یمن امروز سه شنبه تظاهرات اعتراض آمیز بازرگانان در صنعاء پایتخت را سرکوب کردند.

شَنْ غَارَةٌ: شَنَّتْ طَائِرَاتُ الْجَلْفِ الْأَطْلَسِيِّ الْحَرْبِيَّةِ بِشَكْلِ مُتَوَاصِلٍ مُنْذَ مَسَاءِ الْخَمِيسِ مَدِينَةَ طِرَابُلُسَ.

حمله کرد هواپیماهای جنگی ناتو از شامگاه روز پنج شنبه به شکل مستمر به شهر طرابلس حمله کردند.

الشَّهَادَةُ: غَيْرَ أَنَّهُا لَمْ تَلْبَثُ أَنْ عَادَتْ إِلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ حَيْثُ حَصَلَتْ عَلَى شَهَادَتِهَا الْجَامِعِيَّةِ.

گواهی، مدرک اما چیزی نگذشت که به این شهر که مدرک دانشگاهی خود را در آنجا گرفته بود، بازگشت.

الشُّيُوعِيُّ: كَانَ الشُّيُوعِيُّونَ إِبَانَ سَيَطْرَتِهِمْ عَلَى الْإِتِّحَادِ السُّوفِيَاتِيِّ يَقْدَرُونَ عَدَدَ الْمُسْلِمِينَ بِأَقْلٍ مِنْ عَدَدِهِمُ الْحَقِيقِيِّ.

کومونیست کومونیست ها در هنگام سیطره بر اتحاد جماهیر شوروی شمار مسلمانان را کمتر از تعداد حقیقی شان برآورد می کردند.

باب الصاد والضاد

واژگان و اصطلاحات

نمونه های کاربردی به همراه ترجمه

صادر: صادرت الشرطة اليمنية كاميرا من الصحفي الذي يعمل بوكالة
فرانس برس للأنباء وهو يزاول مهامه بتغطية الأحداث.

مصادره کرد، ضبط کرد
پلیس یمن دوربین یک روزنامه نگار آژانس خبری فرانس پرس را در حالی
مصادره کرد که وی مشغول انجام وظیفه خود در پوشش خبری حوادث بود.

صادق علی: صادقت الحكومة الصهيونية مشروع إقامة ١٥٠٠ وخذة استيطانية
جديدة في القدس المحتلة.

تصویب کرد
دولت صهیونیستی طرح احداث ١٥٠٠ واحد شهرک نشینی صهیونیستی
جدید در قدس اشغالی را به تصویب رساند.

الصاروخ: قصف الجناح العسكري لحركة حماس، مستوطنة أسدوروت
الصهيونية بثلاثة صواريخ.

موشک
شاخه نظامی جنبش حماس شهرک صهیونیست نشین اسدوروت را با سه
موشک هدف قرار داد.

الصحفي: قد حضر قمة الدول الأعضاء في حركة عدم الانحياز صحفيون من
مختلف البلدان في العالم.

<p>روزنامه نگاران کشورهای مختلف جهان در نشست سران کشورهای عضو جنبش غیر متعهدها حضور داشتند.</p>	<p>روزنامه نگار</p>
<p>عَلَى ضَوْءِ مَوْجَةِ صَحْوَةِ الْأُمَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَ تَنَامِي شَجَرَةِ الْمُقَاوَمَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ سَقَطَتْ هَيْبَةُ الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ الزَّائِفَةِ.</p> <p>در پرتو موج بیداری امت اسلامی و رشد و بالندگی درخت مقاومت اسلامی، هیبت دروغین رژیم صهیونیستی فرو ریخت.</p>	<p>الصَّخْوَةُ:</p> <p>بیداری</p>
<p>تَبَذَلُ أَيْرَانُ قُصَارَى جُهُودَهَا لِرَأْبِ الصَّدْعِ فِي عِلَاقَاتِهَا مَعَ السُّعُودِيَّةِ لِكَوْنِهَا تُعْتَبَرُ مِنْ أَهَمِّ الدُّوَلِ الْإِسْلَامِيَّةِ.</p> <p>از آنجایی که عربستان یکی از مهم ترین کشورهای اسلامی به شمار می رود، ایران در جهت پر کردن شکاف موجود در روابطش با این کشور می کوشد.</p>	<p>الصَّدْعُ:</p> <p>شکاف، رخنه</p>
<p>كَانَ لِهَذِهِ الْمُوَاجِهَاتِ الدَّمَوِيَّةِ بَيْنَ الْأَطْرَافِ الْمُتَنَاحِرَةِ صَدَى مُتَفَاوِتٌ بَيْنَ أُنْبَاءِ الشَّعْبِ.</p> <p>این درگیری های خونین میان طرف های درگیر بازتاب های متفاوتی در میان مردم داشت.</p>	<p>الصَّدَى:</p> <p>بازتاب، پژواک</p>
<p>إِنَّ أَهْمِيَّةَ نَظْرِيَّةِ صِرَاعِ الْحَضَارَاتِ تَكْمُنُ فِي كَوْنِ مَنْظَرِهِ مِنْ ذَوِي النُّفُوزِ وَالْقُدْرَةِ وَ إِنَّ رُؤَاهُ تَتَمَاشَى وَ التَّوْجِيهَاتِ الْإِسْتِرَاطِيَّةِ لِلْغَرْبِ.</p>	<p>صِرَاعُ:</p>

<p>اهمیت نظریه چالش تمدن ها در این نکته نفهته است که تتوریسین آن از صاحبان نفوذ و قدرت می باشد و دیدگاه هایش همسو با رویکردهای استراتژیک غرب است.</p>	<p>چالش، درگیری</p>
<p>أشارت هذه المواطنة البحرينية إلى تعرضها لصعقات كهربائية عند اغتقالها في سجون آل خليفة.</p>	<p>الصعقات الكهربائية:</p>
<p>این شهروند زن بحرینی به این نکته اشاره داشت که هنگام بازداشت در زندان های آل خلیفه، در معرض شوک الکتریکی قرار گرفته است.</p>	<p>شوک الکتریکی</p>
<p>تعهد الرئيس الفرنسي بالمضي قدما في خطه على الصعيد الدبلوماسي متجاهلا انتقادات لسياسته الخارجية.</p>	<p>الصعيد:</p>
<p>رئیس جمهور فرانسه با نادیده انگاشتن انتقاداتی که از سیاست خارجی وی شده است، متعهد شد که طرح های خویش در عرصه سیاسی را ادامه دهد.</p>	<p>زمینه، عرصه، گستره</p>
<p>حسب ما أفادت وكالات الأنباء، أنه أُبطلت الجبهة العراقية الصفاة مع القوات الأجنبية لأسباب اقتصادية.</p>	<p>صفاة:</p>
<p>به گزارش خبرگزاری ها، طرف عراقی به دلایل اقتصادی معامله با نیروهای خویش را لغو کرد.</p>	<p>معامله</p>
<p>يبدو أن علي عبدالله صالح لا يريد التخلي عن صلاحياته و إتاحة الفرصة لانتقال السلطة بالطريقة السلمية.</p>	<p>الصلاحيات:</p>
<p>به نظر می رسد که علی عبدالله صالح نمی خواهد از اختیارات خود دست</p>	<p>اختیارات</p>

بکشد و فرصت را برای انتقال مسالمت آمیز قدرت فراهم آورد.

قالَ هَذَا الدَّاعِيَةُ المَشْهُورُ إِثْرَ اغْتِقَالِهِ عَلَى يَدِ الشَّرْطَةِ بِأَنَّنا كُنَّا صَمَامَ الأمانِ وَلَمْ نَكُنْ طَرَفًا فِي الفِتْنَةِ الطَّائِفِيَّةِ قَط.

صَمَامَ الأمان:

این مبلغ مشهور به دنبال بازداشتش به دست پلیس گفت که ما سوپاپ اطمینان بودیم و هرگز در درگیری مذهبی نقش نداشتیم.

سوپاپ اطمینان

صَمَتَ: صَمَتَ المُجْتَمَعِ الدُّوَلِيِّ عَنِ كُلِّ الجَرَائِمِ الصُّهْيُونِيَّةِ بِحَقِّ الفِلَسْطِينِيِّينَ.

جامعه بین الملل در مقابل تمامی جنایت های صهیونیست ها در حق فلسطینیان سکوت اختیار کرده است.

سکوت کرد

شَهَدَتْ مَدِينَةُ جَالُو إِجْرَاءاتٍ مُكثَّفَةً لِلاِخْتِفَالِ بِيَوْمِ الصُّمُودِ.

شهر جالو شاهد اقدامات گسترده جهت برگزاری جشن روز پایداری بود.

صُمُود:

پایداری

لَا بَدَّ مِنَ القَوْلِ أَنَّ مُقَاضَاةً حَازِمَةً، تُشَكِّلُ أَهَمَّ عَامِلٍ لِلوَقَايَةِ مِنَ الجَرِيْمَةِ وَأَهَمَّ عَامِلٍ لِلأَمْنِ وَالهُدُوءِ فِي صَمِيمِ المُجْتَمَعِ.

باید گفت که محاکمه قاطعانه مهم ترین فاکتور در جلوگیری از جرم و جنایت و نیز برقراری امنیت و آرامش در متن جامعه به شمار می رود.

الصَّمِيم:

اصل، متن

عُثِرَ فِي أندونيسيا عَلَى الصُّنْدُوقِ الأَسْوَدِ الثَّانِي التَّابِعِ لِلطَّائِرَةِ الرُّوسِيَّةِ المَنْكُوبَةِ الَّتِي أُسْفِرَتْ حَدِيثًا تَحَطُّوْها عَنْ مَقْتَلِ ٤٥ شَخْصًا.

در اندونزی دومین جعبه سیاه هواپیمای سقوط کرده روسی که حادثه سقوط آن به کشته شدن ۴۵ تن انجامید، پیدا شد.

الصُّنْدُوقِ

الأَسْوَد:

جعبه سیاه

<p>أُغْلِنَ وَزِيرُ الدَّاخِلِيَّةِ الْإِيرَانِيُّ أَنَّ مُحَمَّدَ اِحْمَدِي نَجَادٌ قَدْ حَصَلَ عَلَى أَكْثَرَ مِنْ ٢٤ مِلْيُونِ صَوْتٍ مِنْ بَيْنِ ٣٩ مِلْيُونِ صَوْتٍ أُدْلِيَ فِي صَنَادِقِ الْاِقْتِرَاعِ.</p> <p>وزیر کشور ایران اعلام کرد که محمود احمدی نژاد از مجموع ۳۹ میلیون رأی که به صندوق ریخته شده، ۲۴ میلیون رأی را به خود اختصاص داده است.</p>	<p>الصَّوْتُ:</p> <p>رأى</p>
<p>فِي اسْتِفْتَاءٍ تَمَّ إِقَامَتُهُ قَبْلَ ٣٠ عَامًا، صَوَّتَتْ غَالِبِيَّةُ الشَّعْبِ بِـ "نَعَمْ" لِلْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.</p> <p>در همه پرسى که سى سال پيش انجام گرفت، اکثريت مردم رآى «آرى» به جمهورى اسلامى دادند.</p>	<p>صَوْتٌ:</p> <p>رأى داد</p>
<p>عَقَدَتْ لَجْنَةُ "صَوْنِ الْقِيَمِ" الْمُوَلَّفَةَ مِنْ مُمَثِّلِي الدِّيَانَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَالْمَسِيحِيَّةِ اجْتِمَاعًا.</p> <p>کميته «حفظ ارزش ها» که از نمايندگان مسلمان و مسيحي تشكيل شده است، نشستی را برگزار کرد.</p>	<p>صَوْنٌ:</p> <p>حفظ</p>
<p>إِغْلَانُ إِقَامَةِ دَوْلَةِ فِلَسْطِينِيَّةٍ بِالصِّيغَةِ الْمَطْرُوحَةِ حَالِيًا، مَا هِيَ إِلَّا مُحَاوَلَةٌ لِإِطَالَةِ عُمُرِ السُّلْطَةِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ.</p> <p>اعلام تشكيل کشور فلسطينی با شکل و ساختار مطرح شده کنونی تنها تلاشی برای تداوم عمر تشکیلات خودگردان است.</p>	<p>الصِّيغَةُ:</p> <p>شکل، ساختار</p>

<p>مَوْقِفُ الْجَامِعَةِ الْعَرَبِيَّةِ ضَبَابِيٌّ وَ الْهَدَفُ مِنْهُ فَحَقَطَ شِرَاءُ الْوَقْتِ وَ اعْطَاءُ النِّظَامِ الْبَحْرَيْنِيِّ أَكْبَرَ كَمِيَّةٍ وَقْتٍ مُمَكِّنَةٍ لِيَتَخَلَّصَ مِنَ (الثُّورَةِ).</p> <p>موضع اتحادیه عرب مبهم و هدف از آن فقط خرید وقت و دادن بیشترین زمان ممکن به نظام بحرین است تا از انقلاب رهایی یابد.</p>	<p>الضَّبَابِي:</p> <p>مبهم</p>
<p>طَهْرَانُ دَعَتْ أَنْقَرَةَ وَ دَمَشَقَ إِلَى ضَبَطِ النَّفْسِ وَ الْعَمَلِ عَلَى تَسْوِيَةِ الْقَضِيَّةِ وَذَلِكَ خِلَالَ اتِّصَالِ هَاتِفِيٍّ مَعَ الطَّرْفَيْنِ.</p> <p>در تماس تلفنی با دو طرف، ایران آنکارا و دمشق را به خویشتنداری و تلاش برای حل موضوع فرا خواند.</p>	<p>ضَبَطُ النَّفْسِ:</p> <p>خویشتنداری</p>
<p>أَثَارَ هَذَا الْأَمْرِ ضَجَّةٌ عَارِمَةٌ فِي الْأَوْسَاطِ الدَّوْلِيَّةِ.</p> <p>این مسئله سر و صدای گسترده ای را در محافل بین المللی به دنبال داشت.</p>	<p>ضَجَّةٌ:</p> <p>سر و صدا، غوغا</p>
<p>الشَّعْبُ الْبَحْرَيْنِيُّ ضَحِيَّةٌ سِيَاسَةً إِزْدِوَاجِيَّةٍ الْمَعَايِيرِ الَّتِي تُمَارَسُهَا الْأُسْرَةُ الدَّوْلِيَّةُ.</p> <p>ملت بحرین قربانی سیاست معیارهای دوگانه (سیاست های یک بام و دو هوا) بی است که جامعه بین الملل بدان مبادرت می ورزد.</p>	<p>الضَّحِيَّةُ:</p> <p>قربانی</p>
<p>ضَرَبَ الْكِيَانُ الصُّهْيُونِيُّ بِمُصَادَقَتِهِ عَلَى مَشْرُوعِ تَوْسِيعِ الْمُسْتَوْطِنَاتِ الْوَاقِعَةِ فِي الْقُدْسِ، جَمِيعَ الْاتِّفَاقِيَّاتِ عَرَضَ الْحَائِطِ.</p> <p>نادیده گرفت، زیر</p>	<p>ضَرَبَ عَرَضَ:</p> <p>الحائط:</p>

<p>رژیم صهیونیستی با تصویب طرح توسعه شهرک های صهیونیست نشین واقع در قدس تمامی توافقات را زیر پا گذاشت.</p>	<p>پا گذاشت</p>
<p>لَيْسَتِ الْحَرْبُ فِي الْبَلَدِ الَّذِي طَحَنَهُ الْفَقْرُ إِلَّا ضِعْثٌ عَلَى إِبَالَةٍ. جنگ در کشوری که کمرش زیر بار فقر خم شده، چیزی جز یک قوز بالا قوز نیست.</p>	<p>ضِعْثٌ عَلَى إِبَالَةٍ: قوز بالا قوز</p>
<p>أشار هذا المُفَكِّرُ الْعَرَبِيُّ إِلَى ضُغُوطِ إِقْلِيمِيَّةٍ تَحُولُ دُونَ تَحَسُّنِ الْعِلَاقَاتِ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ. این اندیشمند عربی به فشارهای منطقه ای که مانع بهبود روابط میان دو کشور می شود، پرداخت.</p>	<p>ضُغُوط: فشارها</p>
<p>اعْتَقَلَتِ الشَّرْطَةُ الْبَاكِسْتَانِيَّةُ شَخْصًا يَشْتَبِه بِضُلُوعِهِ فِي اعْتِيَالِ بِي نظير بوتو. پلیس پاکستان شخصی مظنون به دست داشتن در ترور بی نظیر بوتو را دستگیر کرد.</p>	<p>ضُلُوع: دست داشتن</p>
<p>يُمْكِنُ الْقَوْلُ إِذْنًا بِأَنَّ الْمُقَاوَمَةَ الْإِسْلَامِيَّةَ فِي لُبْنَانَ وَفِلَسْطِينَ قَدْ نَجَحَتْ فِي إِيقَاطِ الضَّمِيرِ الْعَالَمِيِّ النَّائِمِ. بنابراین می توان گفت که مقاومت اسلامی لبنان و فلسطین در بیدار کردن وجدان خفته جهانی موفق بوده است.</p>	<p>الضَّمِير: وجدان</p>

باب الطاء والظاء

واژگان و اصطلاحات

نمونه های کاربردی به همراه ترجمه

طائرة الاستطلاع:

أقرَّ قائدُ سلاحِ الجوّ الصُّهيوْنِيّ بأنَّ "الطَّائِراتِ الْمُقَاتِلَةَ وَطَائِراتِ
الاستِطلاعِ قَامَتْ بِأَلْفِ السَّاعَاتِ مِنَ التَّحْلِيْقِ الجَوِّيِّ عَلَى حُدُودِ
«إِسْرَائِيلِ» وَخَارِجِ الحُدُودِ.

هوایمای

شناسایی

فرمانده نیروی هوایی رژیم صهیونیستی اعتراف کرد که جنگنده ها و
هوایماهای شناسایی این رژیم هزاران ساعت پرواز در داخل و خارج اراضی
اشغالی داشته اند.

الطائش:

أدانَ الرَّئِيسُ الأَمْرِيكِيُّ التَّجْرِبَةَ النُّوَوِيَّةَ الجَدِيدَةَ الَّتِي أُجْرِنَتْهَا كُورِيَا
الشماليَّةَ واصِفًا إياها بأنَّها عَمَلٌ طائِشٌ.

بی فکر، بی برنامه

رئیس جمهور آمریکا آزمایش هسته ای جدید کره شمالی را محکوم و آن
را بی فکری توصیف کرد.

الطابع:

هذه هيَ المَشَارِيعُ الَّتِي اتَّخَذَتْ طابِعًا جَدِيدًا وَ لَقِيَتْ تَطْبِيقًا أَوْ
اهْتِمَامًا مِنَ الأَطْرَافِ المُخْتَلِفَةِ.

صبغه، رنگ و بو

اینها طرح هایی هستند که شکلی جدی به خود گرفته و به مرحله اجرا
درآمده و یا آنکه مورد توجه طرف های مختلف واقع شده است.

<p>الطابور الخامس الذي يشار به إلى العملاء السريين، تعبير نشأ أثناء الحرب الأهلية الأسبانية التي نشبت عام ١٩٣٦.</p> <p>ستون پنجم که اشاره به جاسوسان مخفی دارد، اصطلاحی است که در جریان جنگ داخلی که در سال ١٩٣٦ در اسپانیا به وقوع پیوست، ایجاد شد.</p>	<p>الطابور الخامس: ستون پنجم</p>
<p>وَجَّهَتِ الْحُكُومَةُ دَعَوَاتٍ لِلنُّوَّابِ لِطَلْبَةِ إِيَاھُمْ بِإِقَامَةِ جَلْسَةِ طَارِئَةٍ لِمُنَاقَشَةِ مُخْتَلَفِ الْمَوَاضِعِ.</p> <p>دولت با ارسال دعوت نامه هایی برای نمایندگان از آنها خواست تا برای بحث و بررسی موضوعات مختلف نشست فوق العاده تشکیل دهند.</p>	<p>الطارئ: فوق العاده</p>
<p>طاشت سهام الكيان الصهيوني عندما واجهت قواته مقاومةً بأسلحة من جانب المجاهدين الفلسطينيين.</p> <p>وقتی نیروهای رژیم صهیونیستی با مقاومت قهرمانانه ای از سوی مبارزان فلسطینی رو به رو شدند، تیر این رژیم به سنگ خورد.</p>	<p>طاش سَهْمُهُ: تیرش به سنگ خورد</p>
<p>أفادَ مَصْدَرٌ أمنيٌّ أَنَّهُ تَمَّ اغْتِقَالُ سَائِقِ الطَّائِغِيَّةِ صَدَامَ وَ الَّذِي يَحْوِلُ رُتْبَةَ الْعَرِيفِ قَبْلَ يَوْمَيْنِ.</p> <p>یک منبع امنیتی گزارش داد: راننده صدام، دیکتاتور عراق که درجه گروهبانی داشت، دو روز پیش بازداشت شد.</p>	<p>الطاغية: دیکتاتور</p>
<p>قالَ إِنَّ أيرَانَ وَ الهِنْدَ وَ فِي ضَوْءِ الطَّاقَاتِ الْوَطَنِيَّةِ وَ الإقليمِيَّةِ وَ الدُّوَلِيَّةِ</p>	<p>الطاقة:</p>

الَّتِي تَمْتَلِكُهَا يَنْبَغِي أَنْ تَكُونَ لَهُمَا مَشَاوِرَاتٌ وَ تَعَاوُنٌ فِي مُخْتَلَفِ الْمُسْتَوِيَاتِ.

انرژی، پتانسیل

وی گفت: ایران و هند در پرتو پتانسیل های ملی، منطقه ای و بین المللی که از آن بهره مند هستند، باید رایزنی ها و همکاری هایی را در سطوح مختلف داشته باشند.

الطَّاقِمُ:

مَسْكُو: سَنْضَاعِفُ الطَّاقِمِ الرَّوْسِيِّ فِي مَوْقِعِ بِنَاءِ مَحَطَّةِ بُوْشَهْرِ النَّوَوِيَّةِ.

کادر

مسکو: کادر روسی موجود در محل احداث نیروگاه هسته ای بوشهر را افزایش می دهیم.

طَاوَلَةٌ

جَمِيعُ الْخِيَارَاتِ مَوْجُودَةٌ عَلَى طَاوَلَةِ الْمَفَاوِضَاتِ وَ نَحْنُ لَمْ نَسْحَبْ أَيًا مِنْهَا.

المُفَاوِضَاتُ:

میز مذاکرات

تمامی گزینه ها روی میز مذاکره هست و ما هیچ کدام آنها را برنداشته ایم.

طَعْنٌ:

تَمْنَعُ دَوْلُ الْعَرَبِ الْبَاحِثِينَ مِنْ تَنَاوُلِ مَوْضُوعِ الْمَحْرَقَةِ حَيْثُ تَغْتَبِرُ الطَّعْنَ فِيهَا ذَنْبًا لَنْ يَغْتَفَرَ.

زیر سوال

کشورهای غربی پژوهشگران را از پرداختن به موضوع هولوکاست باز می دارند و زیر سوال بردنش را گناهی نابخشودنی به شمار می آورند.

بردن، تشکیک،

چاقو زدن

طَمَسٌ:

هذه السياسة الممنهجة التي تتبناها الحكومة الإسرائيلية ترمي بالأساس إلى طمس هوية القدس العربية - الإسلامية.

حذف کردن،

این سیاست از پیش برنامه ریزی شده که دولت صهیونیستی آن را در پیش

گرفته اساساً در راستای حذف هویت عربی - اسلامی قدس است.	از بین بردن
<p>اسْتَحْدَمَ رَجُلٌ الْأَعْمَالَ الْأَمْرِيكِيَّ روبرت ناتان نفوذ اقتصادی لِشِرَاءِ صَوْتِ جَوَاتِيمَالَا فَصَوَّتْ هَذِهِ الدَّوْلَةُ لِصَالِحِ الْمَشْرُوعِ لَا طَوْعًا بَلْ كَرْهًا.</p> <p>رابرت ناتان، بازرگان آمریکایی از نفوذ اقتصادی خود برای خریدن رای گواتمالا استفاده کرد و این کشور نه از روی اراده و میل، بلکه از روی اجبار به این طرح رای داد.</p>	<p>طَوْعًا:</p> <p>از روی اراده و میل</p>
<p>حَوْلَ مَوْعِدِ اسْتِثْنَاءِ بَعْضِ النِّشَاطَاتِ الَّتِي عَلَّقَتْهَا آيْرَانُ طَوْعِيًّا قَالَ: إِنَّ هَذَا الْأَمْرَ يَتَوَقَّفُ عَلَى سُلُوكِ الْأُورُوبِيِّينَ. فَإِذَا أَرَادَتْ أُوْرُوبَا أَنْ تَتَحَدَّثَ بِلُغَةِ الْقُوَّةِ لَنْ تَقْبَلَ آيْرَانُ الْمُحَادَثَاتِ.</p> <p>ایشان در مورد زمان از سرگیری فعالیت های هسته ای که ایران به صورت داوطلبانه آنها را به حالت تعلیق درآورده است، گفت: این امر بستگی به شکل برخورد اروپایی ها دارد. اگر اروپا بخواهد با زبان زور صحبت کند، ایران هرگز حاضر به گفتگو نیست.</p>	<p>طَوْعِيًّا:</p> <p>داوطلبانه</p>
<p>طَوَّقَتْ مِئَاتٌ مِنْ أَفْرَادِ الشُّرْطَةِ بَيْتَ الْمُرَشَّحِ الْمُعَارِضِ.</p> <p>صدها پلیس منزل نامزد انتخاباتی مخالف دولت را محاصره کردند.</p>	<p>طَوَّقَ:</p> <p>محاصره کرد</p>
<p>أُطْلِقَتِ الْقُوَاتُ الْمُشَارِكَةُ فِي الْمُنَاوَرَاتِ، صَارُوْحًا مُتَطَوِّرًا طَوِيلَ الْمَدَى بِنَجَاحٍ.</p> <p>نیروهای شرکت کننده در مانور یک موشک پیشرفته دوربرد را با موفقیت دوربرد</p>	<p>طَوِيلُ الْمَدَى:</p> <p>دوربرد</p>

شلیک کردند.

أَصْبَحَ الإِدْمَانُ ظَاهِرَةً مُتَفَشِيَةً فِي بُلْدَانِ الْعَالَمِ الثَّالِثِ حَيْثُ تَحَوَّلَ ذَلِكَ إِلَى أَزْمَةٍ تُهَدِّدُ كِيَانَ الْمُجْتَمَعِ.

الظاهرة:

اعتیاد به پدیده ای شایع در کشورهای جهان سوم تبدیل شده و به بحرانی مبدل گشته است که موجودیت جامعه را تهدید می کند.

پدیده

تَعَاوُنُ دَوْلِ آسِيَا وَ أَوْرَاسِيَا يَغَيِّرُ ظُرُوفَ الْعَالَمِ لِصَالِحِ السَّلَامِ وَ الْعَدَالَةِ وَ لَجْمِ قُوَى الْهَيْمَنَةِ.

الظروف:

همکاری کشورهای آسیا و اوراسیا شرایط جهان را به نفع صلح، عدالت و مهار قدرت های زورگو تغییر می دهد.

شرایط

باب العين والغین

واژگان و اصطلاحات

نمونه های کاربردی به همراه ترجمه

إِنَّهُمْ الْمُتَظَاهِرُونَ رَئِيسَ هَيْئَةِ قَنَاةِ السُّوَيْسِ بِتَخْصِصِ عَائِدَاتِ
الْهَيْئَةِ لِصَالِحِ مُبَارَكٍ.

العائدات:

تظاهرکنندگان رئیس سازمان [مدیریت] کانال سوئز را متهم کردند که
درآمدهای این سازمان را به مبارک اختصاص می داده است.

درآمدها

قَالَ فِي مَعْرُضِ رَدِّهِ عَلَى سُؤَالِ تَمَّ طَرَحُهُ مِنْ جَانِبِ الطَّبِيبِ إِنَّهُ يَعَانِي
مِنْ زِيَادَةِ نِسْبَةِ الْكُولِيسْتَرُولِ وَ لَا يَجِدُ عِلَاجًا مُنَاسِبًا لَهَا.

عانی:

وی در پاسخ به پرسشی که از سوی پزشک مطرح شده بود، گفت که از
افزایش میزان کلسترول رنج می برد و درمان مناسبی برای آن نمی یابد.

رنج کشید، تحمل

مشقت کرد

أَكَّدَ الْعَاهِلُ الْأُرْدَنِيُّ خِلَالَ اسْتِقْبَالِهِ وَزِيرَ خَارِجِيَّةِ كازاخستان، أَنَّ
تَوَاجُدَ الْقُوَاتِ الدَّوْلِيَّةِ فِي الْمَنْطِقَةِ أَدَّى إِلَى تَعَقُّدِ الْأَوْضَاعِ
الاقليمية.

العاهل:

پادشاه اردن در دیدار با وزیر خارجه قزاقستان تاکید کرد که حضور نیروهای
بین المللی در منطقه باعث پیچیده شدن اوضاع منطقه ای شده است.

پادشاه

إِنَّ الْعَدُوَّ بِإِمْكَانِهِ أَنْ يَحْتَفِظَ بِسَيْطَرَتِهِ عَلَى الْكُتْلِ الْإِسْتِطَائِيَّةِ وَ

عَبْر:

المُسْتَوِطِينَ فَقَطَّ عَبْرَ هَذَا الْإِنْسِحَابِ.

از طریق، با

دشمن از طریق این عقب نشینی می تواند سلطه خود را فقط بر مجموعه شهرک ها و شهرک نشینان حفظ کند.

حَسَبَ تَقَارِيرِ وَزَارَةِ الصِّحَّةِ، يَقَعُ مَرَكَزُ الْوَبَاءِ فِي مَنْطِقَةٍ تَعْبُجُ بِالْمُسْتَنْقَعَاتِ.

عَجَّ بِ:

آکنده شد از

بر اساس گزارش های وزارت بهداشت، مرکز وبا در منطقه ای که آکنده از باتلاق می باشد، قرار دارد.

فِي الْوَقْتِ الَّذِي تَزَايَدَ فِيهِ عَجْزُ الْمِيزَانِيَّةِ فِي الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ، يَنْوِي الْبَيْتُ الْأَبْيَضُ إِرْسَالَ قَوَاتٍ إِضَافِيَّةٍ إِلَى أَفْغَانِسْتَانَ.

عَجْزُ الْمِيزَانِيَّةِ:

کسری بودجه

در حالی که کسری بودجه ایالات متحده در حال افزایش است، کاخ سفید تصمیم دارد تا نیروهای بیشتری را به افغانستان اعزام نماید.

قَدْ تَكشِفُ الصُّورَةَ عَنْ أبعادِ هَذِهِ الْكَارِثَةِ الَّتِي عَجَزَتِ اللُّغَةُ الْبَشَرِيَّةُ عَنْ تَوْصِيْفِهَا.

عَجَزَ عَنْ:

عاجز ماند

شاید تصویر بتواند از ابعاد این فاجعه که زبان بشری در توصیف آن عاجز مانده است، پرده بردارد.

أَكَّدَ الرَّئِيسُ الْإِيرَانِيُّ عَلَى أَنَّ الْعَدَّ الْعَكْسِيَّ لِرِوَالِ الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ قَدْ بَدَأَ.

الْعَدَّ الْعَكْسِيَّ:

شمارش معکوس

رئیس جمهور ایران تاکید کرد که شمارش معکوس برای نابودی رژیم

صهیونیستی شروع شده است.

يَهْدَفُ الإِخْتِلَالُ الأَمْرِيكِيُّ إِيجَادَ عِدَاءَاتٍ عُنْصُرِيَّةٍ بَيْنَ الشُّعُوبِ الأَسْيَوِيَّةِ.

العداء:

اشغالگران آمریکایی در صدد ایجاد خصومت های نژادی در میان ملت های آسیایی هستند.

دشمنی،
خصومت

شَارَكَ عَدَدٌ ضَعِيفٌ مِنَ الجامِعِينَ الأَمْرِيكِيِّينَ فِي هَذَا المَهْرَجَانِ الَّذِي تَمَّ إِقامَتُهُ لِإِعلانِ الدَّعْمِ لِلْكيانِ الصُّهْيُونِيِّ.

العدَد الضَّعِيفُ:

تعداد اندکی از دانشگاهیان آمریکایی در این مراسم که به منظور اعلام حمایت از رژیم صهیونیستی برگزار شده بود، شرکت کردند.

تعداد اندک

تُعْتَبَرُ المُنَاوَرَاتُ العَسْكَرِيَّةُ الجَوِيَّةُ وَ البَحْرِيَّةُ المُشْتَرَكَةَ بَيْنَ إِسْرَائِيلَ وَ الوَلَايَاتِ المُتَّحِدَةِ إِجْرَاءاً عُدْوَانِيًّا ضِدَّ الأُمَّةِ العَرَبِيَّةِ.

العُدْوَانِيّ:

مانورهای نظامی زمینی و دریایی مشترک اسرائیل و آمریکا یک اقدام تجاوز آمیز علیه امت عربی است.

تجاوز کارانه

قِرَاءَةُ هَذِهِ الكُتُبِ تُبْعِدُنِي عَنِ هَذَا العَالَمِ المَلِيءِ بِالعِرَاكِ وَ الحَرْبِ وَ تُدْخِلُنِي فِي عَالَمِ سِحْرِيٍّ عَجِيبٍ.

العِرَاكُ:

خواندن این کتاب مرا از این دنیای آکنده از جنگ و درگیری دور می کند و به یک جهان عجیب و سحر آمیز می برد.

جنگ، درگیری

تَحْقِيقًا لِحَاجَةِ الجَيْشِ الأَمْرِيكِيِّ وَ مُشَاةِ البَرِّيَّةِ الأَمْرِيكِيَّةِ إِلَى عَرَبِيَّةِ

العَرَبِيَّةِ المُدْرَعَةِ:

مُدْرَعَةٌ خَفِيفَةٌ يُمْكِنُ نَقْلُهَا بِسُرْعَةٍ، تَمَّ تَصْمِيمُ هَذِهِ الْعَرَبَةِ.

خودروی زرهی

برای تحقق نیاز ارتش آمریکا و پیاده نظام نیروی زمینی این کشور به یک خودروی زرهی سبک که امکان انتقال سریع آن وجود داشته باشد، این خودرو طراحی شد.

عَلَى الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لَجْمُ هَذَا الْكِيَانِ الْغَاصِبِ الَّذِي يَعْرِبِدُ فِي الْعَالَمِ
الْإِسْلَامِيِّ وَالْعَرَبِيِّ.

عربد:

سازمان ملل باید این رژیم غاصب را که در جهان اسلام و عرب عربده جویی می کند، مهار نماید.

عربده جویی کرد

عَرَضُ الْعَضَلَاتِ:

لَا شَكَّ أَنَّ الَّذِينَ يَسْعَوْنَ لِلْحُصُولِ عَلَى السَّلَاحِ النَّوَوِيِّ هُمْ يِعَانُونَ مِنْ
عُقْدَةِ عَرَضِ الْعَضَلَاتِ.

قدرت نمایی

بی تردید کسانی که برای دست یابی به سلاح هسته ای می کوشند، گرفتار عقده قدرت نمایی هستند.

غَالِبًا مَا يَسْتَحْدِمُ تَحْلِيلٌ جَدِيدٌ لِفَهْمِ مُعَادَلَةِ الْعَرَضِ وَالطَّلَبِ ؛ غَيْرَ
أَنَّ هَذِهِ النَّظَرِيَّاتِ غَيْرُ مُجَدِّدِيَّةٍ فِي الْحَالَاتِ الْاِقْتِصَادِيَّةِ الْمُعَقَّدَةِ.

و
العرض
الطلب:

اصولا تحلیلی جدید برای درک معادله عرضه و تقاضا به کار گرفته می شود؛ ولی این نظریات در موارد پیچیده اقتصادی سودمند نیستند.

عرضه و تقاضا

قَرَّرَتْ تَرْكِيَا بَعْدَ أَشْهُرٍ مِّنَ الْمُفَاوِضَاتِ عَدَمَ الْقَبُولِ
بِالْعَرُضِ الصُّهْيُونِيِّ بِسَبَبِ الشَّرْطِ الَّذِي أَدْخَلْتَهُ وَزَارَةَ
الْحَرْبِ الْإِسْرَائِيلِيَّةِ إِلَى الصَّفْقَةِ.

العرض:

پیشنهاد

بعد از چند ماه مذاکره، ترکیه تصمیم گرفت تا پیشنهاد
صهیونیست ها را به خاطر شرطی که وزارت جنگ اسرائیل در
این معامله گنجانده بود، رد کند.

الاسْتِمْرَارُ فِي إِهْمَالِ الْقِطَاعِ الزَّرَاعِيِّ مِنْ شَأْنِهِ أَنْ يَجْعَلَ هَذَا الْقِطَاعَ
عُرْضَةً لِكَارِثَةِ حَقِيقِيَّةٍ.

عُرْضَةٌ لِي:

تداوم بی توجهی به بخش کشاورزی، می تواند این بخش را در معرض
یک فاجعه واقعی قرار دهد.

در معرض

يبدو أَنَّهُ وَ حَسَبَ الْعُرْفِ الدَّوْلِيِّ يَجُوزُ لِلْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ الْقِيَامُ بِأَيِّ
عَمَلٍ يَعْتَبَرُ انْتِهَاكًا لِلْقَوَانِينِ الدَّوْلِيَّةِ.

العُرفِ الدَّوْلِيِّ:

به نظر می رسد بر اساس عرف بین الملل، رژیم صهیونیستی اجازه دارد به
هر اقدامی که نقض قوانین جهانی به شمار می رود، مبادرت ورزد.

عرف بین الملل

قَالَ هَذَا الْحَبِيبُ فِي مَجَالِ عِلْمِ النَّفْسِ: إِنَّ الْأَهْلَ يَنْتَظِرُونَ مِنْ أَوْلَادِهِمْ
عِرْفَانَ الْجَمِيلِ.

عِرْفَانَ الْجَمِيلِ:

این کارشناس رشته روانشناسی گفت که خانواده از فرزندان خویش انتظار
قدرشناسی دارد.

قدرشناسی

عَرَقَل: تَفِيدُ التَّقَارِيرُ أَنَّ الْإِتِّحَادَ الْاَوْرُوبِيَّ عَرَقَلَ الْبَرْنَامِجَ النَّوَوِيَّ الْاِيرَانِيَّ بِاِعْازِ مِنْ اِسْرَائِيلَ.

مانع تراشی کرد

گزارش ها حکایت از آن دارد که اتحادیه اروپا به دستور اسرائیل، در مسیر برنامه هسته ای ایران مانع تراشی کرد.

العُروبة: أَسَّسَ بَطْرُسُ الْبُسْتَانِي فِي عَامِ ١٨٦٣ الْمِلَادِ مَدْرَسَةَ لِتَدْرِيسِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَكَانَ بِذَلِكَ أَوَّلَ نَصْرَانِيٍّ يَدْعُو إِلَى الْعُرُوبَةِ.

عربیت

بطرس بستانی در سال ۱۸۶۳ اولین مدرسه آموزش زبان عربی را بنا نهاد تا از این راهگذار، اولین مسیحی باشد که (افراد) را به عربیت فرا می خواند.

عزَا إِلَى: عَزَا الْبَاحِثُونَ زِيَادَةَ حَالَاتِ الْإِصَابَةِ بِالنَّقْرَسِ فِي بَرِيْطَانِيَا إِلَى نَمَطِ الْحَيَاةِ.

نسبت داد به

پژوهشگران افزایش موارد ابتلا به نفرس در انگلستان را به شکل زندگی نسبت دادند.

عَزَفَ عَنْ: عَزَفَ الشَّبَابُ فِي الْبُلْدَانِ الْمُطَلَّةِ عَلَى الْخَلِيجِ الْفَارْسِيِّ عَنِ الزَّوْجِ مِنَ الْعَرَبِيَّاتِ.

امتناع ورزید از ...

جوانان در کشورهای حاشیه خلیج فارس از ازدواج با دختران عرب امتناع می ورزند.

عَزَلَ: إِنَّ الْعِلْمَائِيَّةَ مَذَهَبٌ مِنَ الْمَذَاهِبِ الْفِكْرِيَّةِ الْغَرَبِيَّةِ، الَّتِي تَرْمِي إِلَى

عَزَلُ الدِّينِ عَنِ السِّيَاسَةِ.

جدا کرد از ...

سکولاریزم یکی از مکاتب فکری غرب است که در صدد جدایی دین از سیاست می باشد.

العَزِيمَةُ:

العَزِيمَةُ مِنْ أَمَمٍ مُكْوَنَاتِ النَّجَاحِ وَ مَنْ افْتَقَرَ إِلَيْهَا فَمَصِيرُهُ الْفَشَلُ.

اراده

اراده یکی از مهم ترین مولفه های پیروزی است و کسی که از آن محروم می باشد، سرنوشتش شکست خواهد بود.

العَسَافُ:

وَزِيرٌ خَارِجِيَّةٌ أَصْبَحَ يَصِفُهُ بِأَنَّهُ عَسَافٌ، عَمِيلٌ، وَيَتَّهَمُهُ بِالْخِيَانَةِ.

زورگو

وزیر امور خارجه اش دیگر وی را فردی زورگو و مزدور توصیف و به خیانت متهمش می کند.

عَسْكَرَةُ الْوَضْعِ:

يُعْتَبَرُ ازْدَهَارُ سَوْقِ بَيْعِ السَّلَاحِ ضَمْنَ مَكَاسِبِ عَسْكَرَةِ الْوَضْعِ فِي الْمَنْطِقَةِ.

نظامی
اوضاع
کردن

شکوفایی بازار فروش سلاح از دستاوردهای نظامی کردن منطقه است.

العَشَوَائِي:

أَصِيبَ مُوَاطِنٌ فِلَسْطِينِيٌّ إِثْرَ إِطْلَاقِ نَارِ عَشَوَائِيٍّ قَامَ بِهِ الْجُنُودُ الصَّهَائِنَةُ.

بی هدف

در پی تیراندازی بی هدف سربازان صهیونیست، یک شهروند فلسطینی زخمی شد.

عَشِيَّةٌ:

لَا شَكَّ بِأَنَّ لِقَتْلَ بِي نَظِيرِ بُو تُو عَشِيَّةِ الْإِنْتِخَابَاتِ الْبِرْلَمَانِيَّةِ تَدَاعِيَاتٍ خَطِيرَةً.

<p>بی تردید، کشته شدن بی نظیر بوتو - در آستانه انتخابات پارلمانی - پیامدهای مهمی را در پی دارد.</p>	<p>در آستانه</p>
<p>وقَدْ تَمَّ إلقاءُ القَبْضِ عَلَى عِصَابَةِ خَطِيرَةٍ فِي إِحْدَى الْمُحَافَظَاتِ وَمَعَهَا قَنَابِلٌ وَخَرَائِطٌ لِجَمِيعِ الْمَسَاجِدِ.</p> <p>باندی خطرناک در یکی از استان ها دستگیر شد که با خود بمب و نقشه های تمامی مساجد را به همراه داشت.</p>	<p>العِصَابَةُ:</p> <p>باند</p>
<p>بِسَبَبِ عَطَلِ فَنِّي بِجِهَازِ الْحَاسُوبِ الْمُتَّصِلِ بِالْمُحَرِّكَاتِ تَأَخَّرَ إِقْلَاعُ الطَّائِرَةِ بِمُدَّةِ سَاعَةٍ.</p> <p>به خاطر بروز نقص فنی در دستگاه های کامپیوتر مرتبط با موتورها، پرواز هواپیما یک ساعت به تأخیر افتاد.</p>	<p>العَطَلُ الفَنِّي:</p> <p>نقص فنی</p>
<p>قَبْلَ حُدُوثِ الثَّوْرَةِ فِي مِصْرَ، كَانَتْ أَغْلَبِيَّةُ الْإِسْرَائِيلِيِّينَ تَفْضِلُ قِضَاءَ الْعُطْلَةِ فِي سِينَاءِ الْمِصْرِيَّةِ.</p> <p>پیش از وقوع انقلاب در مصر، اکثر صهیونیست ها ترجیح می دادند تعطیلات خود را در سینای مصر بگذرانند.</p>	<p>العُطْلَةُ:</p> <p>تعطیلات</p>
<p>أَقِيَمَتْ مَسِيرَاتٌ عَفْوِيَّةٌ فِي أَحْيَاءِ مُخْتَلِفَةٍ مِنْ مَدِينَةِ غَزَّةَ وَ ذَلِكَ رَدًّا عَلَى اغْتِيَالِ الشَّيْخِ أَحْمَدَ يَاسِينَ.</p> <p>راهپیمایی های خودجوشی در واکنش به ترور شیخ احمد یاسین در محله های مختلف شهر غزه برگزار شد.</p>	<p>العَفْوِيُّ:</p> <p>خودجوش</p>

وَحَدِيثًا تَمَّ اسْتِخْدَامُ عِقَارٍ جَدِيدٍ يُدْعَى مودافينيل وَالْمَرِيضُ يَحْتَاجُ إِلَى مُتَابَعَةٍ دَقِيقَةٍ مِنْ طَبِيبٍ أُخْصَصَ لِي.

العِقَارُ:

اخيرا یک داروی جدید به نام مودافینیل مورد استفاده قرار گرفته است که بیمار نیاز به پیگیری دقیق از سوی پزشک متخصص دارد.

دارو

يَقُومُ الْمَصْرَفُ مَثَلًا بِشِرَاءِ الْعِقَارَاتِ نَقْدًا لِيَبِيعَهُ بِالتَّقْسِيطِ.

العِقَارَاتُ:

املاک

به عنوان مثال، بانک املاک و مستغلات را به صورت نقد خریداری می کند تا آنها را به شکل قسطی بفروشد.

أَعْلَنَ مَسْئُولٌ رَفِيعُ الْمُسْتَوَى أَنَّهُ تَمَّ اغْتِقَالُ هَذَا الرَّجُلِ عَقِبَ مُحَاوَلَاتِهِ لِإِطَاحَةِ النِّظَامِ السُّودَانِيِّ.

عَقِبَ:

در پی، به دنبال

یک مسئول بلندپایه اعلام کرد که این مرد در پی تلاش برای براندازی نظام سودان بازداشت شد.

وَصَفَتِ الْأُمَمُ الْمُتَّحِدَةَ فِي قَرَارِهَا أَنَّ الْمُسْتَوْتِنَاتِ الْإِسْرَائِيلِيَّةَ تُشَكِّلُ عَقَبَةَ فِي وَجْهِ عَمَلِيَةِ السَّلَامِ.

العَقَبَةُ:

مانع

سازمان ملل متحد در مصوبه خویش، شهرک های صهیونیست نشین مانعی در سر راه روند صلح به شمار می رود.

وَقَالَ فَرَنْجِيَّةٌ فِي مُؤْتَمَرِ صَحْفِيِّ عَقَدَهُ الْحِزْبُ فِي شَمَالِ لُبْنَانَ أَمْسَ: إِنَّ تَفَاصِيلَ وَطَرِيقَةَ وَزَمَنَ وَقُوعِ الْحَادِثَةِ تُشِيرُ إِلَى أَنَّ الَّذِينَ قَامُوا بِعَمَلِيَّةِ الْإِغْتِيَالِ نَفَّذُوهَا عَنْ سَابِقِ تَخْطِيطٍ دُونَ أَيِّ خَشْيَةٍ مِنْ

عَقَدَ:

العناصر الأمنية.

برگزار کرد
فرنجیه دیروز در کنفرانس مطبوعاتی که این حزب در شمال لبنان برگزار کرده بود، گفت: جزئیات، شیوه و زمان این حادثه نشان می دهد که عوامل ترور با طرحی از پیش برنامه ریزی شده و بدون هیچ گونه هراس از نیروهای امنیتی دست به این اقدام زده اند.

العقود:

لَقَدْ عَانَتْ إندونيسيا لعقودٍ مُسْتَمِرَّةٍ مِنْ عَسْفِ الْعَسْكَرِيِّينَ وَفَسَادِهِم.

دهه ها

اندونزی برای چندین دهه متمادی از ظلم و زورگویی نظامیان و فساد آنها رنج می برد.

العلاقات:

أَخَذَ الصَّهَابِيَّةُ الْيَهُودُ يَعْمَلُونَ بِشَكْلٍ جَادٍ عَلَى تَحْقِيقِ هَدَفِهِمْ فِي
فلسطينَ وَ دِرَاسَةِ عِلَاقَاتِ مُسْتَقْبَلِيَّةِ بَيْنَ بَرِيطَانِيَا وَالْيَهُودِ.

روابط ، مناسبات

صهیونیست های یهودی تلاشی جدی را برای تحقق هدف خویش در فلسطین و نیز بررسی روابط آتی میان بریتانیا و یهودیان آغاز کردند.

العلاقات

لَقَدْ كَانَتْ هُنَاكَ عِلَاقَاتٌ مُسْتَقَرَّةٌ بَيْنَ الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ وَ رُوسِيَا وَ هَذِهِ
جَعَلَتِ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةَ تَشْتَقُ بِهَذَا الْبَلَدِ.

المستقرة:

روابط پایدار

روابط پایداری میان جهان عرب و روسیه برقرار بوده و این امر کشورهای عربی را بر آن داشته است تا به روسیه اعتماد داشته باشند.

العلاقات الودية:

لَقَدْ حَرَصَ الْإِسْلَامُ عَلَى إِقَامَةِ الْعِلَاقَاتِ الْوُدِيَّةِ بَيْنَ الْمُسْلِمِينَ وَ أَتْبَاعِ
بَقِيَّةِ الْأَذْيَانِ مِنْهُمْ النَّصَارَى.

اسلام تاکید زیادی بر برقراری روابط دوستانه میان مسلمانان و پیروان دیگر ادیان از جمله مسیحیان داشته است.

روابط دوستانه

وَمِنَ الْعَجِيبِ أَنْ تَتَخَلَّى الْحُكُومَةُ الْأَمْرِيكِيَّةُ عَنِ دَعْمِ الْحُكُومَاتِ الْعَرَبِيَّةِ ذَاتِ الْعَلَاqَاتِ الْوَطَيْدَةِ مَعَهَا فِي مِثْلِ هَذِهِ الظُّرُوفِ.

العلاقات

الوطيدة:

عجیب است که دولت آمریکا در چنین شرایطی حتی از حمایت دولت های عربی که روابطی تنگاتنگ با آنها دارد، خودداری کند.

روابط تنگاتنگ

و حَسَبَ قَوْلِهِ، يَحْضُلُ الْمُؤَظَّفُ الَّذِي يُقْلَعُ عَنِ التَّدْخِينِ عَلَى عِلَاوَةِ رَاتِبٍ وَ ذَلِكَ قَرَارٌ تَمَّ اتِّخَاذُهُ لِإِشَاعَةِ ثَقَافَةِ مُضَادَّةِ التَّدْخِينِ.

العلاوة:

به گفته ایشان، کارمندی که دست از سیگار کشیدن بردارد، از افزایش حقوق بهره مند می گردد که البته این تصمیم برای گسترش فرهنگ سیگار نکشیدن اتخاذ شده است.

اضافه، افزایش

عَلَّقَ الْأَمَالَ عَلَى: لِلْقَضِيَّةِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ.

عَلَّقَ الْأَمَالَ

عَلَى:

امید بست به،

تمامی کشورهای عربی چشم امید به کاخ سفید بسته اند تا اینکه راه حلی را برای حل مسئله فلسطین ارائه دهد.

چشم امید داشت

به

كَانَ رَئِيسُ الْوُزَرَاءِ قَدْ عَلَّقَ اجْتِمَاعَهُ الْيَوْمَ وَ تَوَجَّهَ بِصُحْبَةِ ١١ وَزِيرًا إِلَى مَقَرِّ الْمَجْلِسِ الْأَعْلَى لِلْقُوَاتِ الْمُسَلَّحَةِ لِعَقْدِ اجْتِمَاعٍ طَارِئٍ لِمُنَاقَشَةِ بَعْضِ الْقَضَايَا.

عَلَّقَ:

به تعلیق درآورد،

به تعویق انداخت

نخست وزیر جلسه خود را به تعلیق در آورد و به همراه یازده تن از وزرا برای برگزاری نشست فوق العاده و بررسی برخی مسائل راهی شورای عالی نیروهای مسلح شد.

علماً بـ:

عِلْمًا بِأَنَّ مَسْأَلَةَ الزَّوْجِ فِي غَايَةِ الْأَهْمِيَّةِ فَيَجِبُ عَلَيْكَ أَنْ تَسْتَشِيرَ
الْآخِرِينَ خَاصَّةً أَسْرَتَكَ فِي هَذَا الْأَمْرِ.

با توجه به اینکه

با توجه به اینکه مسئله ازدواج بسیار مهم است، شما باید با دیگران به ویژه خانواده خویش در این خصوص مشورت کنید.

العلماني:

أَكَّدَ الْأَمِينُ الْعَامُّ لِحِزْبِ الْعَمَلِ الْمِصْرِيِّ عَلَى أَنَّ الْعِلْمَانِيْنَ هُمْ مَنْ
يَقْفُونَ أَمَامَ تَدَاوُلِ السُّلْطَةِ السُّلْمِيَّةِ وَ لَيْسَ الْإِسْلَامِيُونَ.

سکولار

دبیر کل حزب عمل مصر تاکید کرد این سکولارها هستند که در برابر چرخش مسالمت آمیز قدرت می ایستند نه اسلامگراها.

علی شرف:

أَقَامَ مَجْلِسُ الْأَمْنِ الْقَوْمِيُّ الرُّوسِيُّ مَأْدِبَةَ عِشَاءٍ عَلَى شَرَفِ الْوَفْدِ
الْإِيرَانِيِّ.

به افتخار

شورای امنیت ملی روسیه ضیافت شامی را به افتخار هیات ایرانی برگزار کرد.

علی شفا:

قَالَ رَئِيسُ الْمَجْلِسِ الْإِنْتِقَالِيِّ فِي لِيبيَا إِنَّ هُنَاكَ خُطُورَةً مِنْ انْتِزَاقِ
الْبِلَادِ إِلَى حَرْبٍ أَهْلِيَّةٍ مَا لَمْ تَتَمَّ السَّيْطَرَةُ عَلَى الْمِيلِيشِيَاةِ الْمُتَنَاحِرَةِ.

در آستانه

رئیس شورای انتقالی لیبی گفت که اگر شبه نظامیان درگیر تحت کنترل

قرار نگیرند، خطر کشیده شدن کشور به سمت یک جنگ داخلی وجود دارد.

علی غرار:

نَأْمَلُ عَلَى غِرَارِ شُعُوبِ الْعَالَمِ الْأُخْرَى بِخُرُوجِ الْقِمَّةِ بِقَرَارَاتٍ
إِجَابِيَّةٍ.

همچون، مثل،
مانند
همانند دیگر ملت های جهان امیدواریم که نشست سران تصمیمات مثبتی
را به دنبال داشته باشد.

عَمَّ الْفَرَحُ جَمِيعَ الْمُدُنِ اللَّيْبِيَّةِ بَعْدَ نَشْرِ خَبَرِ مَوْتِ الْقَذَافِيِّ وَالَّذِي
أَعْلَنَهُ الْمَجْلِسُ الْإِنْتِقَالِيُّ اللَّيْبِيُّ.

عَمَّ:

فراگیر شد،
عمومی شد
بعد از انتشار خبر مرگ قذافی که از طریق شورای انتقالی لیبی اعلام شد،
شادی تمامی شهرهای لیبی را فراگرفت.

لِتَجَنَّبَ وَقُوعَ شَبَابِنَا فِي فُحْخٍ وَوَكْرَ عَمَالَةِ الْمُحْتَلِّ الصُّهْيُونِيِّ، يَجِبُ
عَلَيْنَا أَنْ نُنْقِضَهُمْ.

العمالة:

مزدوری
برای آنکه مانع از افتادن جوانان مان در دام مزدوری رژیم صهیونیستی
شویم، باید آنها را آگاه نماییم.

قَالَ فَرِيدْمَنُ إِنَّ تَنْبَاهُو لَمْ يَنْدَلْ أَيَّ جُهْدٍ جَدِيٍّ خِلَالَ السَّنَتَيْنِ
الْمَاضِيَتَيْنِ لِلتَّوَصُّلِ إِلَى السَّلَامِ بَلْ عَمَدَ إِلَى إِفْشَالِ أَيِّ مُحَاوَلَةٍ مِنْ
هَذَا النَّوْعِ.

عمد إلى:

به ... دست زد
فریدمن گفت که نتانیاها در طول دو سال گذشته هیچ تلاش جدی را
برای دست یابی به صلح صورت نداده بلکه دست به شکست هر گونه
تلاشی از این دست زده است.

<p>الحاسوبُ جِهَازٌ عَجِيبٌ وَاخْتِرَاعٌ عِمْلَاقٌ يَخْتَاجُ إِلَيْهِ كُلُّ إِنْسَانٍ مُتَقَفٍّ، فَهُوَ فِي الْحَقِيقَةِ مُعْجَزَةُ الْقَرْنِ الْعِشْرِينَ.</p> <p>کامپیوتر دستگاہی عجیب و اختراعی عظیم است که هر انسان فرهیخته ای به آن نیاز دارد و در حقیقت، معجزه قرن بیستم به شمار می رود.</p>	<p>العِمْلَاقُ:</p> <p>عظیم، غول پیکر، بزرگ</p>
<p>أَكَدَّتْ وَزَارَةُ الزَّرَاعَةِ أَنَّ قَرَارَ مَنَعِ اسْتِيرَادِ الْخُضْرَوَاتِ وَ الْفَوَاكِهِ وَفَرَّ عَلَى الْبِلَادِ عُمَلَةٌ صَعِبَةٌ.</p> <p>وزارت کشاورزی تاکید کرد که تصمیم منع واردات سبزی و میوه، باعث ذخیره ارزی برای کشور شده است.</p>	<p>العُمَلَةُ الصَّعِبَةُ:</p> <p>ارز</p>
<p>قَالَ حَسَنٌ عَلِيٌّ أَمَامَ الْمَحْكَمَةِ: أَنَا تَاجِرٌ وَ أُعْطِيتُ أَحَدَ الزَّبَائِنِ وَرَقَةً نَقُودٍ وَ عِنْدَمَا ذَهَبْتُ إِلَى الْمَنْزَلِ اكْتَشَفْتُ أَنَّهَا عُمَلَةٌ مُزَوَّرَةٌ.</p> <p>حسن علی در برابر دادگاه گفت: من کاسب هستم. یکی از مشتری ها یک اسکناس به من داد و وقتی به منزل رفتم، متوجه شدم که پول تقلبی است.</p>	<p>العُمَلَةُ:</p> <p>پول</p>
<p>الصُّهُيُوتِيَّةُ هِيَ حَرَكَةٌ يَهُودِيَّةٌ عُنْصُرِيَّةٌ، تَهْدِفُ إِلَى جَمْعِ الْمَلَائِينَ مِنْ يَهُودِ الْعَالَمِ فِي فِلَسْطِينَ.</p> <p>صهیونیسم یک جنبش نژادپرست یهودی است که در صدد جمع کردن میلیون ها یهودی سراسر جهان در فلسطین می باشد.</p>	<p>العُنْصُرِيَّةُ:</p> <p>نژادپرستی</p>
<p>أُظْهِرَتِ الْإِحْصَاءَاتُ الرَّسْمِيَّةُ أَنَّ عَدَدَ الْمَدَنِيِّينَ وَ أَفْرَادَ الشَّرْطَةِ وَ الْجَيْشِ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي أَعْمَالِ الْعُنْفِ فِي الْعِرَاقِ ارْتَفَعَ بِشَكْلٍ</p>	<p>عُنْفٌ:</p>

<p>مَلْحُوظٌ.</p> <p>آمارهای رسمی نشان می دهد که شمار شهروندان، نیروهای پلیس و ارتشی که در اقدامات خشونت آمیز در عراق جان باخته اند، به شکل قابل ملاحظه ای افزایش یافته است.</p>	<p>خشونت</p>
<p>يَجْبِرُهُمْ عَنوَةً وَ عَبْرَ الإِغْلَامِ الْمُضَلَّلِ عَلَى غَرَسِ بُذُورِ العِدَاءِ تِجَاهَ الشَّعْبِ الفِلَسْطِينِيِّ.</p> <p>به زور و با تبلیغات دروغین، آنها را به کینه ورزی نسبت به مردم فلسطین وادار می کنند.</p>	<p>العنوة: زور، خشونت</p>
<p>وَلَكِنَّهُ عَوَّلَ عَلَى مَعْلُومَاتِهِ المُسْتَنْبَطَةِ مِنْ آخِرِ تَقَارِيرِ المُخَابِرَاتِ العِرَاقِيَّةِ وَ بَاشَرَ إِلَى إِحْبَاطِ هَذِهِ المُؤَامَرَةِ المُعَقَّدَةِ.</p> <p>وی بر اطلاعات مستخرج از آخرین گزارش های سازمان اطلاعات عراق تکیه کرد و به خنثی کردن این توطئه پیچیده مبادرت ورزید.</p>	<p>عَوَّلَ عَلَى: تکیه کرد</p>
<p>هَلْ تَعْنِي العَوْلَمَةُ الأَمْرَكَةَ الإِقْتِصَادِيَّةَ وَ الثَّقَافِيَّةَ أَمْ الإِنْفِتَاحَ المُتَبَادِلَ لِلْفَضَائِلِ الإِقْتِصَادِيَّةِ وَ الثَّقَافِيَّةِ وَ الَّذِي يَسَاعِدُ عَلَى تَطْوِيرِ الحَضَارَةِ وَ التَّعَدُّدِيَّةِ الحَضَارِيَّةِ؟</p> <p>آیا مقصود از جهانی شدن، آمریکایی شدن اقتصاد و فرهنگ است یا گشایش متقابل فضاهاى اقتصادى و فرهنگى که به پیشرفت تمدن و تکثرگرایی تمدنی کمک می کند.</p>	<p>عَوْلَمَةٌ: جهانی شدن</p>
<p>لَا تَزَالُ الدُّوَلُ العَرَبِيَّةُ تُعَانِي مِنْ مَشَاكِلَ عَوِيصَةٍ تَتَعَلَّقُ بِمُصَادَرَةِ</p>	<p>العويص:</p>

الحُكُومَةُ لِحُرِّيَّةِ التَّعْبِيرِ.	
کشورهای عربی همچنان از مشکلات بفرنج و پیچیده ای رنج می برند که مرتبط با اقدام دولت در سلب آزادی بیان است.	دشوار، بفرنج، پیچیده

عهد إلى: أعلنَ مَلِكُ المَغْرَبِ محمدَ السادسَ تَشْكِيلَ لَجْنَةٍ لِتَعْدِيلِ الدُّسْتُورِ عَهْدَ رِئاسَتِهَا إِلَى أَسْتاذِ القانُونِ عبدِاللَطِيفِ المَنونِي.

محمد ششم، پادشاه مراکش از تشکیل کمیته ای جهت اصلاح قانون اساسی خبر داد. وی ریاست کمیته را به عبد اللطیف المنونی، استاد رشته حقوق سپرده است.

يَمْكِنُ مَعْرِفَةَ سَبَبِ هَذَا المَرَضِ عَن طَرِيقِ اجْراءِ عَمَلِيَّةِ اخْذِ العَيْنَةِ مِنْ نَسِيجِ الكَبِدِ.	العَيْنَةُ:
می توان دلیل این بیماری را با نمونه برداری از بافت کبد تشخیص داد.	نمونه

الغارة الشعواء: أعلنَ جَيْشُ الإِسْرائِيلِيُّ بِأَنَّ نَحْوَ ١٥٠ صَاروخًا سَقَطَتْ عَلَى المُسْتَوِطِناتِ مُنْذُ بَدَايَةِ الحَرْبِ الشَّعْواءِ الَّتِي شَنَّها عَلَى قِطاعِ عَزَّةَ.

ارتش اشغالگر صهیونیستی اعلام کرد از زمان آغاز جنگ گسترده ای که حمله گسترده و علیه نوار غزه به راه انداخت، حدود ۱۵۰ موشک در شهرک های صهیونیست نشین فرود آمده است.

وكانت الغاراتُ المَعْرُوفَةُ بِاسْمِ (الغارةِ الجَوِيَّةِ الخاطِفةِ) تُشَنُّ كُلَّ	
--	--

الغارة:	لَيْلَةٌ تَقْرِبًا طَوَالَ الْخَرِيفِ وَالشِّتَاءِ.
حمله	حملات مشهور به (حملات سریع هوایی) تقریباً در طول فصل پاییز و زمستان هر شب انجام می گرفت.
الغاز المُسَيَّل لِلدُّمُوع:	لَقَدْ اسْتَخْدَمَتِ الْحُكُومَةُ الْبَرِيطَانِيَّةُ قَنَابِلَ الْغَازِ الْمُسَيَّلِ لِلدُّمُوعِ وَ الذَّخَائِرِ الْمَطَاطِيَّةِ لِقَمْعِ مَسِيرَاتِ سِلْمِيَّةِ أَقَامَهَا الطَّلَبَةُ الْإِثْنِينَ.
گاز اشک آور	دولت انگلستان برای سرکوب راهپیمایی مسالمت آمیز دانشجویان در روز دوشنبه از گازهای اشک آور و گلوله های پلاستیکی استفاده کرد.
الغالبية:	رُغْمَ أَنَّ هَذَا الْمَجْلِسَ لَا يَخْلُو مِنْ وَجُودِ الْمُتَطَرِّفِينَ ؛ وَلَكِنْ غَالِبِيَّةُ أَعْضَائِهِ تَتَّجِعُ إِلَى الْإِعْتِدَالِ.
اکثریت	با وجود آنکه این مجلس خالی از وجود تندروها نیست ؛ ولی بیشتر اعضای آن به میانه روی تمایل دارند.
غَضُّ النَّظَرِ:	لَا يُمْكِنُ غَضُّ النَّظَرِ عَنْ هَذِهِ الثَّوَابِتِ الَّتِي قَدَّمَ لَهَا الشَّعْبُ الْإِيرَانِيُّ الْغَالِي وَالرَّخِيسَ.
صرف نظر	نمی توان از این اصول که ملت ایران همه چیز خویش را به خاطر آن داده اند، چشم پوشی کرد.
غُضُون:	أَكَّدَ سَيْفُ الْإِسْلَامِ الْقَذَافِي فِي مُقَابَلَةٍ نَشَرَتْهَا الْحَمِيسَ صَحِيفَةَ «دِيلا سيرا» اليَوْمِيَّةِ إِسْتِعْدَادَ فَرِيقِ الْقَذَافِي لِإِجْرَاءِ الْإِنْتِخَابَاتِ فِي غُضُونِ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ قَادِمَةٍ.
طول (مدت)	

سیف الاسلام قذافی در مصاحبه ای که پنج شنبه توسط روزنامه «دیلا سیرا» منتشر شد، بر آمادگی تیم قذافی برای اجرای انتخابات در طول سه ماه آتی تأکید کرد.

حَضَرَ جُمْهُورٌ غَفِيرٌ فِي مَلْعَبِ مِصْطَفَى تَشَاكُرَ قَبْلَ سَاعَةٍ مِنْ بَدَايَةِ
اللقاءِ.

الغفير:

تعداد زیادی از افراد، یک ساعت پیش از شروع دیدار، در ورزشگاه مصطفی چاکر حاضر شدند.

زیاد

يَذْكَرُ إِعْلَانِ إِيرَانَ عَزَمَهَا لِتَصْنِيعِ أَوَّلِ غَوَاصَةٍ تَعْمَلُ بِالطَّاقَةِ النَّوَوِيَّةِ،
مَخَافَ الْغَرْبِ مِنْ تَقَدُّمِ هَذَا الْبَلَدِ الْإِسْلَامِيِّ.

الغواصة:

ایران با اعلام تصمیم خود برای ساخت اولین زیر دریایی که با انرژی اتمی کار می کند، نگرانی غرب را نسبت به پیشرفت این کشور اسلامی برانگیخت.

زیردریایی

باب الفاء والقاف

نمونه های کاربردی به همراه ترجمه

واژگان و اصطلاحات

فاجأ الرئيسُ القمَّةَ باِغْلَانِهِ عَنْ تَخْصِيسِ ٢٠٠ مليونِ دولارٍ سَنَوِيًّا
لِلْمَشَارِيعِ الْبَيْئَةِ.

فاجأ:

رئیس جمهور با اعلام این مطلب که هر ساله مبلغ ۲۰۰ میلیون دلار را برای پروژه های زیست محیطی اختصاص می دهد، نشست سران را غافلگیر کرد.

فَقَدَتْ هَذِهِ الْمُنْظَمَةَ فَاعْلِيَّتَهَا لِإِزَالَةِ التَّحْدِيَاتِ وَ ذَلِكَ بَعْدَ خُضُوعِهَا أَمَامَ الْقُوَى الْعَالَمِيَّةِ.

الفاعلية:

کارایی

این سازمان بعد از تسلیم شدن در برابر قدرت های جهانی، کارایی خود را برای رفع چالش ها از دست داد.

هَذِهِ الْفَتْرَةَ حَرَجَةٌ وَيَجِبُ التَّنَائِي لِأَنَّ هَذِهِ الْإِدْعَاءَاتِ قَدْ تُؤَدِّي إِلَى الْاِقْتِتَالِ عَلَى الْمَنَاطِقِ الْمُتَنَازِعِ عَلَيْهَا.

الفترة:

دوره

این برهه حساس است و باید با تامل رفتار کرد؛ زیرا این ادعاها می تواند به درگیری بر سر مناطق مورد نزاع بیانجامد.

السُّؤَالُ الَّذِي يَخَالِجُنِي وَ كَثِيرًا مِنَ الْمُسْلِمِينَ هُوَ عَنْ كَيْفِيَّةِ رَدِّمِ هَذِهِ الْفَجْوَةِ الْآخِذَةِ فِي الْاِتِّسَاعِ.

الفجوة:

شکاف

سوالی که ذهن بنده و بسیاری از مسلمانان را به خود مشغول کرده است، مربوط به چگونگی پر کردن این شکاف رو به گسترش است.

قَرَّرَتِ الْجَمْعِيَّةُ الْعَامَّةُ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ، تَمْدِيدَ فَتْرَةِ مُهِمَّةِ الْمُنْفُوضَةِ الْعُلْيَا لِحُقُوقِ الْإِنْسَانِ، نَافِي بِيْلَايِ لِعَامَتَيْنِ آخَرَيْنِ فَحَسَبُ.

فحسب:

تنها، فقط

مجمع عمومی سازمان ملل متحد تصمیم گرفت تا دوره ماموریت ناوی

بیلابی، کمیسر عالی حقوق بشر را تنها به مدت دو سال تمدید کند.

فَرَزُ الْأَصْوَاتِ:	إِسْتِمْرَارُ عَمَلِيَّةِ فَرَزِ الْأَصْوَاتِ الْإِنْتِخَابِيَّةِ بَعْدَ انْتِهَاءِ الْجَوْلَةِ الْأُولَى مِنْ الْمَرَحَلَةِ الثَّلَاثَةِ لِلإِنْتِخَابَاتِ الْبَرْلَمَانِيَّةِ فِي مِصْرَ.
شمارش آرا	ادامه روند شمارش آرا بعد از پایان دور اول از مرحله سوم انتخابات مجلس قانونگذاری مصر.
فِرْقَةُ الْمَعَاوِيرِ:	إِنْفِجَارَتْ عُبُوَّةٌ نَاسِيفَةٌ غَيْرَ أَنَّهُ نَجَا قَائِدُ فِرْقَةِ مَعَاوِيرِ الْجَيْشِ مِنْ مُحَاوَلَةِ الْإِغْتِيَالِ.
یگان تکاور	یک بمب منفجر شد اما فرمانده یگان تکاورانش از ترور جان سالم به در برد.
الفصائل:	فَصَائِلُ الْمَقَاوِمَةِ: لَنْ نَقِفَ مَكْتُوفِي الْأَيْدِي أَمَامَ الْهَجَمَاتِ الصُّهْيُونِيَّةِ.
گروه ها، احزاب	گروه های مقاومت: هرگز در مقابل حملات صهیونیستها دست بسته نمی ایستیم.
فَضُّ النِّزَاعِ:	تُحَاوَلُ طَهْرَانُ لِفَضِّ النِّزَاعِ بَيْنَ الطَّرْفَيْنِ حَوْلَ الْقَضِيَّةِ مَثَارِ الْخِلَافِ بِالطَّرُقِ السَّلْمِيَّةِ.
رفع مخاصمه	تهران برای رفع مخاصمه میان طرفین درباره مسئله مورد اختلاف - به شیوه ای مسالمت آمیز - تلاش می کند.

<p>الرئيس الإسرائيلي رفض الاستقالة رغم تورطه في فضيحة أخلاقية.</p> <p>رئيس رژیم صهیونیستی با وجود دست داشتن در یک رسوایی اخلاقی از استعفا سر باز زد.</p>	<p>الفضيحة:</p> <p>رسوایی</p>
<p>أدانت الفعاليات الوطنية الفلسطينية اغتيال الاختلال الإسرائيلي، القيادي في حركة حماس عزيز دويك.</p> <p>گروه های ملی گرای فلسطینی اقدام رژیم اشغالگر قدس در بازداشت عزیز دویک از رهبران جنبش حماس را محکوم کردند.</p>	<p>الفعاليات:</p> <p>گروه های فعال</p>
<p>تدعي قيادات الأجهزة الأمنية للسلطة بأن الهدف من وراء هذه الإجراءات هو إنهاء حالة الفلتان و الفوضى.</p> <p>فرماندهان دستگاه های امنیتی تشکیلات خودگردان مدعی هستند هدف پشت پرده این اقدامات، پایان دادن به نابسامانی و هرج و مرج است.</p>	<p>الفلتان:</p> <p>نابسامانی</p>
<p>فند المتحدث باسم الخارجية الإيرانية في تصريح له السبت المزاعم الأمريكية ضد طهران بمحاولة اغتيال السفير السعودي في واشنطن.</p> <p>سخنگوی وزارت امور خارجه ایران روز شنبه طی اظهاراتی ادعاهای پوچ آمریکا مبنی بر تلاش برای ترور سفیر عربستان در واشنگتن را تکذیب کرد.</p>	<p>فند:</p> <p>تکذیب کرد، رد کرد</p>
<p>بحسب التقرير فإن ٦٨ ٪ من الأميركيين يعانون من قطع التيار</p>	<p>الفواتير:</p>

الكَهْرُبَائِيَّ أَوْ الْمَاءِ أَوْ خُطُوطِ الْهَاتِفِ لِعَدَمِ تَمَكُّنِهِمْ مِنْ دَفْعِ الْفَوَاتِيرِ.

قبوض، فاکتورها

بر اساس این گزارش، ۶۸ درصد آمریکایی ها به خاطر ناتوانی در پرداخت قبوض با مشکل قطع برق، آب یا خط تلفن شان دست و پنجه نرم می کنند.

فَوَّضَتْ قِيَادَةَ الْحَرَكََةِ الصُّهْيُونِيَّةِ لَجَنْتَهَا التَّنْفِيذِيَّةِ لِلدُّخُولِ فِي مُمَاوِضَاتٍ مَعَ بَرِيْطَانِيَا.

فَوَّضَ:

تفویض کرد، رهبران جنبش صهیونیسم، موضوع مذاکره با انگلستان را به کمیته اجرایی سپرد، اختیار عمل خود سپردند. داد

قَالَ وَزِيرُ الْخَارِجِيَّةِ السُّورِيُّ: لَدَى الْمَسْئُولِينَ الْأُورُوبِيِّينَ مُخَطَّطٌ لِإِقَامَةِ الْفَوَّضِي فِي سُوْرِيَا.

الفووضی:

وزیر امور خارجه سوریه گفت: مسئولان اروپایی طرحی را برای برپایی هرج و مرج در سوریه را دارند.

هرج و مرج، نابسامانی

فِي بَدَايَةِ الْمَطَافِ أُقِيمَتِ الْمُمَاوِضَاتُ بِحِمَاسَةٍ عَجِيْبَةٍ وَلَكِنَّهَا مَعَ الْأَسْفِ مُنِيَتْ بِالْفَشَلِ.

فِي بَدَايَةِ الْمَطَافِ:

مذاکرات در آغاز کار با شور عجیبی برگزار شد؛ ولی متاسفانه به شکست انجامید.

در آغاز کار

هُنَاكَ مُلَاخَظَةٌ فِي غَايَةِ الْأَهْمِيَّةِ يَنْبَغِي اسْتِدْرَاكُهَا مِنْ قِبَلِ الْقَائِمِينَ

القائم علی: علی هذه المُعَامَرَةِ الطَّائِشَةِ إِذَا كَانُوا يَخْرُصُونَ عَلَيَّ أَنْ لَا يُلْحِقُوا أَفْدَحَ الْأَضْرَارِ بِشَعْبِهِمْ.

دست اندرکار نکته بسیار مهمی وجود دارد که دست اندرکاران این ماجراجویی احمقانه باید آن را درک کنند؛ البته اگر تمایل دارند که خسارت های سنگین را متحمل ملت خویش ننمایند.

القائمة: كَشَفَ صُنْدُوقُ النَّقْدِ الدُّوْلِيُّ عَنْ قَائِمَةِ الْمُرَشَّحِينَ لِمَنْصِبِ الْمُدِيرِ التَّنْفِيذِيِّ الْجَدِيدِ وَ مِنْ الْمَقْرَّرِ أَنْ تَنْتَهِيَ عَمَلِيَّةُ الْاِنْتِخَابِ حَتَّى نِهَائِيَّةِ الشَّهْرِ الْجَارِي.

لیست صندوق بین المللی پول از لیست نامزدهای تصدی منصب مدیر اجرایی جدید صندوق پرده برداشت. قرار است که پروسه انتخاب تا پایان ماه جاری انجام گیرد.

القائم: غَيْتِسَ تَنْبَأً بِمُسْتَقْبَلِ قَاتِمِ لِلْجُلْفِ الْأَطْلَسِيِّ بِسَبَبِ نَقْصِ الْأَسْتِمَارَاتِ الْعَسْكَرِيَّةِ.

تاریخ، مبهم گیتس به خاطر کاهش سرمایه گذاری های نظامی، آینده ای تاریک را برای ناتو پیش بینی کرد.

قاذفة القنابل: أَوْضَحَ سِلَاحُ الْجَوِّ الْأَمْرِيكِيِّ أَنَّ قَاذِفَاتِ الْقَنَابِلِ التَّابِعَةَ لِلْجَيْشِ الْأَمْرِيكِيِّ اسْتَهْدَفَتْ فِي الْمَدِينَةِ قَاعِدَةَ لِلْحَرَسِ الْجُمْهُورِيِّ الْعِرَاقِيِّ.

بمب افکن نیروی هوایی آمریکا خبر داد که بمب افکن های وابسته به ارتش این کشور یک پایگاه گارد ریاست جمهوری عراق را در این شهر هدف قرار

داده است.

قَاطَعَتْ جَمَاعَةُ إِخْوَانِ الْمُسْلِمِينَ هَذِهِ التَّظَاهِرَاتِ مُحَذَّرَةً مِنْ أَنَّهَا تَذْهَبُ بِالْبِلَادِ إِلَى مَصِيرٍ مَجْهُولٍ.

قاطع:

جماعت اخوان المسلمین این تظاهرات را تحریم کرد و هشدار داد که این اقدام کشور را به سمت سرنوشتی نامعلوم می کشاند.

تحریم کرد

قال بوشُ إِنَّ إِمْكَانِيَّةَ نَقْلِ الْقَاعِدَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ الْأَمْرِيكِيَّةِ الْمَوْجُودَةِ فِي أَلْمَانِيَا إِلَى لَابِيرِيَا سَتَكُونُ مَحَلَّ بَحْثٍ مَعَ مَنْ يَلْتَقِي بِهِمْ فِي جَوْلِيَّةِ.

القاعدة:

بوش گفت: امکان انتقال پایگاه نظامی آمریکایی موجود در آلمان به لیبیا از موضوعات مورد بحث وی با کسانی بود که در این سفر با آنان دیدار خواهد کرد.

پایگاه

قَامَتِ الْحُكُومَةُ الصُّهْيُونِيَّةُ بِإِقَامَةِ مَعْرَاضٍ عَنِ الْمَحْرَقَةِ فِي تِلْ أَيْبٍ حَيْثُ عَرَضَتْ فِيهِ وَتَائِقٌ مُخْتَلَفَةٌ.

قام بـ:

دولت صهیونیستی نمایشگاهی را در خصوص هولوکاست برگزار کرد و اسنادی ساختگی را در آن ارائه نمود.

انجام داد

أَلْقَتِ الشَّرْطَةُ الْقَبْضَ عَلَى بَعْضِ الْمُتَظَاهِرِينَ بِتُهْمَةِ إِقْلَاقِ الْأَمْنِ فِي الْبَلَدِ.

قبض علی:

پلیس برخی از تظاهرکنندگان را به اتهام برهم زدن امنیت کشور دستگیر کرد.

دستگیر کردن،
بازداشت

<p>ایران اسلامیة أجزت مشاورات مع روسيا قبيل جولة المفاوضات الجديدة.</p> <p>ایران اسلامی اندکی پیش از آغاز دور جدید مذاکرات، رایزنی هایی را با روسیه انجام داد.</p>	<p>قبیل:</p> <p>اندکی پیش از</p>
<p>قد فتحت المراكز الانتخابية التي يقدّر عددها بأكثر من خمسة وأربعين ألفاً أبوابها قبل ساعتين.</p> <p>مراکز رای گیری که تعدادشان بیش از ۴۵ هزار مورد تخمین زده می شود، از دو ساعت پیش کار خود را آغاز کرده است.</p>	<p>قدر:</p> <p>تخمین زد، برآورد کرد</p>
<p>كان مراسلنا قد أفاد أن المقاومة أطلقت سبّة قذائف هاون على الأقل باتجاه مستوطنات العدو الصهيوني شرقيّ خانينوس.</p> <p>خبرنگار ما گزارش داد که مقاومت دست کم شش خمپاره را به سمت شهرک های صهیونیست نشین در شرق خانینوس پرتاب کرده است.</p>	<p>قذيفة هاون:</p> <p>خمپاره</p>
<p>غالبًا ما يتمّ العثور على رمانة تحت القذيفة بحيث يؤدي انفجارها إلى تفجير القذيفة و زيادة القوّة التدميرية.</p> <p>غالباً در زیر بمب یک نارنجک یافت می شود که انفجار آن نارنجک به انفجار بمب و افزایش قدرت تخریبی آن می انجامد.</p>	<p>القذيفة:</p> <p>بمب</p>
<p>صادق مجلس حقوق الإنسان لدى الأمم المتحدة الجمعة على قرار حول تمديد مهمّة لجنة التحقيق التابعة للأمم المتحدة.</p> <p>القرار:</p>	<p>القرار:</p>

<p>شورای حقوق بشر سازمان ملل روز جمعه با مصوبه مربوط به تمدید ماموریت کمیته تحقیق وابسته به این سازمان موافقت کرد.</p>	<p>مصوبه، قطع نامه</p>
<p>لِلْقَضَاءِ عَلَى الْفَسَادِ الْإِدَارِيِّ نَحْتَأَجُّ إِلَى مُسَاعَدَةِ كُلِّ مِنَ السُّلْطَةِ الْقَضَائِيَّةِ وَالتَّنْفِيزِيَّةِ.</p> <p>برای نابودی فساد اداری به کمک قوه قضائیه و مجریه نیازمندیم.</p>	<p>قضاء علی: نابودی، ریشه کنی</p>
<p>فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ أَطْلَقْتُ كِتَابَ الْقَسَامِ ٢١ صَارُوخًا وَ قَدَائِفَ هَاوَنَ عَلَى الْمُسْتَوْطِنَاتِ الصُّهْيُونِيَّةِ الْمُجَاوِرَةَ لِقِطَاعِ غَزَّةَ.</p> <p>در یک روز، گردان های قسام ٢١ موشک و خمپاره را به سمت شهرک های صهیونیست نشین همجوار نوار غزه شلیک کرد.</p>	<p>قطاع غزة: نوار غزه</p>
<p>نَجَاحُ كِتَابِ الْقَسَامِ فِي إِنتَاجِ هَذَا النَّوْعِ مِنْ قَدَائِفِ "أر.بي.جي"، يُشَكِّلُ قَفْزَةً نَوْعِيَّةً فِي أَدَاءِ الْمُقَاوَمَةِ.</p> <p>موفقیت گردان های قسام در تولید این نوع از گلوله های آر.بی.جی جهشی بی نظیر در عملکرد مقاومت است.</p>	<p>القفزة النوعية: جهش بی نظیر</p>
<p>عَلَيْنَا أَنْ لَا نَغْضُ الطَّرْفَ عَن دَوْرِ الْإِعْلَامِ الْمُضَلَّلِ فِي قَلْبِ الْحَقَائِقِ.</p> <p>نباید نقش رسانه های فریبکار در وارونه جلوه دادن حقائق را نادیده بگیریم.</p>	<p>قَلْب: وارونه جلوه دادن</p>
<p>لَقَدْ أَثَارَ مُسْتَقْبَلُ الْعِلَاقَاتِ بَيْنَ إِسْرَائِيلَ وَ دَوْلِ الْمَغْرِبِ الْعَرَبِيِّ قَلَقَ</p>	<p>القلق:</p>

آمریکا.

نگرانی

آینده روابط میان اسرائیل و کشورهای مغرب عربی نگرانی آمریکا را برانگیخته است.

تَحْتَضِنُ إِسْطَنْبُولُ فِي السَّادِسِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ يُونِيُو الْجَارِي اجْتِمَاعِ الْقِمَّةِ لِمُنْظَمَةِ التَّعَاوُنِ الْاِقْتِصَادِيِّ لِلْبَحْرِ الْأَسْوَدِ.

القمة:

استانبول، بیست و ششم ژوئن جاری میزبان نشست سران سازمان همکاری های اقتصادی دریای سیاه است.

سران

ذَكَرَتْ مَصَادِرُ حُكُومِيَّةِ هِنْدِيَّةٍ، أَنَّهُ مِنَ الْمَقَرَّرِ إِطْلَاقُ قَمَرٍ صُنَاعِيٍّ فِي غُضُونِ الشَّهْرِ الْجَارِي لِلِاتِّصَالَاتِ.

القمر الصناعي:

منابع دولتی هند اعلام کردند که قرار است یک ماهواره مخابراتی را در طول ماه جاری به فضا پرتاب کند.

ماهواره

بَعْدَهَا قَامَتِ الشَّرْطَةُ بِمُحَاوَلَةِ قَمْعِ الْمُتَظَاهِرِينَ بِشَتَّى السُّبُلِ، إِلَّا أَنَّهُا فَشَلَّتْ، بَلْ زَادَتْ النَّارُ اضْطِرَامًا.

قمع:

بعد از این ماجرا، پلیس به روش های مختلف دست به سرکوب تظاهرکنندگان زد؛ ولی نه تنها در این امر شکست خورد، بلکه آتش [اعتراضات] شعله ور تر شد.

سرکوب کردن

سَقَطَ ١٤ شَخْصًا بَيْنَ قَتِيلٍ وَ جَرِيحٍ فِي تَفْجِيرِ قُنْبُلَةٍ يَدَوِيَّةٍ بِمَلْهَى لَيْلِيٍّ وَالَّذِي لَمْ يَتَبَنَّهْ أَيُّ فَصِيلٍ بَعْدُ.

القنبلة:

<p>در انفجار بمبی دستی در یک کاباره، ۱۴ نفر کشته و زخمی شدند. تا کنون هیچ گروهی مسئولیت این حادثه را به عهده نگرفته است.</p>	<p>بمب</p>
<p>قَالَتْ مَصَادِرُ طُلَّابِيَةِ إِنَّ مَجْهُولًا أَلْقَى قُنْبُلَةً يَدَوِيَّةً بِالْقُرْبِ مِنْ تَجْمَعِ طُلَّابِيٍّ خَارِجِ جَامِعَةِ صَنَعَاءِ.</p> <p>منابع دانشجویی گفتند که یک فرد ناشناس نارنجکی را در نزدیکی محل تجمع دانشجویان در خارج دانشگاه صنعا پرتاب کرد.</p>	<p>القُنْبُلَةُ اليدوية: نارنجک</p>
<p>تَفَتَحُ اِيطَالِيَا قُنْصُلِيَّةً لَهَا فِي بِنْعَازِي وَ يَعِدُ وِزِيرُ خَارِجِيَّتِهَا بِتَقْدِيمِ مِئَةِ مِليُونِ يُوْرُو لِّلْمُعَارِضَةِ.</p> <p>ایتالیا در بنغازی کنسولگری خود را باز می کند و وزیر خارجه اش نیز وعده تقدیم یک میلیون یورو به مخالفان را می دهد.</p>	<p>القُنْصُلِيَّةُ: کنسولگری</p>

قُنُوط: أَلَمْ الْخَصْبِ أَمْرٌ مِنْ أَلَمِ الْعُقْمِ وَ أَوْجَاعِ مَيْسُورٍ لَا يَطْلُبُ مِنْهُ شَيْءٌ أَشَدُّ هَوْلًا مِنْ قُنُوطٍ فَفَقِيرٌ لَا يَرْزُقُ.

نامیدی

درد باروری تلخ تر از درد ناباروری است و رنج های شخص مرفهی که از او چیزی نخواهند دهشتناک تر از نامیدی فقیری است که او را روزی نباشد.

القواسم
المُشتركة:
قال وزير الخارجية السوري وليد المعلم: نستطيع كسوريين أن نصِلَ معًا إلى القواسم المُشتركة أيا كانت الخلافات بيننا.
نقاط مشترک
وليد المعلم، وزير امور خارجه سوریه گفت: اختلافات هر چقدر هم باشد، ما ملت سوریه می توانیم به نقاط مشترک دست پیدا کنیم.

القومية:
القومية العربية حركة سياسية فكرية متعصبة ترمي إقامة دولةٍ موحدةٍ للعرب على أساس من رابطة الدّم واللغة والتاريخ.

ناسيوناليسم
ناسيوناليسم عربی یک جنبش سیاسی فکری متعصب است که در اندیشه ایجاد یک دولت واحد عربی می باشد که اساس آن را پیوند خونی، زبانی و تاریخی تشکیل می دهد.

القوى الكبرى:
ابر قدرت ها
في هذه الحرب التي ذهبَ ضحيتها نحو مليون إنسان كان الدّكتاتورُ المُعتدي الطّفل المدلّل لدى القوى الكبرى.
در این جنگ که حدود یک میلیون نفر قربانی داشت، دیکتاتور متجاوز طفل نازپرورده ابرقدرت ها بود.

لَقَدْ تَمَّتْ هِجْرَةُ الْيَهُودِ إِلَى فِلَسْطِينَ قَهْرًا وَ دُونَ مُوَافَقَةِ أَهْلِ الْبِلَادِ
كَمَا تَمَلَّكَ الْيَهُودُ الْأَرْضِي قَهْرًا.

قَهْرًا:

مهاجرت یهودیان به فلسطین با زور و بدون جلب موافقت صاحبان این
سرزمین انجام گرفت و یهودیان اراضی را با زور به مالکیت خود درآوردند.

با زور

أشارَ رَئِيسُ السُّلْطَةِ الْقَضَائِيَّةِ إِلَى أَنَّ هُنَاكَ عِدَّةَ مَشَارِيعَ قَضَائِيَّةٍ قِيدَ
الدَّرَاسَةِ.

قِيدَ الدَّرَاسَةِ:

رئیس قوه قضائیه به وجود چندین پروژه قضائی در دست بررسی خبر داد.

در دست بررسی

باب الكاف واللام

واژگان و اصطلاحات

نمونه های کاربرد بی همراه ترجمه

يرمي تنفيذ هذه المناورة إلى اختيار مستوى جهوزية كافة الوحدات المعنية و تُقام بِمُشارَكَةِ الضَّبَّاطِ الشَّبَابِ إلى جانبِ الكوادر ذاتِ الخبراتِ.

كافة:

اجرای این مانور با هدف آزمودن سطح آمودگی تمامی یگان های ذیربط و با مشارکت افسران جوان در کنار کادرهای با تجربه انجام می گیرد.

تمامی، جميع

حينَ الهُجُومِ على غَزَّةَ، وَقَفَتِ الوَلايَاتُ المُتَّحِدَةُ كَالْمُعْتَادِ إلى جانبِ الكيانِ الصُّهْيُونِيِّ.

كالمعتاد:

هنگام حمله به غزه، ایالات متحده مثل همیشه از رژیم صهیونیستی حمایت کرد.

مثل همیشه

تَعْرِضُ الكِتَابَةَ على الجُدْرانِ قَبْلَ الثَّوْرَةِ الإسلاميَّةِ في إيرانِ صُورَةً واضِحَةً عَنِ الكَبْتِ السياسيِّ في البَلَدِ آنذاكِ.

کبت:

دیوار نوشته های پیش از انقلاب ایران چهره ای روشن از خفقان سیاسی وقت کشور ارائه می دهد.

خفقان

قَصَفَتْ كِتَابُ الْقَسَامِ، الذِّرَاعُ الْعَسْكَرِيُّ لِحَرَكَةِ الْمُقَاوَمَةِ
الإسلامية "حماس" صباحَ الْيَوْمِ مُسْتَوْطِنَةَ "ناحل عوز"
الصُّهْيُونِيَّةَ بَعْدَ صَوَارِيخَ وَ جَاءَتْ تِلْكَ الْعَمَلِيَّةُ رَدًّا عَلَى
أَجْرَاءِ الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ الْإِجْرَامِيِّ.

الكتائب:

گردان ها

گردان های قسام، شاخه نظامی جنبش مقاومت اسلامی
(حماس) بامداد امروز در پاسخ به جنایت های رژیم
صهیونیستی شهرک صهیونیست نشین "ناحل اوز" را با
چندین موشک هدف قرار داد.

هولندا هي البلاد الأكثر كثافة سكانية في العالم، مع ٣٩٥ نسمة
لكل كيلومتر.

الكثافة:

هلند با تراکم ٣٩٥ نفر در هر کیلومتر مربع، بیشترین تراکم جمعیتی را در
دنیا دارد.

تراکم

كشفت الحكومة العراقية إجراءاته الأمنية في المدينة وحول مقر
انعقاد المؤتمر تحسباً لأي هجوم إرهابي مباغت.

كشفت:

دولت عراق به منظور جلوگیری از هر گونه حمله غافلگیرانه تروریستی،
تدابیر امنیتی خود را در این شهر و در اطراف محل برگزاری کنفرانس
شدت بخشید.

شدت بخشید

كدس الغرب أجيال جديدة من الأسلحة النووية في ترساناته.

كدس:

<p>غرب نسل جدیدی از سلاح های هسته ای را در زرادخانه اش انباشت.</p>	<p>انباشت، انبار کرد</p>
<p>قالَ هَذَا الْمُواطِنُ إِنَّ الْحُكُومَةَ الْأَمْرِيكِيَّةَ تَفَقَدُ الْكِفَاءَاتِ الْإِلْزَامِيَّةَ لِحَلِّ الْأَزْمَةِ.</p> <p>این شهروند گفت که دولت آمریکا فاقد شایستگی های لازم برای حل بحران است.</p>	<p>الکِفاءات: شایستگی ها</p>
<p>فَإِنَّ مِنْ عَادَةِ الْحَرَكَاتِ الْوَطَنِيَّةِ فِي الْبُلْدَانِ الْمُسْتَعْمَرَةِ الْكِفَاحُ مِنْ أَجْلِ حُرِّيَّتِهَا وَاسْتِقْلَالِهَا.</p> <p>از ویژگی جنبش های ملی کشورهای تحت استعمار مبارزه برای آزادی و استقلال است.</p>	<p>کِفَاح: مبارزه</p>
<p>لَقَدْ دَفَعَ الْكِيَانُ الصُّهْيُونِيُّ كُلْفَةَ بَاهِظَةٍ لِشِرَاءِ هَذِهِ الْمُقَاتِلَاتِ الْحَدِيثَةِ.</p> <p>رژیم صهیونیستی برای خرید این جنگنده های مدرن بهای سنگینی پرداخته است.</p>	<p>الْكُلْفَةُ: هزینه</p>
<p>قالَ رَئِيسُ وَفْدِ حَرَكَةِ فَتْحٍ فِي كَلِمَتِهِ بِالْقَاهِرَةِ إِنَّ مَلَفَ الْمُعْتَقَلِينَ السِّيَاسِيِّينَ قَدْ أُغْلِقَ تَمَامًا.</p> <p>رئیس هیات جنبش فتح در سخنرانی خود در قاهره گفت که پرونده بازداشت شدگان سیاسی کاملا بسته شده است.</p>	<p>الْكَلِمَةُ: سخنرانی</p>

أدعياءُ مُكَافَحةِ الإرهابِ يَخْطِطُونَ مِنْ وَرَاءِ الكَوَاليسِ لِتَنْفِيذِ
الأعمالِ الإرهابيةِ.

الكواليس:

مدعيان مبارزه با تروریسم در پشت پرده جهت اجرای اقدامات تروریستی
برنامه ریزی می کنند.

پرده، صحنه

ألقى الكتابُ الضَّوءَ عَلَى الكَثِيرِ مِنَ المَشَارِيعِ العَرَبِيَّةِ والإِسْرَائِيلِيَّةِ
والدُّوَلِيَّةِ لِلسَّلَامِ.

الكثير من:
بسیاری از،
تعدادگسترده ای از

این کتاب بسیاری از طرح های عربی، اسرائیلی و بین المللی صلح را زیر
ذره بین قرار می دهد.

لا داعيَ لِمِثْلِ هذه التَّصَرُّيحاتِ مادامتْ هُنَاكَ امْكَانِيَّةٌ لِحَلِّ المُشْكِلةِ
عَنْ طَرِيقِ التَّفَاوُضِ بَيْنَ الجَانِبَيْنِ.

لا داعيَ لـ:

مادامی که امکان حل و فصل مشکل از راه مذاکره میان دو طرف وجود
دارد، نیازی به چنین اظهاراتی نیست.

هیچ نیازی به ...
نیست

طهران: رَفَعُ جَمَاعَةٌ خَلَقَ مِنْ لَائِحَةِ الإرهابِ يَكشِفُ عَنْ اِزْدِواجِيَّةِ
الغَرَبِ.

اللائحة:

تهران: حذف نام «سازمان مجاهدین خلق» از لیست گروه های تروریستی
از رفتار دوگانه غرب پرده بر می دارد.

لیست

صَرَّحَ وَزِيرُ الخَارِجِيَّةِ الصُّهُيونيُّ بِأَنَّ هُنَاكَ خَطَأً أَحْمَرَ اسْمُهُ عَدَمُ عَوْدَةِ
أَيِّ لاجئِ فلسطينيٍّ إِلَى الأَرْضِ المُحْتَلَّةِ.

اللاجئ:

پناهنده

وزیر امور خارجه رژیم صهیونیستی تصریح کرد که خط قرمزی به نام عدم بازگشت پناهندگان فلسطینی به اراضی اشغالی وجود دارد.

اللافتات:

هناك لافتات ضخمة وسط المدينة بأسماء الشهداء الذين قُضوا في الحرب المفروضة.

پلاکاردها

پلاکاردهای عظیمی در قلب شهر وجود دارد که بر روی آنها نام شهدای کشته شده در جنگ تحمیلی ثبت شده است.

لجأ إلى:

قد تلجأ القوى المتصارعة إلى هذا الخيار لأخذ فسحة من الوقت و تغيير الظروف.

به ... پناه آورد،

شاید گروه های درگیر برای کسب زمان بیشتر و تغییر شرایط به این گزینه متوسل شوند.

به ... متوسل شد

لجنة

تقصي الحقائق:

تساءل مشعل لماذا وُيِّدَت لَجْنَةُ تَقْصِي الحقائق التي شكَّلتها جامعة الدول العربية للتحقيق فيما جرى بقطاع غزة من مواجهات بين فتح و حماس.

کمیته حقیقت یاب

مشعل پرسید چرا کمیته حقیقت یابی که اتحادیه عرب جهت تحقیق پیرامون درگیری های فتح و حماس در نوار غزه تشکیل داد، از بین رفت.

لفت انتباهه:

قال النائب البريطاني السابق جورج غالوي: نحنُ مُصمِّمونَ على لفت انتباه العالم إلى الجرائم التي ترتكبها إسرائيل.

توجهش را جلب

جرج گالوی، نماینده پیشین پارلمان انگلستان گفت که ما مصمم هستیم تا

جامعه جهانی را متوجه جنایت های اسرائیل بنماییم.	کرد
<p>لَقِيَ مُتَطَرِّفٌ حَتْفَهُ بِرِصَاصِ الشُّرْطَةِ أَثْنَاءَ عَمَلِيَةِ لِإِطْلَاقِ السَّرَاحِ عَنْ جَزَائِرِيٍّ كَانَتْ جَمَاعَةٌ مُسَلَّحَةً قَامَتْ بِاخْتِطَافِهِ.</p> <p>در جریان آزادی یک الجزایری که توسط گروهی مسلح ربوده شده بود، یک فرد تندرو به ضرب گلوله پلیس جان سپرد.</p>	<p>لَقِيَ حَتْفَهُ:</p> <p>جان سپرد</p>
<p>لَقِيَ شَابٌ فِلَسْطِينِيٌّ مَصْرَعَهُ بِرِصَاصِ الْجَيْشِ الْإِسْرَائِيلِيِّ وَذَلِكَ أَثْنَاءَ عَوْدَتِهِ مِنْ عَمَلِهِ.</p> <p>یک جوان فلسطینی هنگام بازگشت از محل کارش به ضرب گلوله ارتش صهیونیستی جان سپرد.</p>	<p>لَقِيَ مَصْرَعَهُ:</p> <p>جان سپرد، درگذشت</p>
<p>وَزَيْرُ الْعَدْلِ الْفِلَسْطِينِيُّ يُؤَكِّدُ أَنَّهُ لَنْ يَأْلُوَ جُهْدًا لِمُتَابَعَةِ الْمَوْضُوعِ.</p> <p>وزیر دادگستری فلسطین تاکید کرد در پیگیری موضوع از هیچ تلاشی فروگذار نخواهد بود.</p>	<p>لَنْ يَأْلُوَ جُهْدًا:</p> <p>از هیچ تلاشی فروگذار نخواهد بود</p>
<p>وَصَفَ نَجَادُ أُوْبَامَا بِالذُّمِّ الَّتِي جَاءَ بِهَا اللَّوْبِيُّ الصُّهْيُونِيُّ لِانْفَازِ الْمَصَالِحِ الْأَمْرِيكِيَّةِ وَالْكِيانِ الصُّهْيُونِيِّ مِنَ السُّقُوطِ.</p> <p>احمدی نژاد، اوپاما را عروسکی توصیف کرد که لابی صهیونیستی برای نجات منافع آمریکا و رژیم صهیونیستی از خطر نابودی او را بر سر کار آورده است.</p>	<p>لوبي:</p> <p>لابی</p>

<p>لَوْحَ قَادَةِ الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ بِالتَّدْخُلِ فِي سُورِيَا فِي حِينِ عَبْرِ الشَّعْبِ السُّورِيِّ مَخَافَهُ مِنْ تَصْرِيحَاتِ السُّلْطَاتِ الصُّهْيُونِيَّةِ.</p> <p>رهبران رژیم صهیونیستی تلویحا به دخالت در موضوع سوریه اشاره کردند این در حالی بود که ملت سوریه نیز نسبت به اظهارات مقامات صهیونیستی ابراز نگرانی کردند.</p>	<p>لَوْحَ:</p> <p>تلویحا بیان داشت، اشاره کرد، سرپسته سخن گفت</p>
--	---

<p>حَذَرَ خَبِيرٌ اِقْتِصَادِيٌّ مِنْ تَذُبُّدِ سِيَاسَةِ دَعْمِ الصَّادِرَاتِ قَائِلًا إِنَّهُ يَلُوي يَدَ الْمُصَدِّرِينَ مِنْ مُمَارَسَةِ أَعْمَالِهِمْ.</p> <p>یک کارشناس اقتصادی نسبت به عدم ثبات در سیاست حمایت از صادرات هشدار داد و گفت که این کار دست صادرکنندگان را بسته و مانع از انجام کارشان می شود.</p>	<p>لَوَى يَدَهُ:</p> <p>دستش را بست</p>
---	---

<p>قَالَ الْعُضْوُ فِي لَجْنَةِ الشُّؤْنِ الْخَارِجِيَّةِ الْبِرْلَمَانِيَّةِ بِلَهْجَةٍ غَاضِبَةٍ: إِنَّ لَمْ تُقَدِّمَ بَرِيْطَانِيَا اِعْتِذَارَاتِهَا إِلَى إِيرَانَ فَإِنَّا سَنَقَطُ الْعِلَاقَاتِ مَعَهَا.</p> <p>عضو کمیسیون امور خارجه پارلمان با لحنی خشن گفت: اگر انگلستان از ایران عذرخواهی نکند ما روابط مان را با این کشور قطع خواهیم کرد.</p>	<p>اللَّهْجَةُ:</p> <p>لحن</p>
--	--------------------------------

باب الميم والنون

واژگان و اصطلاحات

نمونه های کاربردی به همراه ترجمه

المؤاتي: لافروف: المؤتمر الدولي حول سوريا يهدف إلى خلق ظروف مؤاتية لجوار سياسي بين الأطراف المتناحرة.

مناسب لاوروف: كفرناس بين المللى در خصوص سوريه با هدف ايجاد شرايط مناسب جهت گفتگوى سياسى ميان طرف هاى درگير برگزار مى شود.

المؤامرة: لا بد أن نتحلى بالوعي و اليقظة لمواجهة مؤامرات العدو.

دسيسه برای رويارويى با دسيسه هاى دشمن بايد به آگاهى و بيدارى آراسته باشيم.

المؤتمر: لم يتمخض هذا المؤتمر الذي أقيم في مدينة البندقية و استغرق ثلاثة أيام عن نتيجة.

کنفرانس اين کنفرانس که در شهر ونيز برگزار شد و سه روز به طول انجاميد، هيچ نتيجه اى در پى نداشت.

المآرب: يتاجر هؤلاء بالدين اليهودي لتحقيق مآربهم السياسية.

خواستنه ها آنها دين يهود را برای تحقق خواسته هاى سياسى شان مى فروشند.

وكالة الأمم المتحدة للاجئين: ما يربو على ٢١٢ ألف شخص قد فرّوا من ليبيا منذ اندلاع أعمال العنف. ما يربو على:

أژانس پناهندگان سازمان ملل متحد: بیش از ٢١٢ هزار نفر از زمان آغاز خشونت ها، از لیبی گریخته اند. بیش از، افزون بر

يَلْبِي الشَّكْلُ الْجَدِيدُ لِمُنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّجِدَةِ مُتَطَلِّبَاتِ الْعَصْرِ
المائل: المائل.

ساختار جدید سازمان ملل پاسخگوی نیازهای دوره کنونی است. کنونی، جاری

شارك رئيسُ الجمهورية الإسلامية الإيرانية محمود أحمدی نجاد،
اليومَ الأحد في مأذبةٍ غداءٍ أقامها الرئيسُ الطاجيكيُّ، إمام علي
رحمان. المأذبة:

محمود احمدی نژاد، رئیس جمهوری ایران امروز یک شنبه در ضیافت
نهاری که امام علی رحمان، رئیس جمهور تاجیکستان برگزار کرده بود
شرکت جست. ضیافت

هذه محاولة لإنقاذ الكيان الصهيوني من المأزق الذي يعيشه في هذه
الآونة. المأزق:

این تلاش جهت نجات رژیم صهیونیستی از تنگنایی است که در این برهه
با آن مواجه است. تنگنا

المأساة: قالَ رَئِيسُ الوُزَارَةِ التُّرْكِيُّ إِنَّ المَأْسَاءَ الَّتِي تَسَبَّبَتْ إِسْرَائِيلُ فِي وَقْعِهَا فِي غَزَّةَ لَا يُمَكِّنُ تَبْرِيرُهَا.

فاجعه، تراژدی نخست وزیر ترکیه گفت فاجعه ای که اسرائیل عامل بروز آن در غزه بوده، توجیه ناپذیر می باشد.

المبادرة: دَعَا الدُّوْلَ الصُّنَاعِيَّةَ إِلَى أَخْذِ زَمَامِ المُبَادَرَةِ لِحَلِّ مُشْكِلةِ الاِخْتِيسِاسِ الحَرَارِيِّ وَ الَّتِي تُعْتَبَرُ كَارِثَةً بَيْئَةً.

ابتکار، طرح و پروژه ابتکاری وی از کشورهای صنعتی خواست برای حل مسئله گازهای گلخانه ای که یک فاجعه زیست محیطی به شمار می رود، ابتکار عمل را به دست بگیرند.

مَبْدِيًّا: أَكَّدَ وَزِيرُ الخَارِجِيَّةِ أَنَّ إِيرَانَ وَافَقَتْ مَبْدِيًّا عَلَى الإِقْتِرَاحِ الَّذِي قَدَّمْتَهُ كَأَثَرٍ أَشْتَوْنَ مَسْؤُولَةَ العِلَاقَاتِ الخَارِجِيَّةِ فِي الإِتِّحَادِ الأوروپِيِّ إِلَى جَلِيلِي لِاسْتِثْنَاءِ المُفَاوَضَاتِ.

اساساً، اصولاً وزیر خارجه تاکید کرد که ایران اصولاً با پیشنهاد کاترین اشتون، مسئول روابط خارجی اتحادیه اروپا به جلیلی در خصوص از سرگیری مذاکرات موافق می باشد.

المُبَرَّرُ: المَطْلُوبُ مِنَ الحُكُومَةِ البَحْرِينِيَّةِ لَيْسَ الإِفْرَاحُ الفَوْرِيُّ عَنِ كَافَّةِ المُعْتَقَلِينَ وَ السُّجَّانِ السِّيَاسِيِّينَ فَحَسَبُ بَلْ يَنْبَغِي إِلْغَاءُ أَحْكَامِ الإِغْدَامِ الَّتِي صَدَرَتْ بِحَقِّ المُحْتَجِّينَ فَوْرًا فَلَا مُبَرَّرَ لِهَذِهِ الأَحْكَامِ.

توجیه انتظاری که از بحرین می رود تنها آزادی تمامی بازداشت شدگان و

زندانیان سیاسی نیست ؛ بلکه باید تمامی حکم های اعدامی که علیه معترضان صادر شد، فوراً لغو گردد ؛ زیرا این احکام توجیه ناپذیر است.

أَكَّدَ مَبْعُوثُ الْأُمَّمِ الْمُتَّحِدَةِ إِلَى الْيَمَنِ أَنَّ سَيْطَرَةَ تَنْظِيمِ الْقَاعِدَةِ عَلَى مِنتَقَةِ رِدَاعِ بِمُحَافَظَةِ الْبَيْضَاءِ الْيَمَنِيَّةِ تَعَكْسُ تَرَدِّي الْأَوْضَاعِ الْأُمْنِيَّةِ.

المبعوث:

فرستاده

فرستاده سازمان ملل به یمن تاکید کرد که تسلط سازمان القاعده بر منطقه رداغ واقع در استان بیضاء یمن نشانگر وخامت اوضاع امنیتی است.

رَأَى الْفِلَسْطِينِيُّونَ أَنَّهُ لَيْسَ مِنَ الْحِكْمَةِ الْمُوَافَقَةَ الْمُبَكَّرَةَ عَلَى الْمَشْرُوعِ وَالزَّمَنُ كَفِيلٌ بِكَشْفِ مَدَى جَدِيدَةِ بَرِيطَانِيَا.

المبكر:

فلسطینی ها معتقد بودند که موافقت زودهنگام با این طرح، امری دور از خرد است و زمان مشخص می کند تا چه حد انگلستان در این امر جدی است.

زودهنگام

أَكَّدَ مَنْدُوبُ إِيْرَانَ الدَّائِمِ لَدَى الْأُمَّمِ الْمُتَّحِدَةِ «مُحَمَّدُ خَزَاعِي» أَنَّ سِيَاسَةَ الْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيْرَانِيَّةِ مَبْنِيَّةٌ عَلَى عَدَمِ التَّدْخُلِ فِي الشُّؤْنِ الدَّاخِلِيَّةِ لِلدُّوَلِ الْآخَرَى.

المبني على:

محمد خزاعی نماینده دائم ایران در سازمان ملل متحد تاکید کرد که سیاست جمهوری اسلامی ایران مبتنی بر عدم دخالت در امور داخلی دیگر کشورها است.

مبتنی بر، بر پایه

مُتَابَعَةٌ وَتَقْيِيمُ الْبَرَامِجِ الْجَدِيدَةِ مِنْ أَهَمِّ الْخُطُوبَاتِ الَّتِي تَمَّ اتِّخَاذُهَا

مُتَابَعَةٌ:

<p>في المرحلة الثانية من مشروع تطوير التعليم العالي.</p> <p>پیگیری و ارزیابی برنامه های جدید از مهم ترین گام هایی است که در مرحله دوم پروژه ارتقای وضعیت آموزش عالی برداشته شد.</p>	<p>پیگیری</p>
<p>أكّد نوري المالكي و أحمدی نجاد خلالَ لِقائِهِما اليَوْمَ في طَهْرانَ على ضَرورةِ اسْتِخْدامِ كافَّةِ الإمكانياتِ المُتاحَةِ في إطارِ تَعْزِيزِ العَلاقاتِ الثَّنائِيَةِ.</p> <p>نوری مالکی و احمدی نژاد در دیدار امروز خود بر ضرورت استفاده از تمامی امکانات موجود در جهت تحکیم روابط دوجانبه تاکید کردند.</p>	<p>المُتاح:</p> <p>موجود، دسترس در</p>
<p>حَسَبَ إِفاذَةِ وكالاتِ الأَنْباءِ، كانَ "بن لادن" مُتأهِّباً لِلعَمَلِيَةِ العَسْكَرِيَّةِ الَّتِي قامَتْ بِها حَرَكَةُ (طالبان) في أفغانستانَ صَبِيحَةَ يَوْمِ الثَّلَاثاءِ.</p> <p>به گزارش خبرگزاری ها، بن لادن برای عملیات نظامی بامداد روز سه شنبه جنبش طالبان در افغانستان آماده بود.</p>	<p>المُتأهَّب:</p> <p>آماده</p>
<p>قامتِ الحَرْبُ العالَمِيَةُ الأولى بِبدايةِ بَيْنَ الرايشِ الأَلمانيِّ و النَّمْسا و هِنْغاريا مِنْ جِهَةٍ و بَيْنَ الدُّولِ المُتَحالِفَةِ فرَنْسا و بريطانيا و روسيا و صِربيا مِنْ جِهَةٍ أُخْرى.</p> <p>جنگ جهانی اول در ابتدا میان آلمان رایش، اتریش و مجارستان از یک سو و کشورهای همپیمان یعنی فرانسه، انگلستان، روسیه و صربستان از سوی دیگر برپا شد.</p>	<p>المُتَحالِف:</p> <p>هم پیمان</p>
<p>قالَ مُتَحَدِّثٌ بِاسْمِ الجِيشِ الإسرائيلىِّ إِنَّهَ تَمَّ اغْتِقالُ المُشْتَبِهِينَ</p>	

<p>بِقَتْلِ رَجُلٍ إِسْرَائِيلِيٍّ مُتَشَدِّدٍ حَاوَلَ التَّسَلُّلَ إِلَى مَسْجِدِ الْأَقْصَى.</p> <p>سخنگوی ارتش رژیم صهیونیستی گفت افراد مظنون به قتل فرد تندروی اسرائیلی که قصد ورود به مسجد الاقصی را داشت، دستگیر شده اند.</p>	<p>المُتَشَدِّدُ:</p> <p>تندرو، افراطی</p>
<p>هُنَاكَ أَنْبَاءٌ مُتَضَارِبَةٌ عَنِ سُقُوطِ طَائِرَةٍ عَسْكَرِيَّةٍ تُرْكِيَّةٍ فِي الْمِيَاهِ الْإِقْلِيمِيَّةِ السُّورِيَّةِ.</p> <p>متفاوت، ضد 9 نقیض، گوناگون</p> <p>اخبار ضد و نقیضی درباره سقوط هواپیمای نظامی ترکیه در آب های منطقه ای سوریه وجود دارد.</p>	<p>المُتَضَارِبُ:</p>
<p>مُصَادَقَةٌ مَشْرُوعٌ إِقَامَةٌ ١٥٠٠ وَحْدَةٍ اسْتِيطَائِيَّةٍ مِنْ قَبْلِ حُكُومَةِ تَنْيَاهُو الْمُتَطَرَّفَةِ دَلِيلٌ عَلَى السِّيَاسَةِ الْعُنْصُرِيَّةِ الَّتِي يَنْتَهِجُهَا الْإِخْتِلَالُ الصُّهْيُونِيُّ.</p> <p>تندرو</p> <p>تصویب طرح احداث ۱۵۰۰ واحد شهرک نشینی از سوی دولت افراطی تانیا هو گواه سیاست نژادپرستانه رژیم صهیونیستی است.</p>	<p>المُتَطَرَّفُ:</p>
<p>تَهْدِيفُ الدِّرَاسَةِ الْحَالِيَةِ إِلَى تَحْدِيدِ مُتَطَلِّبَاتِ الْأَدَاءِ الْإِبْدَاعِيِّ لِلطَّلِبِ وَ هَذَا يَسْتَلْزِمُ فِي الْبِدَايَةِ دِرَاسَةَ الْمَعَوَّاتِ الَّتِي تُؤَثِّرُ عَلَى الْإِبْدَاعِ.</p> <p>شرایط لازم</p> <p>هدف پژوهش کنونی، تعیین شرایط لازم جهت عملکرد مبتکرانه دانش آموز است که این امر در آغاز مستلزم بررسی موانع موثر بر ابتکار می باشد.</p>	<p>المُتَطَلِّبَاتُ:</p>
<p>أَشَارَ مُرْشِدُ الثَّوْرَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ إِلَى أَنَّ إِيرَانَ تُوَجِّهُ الْمُنْتَغَطَّرِينَ لِتَحْقِيقِ أَهْدَافِهَا قَائِلًا إِنَّ الشَّعْبَ الْإِيرَانِيَّ اجْتَازَ اخْتِبَارَاتٍ صَعْبَةً.</p> <p>المُنْتَغَطَّرُ:</p>	

<p>رهبر انقلاب اسلامی با اشاره به اینکه ایران برای تحقق اهداف خویش با زورگویان رو به رو می شود، گفت که ملت ایران امتحانات سختی را پشت سر گذاشته است.</p>	<p>زورگو</p>
<p>هُنَاكَ تَعْلِمَاتٌ لِاخْتِيَارِ الْمُوظَّفِ المِثَالِي فِي قِسْمِ الخِدْمَاتِ.</p> <p>دستور العمل هایی برای انتخاب کارمند نمونه در بخش خدمات وجود دارد.</p>	<p>المِثَالِي: نمونه، آرمانی</p>
<p>أصِيبَ العَدُوُّ بِالجُنُونِ إِثْرَ مَا شَاهَدَ مِنْ أَهْلِ جَنِينٍ مِنَ المُقَاوَمَةِ فبَاشَرَ بِارْتِكَابِ مَجْزَرَةٍ مُرَوِّعَةٍ بِحَقِّ المَدَنِيِّينَ.</p> <p>دشمن بعد از دیدن مقاومت مردم جنین، دست به کشتاری هولناک علیه غیر نظامیان (شهروندان) زد.</p>	<p>المَجْزَرَةُ: کشتار</p>
<p>اجْتَمَعَ وُزَرَاءُ الخَارِجِيَّةِ لِلدُّوَلِ السِّتِّ فِي مَجْلِسِ التَّعَاوُنِ الخَلِيجِيِّ عَلَى هَامِشِ أَعْمَالِ القِمَّةِ وَنَاقَشُوا بَعْضَ المَوَاضِعِ.</p> <p>وزیران امور خارجه شش کشور عضو شورای همکاری خلیج فارس در حاشیه دستور کار اجلاس سران گرد هم آمدند و به بررسی برخی موضوعات پرداختند.</p>	<p>مَجْلِسُ التَّعَاوُنِ الخَلِيجِيِّ: شورای همکاری خلیج فارس</p>
<p>تَبَنَّى مَجْلِسُ الشُّيُوخِ الأَمْرِيكِيِّ، الخَمِيسَ عَقُوبَاتِ جَدِيدَةٍ تَسْتَهْدِفُ المَصْرُفَ المَرْكَزِيَّ الإِيرَانِيَّ بِهَدَفِ عَرَقْلَةِ مَسِيرَةِ تَقَدُّمِ هَذِهِ الدَّوْلَةِ الإِسْلَامِيَّةِ.</p> <p>مجلس سنای آمریکا روز پنج شنبه و با هدف سنگ اندازی در مسیر</p>	<p>مَجْلِسُ الشُّيُوخِ: مجلس سنا</p>

<p>پیشرفت ایران، مجازات های جدیدی را علیه بانک مرکزی این کشور اسلامی به تصویب رساند.</p>	
<p>مَجْلِسُ الْعُمومِ يُشِيدُ بِجُهُودِ الْجَمْعِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ فِي مُوَاجَهَةِ الْخَسَائِرِ النَّاتِجَةِ عَنِ الْفَيْضَانَاتِ.</p> <p>مجلس عوام از تلاش های جمعیت اسلامی در مقابله با زیان های ناشی از سیل تقدیر به عمل آورد.</p>	<p>مَجْلِسُ الْعُمومِ:</p> <p>مجلس عوام</p>
<p>صَدَرَ مَرَسُومٌ أَمِيرِيٌّ بِقَبُولِ أَمِيرِ الْكُوَيْتِ اسْتِيقَالَةَ مَجْلِسِ الْوُزَرَاءِ.</p> <p>امیر کویت با صدور فرمانی، استعفاى هیات دولت (کابینه) را پذیرفت.</p>	<p>مَجْلِسُ الْوُزَرَاءِ:</p> <p>هیات دولت</p>
<p>أَصْدَرَ مَجْلِسُ خُبْرَاءِ الْقِيَادَةِ بَيَانًا أَغْلَنَ فِيهِ دَعْمَهُ لِمَطَالِبِ الشُّعوبِ الْمُسْلِمَةِ مُنْذَرًا بِصَمْتِ السَّاسَةِ فِي الْعَالَمِ إِزَاءَ الْمَجَازِرِ الَّتِي تُرْتَكَبُ ضِدَّ الْمُسْلِمِينَ فِي الْبَحْرَيْنِ.</p>	<p>مَجْلِسُ خُبْرَاءِ الْقِيَادَةِ:</p>
<p>مجلس خبرگان رهبری با صدور بیانیه ای ضمن اعلام حمایت خود از خواسته های ملت های مسلمان، سکوت سیاستمداران جهان را در قبال کشتار مسلمانان بحرین محکوم کردند.</p>	<p>مجلس خبرگان رهبری</p>
<p>حَصَلَ قَرَارُ الْبَرْلَمَانِ الْإِيرَانِيِّ لِخَفْضِ الْعِلَاقَاتِ مَعَ بَرِيْطَانِيَا الْيَوْمَ الْاِثْنَيْنِ عَلَى الْمُوَافَقَةِ النَّهَائِيَّةِ مِنْ مَجْلِسِ صِيَانَةِ الدُّسْتورِ.</p> <p>مصوبه پارلمان ایران برای کاستن سطح روابط با انگلستان امروز دوشنبه با موافقت نهایی شورای نگهبان قانون اساسی همراه شد.</p>	<p>مَجْلِسُ صِيَانَةِ الدُّسْتور:</p> <p>شورای نگهبان قانون اساسی</p>

المُحَاذِي: الصَّهَابِيَّةُ يَهْدِمُونَ قُرَى جَنُوبِ الْخَلِيلِ لِتَهْوِيدِ مَنَاطِقَ مُحَاذِيَّةٍ لِلْبَحْرِ الْمَيْتِ.

همجوار، هم مرز صهيونیست ها به منظور یهودی سازی مناطق همجوار بحر المیت، روستاهای واقع در جنوب الخلیل را تخریب کردند.

المُحَامِي: أَكَّدَ فَرِيدُ الدَّيْبِ، الْمُحَامِي الْمُوَكَّلُ بِالدِّفَاعِ عَنِ الرَّئِيسِ الْمِصْرِيِّ السَّابِقِ أَنَّ صِحَّتَهُ تَحَسَّنَتْ وَتَتَنَفَّسُ دُونَ أَجْهَزَةٍ.

وكيل فريد الديب، وكيل مدافع رئيس جمهور سابق مصر تاكيد كرد كه سلامتی وی بهبود یافته و بدون نیاز به دستگاه قادر به تنفس است.

مُحَاوَلَةٌ اغْتِيَالِ فَاثِلَةَ: تَعَرَّضَ عَبْدِ الْكَرِيمِ قَاسِمُ الَّذِي حَكَّمَ الْعِرَاقَ لِلْفَتْرَةِ مِنَ ١٩٥٨ لِعَايَةِ ١٩٦٣ إِلَى مُحَاوَلَةِ اغْتِيَالِ فَاثِلَةَ عَلَى يَدِ مُسَلِّحِينَ مَجْهُولِينَ.

ترور نافرجام عبدالکریم قاسم که از ۱۹۵۸ تا ۱۹۶۳ بر عراق حاکمیت می کرد، به دست افراد مسلح ناشناس هدف ترور نافرجام قرار گرفت.

المَحْسُوبِيَّةُ: كَشَفَتْ حُكُومَةُ الْوِفَاقِ الْوَطَنِيِّ فِي الْيَمَنِ النِّقَابَ عَنِ مُخَالَفَاتِ قَانُونِيَّةِ جَسِيمَةٍ مُقَرَّرَةٍ بِتَفَشِّيِ الْمَحْسُوبِيَّةِ.

پارتی بازى، جانبدارى دولت وفاق ملی در یمن از تخلف های سنگین قانونی پرده برداشت و به گسترش پارتی بازی اعتراف کرد.

المَحْضَرُ: كَانَ مَحْضَرُ اجْتِمَاعِ ثَلَاثِيٍّ يَضُمُّ السُّلْطَةَ الْفِلَسْطِينِيَّةَ وَالْوَالِيَّاتِ الْمُتَّحِدَةَ وَاسْرَائِيلَ يَدُلُّ عَلَى خُنُوعِ السُّلْطَةِ أَمَامَ إِرَادَةِ وَاشْنَطِنِ.

صورت جلسه
صورت جلسه نشست سه جانبه ای که با حضور تشکیلات خودگردان، ایالات متحده و اسرائیل تنظیم شد حکایت از تسلیم شدن تشکیلات خودگردان در برابر خواست واشنگتن دارد.

مَحَطَّةُ الْأَنْظَارِ:
كَانَتْ مَدِينَةَ نَابِلَسَ، كُبْرَى مُدُنِ شَمَالِ الضَّفِيفَةِ الْغَرِبِيَّةِ وَ لَا تَزَالُ مَحَطَّةً أَنْظَارِ الْعَالَمِ.
محل توجه
شهر نابلس، بزرگ ترین شهر شمال کرانه باختری محل توجه جهانیان بوده و همچنان هست.

مَحَطَّةُ الْأَرْضَادِ الْجَوِّيَّةِ:
تُوفِّرُ مَحَطَّاتٌ لِلْأَرْضَادِ الْجَوِّيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ مَعْلُومَاتٍ عَنِ أَحْوَالِ الطَّقْسِ، التَّنَبُّؤَاتِ وَ التَّحذِيرَاتِ الْجَوِّيَّةِ.

ایستگاه هواشناسی
ایستگاه های هواشناسی ایران اطلاعاتی را در خصوص وضع هوا، پیش بینی ها و هشدارهای جوی ارائه می دهد.

المَحَطَّةُ النَّوَوِيَّةُ:
مَحَطَّةُ بُوْشَهْرَ النَّوَوِيَّةِ دَخَلَتْ الْمَرْحَلَةَ الرَّئِيسَةَ وَلَكِنْ دُونَ إِمْكَانِيَّةِ إِنتَاجِ الْكَهْرُبَاءِ الْإِلَّا بَعْدَ تَشْغِيلِ الْأَجْزَاءِ الْمُتَعَلِّقَةِ بِالرِّبْطِ بِشَبْكَةِ الْكَهْرُبَاءِ الْعَامَّةِ فِي الْبِلَادِ.
نیروگاه هسته ای
نیروگاه هسته ای بوشهر وارد مرحله اصلی خود شد ؛ ولی تنها در صورتی امکان تولید برق دارد که بخش مربوط به اتصال نیروگاه به شبکه سراسری برق کشور راه اندازی شود.

المَحْكَمَةُ:
مَا أَكْثَرَ مَا أَتَمَنَّى أَنْ يُقَدَّمَ بِلَادُنَا الْمَسْئُولِينَ عَنِ هَذِهِ الْجَرِيْمَةِ إِلَى الْمَحْكَمَةِ الدُّوَلِيَّةِ.

<p>چقدر آرزو دارم که کشور ما مسئولان این جنایت را به دادگاه بین المللی معرفی کند.</p>	<p>دادگاه</p>
<p>رَدَدَ الْمُتَظَاهِرُونَ الْبَاكِسْتَانِيُونَ شُعَارَاتٍ مُؤَيَّدَةً لِرَأْسِ الْمَحْكَمَةِ الْعُلْيَا وَ طَالَبُوا بَعُودَتِهِ إِلَى مَنْصِبِهِ.</p> <p>تظاهرکنندگان پاکستانی شعارهایی را در حمایت از رئیس دیوان عالی سر دادند و خواستار بازگشت وی به منصبش شدند.</p>	<p>المَحْكَمَةُ الْعُلْيَا: دیوان عالی</p>
<p>نَفَتَ هَذِهِ الطَّالِبَةُ قِصَّةَ اغْتِقَالِهَا عَلَى يَدِ قُوَاتِ الْأَمْنِ السُّورِيَّةِ قَائِلَةً إِنَّ هَذِهِ الْقِصَّةَ مُخْتَلَقَةٌ مِنَ الْأَسَاسِ.</p> <p>این دانشجوی دختر ضمن رد داستان بازداشت خود توسط نیروهای امنیتی سوریه، گفت: این داستان از اساس ساختگی است.</p>	<p>المُخْتَلَقُ: ساختگی</p>
<p>هَذِهِ الْبِلْدَانُ تَقِفُ عَلَى مَخْزُونِ نَفْطِيٍّ ضَخْمٍ وَ هِيَ تُمْسِكُ بِبَيْدِهَا وَرَقَةَ التَّحَكُّمِ فِي الْإِنْتِاجِ أَمَامَ أَرْتِفَاعِ الْأَسْعَارِ الْعَالَمِيَّةِ.</p> <p>این کشور ذخایر نفتی عظیمی می باشد و در برابر بالا رفتن قیمت های بین المللی نفت، برگ برنده کنترل تولید را در اختیار دارد.</p>	<p>المَخْزُونُ النَّفْطِيُّ: ذخیره نفتی</p>
<p>قَالَ هَذَا الدِّبْلُومَاسِيُّ الْمُخْضَرُّ إِنَّنَا سَنَعْمَلُ عَلَى تَنْفِيذِ الْإِتْفَاقِيَّاتِ الشُّنَائِيَّةِ الْمُوقَّعَةِ مَعَ إِيرَانَ.</p> <p>این دیپلمات کهنه کار گفت که ما برای اجرای توافقات دوجانبه به امضا رسیده با ایران تلاش می کنیم.</p>	<p>المُخْضَرُّ: کهنه کار، کار کشته</p>

<p>تَسْعَى أَمْرِيكَ لِإِثَارَةِ النَّعْرَاتِ الطَّائِفِيَّةِ بِالْمَنْطِقَةِ مِنْ أَجْلِ تَنْفِيذِ مُخَطَّطَاتِهَا.</p> <p>آمریکا برای اجرای طرح هایش، در راستای برانگیختن درگیری های مذهبی در منطقه می کوشد.</p>	<p>المُخَطَّطَات:</p> <p>طرح ها</p>
<p>يَقَعُ هَذَا الْمُخَيِّمُ غَرْبَ قِطَاعِ غَزَّةَ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ وَ يَقُطُنُ فِيهَا ٥ آلَافٍ مِنَ اللَّاجِئِينَ الْفِلَسْطِينِيِّينَ.</p> <p>این اردوگاه در غرب نوار غزه و در ساحل دریا واقع است و پنج هزار پناهنده فلسطینی در آن زندگی می کنند.</p>	<p>المُخَيِّم:</p> <p>اردوگاه</p>
<p>وَصَفَ كَبِيرُ مَجْلِسِ عُلَمَاءِ الشَّيْعَةِ مُدَاهِمَةَ الشُّرْطَةِ لِلْمُخْتَجِئِينَ بِأَنَّهَا مَدْبَحَةٌ وَ قَالَ: إِنَّ الْحُكُومَةَ أَغْلَقَتْ بِذَلِكَ بَابَ الْحَوَارِ.</p> <p>رئیس شورای علمای شیعه بحرین حمله پلیس به تظاهرکنندگان را کشتار توصیف کرد و گفت: «دولت با این کار خود در مذاکره را بست.»</p>	<p>مُدَاهِمَةٌ:</p> <p>یورش، حمله</p>
<p>إِنَّ الْكِيَانَ الصُّهْيُونِيَّ الْمُدَجِّجَ بِالسَّلَاحِ وَ الْمُدَّعِيَّ بِأَنَّهُ عَصِيٌّ عَلَى الْهَزِيمَةِ تَلَقَّى فِي حَرْبِ لُبْنَانَ هَزِيمَةً قَاسِيَةً.</p> <p>رژیم تا بن دندان مسلح صهیونیستی که مدعی شکست ناپذیری است، در جنگ لبنان شکست سختی را متحمل شد.</p>	<p>الْمُدَجِّجُ بِالسَّلَاحِ:</p> <p>تا بن دندان مسلح</p>
<p>الْمَدْرَسَةُ الشُّيُوعِيَّةُ أَوْ اللَّيْبِرَالِيَّةُ مِنْ أَهَمِّ الْمَدَارِسِ الْوَضْعِيَّةِ مِنْ صُنْعِ الْبَشَرِ وَ الَّتِي تَغْزُلُ الدِّينَ جَانِبًا.</p> <p>المَدْرَسَةُ:</p>	

<p>مکتب کومونیسیم یا لیبرالیسم از مهم ترین مکاتب ساخته دست بشر هستند که دین را کنار می گذارند.</p>	<p>مکتب، مشرب فکری</p>
<p>تَوَلَّى الْمُدَّعِي الْعَامُ مُهِمَّةَ التَّحْقِيقِ مَعَ الْأَشْخَاصِ الْمَسْئُولِينَ عَنِ الْجَرَائِمِ الْأَخِيرَةِ.</p> <p>دادستان ماموریت بازجویی از مسئولان جنایت های اخیر را بر عهده گرفت.</p>	<p>الْمُدَّعِي الْعَامُ: دادستان</p>
<p>قَصَفَتِ الْمِدْفَعِيَّةُ الصُّهْبُونِيَّةُ اللَّيْلَةَ مَوَاقِعَ عِدَّةٍ فِي أَنْحَاءِ قِطَاعِ غَزَّةَ وَسَطَ تَخْلِيقِ مُكْتَفَفٍ لَطَائِرَاتِ الْاِخْتِلَالِ.</p> <p>در میان پرواز گسترده هواپیماهای رژیم اشغالگر قدس، توپخانه این رژیم امشب مواضعی چند را در بخش های مختلف نوار غزه بمباران کرد.</p>	<p>الْمِدْفَعِيَّةُ: توپخانه</p>
<p>وَاصَلَتْ قُوَاتُنَا الْمُسَلَّحَةَ تَنْفِيزَ مَنَاقِبِهَا الْعَسْكَرِيَّةِ مُسْتَخْدِمَةً الْمِدْفَعِيَّةَ الْمُضَادَّةَ لِلطَّيْرَانِ.</p> <p>نیروهای مسلح با استفاده از ضد هوایی مانور نظامی خود را ادامه دادند.</p>	<p>الْمِدْفَعِيَّةُ الْمُضَادَّةُ لِلطَّيْرَانِ: ضد هوایی</p>
<p>هُنَاكَ بَصِيصٌ أَمَلُ أَنْ يُوَدِّيَ الْعَفْوُ الشَّامِلُ هَذَا إِلَى إِنْهَاءِ الْعُنْفِ الَّذِي أَوْدَى حَتَّى الْآنَ بِحَيَاةِ مِثَالِ الْأَلْفِ مِنَ الْمَدِينِ الْأَبْرِيَاءِ.</p> <p>روزنه امیدی هست که این عفو عمومی به خشونتی که تا کنون جان صدها هزار غیر نظامی بی گناه را گرفته است، پایان بخشد.</p>	<p>الْمَدْنِي: غیر نظامی</p>
<p>اسْتَطَاعَتْ كِتَابَةُ الْقَسَامِ تَحْقِيقَ إِنجَازِ هَامٍ هُوَ إِطَالَةَ مَدَى الصَّوَارِيخِ وَ زِيَادَةَ كَمِيَّةِ الْمَوَادِّ الْمُتَفَجَّرَةِ الَّتِي تَحْمِلُهَا رُؤُوسُهَا.</p>	<p>الْمَدَى: المدی</p>

<p>گردان های قسام توانست یک دستاورد مهم را محقق سازد که همان افزایش برد موشک ها و بالا بردن میزان مواد منفجره ای است که کلاهک های آن حمل می کند.</p>	<p>برد</p>
<p>في تصریح عجیب، زعم رئیس الوزراء البريطاني أن العالم بأسره مدينٌ للولايات المتحدة الأمريكية.</p> <p>نخست وزیر انگلستان در اظهاراتی عجیب و غریب مدعی شد که تمام جهان مديون ایالات متحده است.</p>	<p>المدين لـ: مديون</p>
<p>كان أبرز الاتهامات الموجهة ضد ميلاديتش ارتكاب مذبحه سربرنتشا والتي راح ضحيتها ثمانية آلاف رجل و شاب مسلم.</p> <p>بارزترین موارد اتهام نسبت داده شده به میلادیچ، ارتکاب کشتار سربرنیتسا است که هشت هزار مرد و جوان مسلمان قربانی آن شدند.</p>	<p>المذبحه: کشتار</p>
<p>أصدر المدعي العام لمحكمة أمن الدولة في البحرين بحق هذا العالم الشيعي مذكرة إحصار و إثر ذلك ذهب قوة أمنية إلى منزله و اغتقلته.</p> <p>دادستان کل دادگاه امنیت بحرین احضاریه ای را علیه این عالم شیعی صادر کرد که به دنبال آن نیروهای امنیتی به منزل وی ریختند و او را بازداشت نمودند.</p>	<p>مذكرة الإحصار: احضاریه</p>
<p>تم إصدار مذكرة اعتقال بحق طارق الهاشمي بعد ما أثبت تورطه في الأعمال الإرهابية.</p>	<p>مذكرة الاعتقال: حکم بازداشت</p>

بعد از اثبات دست داشتن طارق هاشمی در اقدامات تروریستی، حکم بازداشت وی صادر شد.

المُرَاسِلُ:

أَفَادَ مُرَاسِلُ قَنَاةِ الْعَالَمِ أَنَّ الْوَضْعَ فِي غَزَّةَ مَأْسَاوِيٍّ حَالِيًا.

خبرنگار

خبرنگار شبکه العالم گزارش داد که وضعیت کنونی غزه فاجعه بار است.

المُرَاقِبُ:

يَرَى مُرَاقِبُونَ سِيَاسِيُونَ أَنَّ هَذِهِ الْأُزْمَةَ سَتَتَرَكُ آثَارًا سَلْبِيَّةً عَلَى الدَّخْلِ الْأَمْرِيكِيِّ قَبْلَ الْإِنْتِخَابَاتِ الرَّئِاسِيَّةِ الْمُقْبِلَةِ.

ناظر

برخی ناظران سیاسی معتقدند که این بحران تاثیرات منفی بر وضعیت داخلی آمریکا در قیل از انتخابات آتی ریاست جمهوری خواهد گذارد.

مُرَاوَعَةٌ:

تُحَاوَلُ الْحُكُومَةُ الْبَحْرَيْنِيَّةُ بِشَكْلٍ أَوْ بآخَرَ مُرَاوَعَةَ الْعَالَمِ لِكَسْبِ الْمَزِيدِ مِنَ الْوَقْتِ لِإِخْمَادِ نَارِ الثُّورَةِ.

فربد دادن

دولت بحرین به اشکال مختلف می کوشد جامعه جهانی را فربد دهد تا زمان بیشتری را برای خاموش کردن شعله انقلاب کسب نماید.

المُرْبِحُ:

هَذَا مَشْرُوعٌ مُرْبِحٌ جَدًّا وَ يَحْتَاجُ رَأْسَ مَالٍ مِنْ ٣٠ إِلَى ٥٠ أَلْفِ دُولَارٍ أَمْرِيكِيِّ.

سودآور

این یک پروژه بسیار سودآور است و به ۳۰ تا ۵۰ هزار دلار سرمایه نیاز دارد.

المُرْتَبِيَّةُ:

وَقَدْ أَبْدَى رِضَا خَانَ اسْتِعْدَادًا فِي عَمَلِهِ، فَارْتَقَى إِلَى مَرْتَبَةِ عَرِيفٍ وَرئيس العُرَفَاءِ فِيمَا بَعْدُ.

<p>رضا خان آمادگی خود را در این کار نشان داد و به درجه گروهبانی و بعدها به سر گروهبانی رسید.</p>	<p>درجه نظامی</p>
<p>عَلَيْنَا عَدَمُ تَفْوَيْتِ أَيِّ فُرْصَةٍ لِمُعَاقَبَةِ هَذَا الْمُرْتَزِقِ الَّذِي شَارَكَ فِي قَتْلِ الْمُوَاطِنِينَ الْأَبْرِيَاءِ.</p> <p>نباید هیچ فرصتی را برای مجازات این مزدوری که در کشتار شهروندان بی گناه مشارکت داشته است، از دست داد.</p>	<p>المُرتَزِقُ: مزدور، جیره خوار</p>
<p>قَدَّمَ الرَّئِيسُ تَقْرِيرًا عَنِ مُرْتَكَزَاتِ أَعْمَالِهِ الرَّئِيسَةِ.</p> <p>رئیس جمهور گزارشی از محورهای اصلی کارهایش ارائه داد.</p>	<p>المُرتَكَزَاتُ: محورها</p>
<p>قَدْ تُوَافِقُ الْحَرَكَاتُ الْوَطَنِيَّةَ مَرَّحِلًا - بِانْتِظَارِ تَحَسُّنِ الظُّرُوفِ - عَلَى بَعْضِ الْأُمُورِ فِي مَفَاوِضَاتِهَا مَعَ الْعَدُوِّ الْغَاصِبِ.</p> <p>ممکن است جنبش های ملی در مذاکرات خویش با دشمن اشغالگر به صورت مقطعی - و در انتظار بهبود شرایط - با برخی امور موافقت کنند.</p>	<p>المَرَّحَلِيَّ: مقطعی</p>
<p>تَبَدَّلُ صِرْبِيَا جُهُودًا مُضْنِيَّةً لِلْحُصُولِ عَلَى لَقَبِ مُرَشِّحٍ رَسْمِيٍّ لِعُضُوبَةِ الْإِتِّحَادِ.</p> <p>صربستان تلاش های طاقت فرسایی را برای دست یابی به عنوان "نامزد رسمی" عضویت در اتحادیه اروپا انجام می دهد.</p>	<p>المُرَشِّحُ: نامزد، کاندیدا</p>
<p>اِفْتَحَمَتْ عَشْرَاتٌ مِنَ الْمُرْتَزَقَةِ الْمُسَلَّحِينَ الْمَدْعُومِينَ بِالْمَرْوَحِيَّاتِ التَّابِعَةِ لِلْجَيْشِ فِي الْبَحْرَيْنِ مِنْطَقَةَ "عَالِي".</p>	<p>المَرْوَحِيَّةُ: مرواحیه</p>

<p>ده ها تن از مزدوران مسلح با پشتیبانی بالگردهای وابسته به ارتش بحرین، به منطقه عالی یورش بردند.</p>	<p>بالگرد</p>
<p>لَمْ تَكُنِ الْمُفَاوِضَاتُ مُتَعَبَةً مُرْهَقَةً فَقَطْ بَلْ كَانَتْ مُخْزَنَةً مَأْسَاوِيَةً. مذاکرات نه تنها خسته کننده و نفس گیر، بلکه اندوهبار و تراژدیک بود.</p>	<p>المُرْهِقُ: نفس گیر، خسته کننده</p>
<p>فَنَدَّ وَزِيرُ الدِّفَاعِ الإِيرَانِيُّ المَزَاعِمَ الَّتِي تُرَوِّجُ لَهَا وَسَائِلُ إِعْلَامٍ غَرْبِيَّةٍ حَوْلَ تَعَاوُنِ صَارُوخِيٍّ بَيْنَ إِيرَانَ وَ كُورِيَا الشَّمَالِيَّةِ. وزیر دفاع ایران ادعاهای منتشر شده از سوی برخی رسانه های غربی مبنی بر نوعی همکاری موشکی میان ایران و کره شمالی را رد کرد.</p>	<p>المَزَاعِمُ: ادعاها</p>
<p>أَكَّدَ النِّظَامُ السُّورِيُّ أَنَّهُ مُزْمِعٌ عَلَى اسْتِعَادَةِ حَلَبَ وَ ريفِهَا مِنْ أَيْدِي المَسْلُوحِينَ. حکومت سوریه تاکید کرد که قصد بازپسگیری حلب و مناطق روستایی آن از دست افراد مسلح را دارد.</p>	<p>المُزْمِعُ عَلَى: مصمم بر</p>
<p>جَرَتْ تَظَاهِرَاتٌ عَارِمَةٌ فِي إِسْرَائِيلَ اِحْتِجَاجًا عَلَى أَيِّ هُجُومٍ مُزْمِعٍ لِإِيرَانَ. تظاهراتی گسترده در اسرائیل به نشانه اعتراض به حمله احتمالی علیه ایران صورت گرفت.</p>	<p>المُزْمِعُ: احتمالی</p>
<p>كُلُّ تِلْكَ الجَرَائِمِ قَدْ أُثْبِتَ أَنَّ عَرِيْزَةَ الهَمَجِيَّةِ وَ الإِجْرَامِ لَدَى قَادَةِ</p>	

<p>المُزَيَّف: الحُكُومَةُ الصُّهْيُونِيَّةُ المُزَيَّفَةُ لَمْ تَتَغَيَّرَ قَيْدَ أُنْمُلَةٍ.</p> <p>تمامی این جنایات ثابت کرد که غریزه وحشیگری و جنایت در سران دولت جعلی صهیونیست کمترین تغییری نکرده است.</p>	<p>المُزَيَّف: جعلی، دروغین</p>
<p>المَسِّ بِمُصْدَاقِيَّةٍ: إِنَّ أَجْرَاءَاتِ النَّظَامِ البَحْرِيَّيْنِ هَذِهِ تَمَسُّ بِمُصْدَاقِيَّتِهَا.</p> <p>این اقدامات نظام بحرین، اعتبارش را زیر سوال برد.</p>	<p>المَسِّ بِمُصْدَاقِيَّةٍ: زیر سوال بردن اعتبار</p>
<p>المَسَار: سَعَتْ بَعْضُ البُلْدَانِ الغَرَبِيَّةِ وَ بِمُمَارَسَةِ ضُغُوطٍ كَبِيرَةٍ عَلَى الوَكَالَةِ إِلَى إِخْرَاجِ المَلَفِّ النُّوَوِيِّ مِنْ مَسَارِهِ الطَّبِيعِيِّ.</p> <p>برخی از کشورهای غربی با اعمال فشار شدید بر آژانس، پرونده هسته ای را از روند طبیعی اش خارج کردند.</p>	<p>المَسَار: روند</p>
<p>المُسَاعِد: لِضِمَانِ نَقْلِ السُّلْطَةِ بِشَكْلِ هَادئٍ، يَتَعَيَّنُ عَلَى مُسَاعِدِي الرَّئِيسِ التَّعَاوُنُ مَعَ جَمِيعِ المَوْسَّسَاتِ المَعْنِيَّةِ.</p> <p>برای تضمین انتقال آرام قدرت، معاونان رئیس جمهور باید با تمامی نهادهای ذیربط همکاری داشته باشند.</p>	<p>المُسَاعِد: معاون، دستیار</p>
<p>مُسَاعِدَةٌ: قَالَ مَسْئُولٌ أفغانِيٌّ: إِنَّ انْسِحَابَ القُوَّاتِ الأَمْرِيكِيَّةِ مِنْ أفغانِسْتَانِ أَهْمٌ مُسَاعَدَةٌ يُمْكِنُ أَنْ تُقَدِّمَهَا الوَلَايَاتُ المُتَّحِدَةُ لِبلَدِنَا.</p> <p>یک مسئول افغانی گفت که عقب نشینی نیروهای آمریکایی از افغانستان مهم ترین کمکی است که ایالات متحده می تواند به کشور ما بکند.</p>	<p>مُسَاعِدَةٌ: کمک</p>

مُساوَمَة: بسبب امتداد سيطرة الإحتلال على جميع مراكز القرار إقليميا و دوليا، تتجه الأنظار كلها نحو المساومة معه.

چانه زنی کردن به علت تسلط اشغالگران بر تمامی نهادهای تصمیم گیری منطقه ای و بین المللی، همه نگاه ها متوجه سازش با آنها است.

مُسايرَة: وزير الخارجية: العالم الإسلامي يتوقع من السعودية مساندة المقاومة الفلسطينية والعمل على إحباط مؤامرات العدو.

همگامی وزیر امور خارجه: جهان اسلام از عربستان انتظار همگامی با مقاومت فلسطین و تلاش برای خنثی سازی دسیسه های دشمن را دارد.

المُستجِدات: ناقش بوش في اجتماعه مع سعود الفيصل مُستجِدات المنطقة و منها الوضع الحالي في لبنان.

تحولات اخیر بوش در نشست خویش با سعود الفيصل تحولات اخیر منطقه از جمله وضعیت کنونی لبنان را مورد بحث و بررسی قرار داد.

المُستشَري: تعدد مشكلة غياب الطلبة قبل الاجازات ظاهرة مُستشَري في جميع المدارس و لا يمكن الحد منها.

رو به گسترش مسئله غیبت دانشجویان پیش از تعطیلات پدیده ای رو به گسترش در تمامی مدارس است که جلوگیری از آن ممکن نیست.

المُستَنقَع: وقعت أمريكا في مُستنقَع العراق و لا تستطيع التخلص منه.

باتلاق

آمریکا در باتلاق عراق افتاد و نمی تواند از آن رهایی یابد.

المُسْتَوْدَعُ:
أَسْفَرَ انفجارُ مُسْتَوْدَعٍ لِلسَّلَاحِ فِي طَرَابِلَسَ عَن ١٠ قَتْلَى وَ إِصَابَةَ مَا لَا يَقِلُّ عَن ٣٠ شَخْصًا.

انبار، مخزن
انفجار یک انبار سلاح در طرابلس به کشته شدن ده تن و زخمی شدن دست کم ۳۰ تن انجامید.

المُسْتَوِطِنَةُ:
أَقْرَتِ الْحُكُومَةُ الْإِسْرَائِيلِيَّةُ أَمْسَ الْأَحَدِ، ضِمْنَ جَلْسَتِهَا الْأُسْبُوعِيَّةِ، تَخْصِيصَ مَا يُقَارَبُ مِنْ (١٢٥) مِلْيُونِ شِيكَلٍ لِاسْتِكْمَالِ تَحْصِينِ الْمُسْتَوِطِنَاتِ الْقَرِيبَةِ مِنْ قِطَاعِ غَزَّةِ.

شهرک
صهیونیست نشین
دولت صهیونیستی دیروز یکشنبه، در نشست هفتگی خویش با اختصاص قریب به ۱۲۵ میلیون شیکل برای تکمیل مستحکم سازی شهرک های صهیونیست نشین همجوار نوار غزه موافقت کرد.

المُسْتَوَى:
هَذَا يَدُلُّ عَلَى ظُهُورِ مُقَاوَمَةٍ عَالَمِيَّةٍ ضِدَّ الصَّهْيُونِيَّةِ بِمَا لَمْ يُسَبِقْ لَهُ الْمَثِيلُ بِهَذَا الْمُسْتَوَى مِنَ الْجَدِيَّةِ وَالشُّمُولِيَّةِ.

سطح
این موضوع نشان می دهد که یک مقاومت جهانی علیه صهیونیسم پدید آمده که در شصت سال گذشته تا این حد جدی و فراگیر نبوده است.

المَسْرَحُ:
أَصْبَحَ الْعِرَاقُ مَسْرَحًا لِتَجَارِبِ الْبِنْتَاغُونَ مُنْذَ أَكْثَرِ مِنْ عَشْرَةِ أَغْوَامٍ حَيْثُ اسْتُخْدِمَتْ فِي هَذِهِ الْفَتْرَةِ الْأَسْلِحَةُ الْحَدِيثَةُ الَّتِي لَمْ تُجَرَّبُ سَابِقًا.

عرصه، صحنه

بیش از ده سال است که عراق به عرصه ای برای آزمایش های پنتاگون
مبدل شده و این سازمان در این دوره از سلاح های مدرنی که قبلا مورد
آزمایش قرار نگرفته، استفاده نموده است.

التَّدخُلُ العَسْكَرِيُّ الخَارِجِيُّ أَمْرٌ غَيْرٌ مَسْمُوحٌ بِهِ مِنْ جَانِبِ أَغْلَبِيَّةِ
السُّورِيِّينَ.

المَسْمُوحُ بِهِ:

دخالت نظامی خارجی موضوعی است که از سوی اکثر سوری ها قابل قبول
نمی باشد.

قابل قبول، مجاز

سَقَطَ ١٧ قَتِيلًا و ٢٥ جَرِيحًا أَثْنَاءَ مُحَاوَلَةِ الشَّرْطَةِ تَفْرِيقَ مَسِيرَةِ
اِحْتِجَاجِيَةٍ قُرْبَ مَبْنَى الْمُحَافَظَةِ.

المَسِيرَةُ:

در جریان اقدام پلیس در متفرق کردن راهپیمایی اعتراض آمیزی که در
نزدیکی ساختمان استانداری برگزار شده بود، ١٧ تن کشته و ٢٥ تن دیگر
زخمی شدند.

راهپیمایی

أُلْقَتِ الشَّرْطَةُ العِرَاقِيَّةُ القَبْضَ عَلَى ١٥ مُشْتَبَهًا بِالتَّخْطِيطِ لِشَنْ
هَجَمَاتٍ ضِدَّ المُشَارِكِينَ فِي الِانْتِخَابَاتِ البرلمَانِيَّةِ.

المُشْتَبَهَ بِهِ:

پلیس عراق ١٥ نفر از مظنونین به برنامه ریزی برای حمله به شرکت
کنندگان در انتخابات پارلمانی را بازداشت کرد.

مظنون

فِي هَذِهِ الآوَنَةِ الحَرَجَةُ، يَنْبَغِي عَلَى الجَمِيعِ أَنْ يَكْتَفِيَ نَفْسَهُ مَعَ
مَشْرُوعِ المَقَاوِمَةِ.

المَشْرُوعُ:

پروژه، طرح

در این برهه دشوار، همه باید خود را با پروژه مقاومت سازگار نمایند.

ذَكَرَتْ مَصَادِرُ مُطَّلَعَةٌ أَنَّ مِنَ الْأُمُورِ الَّتِي سَيَبْحَثُهَا الْمَجْلِسُ نَتَائِجَ الْجَوْلَةِ الْأَخِيرَةِ لِلرَّئِيسِ الْإِيرَانِيِّ إِلَى الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ.

المصادر
المطلعة:

منابع آگاه اعلام کردند که از مسائل مورد بحث این شورا، نتایج سفر اخیر رئیس جمهور ایران است.

منابع آگاه

فَجَأُ تَوَصَّلُ حَرَكَتِي فَتَحَ وَ حَمَّاسٌ إِلَى الْمُصَالِحَةِ الْوَطَنِيَّةِ الْكَثِيرِينَ مِنْهُمْ الْإِدَارَةُ الْأَمْرِيكِيَّةُ وَالْكِيانُ الصُّهْيُونِيُّ.

مُصَالِحَةٌ:

دست یابی دو جنبش فتح و حماس به آشتی ملی بسیاری از جمله دولت آمریکا و رژیم صهیونیستی را غافلگیر کرد.

آشتی

إِعْتَبَرَ الرَّئِيسُ الصَّرْبِيُّ بُورِيسُ تَادِيشُ إِعْتِقَالَ مِيلَادِيشِ دَلِيلًا عَلَى الْمَصْدَاقِيَّةِ الْأَخْلَاقِيَّةِ لِإِيلَادِهِ.

المصدقية:

بوريس تاديچ، رئيس جمهور صربستان بازداشت ميلاديش را نشانه صداقت اخلاقي کشورش دانست.

صداقت

كَشَفَ التَّحْقِيقُ الَّذِي قَامَ بِهِ الدِّيوانُ الْوَطَنِيُّ لِلْإِحْصَاءِ عَن وُجُودِ ٤ مَلَايِينِ عَامِلٍ غَيْرِ مُصْرَّحٍ بِهِ.

المُصْرَّحِ بِهِ:

تحقیقی که توسط سازمان ملی آمار انجام گرفت از وجود ۴ میلیون کارگر غیر قانونی پرده برداشت.

غیر قانونی، غیر قابل تایید

مَصْلَحَةُ السُّجُونِ الْمَصْرِيَّةِ وَافَقَتْ عَلَى طَلْبِ جَمَالِ مَبَارِكٍ بِنَقْلِهِ

<p>إلى سِجْنٍ آخَرَ.</p> <p>سازمان زندان های مصر با درخواست جمال مبارک در خصوص انتقال به زندانی دیگر موافقت کرد.</p>	<p>المَصْلَحَة:</p> <p>سازمان، ارگان</p>
<p>تَصَبُّ الْعَلَاقَاتُ بَيْنَ مِصْرَ وَ اِيرَانَ فِي مَصْلَحَةِ الْعَالَمِ الْاِسْلَامِيِّ.</p> <p>روابط میان مصر و ایران به نفع جهان اسلام می باشد.</p>	<p>المَصْلَحَة:</p> <p>نفع، منفعت</p>
<p>قَامَ عَمَالُ وَ مُوظَّفُوا مَصْنَعِ تَكَرِيرِ النَّفْطِ الْيَوْمَ بِالْاِضْرَابِ عَنِ الْعَمَلِ اِحْتِجَاجًا عَلٰى اِرْتِفَاعِ ضَرَائِبِ الدَّخْلِ.</p> <p>کارگران و کارکنان پالایشگاه نفت، امروز برای اعتراض به افزایش مالیات بر درآمد دست به اعتصاب زدند.</p>	<p>مَصْنَعُ لِتَكَرِيرِ:</p> <p>پالایشگاه</p>
<p>أَطْلَقَ مُسَلِّحُونَ فِلَسْطِينِيُونَ عِدَّةَ صَوَارِيخٍ مُوجَّهَةً مُضَادَّةً لِلدَّبَابَاتِ تِجَاهَ دَبَابَاتِ صَهْيُونِيَّةٍ كَانَتْ تَمُرُّ بِمُحَاذَةِ الشَّرِيطِ الْخُدُودِيِّ.</p> <p>مسلحان فلسطینی چندین موشک هدایت شونده ضد تانک را به سمت تانک های صهیونیستی که در حال گذر از مجاورت نوار مرزی بودند، شلیک کردند.</p>	<p>مُضَادٌّ لِلدَّبَابَاتِ:</p> <p>ضد تانک</p>
<p>كَانَ الصَّهْيَانِيَّةُ مُضْطَّرِّينَ لِلْوُقُوفِ مَعَ بَرِيطَانِيَا فِي الْحَرْبِ الْعَالَمِيَّةِ الثَّانِيَّةِ.</p> <p>صهیونیست ها مجبور بودند که در جنگ دوم جهانی در کنار انگلستان بمانند.</p>	<p>المُضْطَّرُّ:</p> <p>مجبور، وادار</p>

أَعْلَنَ رَئِيسُ الوُزَرَاءِ البُرْتغَالِيُّ اعْتِزَامَهُ لِلْمَضِيِّ قَدَمًا فِي سِيَاَسَةِ التَّقَشُّفِ.

مَضَى فِي:

نخست وزیر پرتغال اعلام کرد که قصد ادامه سیاست ریاضت اقتصادی را دارد.

ادامه داد

رَكَزَتِ المَطَالِبُ اليَهُودِيَّةُ - الصُّهُيُوتِيَّةُ مُنذُ أَوَاخِرِ القَرْنِ الـ ١٩ عَلى إِنشَاءِ وَطَنٍ لِّلْيَهُودِ فِي فِلَسطينَ.

المَطَالِبُ:

خواستنه ها، مطالبات

خواستنه های یهودیان و صهیونیست ها از اواخر قرن نوزدهم پیرامون محور ایجاد یک میهن برای یهودیان در فلسطین می چرخید.

لَمْ يَقْبَلِ المُوَظَّفُ المَطْرُودُ بقرَارِ الشَّرْكَةِ فِقَامَ إِثْرَ تَلَقِّيهِ نَبَأَ تَسْرِيحِهِ مِنَ العَمَلِ بِتَحْطِيمِ كُلِّ مَا وَقَعَ تَحْتَ يَدِيهِ فِي مَكْتَبِ عَمَلِهِ.

المَطْرُودُ:

کارمند اخراجی تصمیم شرکت را نپذیرفت و به دنبال دریافت خبر اخراجش از شغل، هر چیزی که در دفتر محل کارش در دسترس داشت، از بین برد.

اخراجی

عملية نقل المَطْلُوبِينَ إلى سُجُونِ الصَّهَائِنَةِ تُشِيرُ إلى
تَحَسُّنِ التَّنْسِيقِ الأَمْنِيِّ بَيْنَ إِسْرَائِيلَ وَ السُّلْطَةِ الفِلَسْطِينِيَّةِ.

المَطْلُوب:

روند انتقال افراد تحت تعقيب به زندان های صهیونیست ها از
بهبود هماهنگی های امنیتی میان اسرائیل و تشکیلات
خودگردان حکایت دارد.

فرد تحت تعقيب

أفادت صحيفة ال "أوزيرفر" البريطانية أن اتحاد طلبة جامعة
أكسفورد اتهم بالترويج لمعاداة السامية.

مُعَادَاةُ السَّامِيَّةِ:

روزنامه انگلیسی "آبزرور" گزارش داد که اتحادیه دانشجویان دانشگاه
آکسفورد متهم به گسترش آنتی سمیتسم است.

آنتی سمیتسم

طالبت الأحزاب المعارضة البحرينية المجتمع الدولي للتدخل في
الموضوع و وقف اجراءات الحكومة القمعية.

المُعَارَضَةُ:

احزاب اپوزسیون بحرینی از جامعه بین الملل خواستند تا در این موضوع
دخالت و اقدامات سرکوبگرانه دولت را متوقف نماید.

اپوزسیون

يَتَلَقَّى الْمُحْتَلُونَ مُعَاوَدَةً شَامِلَةً مِنْ قِبَلِ مُنْظَمَةِ الأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

مُعَاوَدَةٌ:

اشغالگران مورد حمایت گسترده سازمان ملل قرار می گیرند.

یاری، حمایت

تتزامن هذه الجولة مع مُعَاوَدَةٍ مُفَاوَضَاتِ السَّلَامِ بِالشَّرْقِ الأَوْسَطِ.

مُعَاوَدَةٌ:

از سرگیری

این سفر با از سرگیری گفتگوهای صلح خاورمیانه همراه است.

أَصْبَحَتْ هَذِهِ الدَّوْلَةُ مُلْزَمَةً بِالْإِعْلَانِ عَنْ مُنْشَأَتِهَا النَّوَوِيَّةِ وَ إِمْكَانِ مُتَابَعَتِهَا مِنْ قِبَلِ مُفْتَشِّينَ تَابِعِينَ لِلْوَكَالَةِ الذَّرِيَّةِ فَضْلاً عَنْ مُتَابَعَتِهَا عَنْ بُعْدِ بِمُعَدَّاتٍ مِثْلِ الْكَامِيرَاتِ.

المُعَدَّات:

تجهيزات

این کشور ملزم شد تاسیسات هسته ای خود را اعلام کند و امکان اینکه کار این تاسیسات علاوه بر کنترل از راه دور توسط تجهیزاتی همچون دوربین، از طریق بازرسان آژانس انرژی هسته ای نیز پیگیری شود، را نیز فراهم آورد.

تُشِيرُ الْمُعْطِيَاتُ إِلَى أَنَّهُ فِي السَّنَوَاتِ الْعَشْرِ الْأَخِيرَةِ تَمَّ فَتْحُ ٣٤٤٩ مَلَفًا بِشَأْنِ "الْبِنَاءِ غَيْرِ الْقَانُونِيِّ" فِي الْبَلَدِ.

المُعْطِيَات:

اطلاعات

اطلاعات نشان می دهد که در طول ده سال گذشته ۳۴۴۹ پرونده ساخت و ساز غیر قانونی در کشور تشکیل شده است.

الْوَضْعُ مُعَقَّدٌ جِدًّا وَ لَا يُمْكِنُ أَنْ نَجِدَ حَلًّا لِهَذِهِ الْأُزْمَةِ الَّتِي تَتَصَاعَدُ وَتَبْرُتُهَا يَوْمًا بَعْدَ يَوْمٍ.

المُعَقَّد:

پیچیده

وضعیت بسیار پیچیده است و یافتن راه حلی برای این بحران که روز به روز شدت و حدت آن بیشتر می شود، غیر ممکن است.

طَالَبَتِ الشَّخْصِيَّاتُ الْحُقُوقِيَّةُ الْجِهَاتِ الْمُعْنِيَّةِ فِي الْبَحْرَيْنِ أَنْ تُعِيدَ النَّظَرَ فِي الْأَحْكَامِ الصَّادِرَةِ بِحَقِّ هَؤُلَاءِ الْمَظْلُومِينَ وَ تُفْرَجَ عَنْهُمْ عَاجِلًا.

المُعْنِي:

شخصیت های حقوقی از طرف های ذیربط در بحرین خواستند تا در احکام صادره در مورد این افراد بی گناه تجدید نظر و سریعاً آنها را آزاد نماید.

ذیربط

بَعْدَ زيارته لهذه المنطقتَ، أصدرَ مرسومًا بتوزيع هباتٍ عينيةٍ على المعوزين فيها.

المعوز:

بعد از بازدید از این منطقه، دستور توزیع کمک های غیر نقدی را میان فقرا صادر کرد.

فقیر

أعلنَ الإعلامُ الرسميُّ المصريُّ بأنَّ هناكَ أشخاصًا في الميدانِ يَمْنَعُونَ النَّاسَ مِنْ مُعَادَرَتِهِ.

مُعَادَرَة:

رسانه های دولتی مصر اعلام کردند اشخاصی در این میدان حضور دارند که به مردم اجازه ترک محل را نمی دهند.

ترک کردن

أقصى ما يقومُ به الأمريكيانُ إزاءَ جرائمِ الكيانِ الصهيونيِّ هوَ دَعْوَة هذا الكيانِ الإجراميِّ إلى ضَبْطِ النَّفْسِ و لِدلكِ يَجِبُ القَوْلُ أَنَّ الاعْتِمَادَ عَلَيْهِمُ مُعَامَرَة طائِشَة.

المُعَامَرَة:

حداکثر اقدام آمریکایی ها در قبال جنایت های رژیم صهیونیستی، دعوت این رژیم جنایتکار به خویشتنداری است و به همین خاطر باید گفت که اعتماد به آنها یک ماجراجویی احمقانه است.

ماجراجویی

قامتُ أمريكا بإنشاءِ مُفاعلاتٍ نوَوِيَّةٍ في كوريا الجنوبية.

المُفاعلات

النُّوَوِيَّة:

آمریکا به احداث رآکتورهای هسته ای در کره جنوبی دست زده است.

رآکتورهای هسته ای

<p>قَرَّرَتْ لَجْنَةُ الْمُتَابَعَةِ الْعَرَبِيَّةِ تَفْوِيضَ رَئِيسِ السُّلْطَةِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ محمود عباس بِالْبَتِّ فِي مَوْضُوعِ الْمُفَاوَضَاتِ الْمُبَاشِرَةِ مَعَ إِسْرَائِيلَ.</p> <p>کمیته پیگیری عربی تصمیم گرفت تا به محمود عباس، رئیس تشکیلات خودگردان اجازه بدهد پیرامون انجام مذاکرات مستقیم با اسرائیل تصمیم گیری نماید.</p>	<p>المُفَاوَضَاتِ:</p> <p>مذاکرات</p>
<p>اعْتَبَرَتْ إِيرَانُ الْخَبَرَ الَّذِي أوردته صحيفه تايمز البريطانية عن مباشرة طهران أنشطه لتصنيع قنبلة نووية هو سيناريو مفبرك.</p> <p>ایران خبر منتشر شده از سوی روزنامه انگلیسی تایمز مبنی بر انجام فعالیت هایی از سوی تهران برای ساخت بمب هسته ای را یک سناریوی ساختگی دانست.</p>	<p>المُفَبَّرِكُ:</p> <p>ساختگی</p>
<p>لَمْ يَتَمَّ حَتَّى الْآنَ تَحْدِيدُ الْمَهَامِ الَّتِي تَقَعُ عَلَى عَاتِقِ مُفْتَشِّ مَالِي فِي الشَّرْكَةِ.</p> <p>تا به این لحظه ماموریتی که بر دوش یک بازرس مالی در شرکت می باشد، مشخص نشده است.</p>	<p>المُفْتَشِّ:</p> <p>بازرس</p>
<p>قُتِلَ أَرْبَعَةُ أَشْخَاصٍ وَ جُرْحَ مَا لَا يَقِلُّ عَنْ ١٤ آخِرِينَ فِي انفجار ثلاث سيارات مفخخة صباح أمس في وسط بغداد.</p> <p>در جریان انفجار بامداد دیروز سه خودروی بمب گذاری شده در قلب شهر بغداد، چهار تن کشته و دست کم چهارده تن دیگر زخمی شدند.</p>	<p>المُفَخَّخُ:</p> <p>بمب گذاری شده</p>

<p>قال مندوبُ الْمُفَوَّضِيَّةِ السَّامِيَّةِ لَشُؤُونِ اللاجِئِينَ فِي الأُرْدُنِ اِيتَرُ جَنسُونُ إِنَّ الْمُفَوَّضِيَّةَ لَا زَالَتْ تَعْمَلُ بِجِدِّ لِحَلِّ مُشْكِلةِ اللاجِئِينَ العِرَاقِيِّينَ.</p> <p>ايتَر جانسون نماينده كميسارياى على امور پناهندگان در اردن گفت كه اين نهاد همچنان با جدیت برای حل مشکل پناهندگان عراقی می كوشد.</p>	<p>المُفَوَّضِيَّةُ:</p> <p>كميساريا</p>
<p>أَجْرَتْ مَجَلَّةُ "فَلَسْطِينِ المُسْلِمَةِ" مُقَابَلَةً مَعَ هَذَا المُرَاسِلِ حَوْلَ الهُجُومِ الصُّهْيُونِيِّ عَلَى غَزَّةَ.</p> <p>مجله «فلسطين المسلمة» گفتگویی را در خصوص حمله صهیونیست ها به غزه با این خبرنگار انجام داد.</p>	<p>المُقَابَلَةُ:</p> <p>مصاحبه</p>
<p>يَزُورُ الأَمِينُ العَامُّ لِلأُمَّمِ المُتَّجِدَةِ لُبْنَانَ الأَسْبُوعِ المُقْبِلِ لِإِجْرَاءِ مُحَادَثَاتٍ مَعَ المُسْؤُولِينَ اللُّبْنَانِيِّينَ وَالمُشَارَكَةَ فِي مُؤْتَمَرِ دَوْلِيٍّ حَوْلَ الديموقراطيةِ.</p> <p>ديبر كل سازمان ملل متحد هفته آتی به منظور انجام مذاکراتی با مسئولان لبنانی و همچنین مشارکت در یک کنفرانس بین المللی در خصوص دموکراسی راهی بیروت می شود.</p>	<p>المُقْبِلُ:</p> <p>آتی، آینده</p>
<p>تَوَجَّهَ الرَّئِيسُ الأَمْرِيكِيُّ جُورْجُ بوشُ إِلَى القَارَةِ الإفْرِيقِيَّةِ فِي جَوْلَةٍ تَسْتَعْرِقُ سِتَّةَ أَيَامٍ حَامِلًا مَعَهُ بَعْضَ المُقْتَرَحَاتِ لِجَنُوبِ أفْرِيقِيَا.</p> <p>جرج بوش، رئیس جمهور آمریکا در سفری شش روزه راهی قاره سیاه شد. وی با خود پیشنهادهایی را برای آفریقای جنوبی دارد.</p>	<p>المُقْتَرَحَاتُ:</p> <p>پیشنهادهات</p>

وقالَتْ صَحيفةٌ "معاريف" الإسرائيلية أنّ كِتَابَ مُذَكِّراتِ الرَّئيسِ السَّابِقِ الَّذِي نَشَرَتْ صَحيفةٌ «روزا اليوسف» مُقْتَطَعاتٍ مِنْهُ، أثارَ ضَجَّةً شَدِيدَةً فِي إِسْرَائِيلَ.

المُقْتَطَعاتُ:

روزنامه اسراییلی معاریو اعلام کرد کتاب خاطرات رئیس [جمهور] سابق که روزنامه «روزا اليوسف» بخش هایی از آن را منتشر کرد، غوغای عجیبی را در اسراییل برانگیخت.

گزیده ها

هُم يَتَعَرَّضُونَ لِاقْتِحَاماتِ عَسْكَرِيَّةٍ شَدِيدَةٍ، إِلَى جَانِبِ حَرْبِ إِبادَةٍ تَسْتَهْدِفُ جَمِيعَ مُقَوِّماتِ الحِياةِ البَشَرِيَّةِ مِنْ ماءٍ وَدَوَاءٍ وَغِذاءٍ حَتَّى الوُقُودِ وَالكَهْرُباءِ الَّتِي باتَتْ عَصَبَ الحِياةِ فِي هَذَا العَصْرِ.

المُقَوِّماتُ:

فلسطينی ها علاوه بر آنکه هدف شدیدترین حملات نظامی قرار دارند، صهیونیست ها یک نسل کشی علیه آنان به راه انداخته اند که تمامی مولفه های زندگی بشری از جمله آب، دارو، غذا و حتی سوخت و برق را که در این دوره به عنوان شریان حیات به شمار می رود، هدف قرار داده اند.

مولفه ها

لَنْ تَكُونَ التَّسْوِيَةُ عادِلًا مَهْمَا حَصَلَ المُسْلِمُونَ مِنْ مَكاسِبِ فِي هَذَا الإِطارِ.

المَكاسِبُ:

هر چقدر هم مسلمانان در این چارچوب دستاوردهایی را کسب کنند، باز هم این سازش عادلانه نخواهد بود.

دستاوردها

مَنَحَتِ الوِلايَاتُ المُتَّحِدَةَ لِعَميلِهِ مُكافَأةً قِيمَتُها ٥ مِلايِينَ دُولارٍ لِتَقْدِيمِهِ مَعْلُوماتٍ عَنِ النِّشاطاتِ النُّوَوِيَّةِ السُّلْمِيَّةِ فِي إِيرانِ.

المُكافَأةُ:

ایالات متحده پاداشی به ارزش ۵ میلیون دلار را به جاسوس خود به خاطر ارائه اطلاعاتی در خصوص فعالیت های صلح آمیز هسته ای ایران تقدیم کرد.

پاداش

النَّظْرَةُ الْخَاطِئَةُ لِلْغَرْبِ إِلَى مَكَانَةٍ وَدَوْرَ الْمَرْأَةِ فِي الْمُجْتَمَعِ مِنْ أَهْمِّ مَشَاكِلِ الْعَالَمِ الْمُعَاصِرِ.

المَكَانَةُ:

جایگاه

نگاه اشتباه غرب به جایگاه و نقش زن در جامعه از مهم ترین مشکلات جهان معاصر است.

تَعَرَّضَ ٤٠٪ مِنَ الْأَمْرِيكِيِّينَ لِلْمَلَاَحِقَةِ الْقَضَائِيَّةِ وَذَلِكَ بِسَبَبِ عَدَمِ دَفْعِ فَوَاتِيرِ الْكَهْرُبَاءِ أَوْ الْمَاءِ أَوْ خُطُوطِ الْهَاتِفِ.

المُلاحَقة
القانونية:

چهل درصد از آمریکایی ها به خاطر عدم پرداخت قبوض برق، آب یا خط تلفن خویش تحت پیگرد قانونی قرار گرفته اند.

پیگرد قانونی

قَالَ عَلِيٌّ هَامِيشُ مُلْتَقَى «دِرَاسَةُ الْاِنْتِفَاضَاتِ الْعَرَبِيَّةِ وَتَاثِيْرَهَا عَلَي الْقَضِيَّةِ الْفِلَسْطِيْنِيَّةِ» الَّذِي عُقِدَ فِي مَرْكَزِ الدِّرَاسَاتِ بَوِزَارَةِ الْخَارِجِيَّةِ، اِنَّهُ مِنْ الضَّرُورِيِّ الْعَمَلِ لِرَفْعِ الْاِنْقِسامِ فِي الْاُمَّةِ الْاِسْلَامِيَّةِ.

المُلتقى:

همایش

وی در حاشیه همایش "بررسی خیزش های عربی و تاثیر آن بر مسئله فلسطین" که در مرکز مطالعات وزارت خارجه برگزار شد، گفت که باید برای رفع تفرقه در امت اسلامی کوشید.

قَامَ مُلْتَمِّمُونَ أَمْسَ بِالِإِقَاءِ قَنَابِلَ صَوْتِيَّةٍ بِاتِّجَاوِ مُجْمَعِ سَكْنِيٍّ عَسْكَرِيٍّ فِي بَلَدَةِ يَنِي شَهِيْرٍ.

المُلْتَمِّمُونَ:

چند نقابدار روز گذشته بمب هایی صوتی را به سمت یک مجتمع مسکونی
نظامی در شهرک ینی چپر پرتاب کردند.

نقابداران

لَقَدْ تَمَّ طَرْدُ مُلْحَقِ السُّقَارَةِ الْإِسْرَائِيلِيَّةِ الْعَسْكَرِيِّ فِي فَرَنْسَا بَعْدَ مَا
تَمَّ اثْبَاتُ تَوَرُّطِ مُوسَاد فِي اسْتِخْدَامِ جَوَازَاتِ فَرَنْسِيَّةٍ مُزَوَّرَةٍ لِاعْتِيَالِ
أَحَدِ قَادَةِ حِمَاس فِي الْإِمَارَاتِ.

المُلْحَق:

بعد از اثبات دست داشتن موساد در استفاده از گذرنامه های تقلبی فرانسوی
به منظور ترور یکی از رهبران حماس در امارات، وابسته نظامی سفارت
اسرائیل در فرانسه اخراج شد.

وابسته

لَقَدْ تَمَّ إِحَالَةُ مَلَفٍ اقْتِحَامِ الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ لِقَافِلَةِ الْحُرِّيَّةِ إِلَى
مَجْلِسِ الْأَمْنِ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

المَلَف:

پرونده حمله رژیم صهیونیستی به کاروان آزادی، به شورای امنیت سازمان
ملل متحد ارجاع داده شد.

پرونده

هُوَ مُلِمٌّ بِقَضَايَا الشَّعْبِ وَيَعِيشُ هُمُومَهُ وَ يَسْتَقْبِلُ الْمِثَاتِ مِنَ النَّاسِ
يَوْمِيَا فِي مَكْتَبِهِ فِي النَّجْفِ.

المُلِمُّ ي:

او از مشکلات ملت مطلع است و با رنج های آنان زندگی می کند و هر روز
با صدها نفر در دفتر خود در نجف دیدار می کند.

مطلع از، آگاه از

وَصَفَتِ الْمُعَارِضَةَ اللَّبْنَانِيَّةَ قَانُونَ الْإِنْتِخَابَاتِ بِأَنَّهُ مَلْهَاءٌ جَدِيدَةٌ تَمَّ
تَقْدِيمُهَا مِنْ جَانِبِ الْحُكُومَةِ.

المَلْهَاءُ:

<p>اپوزسیون لبنان قانون انتخابات را یک کمدی جدید دانست که از سوی دولت ارائه شده است.</p>	<p>کمدی</p>
<p>مُمارَسَةُ القُوَّةِ سَتَكُونُ حَلَّ الاِخْتِلالِ البَدِيلَ فِي اَعْقابِ فَشَلِّ مُفاوَضاتِ تَبادُلِ الأَسرى.</p> <p>اعمال زور، راه حل جایگزین اشغالگران در پی شکست مذاکرات مبادله اسرا است.</p>	<p>مُمارَسَةُ القُوَّةِ:</p> <p>اعمال زور و قدرت</p>
<p>مَسْئولٌ سوريٌّ، يَجِبُ عَلَيَّ فَرَنَسا أَنْ تَتَوَقَّفَ عَن مُمارَسَةِ سياساتِها الاستِعماريةِ تَحْتَ سِيارِ حُقوقِ الإنسانِ.</p> <p>یک مسئول سوری: فرانسه باید از اعمال سیاست های استعمارگرایانه آن هم به بهانه حقوق بشر دست بردارد.</p>	<p>مُمارَسَةُ:</p> <p>انجام، اعمال، تمرین</p>
<p>رَئیسُ الوُزراءِ الإسرائیلیُّ بنیامین نتنیاہو مازالَ يُماطِلُ فِي الرَدِّ عَلَيَّ رسالَةِ الرَّئیسِ الفلِسطینیِّ محمودِ عباسِ.</p> <p>بنیامین نتنیاہو، نخست وزیر رژیم صهیونیستی همچنان در پاسخ به نامه محمود عباس رئیس تشکیلات خودگردان تلعل می ورزد.</p>	<p>مُماطَلَةُ:</p> <p>تعلل ورزیدن، سهل انگاری کردن</p>
<p>تَعْتَبِرُ أمَریکا إطلاقَ النَّارِ عَلَيَّ رِجالِ الشُّرطَةِ فِي سوریا و تَخْرِيبَ المُمْتَلِكاتِ العامَّةِ و إِخراقِ الإداراتِ عَمَلًا إِصْلاحِيًّا.</p> <p>آمریکا تیراندازی به سمت نیروهای پلیس سوریه، تخریب اموال عمومی و به آتش کشیدن ادارات را یک اقدام اصلاح طلبانه می داند.</p>	<p>المُمتَلِكاتِ العامَّةِ:</p> <p>اموال عمومی</p>

مِنْ أَجْلِ: إِنَّ هَذِهِ الْخُطُوبَةَ تَأْتِي تَأْكِيدًا لِدَعْمِ إِيْرَانِ لِلْجُھُودِ الْمَبْدُولَةِ مِنْ أَجْلِ إِعَادَةِ إِعْمَارِ لُبْنَانَ.

به خاطر، به منظور، برای این اقدام تاکیدی بر حمایت ایران از تلاش های صورت گرفته برای بازسازی لبنان است.

مِنْ الْمُتَوَقَّعِ أَنْ: أَوْضَحَ مُدِيرُ الْآثَارِ أَنَّ هَذِهِ الْمَوَاقِعَ جَمِيعَهَا تَعُودُ لِلْفَتْرَةِ الْأَخْمِينِيَّةِ وَ مِنْ الْمُتَوَقَّعِ أَنْ يَزُورَهَا ١،٥ مِلْيُونِ سَائِحٍ سَنَوِيًّا.

پیش بینی می شود، انتظار می رود مدیر سازمان میراث فرهنگی گفت این اماکن تاریخی تماما به دوره هخامنشیان باز می گردد و انتظار می رود که در هر سال یک و نیم میلیون جهانگرد از آن بازدید نمایند.

مِنْ الْمُفْتَرَضِ: أَنْ يَدْلِيَ نَحْوَ عِشْرِينَ مِلْيُونِ مُوَاطِنٍ بِأَصْوَاتِهِمْ فِي صَنَادِيقِ الْإِقْتِرَاعِ.

پیش بینی می شود بیاندازند. پیش بینی می شود حدود بیست میلیون شهروند رای خود را به صندوق

مِنْ بَكْرَةِ أَبِيهِ: هَرَعَ النَّاسُ إِلَى الشَّوَارِعِ مِنْ بَكْرَةِ أَبِيهِمْ مُرَدِّدِينَ هُتَافَاتٍ ضِدَّ الْأَعْدَاءِ وَ حَاضِنَتِهِمُ الْاسْتِكْبَارَ الْعَالَمِيَّ.

یکپارچه مردم یک پارچه به خیابان ها ریختند و شعارهایی علیه دشمنان و حامیان آنها یعنی استکبار جهانی سر دادند.

مِنْ ثَمَّ فَإِنَّ تَطَوُّرَ وَ تَقَدُّمَ أَيِّ مِنْ بُلْدَانِ الْعَالَمِ الثَّلَاثِ،
يُثِيرُ حَسَّاسِيَةَ الْوِلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ.
مِنْ ثَمَّ:

از سوی دیگر، پیشرفت هر کدام از کشورهای جهان سوم،
حساسیت ایالات متحده را بر می انگیزد.

المُنَاصِر:

أَلْفَى الرَّئِيسُ كَلِمَةَ أَمَامَ جَمْعٍ غَفِيرٍ مِنْ مُنَاصِرِيهِ.

هوادار

رئیس جمهور در برابر جمع گسترده ای از هواداران خویش سخنرانی کرد.

مُنَافَسَةٌ:

قَدِ احْتَدَمَتِ الْمُنَافَسَةُ بَيْنَ الْقُوَى الْعِرَاقِيَّةِ إِثْرَ إِحْلَاحِ الْحُكُومَةِ عَلَى
إِقَامَةِ الْإِنْتِخَابَاتِ فِي وَقْتِهَا الْمُحَدَّدِ.

رقابت

در پی پافشاری دولت عراق بر اجرای انتخابات در زمان تعیین شده، رقابت
میان گروه های عراقی شدت یافته است.

مُنَاقَشَةٌ:

بَعْدَ مُنَاقَشَاتٍ مُسَهَّبَةٍ قَرَّرَتِ الْجَمْعِيَّةُ الْعَامَّةُ تَأْلِيفَ لَجْنَةٍ خَاصَّةٍ
لِلنَّظَرِ فِي هَذَا الْأَمْرِ.

بحث و تبادل نظر

بعد از بحث و تبادل نظرهای طولانی، مجمع عمومی تصمیم گرفت که
کمیته ای ویژه جهت بررسی این موضوع شکل گیرد.

مُنَاوَةٌ:

خَرَجَتْ مَسَاءَ السَّبْتِ مُمَاطِهَاتٌ اِحْتِجَاجِيَّةٌ فِي مَدِينَتِي الرِّيَاضِ وَمَكَّةَ
الْمُكْرَمَةِ مُنَاوَةٌ لِلسُّلْطَاتِ السَّعُودِيَّةِ، طَالَبَ الْمُتَمَاطِهَرُونَ الْإِفْرَاجَ عَنِ
الْمُعْتَقَلِينَ السِّيَاسِيِّينَ.

مخالفت، دشمنی
شامگاه شنبه تظاهراتی اعتراض آمیز در مخالفت با حکومت عربستان در شهرهای ریاض و مکه مکرّمه برگزار شد که شرکت کنندگان در آن خواستار آزادی زندانیان سیاسی شدند.

المُناوَرَة:
جَرَى أَمْسَ الثُّلَاثاءِ أَضْحَمُ مُناوَرَة لِقُواتِ التَّعْبِيَة (الباسيج) في مُحافَظَة خوزستان.
مانور
دیروز سه شنبه بزرگ ترین مانور نیروهای بسیج در استان خوزستان انجام شد.

المُناوِشات:
جَرَتْ مُناوِشاتٌ بَينَ قُواتِ الجَيشِ و المُتَظاهِرِينَ أَمامَ السُّفارةِ الإسرائیلیةِ بَعْدَ تَجاوُزِ الحَواجِزِ أَمامَ السُّفارةِ.
ها،
درگیری
منازعات
بعد از اینکه تظاهرکنندگان از موانع مقابل سفارت اسرائیل گذشتند، درگیری میان آنها و نیروهای ارتش صورت گرفت.

مَنحُ الشَّرعیةِ:
قالَ بَیريسُ إِنَّه تَجرى في الفَترَة الأَخیرَة مُحاولاتٌ لِنزَعِ الشَّرعیةِ عَن إِسرائیلِ مُعْتَبَرًا أَنَّ ذلِكَ یَعني مَنحَ الشَّرعیةِ لِتَنظِیمِ القاعِدةِ.
مشروعیت
بخشیدن
پرز گفت که در برهه اخیر تلاش هایی برای سلب مشروعیت از اسرائیل جریان دارد. وی معتقد بود که این کار به معنای مشروعیت بخشی به سازمان القاعده است!

المَندوب:
أَجَلَ مَندوبُ البَرازیلِ الجَلِسةَ و قامَ الیَهُودُ والأَمریکانُ بِحَمَلَة مَحمو مَة لِزیادَة الأصواتِ المُؤیدَة.

<p>نماینده نماینده برزیل برگزاری جلسه را به تعویق انداخت و یهودیان و آمریکایی ها تلاش گسترده ای را برای افزایش آرای موافق انجام دادند.</p>	<p>المُنَسَّقُ: سَلَّمَ المُنَسَّقُ الأَمْرِيكِيُّ الخَاصُّ لِعَمَلِيَّةِ السَّلَامِ فِي الشَّرْقِ الأَوْسَطِ هَذِهِ الرِّسَالَةَ لِلرَّئِيسِ مَبَارِكٍ خَلالَ جَوْلَتِهِ فِي المِنطَقَةِ. هماهنگ کننده هماهنگ کننده ویژه آمریکا در امور صلح خاورمیانه در سفر خود به منطقه این پیام را تقدیم حسنی مبارک کرد.</p>
<p>المُنَشَّاتُ: أَعْلَنَ الخُبْرَاءُ النُّوَوِيُونَ الصِّينِيُّونَ اسْتِعْداذَهُم لَزِيَارَةِ المُنَشَّاتِ النُّوَوِيَّةِ الأيرانيةِ لِيَطَّلِعُوا عَلَي بَرَامِجِ إِيْرانَ فِي هَذَا المَجَالِ. تاسیسات کارشناسان هسته ای چین آمادگی خود را برای بازدید از تاسیسات هسته ای ایران و آگاهی از برنامه های تهران در این زمینه اعلام کردند.</p>	<p>المِنْصَّةُ: وَجَّهَ بوشُ فِي تَحْرُصَاتِهِ الأَخِيرَةِ الاتِّهَامَ إلی إِيْرانَ وَ سوريَا بِدَعْمِ الإِرْهابِ ناسِيا فِي الوَقْتِ نَفْسِهِ أَنَّهُ هُوَ المَسْئُولُ عَن الهُجُومِ عَلَي العِراقِ وَ أفْغانِسْتانَ وَ إِرْاقَةَ دِماءِ آلاَفِ الأَبْرِياءِ. سکو بوش در یاوه گویی های اخیر خود ایران و سوریه را به حمایت از تروریسم متهم نمود ولی در عین حال فراموش کرد که خود مسئول حمله به عراق و افغانستان و ریختن خون هزاران بی گناه است.</p>
<p>المِنْطَقَةُ المَحْظُورَةُ لِلطَّيْرانِ: إِقامَةُ مَنْطَقَةٍ مَحْظُورَةٍ لِلطَّيْرانِ فِي سوريَا كانَ ضِمْنَ الطَّلَباتِ التُّرْكِيَّةِ الَّتِي ناقَشَها اجْتِماعُ الناطِقِ قَبْلَ شَهْرٍ فِي بروكسلِ.</p>	

<p>ایجاد منطقه پرواز ممنوع در سوریه یکی از خواسته های ترکیه بود که در نشست یک ماه پیش ناتو در بروکسل مورد بررسی قرار گرفت.</p>	<p>منطقه پرواز ممنوع</p>
<p>المُخَابِرَاتُ الصَّيْنِيَّةُ تَكْشِفُ تَفَاصِيلَ فَلَمْ مُزِيْفٌ يَسْتَهْدِفُ النِّظَامَ السُّورِيَّ وَ مُنْظَّمَاتِ الْمُجْتَمَعِ الْمَدَنِيِّ فِي هَذَا الْبَلَدِ.</p> <p>سازمان اطلاعات چین از جزئیات فیلم جعلی که نظام سوریه و سازمان های مدنی این کشور را هدف گرفته است، پرده بر می دارد.</p>	<p>مُنْظَّمَاتِ الْمُجْتَمَعِ الْمَدَنِيِّ:</p> <p>سازمان های مدنی</p>
<p>لَقَدْ قَامَتْ هَذِهِ الْمُنْظَّمَةُ بِأَعْمَالٍ إِرْهَابِيَّةٍ بَشِعَةً أَدَّتْ إِلَى مَقْتَلِ وَ إِصَابَةِ الْمِائَاتِ مِنَ الْمَوْطِنِينَ الْإِيرَانِيِّينَ الْعُزَّلِ.</p> <p>این سازمان به اقدامات زشت تروریستی دست زد که منجر به کشته و زخمی شدن صدها شهروند بی دفاع ایرانی شد.</p>	<p>الْمُنْظَّمَةُ:</p> <p>سازمان</p>
<p>قَامَ الشَّعْبُ الْإِيرَانِيُّ بِإِفْتِحَامِ السَّفَارَةِ الْأَمْرِيكِيَّةِ فِي طَهْرَانَ إِبَّانَ الثَّوْرَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَ الَّذِي شَكَّلَ مُنْعَطِفًا فِي تَارِيخِ الثَّوْرَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.</p> <p>ملت ایران در جریان انقلاب اسلامی سفارت آمریکا در تهران را تسخیر کردند که این اقدام نقطه عطفی در تاریخ انقلاب اسلامی بود.</p>	<p>الْمُنْعَطِفِ:</p> <p>نقطه عطف</p>
<p>تَوَاصَلَتِ الْمَوْجِهَاتُ فِي الْجَبَلِ الْغَرْبِيِّ بَيْنَ الثُّوَارِ وَ قُوَّاتِ الْقَذَافِي وَ تَرَكَزْنَ أَقْوَاهَا فِي الْمُرْتَفَعَاتِ الْقَرِيبَةِ مِنَ الْحُدُودِ التُّونِسِيَّةِ.</p>	<p>المُؤَاجِهَاتِ:</p>
<p>درگیری ها در "الجبل الغربی" میان انقلابیون و نیروهای قذافی ادامه دارد که شدیدترین این درگیری ها در بلندی های نزدیک به مرزهای تونس جریان دارد.</p>	<p>ها، درگیری رویارویی ها</p>

<p>تَعَكِّسُ هَذِهِ الْإِتِّفَاقِيَّةُ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَحْيَانِ مَوَازِينَ الْقُوَى وَ حَالَاتِ الْإِنْتِصَارِ وَ الْهَزِيمَةِ وَ الضُّغُوطِ الدَّاخِلِيَّةِ وَ الْخَارِجِيَّةِ.</p> <p>این توافقات در بیشتر مواقع بازتاب موازنه قدرت، وضعیت پیروزی و شکست و فشارهای داخلی و خارجی است.</p>	<p>مَوازِينُ الْقُوَى:</p> <p>موازنه قدرت</p>
<p>نُوبُ الْحُرِّيَّةِ وَالْعَدَالَةِ: حَانَ الْوَقْتُ لِانْتِزَاعِ كُلِّ حَقِّقِ الْمَوْطِنِ مِنَ الْحُكُومَةِ وَ لَنْ نَتَكَاسَلَ أَبَدًا عَنْ وَاجِبِنَا.</p> <p>نمایندگان حزب آزادی و عدالت: وقت آن رسیده است تا تمامی حقوق شهروندان را از دولت بگیریم و هرگز در انجام وظیفه کوتاهی نخواهیم کرد.</p>	<p>المُوطِن:</p> <p>شهروند</p>
<p>قِتَالٌ عَنيفٌ فِي صَنْعَاءَ بَيْنَ الْقَوَاتِ الْمُوَالِيَةِ لِلرَّئِيسِ وَ الْمُنَاوِنَةِ لَهُ يُسْفِرُ عَنْ مَقْتَلِ ٥ أَشْخَاصٍ.</p> <p>درگیری شدید در صنعا میان نیروهای هوادار رئیس جمهور و مخالفان وی به کشته شدن ۵ تن انجامید.</p>	<p>المُوالِي:</p> <p>هوادار</p>
<p>يَحْكِي فِيهِ الْكَاتِبُ بِشَكْلٍ مُوجِزٍ عَنْ آرَائِهِ فِي أَحْدَاثٍ حَصَلَتْ فِي مِصْرَ سِوَا قَبْلِ الثَّوْرَةِ وَ بَعْدَهَا.</p> <p>این نویسنده در کتاب خویش به شکل خلاصه از اندیشه هایش پیرامون حوادث پیش و پس از انقلاب مصر صحبت می کند.</p>	<p>الموجِز:</p> <p>خلاصه</p>
<p>قَدَمْنَا فِي هَذَا الْعَدَدِ قِرَاءَةَ مَوْضُوعِيَّةٍ لِنَشْأَةِ كِتَابِ عَزَالِدِينِ الْقَسَّامِ وَ</p>	<p>المَوْضُوعِيَّة:</p>

<p>أبرز عملياتها.</p> <p>در این شماره، خوانش واقعه‌رایانه از شکل‌گیری گردان‌های عزالدین القسام و مهم‌ترین عملیات‌های آن ارائه‌شده‌اند.</p>	<p>واقع‌گرایی</p>
<p>ما زالت كبرى الدول الصناعية في العالم تبحث عن موطئ قدم لها للاستثمار في العراق فقد احتدم في الآونة الأخيرة التنافس بينها.</p> <p>همچنان کشورهای بزرگ صنعتی جهان به دنبال باز کردن جای پای خود جهت سرمایه‌گذاری در عراق می‌گردند و در برهه‌های اخیر رقابت میان آنها شدت گرفته‌است.</p>	<p>موطئ القدم:</p> <p>جای پا</p>
<p>أصدر الرئيس بشار أسد مرسوماً للإفراج عن جميع الموقوفين أثناء الأحداث التي جرت في سوريا أخيراً.</p> <p>بشار اسد، رئیس‌جمهور سوریه دستور آزادی تمامی بازداشت‌شدگان را صادر کرد. این افراد در حوادث اخیر این کشور بازداشت‌شده بودند.</p>	<p>الموقوف:</p> <p>بازداشت‌شده</p>
<p>نفى مصدر مسؤول بالجامعة العربية ما تردد عن استقالة السيد عمرو موسى قائلاً انه يواصل مهام عمله.</p> <p>یک منبع مسئول در اتحادیه عرب اخبار منتشر شده در خصوص استعفای عمر موسی را تکذیب کرد و گفت: وی ماموریت کاری خویش را ادامه می‌دهد.</p>	<p>المهام:</p> <p>ماموریت</p>
<p>على الرغم من اقتناعه بصعوبة إقامة مهرجان القاهرة السينمائي هذا العام، أعلن الممثل عزت أبو عوف عن نيته في الانسحاب من رئاسة</p>	<p>المهرجان:</p>

<p>المَهْرَجَانِ فِي حَالِ الْغَايَةِ.</p> <p>با وجود اعتقاد به دشواری برگزاری جشنواره سینمایی قاهره در سال جاری عزت ابو عوف، بازیگر مصری اعلام کرد که در صورت عدم برگزاری این جشنواره از ریاست آن کناره خواهد گرفت.</p>	<p>جشنواره، با شکوه</p> <p>مراسم</p>
<p>مُهْمَةٌ لَجَنَةِ التَّحْقِيقِ فِي قَضِيَةِ فِلَسْطِينَ رَفَعُ تَقْرِيرٌ لِلْجَمْعِيَّةِ الْعَامَّةِ وَ تَقْدِيمُ الْاِفْتِرَاحَاتِ الْمُلَائِمَةِ.</p> <p>ماموریت این کمیته تحقیق در مورد مساله فلسطین، ارائه گزارش به مجمع عمومی و تقدیم پیشنهادهای مناسب است.</p>	<p>المُهْمَةُ:</p> <p>ماموریت</p>
<p>يَعْرَضُ مَشْرُوعُ مِيثَاقِ الْمُصَالِحَةِ الْوَطَنِيَّةِ الْمَقْرَرُ التَّصْوِيتُ عَلَيْهِ الْيَوْمَ الْخَمِيسَ عَفْوًا عَنِ الْمُسَلِّحِينَ مُقَابِلَ الْإِقَاءِ السَّلَاحِ.</p> <p>طرح منشور آشتی ملی که قرار است امروز پنج شنبه به رای گذاشته شود، برای افراد مسلح در مقابل بر زمین نهادن سلاح پیشنهاد عفو کرده است.</p>	<p>الميثاق:</p> <p>منشور</p>
<p>فِي الْوَقْتِ الَّذِي تَزَايَدَ فِيهِ عَجْزُ الْمِيزَانِيَّةِ فِي الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ، تَصَرُّ حُكُومَةُ أَوْبَامَا عَلَى الْبَقَاءِ فِي أَفْغَانِسْتَانِ.</p> <p>در حالی که کسری بودجه در ایالات متحده رو به افزایش است، دولت اوپاما بر ادامه حضور در افغانستان پافشاری می کند.</p>	<p>الميزانية:</p> <p>بودجه</p>
<p>مَجْمُوعَةُ لُبْنَانِيَّةٍ مَحْسُوبَةٌ لِمْيَلِيشِيَا تَيَّارِ الْمُسْتَقْبَلِ ضَالِعَةٌ فِي زَعْرَعَةٍ الْاِسْتِقْرَارِ فِي سُورِيَا.</p> <p>الميليشيا:</p>	<p>الميليشيا:</p>

<p>یک گروه لبنانی وابسته به شبه نظامیان جریان المستقبل در برهم زدن آرامش در سوریه دست دارد.</p>	<p>شبه نظامیان</p>
<p>أَعْلَنَتِ الشُّرْطَةُ الْأَفْغَانِيَّةُ عَنْ مَقْتَلِ نَائِبِ بَرُلْمَانِي بَارز وَ أَكْثَرَ مِنْ عِشْرِينَ شَخْصًا فِي هُجُومِ انْتِحَارِيٍّ اسْتَهْدَفَ حَفْلَ زَفَافٍ فِي إِقْلِيمِ سَامَانْغَانَ شِمَالِيٍّ أَفْغَانِسْتَانَ.</p>	<p>النائب:</p>
<p>پلیس افغانستان اعلام کرد که در حمله ای انتحاری به یک جشن عروسی در اقلیم سمنگان این کشور، یک نماینده برجسته پارلمان و بیش از بیست تن دیگر زخمی شدند.</p>	<p>نماینده</p>
<p>السُّؤَالُ هُوَ مِنَ الَّذِي يَسَاعِدُ حَرَكَاتِ التَّحَرُّرِ وَ الْمُقَاوَمَةِ الَّتِي تُنَاجِزُ الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةَ وَ إِسْرَائِيلَ.</p> <p>سوال اینجاست که چه کسی به جنبش های آزادیبخش و مبارز کمک می کند که به مقابله با آمریکا و اسرائیل بپردازند.</p>	<p>ناجز:</p> <p>درگیر شد</p>
<p>الشيخ عيسى قاسم: ما يجري في حَقِّ شَعْبِ الْبَحْرَيْنِ نَاجِمٌ عَنِ اتِّفَاقِ عَرَبِيٍّ أُجْنَبِيٍّ.</p> <p>شیخ عیسی قاسم: آنچه امروز علیه ملت بحرین انجام می گیرد، ناشی از یک توافق عربی - خارجی است.</p>	<p>ناجم عن:</p> <p>ناشی از، نشات گرفته از</p>
<p>يَتَوَجَّهُ النَّأخِبُونَ الْإِيرَانِيُّونَ فِي الشَّهْرِ الْقَادِمِ إِلَى صَنَادِيقِ الْاِقْتِرَاعِ لِإِلْذَلَاءِ بِأَصْوَاتِهِمْ.</p>	<p>النأخب:</p>

<p>رای دهندگان ایرانی ماه آینده به پای صندوق های رای می روند تا آرای خود را به صندوق بریزند.</p>	<p>رای دهنده</p>
<p>انضمت ایران إلى النادي النوبي بعد امتلاك دورة الوقود و نجاحها في تخصيص اليورانيوم بنسبة ثلاثة و نصف بالمائة.</p> <p>ایران با برخورداری از زنجیره سوخت هسته ای و کسب موفقیت در غنی سازی سه و نیم درصد اورانیوم به باشگاه هسته ای پیوست.</p>	<p>النادي: باشگاه</p>
<p>ناشد جمهورية مصر العربية العمل فوراً على فتح معبر رفح الحدودي لإنقاذ أهل غزة</p> <p>وی از جمهوری عربی مصر خواست تا به منظور نجات اهالی نوار غزه، فوراً گذرگاه رفح را باز کند.</p>	<p>ناشد: درخواست کرد، تقاضا کرد، خواست</p>
<p>نفى الناشط الحقوقي عبد القادر ملا في حديث للجزيرة وجود أي عناصر أجنبية في ميدان التحرير.</p> <p>عبدالقادر ملا، فعال حقوقی در گفتگو با الجزيرة حضور بیگانگان را در میدان آزادی رد کرد.</p>	<p>الناشط الحقوقي: فعال حقوقی</p>

أَدَانَ النَّاطِقُ بِاسْمِ وَزَارَةِ الْخَارِجِيَّةِ رَامِينَ مَهْمَانِبْرَسْتِ بِشِدَّةِ
التَّفْجِيرَاتِ الْإِرْهَابِيَّةِ فِي سُورِيَا الَّتِي أَدَّتْ إِلَى مَقْتَلِ وَجْرَحِ
العديد من المواطنين السوريين.

الناطق باسم:

سخنگوی

رامین مهمانپرست، سخنگوی وزارت خارجه انفجارهای
تروریستی سوریه را که منجر به کشته و مجروح شدن
شماری از شهروندان سوری شد، قویا محکوم کرد.

نَاقَشَ الْخُضُورُ فِي هَذَا الْمُؤْتَمَرِ عَدَدًا مِنَ الْمَسَائِلِ الْأُمْنِيَّةِ الْمُرْتَبِطَةِ
بِمُكَافَحَةِ الْإِرْهَابِ، مِنْهَا الْعَوَامِلُ الَّتِي تُسَاعِدُ فِي نُشُوءِ الْجَمَاعَاتِ
الْإِرْهَابِيَّةِ وَانْتِشَارِهَا.

ناقش:

بررسی کرد، مورد
بحث قرار داد

حاضران در این کنفرانس شماری از مسائل امنیتی مرتبط با مبارزه با
تروریسم از جمله عواملی را که به پیدایش و گسترش گروهک های
تروریستی کمک می کند، مورد بحث قرار دادند.

ناهیك من:

تَعْجِزُ الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ عَنِ إِدَارَةِ شُؤُونِهَا نَاهِيكَ مِنْ إِدَارَةِ الْعَالَمِ.

تا چه رسد به

ایالات متحده از عهده اداره امور خود بر نمی آید تا چه رسد به اداره جهان.

نَدَدَ النَّاشِطُونَ الْحَقُوقِيُونَ مُحَاوَلَاتِ صَالِحِ الْبَائِسَةِ لِحَرْبِ الْبِلَادِ إِلَى
حَرْبِ أَهْلِيَّةٍ وَإِجْهَاضِ ثَوْرَةِ الشَّعْبِ السَّلْمِيَّةِ.

ندد:

محکوم کرد

فعالان حقوقی تلاش های مذبحانه صالح را برای سوق دادن کشور به
سمت جنگ داخلی و نابودی انقلاب مسالمت آمیز ملت را محکوم کردند.

أقيمت ندوة دولية نُوقِشت فيها استراتيجيات الدفاع الجوي بحضور
أبرز الشخصيات المختصة في مجال الدفاع الجوي و الصاروخي.

الندوة:

همایشی بین المللی با حضور برجسته ترین چهره های متخصص در زمینه
دفاع هوایی و موشکی برگزار شد و در آن، راهبردهای دفاع هوایی مورد
بحث قرار گرفت.

همایش،
سمپوزیوم

أصبحت مفاوضات السلام عديمة الجدوى لكونها لا تجلب لنا أي
نتيجة و نتم عن نذالة الأسرة الدولية.

الندالة:

مذاكرات صلح بی فایده شده است؛ زیرا هیچ نتیجه ای برای ما به دنبال
ندارد و بازگو کننده خیانت جامعه بین الملل است.

خیانت

أضاف صالحی في كلمة ألقاها يوم الثلاثاء في مؤتمر
حول نزع الأسلحة في جنيف أن التهديدات الناجمة عن وجود
الرؤوس النووية تركت آثاراً عميقة على الأمن الدولي.

نزع السلاح:

صالحی در سخنرانی روز سه شنبه خود در کنفرانس خلع سلاح در ژنو
گفت که تهدیدات ناشی از وجود کلاهک های هسته ای تاثیرات عمیقی را
بر امنیت بین الملل داشته است.

خلع سلاح

أكد الخبراء أن الاتفاق الأمني الذي تم توقيعه بين البلدين قد نزع
فتيل الحرب.

نزع الفتيل:

کارشناسان تاکید کردند توافق نامه به امضا رسیده میان دو کشور، شعله
جنگ را خاموش کرده است.

خاموش کرد، مهار
کرد، پایان داد

النزعة: الصوفية أو التصوف هي نزع دينية تلتمس الحق عن طريق تطهير النفس و إعدادها لقبول الإلهام الإلهي.

گرایش، رویکرد صوفیسم یا تصوف یک گرایش دینی است که از طریق تطهیر روح و آماده ساختن آن برای پذیرش الهام الهی، به دنبال حقیقت می گردد.

النزيف: لَقِيَ أَسِيرٌ فَلِسْطِينِيٌّ مَصْرَعَهُ إِثْرَ تَعَرُّضِهِ لِلضَّرْبِ الْمُبْرَحِ وَ نَزِيفٍ بِالْمُخِّ.

خونریزی یک اسیر فلسطینی در اثر ضرب و شتم شدید و خونریزی مغزی جان سپرد.

النزیه: وَعَدَ الرَّئِيسُ الْبَاكِسْتَانِيُّ شَعْبَهُ بِعَقْدِ انْتِخَابَاتٍ حُرَّةٍ وَ نَزِيهَةٍ.

سالم رئیس جمهور پاکستان به ملتش وعده برگزاری انتخاباتی آزاد و سالم را داد.

نَشْرَ: قَامَ الْجَيْشُ الْأَمْرِيكِيُّ وَ بَعْدَ مُدَّةٍ قَصِيرَةٍ بِإِعَادَةِ نَشْرِ قُوَاتِهِ الْبَحْرِيَّةِ وَ الْجَوِيَّةِ حَوْلَ لِيْبِيَا.

مستقر کرد ارتش آمریکا بعد از مدتی کوتاه مجددا نیروهای دریایی و هوایی خود را در اطراف مرزهای لیبی مستقر کرد.

نَشْرَةَ مُفَصَّلَةً سَوْفَ يَتَمُّ عَرْضُ نَشْرَةِ مُفَصَّلَةٍ لِلْأَخْبَارِ وَ بِشَكْلِ يَوْمِيٍّ مِنْ قَنَاةِ لِلْأَخْبَارِ: الْعَالَمِ.

مشروح اخبار

مشروح اخبار هر روز از شبکه العالم پخش خواهد شد.

۳۰ في المائة من الموارد المائية الجوفية غير المتجددة في

<p>المملكة العربية السعودية قد نضبت بحلول عام ١٩٩٥.</p> <p>سی درصد از منابع زیرزمینی و تجدید ناپذیر آبی در عربستان سعودی در سال ١٩٩٥ پایان یافته است.</p>	<p>نَضَب:</p> <p>فروش کرد، پایان یافت</p>
<p>يوسّع حلفُ الشمال الأطلسي نطاقَ غاراته على أهدافٍ حكوميّةٍ في ليبيا لتشمل مناطقَ في عمق الصّحراء.</p> <p>ناتو چارچوب حملات خود به اهداف دولتی در لیبی را گسترش می دهد تا جایی که مناطقی در عمق صحرا را در بر می گیرد.</p>	<p>النّطاق:</p> <p>چارچوب، گستره</p>
<p>قام النوابُ و بعد استشاراتٍ مُبسّطةٍ بتعديل النظام الداخلي للبرلمان.</p> <p>نمایندگان بعد از رایزنی های گسترده به اصلاح آیین نامه داخلی مبادرت ورزیدند.</p>	<p>النّظام الدّاخلي:</p> <p>آیین نامه</p>
<p>أكّد وزيرُ الخارجيّة الإيرانيّ خلالَ لقاءه نظيره السودانيّ أنّ إيرانَ لن تتراجعَ عن مبادئها الوطنيّة قيّدًا أنمّلةً.</p> <p>وزیر امور خارجه ایران در دیدار با همتای سودانی خود تاکید کرد تهران سر سوزنی از اصول ملی خود کوتاه نخواهد آمد.</p>	<p>النّظير:</p> <p>همتا</p>
<p>لقد حاولت القوّاتُ الغازيّة إثارة النّعرات الطائفية في العالم الإسلاميّ غير أنّ مساعيها باءت بالفشل.</p> <p>نیروهای اشغالگر در راستای برانگیختن درگیری های مذهبی در جهان اسلامی کوشیدند؛ ولی تلاش شان بی نتیجه ماند.</p>	<p>النّعرات الطائفيّة:</p> <p>درگیری های مذهبی</p>

أُصْدِرَتْ نِقَابَةُ الْمُحَامِينِ الْأَرْبَعَاءِ الْمَاضِي بَيَانًا اِحْتَجَّتْ فِيهِ عَلَى تَصَرُّفَاتِ الْحُكُومَةِ تَجَاهَ الْمُظَاهِرَاتِ السُّلْمِيَّةِ فِي الْبَلَدِ.

نِقَابَةُ الْمُحَامِينِ:

كانون وكلا چهارشنبه گذشته بیانیه ای را صادر و در آن، به رفتارهای دولت در قبال راهپیمایی های مسالمت آمیز در کشور اعتراض کرد.

کانون وكلا

قَرَّرَ مَجْلِسُ مُكَافَحَةِ الْفِسَادِ خِلَالَ الْجَلْسَةِ الَّتِي عَقَدَهَا صَبَاحَ الثَّلَاثَةِ دِرَاسَةَ شَكَوَي قَدَمَتَّهَا نِقَابَاتُ الْعُمَّالِ.

النِقَابَةُ:

شورای مبارزه با فساد تصمیم گرفت تا در جلسه بامداد سه شنبه خویش شکایت های ارائه شده از سوی اتحادیه های کارگری را مورد بررسی قرار دهد.

اتحادیه، صنف

قَالَ فِي الْوَقْتِ الَّذِي يُحْيِي فِيهِ الشَّعْبُ الْفِلَسْطِينِيُّ الذِّكْرَى السِّتَيْنِ لِنَكْبَتِهِ يَعِيشُ مِلْيُونٌ وَ نِصْفُ الْمِلْيُونِ فِي قِطَاعِ غَزَّةِ نَكْبَةٍ جَدِيدَةٍ.

النكبة:

وی اظهار داشت: در حالی که فلسطینیان مراسم شصتین سالروز فاجعه اشغال کشورشان را برگزار می کنند، یک و نیم میلیون فلسطینی در نوار غزه با یک فاجعه جدید رو به رو هستند.

فاجعه

يَعِدُّ الْمُوَاطِنُ الْأُورُوبِيُّ - شَاءَ أَمْ أَبِي - نَفْسَهُ أَمَامَ تَفْكِيرِ نَمَطِيٍّ عَنِ الْإِسْلَامِ وَالْمُسْلِمِينَ وَ يَتَصَرَّفُ عَلَى أُسَاسِهِ.

النمطي:

شهروند اروپایی - خواسته یا ناخواسته - خود را در مقابل یک تفکر کلیشه ای درباره اسلام و مسلمانان می یابد و بر اساس آن نیز عمل می کند.

کلیشه ای

النَّوعِي: قامَ حزبُ الله بِعَمَلِيَّةٍ نَوْعِيَّةٍ خَلْفَ خُطُوطِ العَدُوِّ وَ أَحْبَطَ خُطَّةَ تَلِ أَيْبِ الحَرَبِيَّةِ.

منحصر به فرد، حزب الله عملیات منحصر به فردی را در پشت خطوط دشمن انجام داد و بی نظیر نقشه جنگی تل آویو را خنثی نمود.

نَوَى: وَضَعَتْ اِيرانُ ثانياً قَمَرِ صُنَاعِيٍّ فِي مَدارِهِ الخاصِّ وَ أَكَدَّتْ أَنَّها تَنْوِي تَصْمِيمِ قَمَرِ صُنَاعِيٍّ اِيرانِيِّ لِلْبَثِّ التِّلْفِزِيِّ وَ الإِذاعِيِّ.

تصمیم دارد ایران دومین ماهواره خود را در مدار قرار داد و بر تصمیم خود برای طراحی یک ماهواره ایرانی ویژه پخش تلویزیونی و رادیویی تأکید کرد.

نَهَبَ: نَهَبَتِ القُوَى الإِسْتِعماريَّة ثِروَاتِ البُلدانِ الشَّرْقِ الأوسْطِيَّةِ.

چپاول کرد قدرت های استعمارگر ثروت های کشورهای خاورمیانه را چپاول کردند.

النَّيْلُ مِنْ: تُحاولُ السُّلْطَةُ الفِلسْطِينِيَّة النَّيْلَ مِنْ كِبْرِياءِ المُقاوِمَةِ وَ تَسْتَخِفُّ أَنْجاراتِها.

خرد کردن، از بین بردن تشکیلات خودگردان برای خرد کردن عزت مقاومت تلاش می کند و دستاوردهای آن را اندک می شمارد.

باب الواو والهاء والياء

واژگان و اصطلاحات

نمونه های کاربردی به همراه ترجمه

واجه:

لا تَسْتَطِيعُ مُنْظَمَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ أَنْ تُوَجِّهَ التَّحَدِّيَاتِ وَ
الإغوجاجات.

رو به رو شد،

مقابله کرد

سازمان ملل توانایی مقابله با این چالش ها و نابسامانی ها را ندارد.

واصل:

وَاصَلَتِ الْمَصَارِفُ أَعْمَالَهَا لِلْيَوْمِ الثَّانِي وَ اصْطَفَى الْمُواطِنُونَ فِي
طَوَائِرِ أَمَامِ الْمَصَارِفِ لِلْحُصُولِ عَلَى الْأَوْزَاقِ النَّقْدِيَّةِ.

ادامه داد

بانک ها کار خود را برای دومین روز متوالی ادامه دادند و شهروندان نیز
برای دریافت پول نقد در مقابل بانک ها صف کشیدند.

الوثائق:

هُنَاكَ وَثَائِقٌ تُثَبِّتُ تَوَرُّطَ الْكِيَانِ الصُّهْيُونِيِّ فِي التَّفَجِيرَاتِ الَّتِي
وَقَعَتْ أُخِيرًا فِي إِيرَانَ.

اسناد

اسنادی وجود دارد که دست داشتن رژیم صهیونیستی در انفجارهای اخیر
ایران را به اثبات می رساند.

الوثبة الجبارة:

قَدْ بَدَأَتْ وَثْبَةٌ جَبَّارَةٌ نَحْوُ تَصْنِيعِ الْبِلَادِ إِلَّا أَنَّ اسْتِمْرَارَ تَوَاجُدِ قُوَاتِ
الْعَدُوِّ يُعْتَبَرُ الرَّادِعَ الْأَصْلِيَّ لَهَا.

خیزش بزرگ،

جهشی بزرگ به سوی صنعتی کردن کشور آغاز شده است ولی ادامه

حضور نیروهای دشمن مانع اصلی آن به شمار می آید.	جهش بزرگ
طَرَحَ الْوَفْدُ الْإِيرَانِيُّ وَجِهَاتِ نَظَرِهِ تِجَاهَ مُخْتَلَفِ الْقَضَايَا وَتَوَصَّلَ إِلَى حَصِيلَةٍ جَيِّدَةٍ.	وَجْهَةُ النَّظَرِ:
هیات ایرانی دیدگاه های خود را در خصوص مسائل مختلف مطرح کرد و به نتایج خوبی دست یافت.	دیدگاه
جَرَتْ مَسِيرَةً حَاشِدَةً فِي أَسْوَانَ تَحْتَ أَنْظَارِ وَحَدَاتٍ مِنَ الْجَيْشِ الْمِصْرِيِّ.	الْوَحَدَاتُ:
تظاهرات گسترده ای در اسوان و با نظارت یگان هایی از ارتش مصر صورت گرفت.	یگان ها
دَعَتِ الصِّينُ الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةَ إِلَى احْتِرَامِ "وَحْدَةِ أَرْضِيهَا".	وَحْدَةُ الْأَرْضِي:
چین از آمریکا خواست که به تمامیت ارضی اش احترام بگذارد.	تمامیت ارضی
حَذَرَ الْأَكَادِمِيُونَ الْمُشَارِكُونَ فِي وَرَشَةِ الْعَمَلِ الَّتِي عَقَدَهَا الْمَرْكَزُ الدُّوَلِيُّ لِلدِّرَاسَاتِ الْإِسْتِرَاتِيجِيَّةِ بِالْقَاهِرَةِ حَوْلَ النُّفُوذِ الْأَمْرِيكِيِّ.	وَرَشَةُ الْعَمَلِ:
چهره های دانشگاهی شرکت کننده در این کارگاه که به همت مرکز بین المللی پژوهش های راهبردی در قاهره تشکیل شده بود، نسبت به نفوذ آمریکا هشدار دادند.	کارگاه
بَدَأَ الطَّرْفَانِ الْفِلَسْطِينِيُّ وَالصُّهْيُونِيُّ الْكَشْفَ عَنْ أَوْرَاقِهِمَا الرَّابِحَةِ.	الْوَرَقَةُ الرَّابِحَةُ:
طرف فلسطینی و صهیونیستی شروع به پرده برداشتن از برگه های برنده	برگه برنده

خود کردند.

وزیر الداخلية:

في سياق مُتَّصِلٍ اتَّهَمَ سليمان فرنجية، وزيرُ الدَّاخلية اللُّبنانيُّ الأَسْبَقُ و زَعِيمُ حَزْبِ المَرَدَّةِ و أَحَدُ الشَّخْصِيَّاتِ المَسِيحِيَّةِ البارزة في القُوَى المُنتَقِدَةِ لِلحُكُومَةِ و المَعْرُوفَةِ بِاسْمِ (قُوَى ٨ آذار) الأَكْثَرِيَّةِ (قُوَى ١٤ آذار) بِالضُّلُوعِ فِي اغْتِيالِ وَزِيرِ الصَّنَاعَةِ.

وزیر کشور

در این راستا، "سليمان فرنجيه" وزير کشور اسبق لبنان و رهبر حزب المردة و یکی از شخصیت های برجسته مسیحی وابسته به گروه های مخالف دولت موسوم به گروه های هشت مارس، حزب اکثریت (گروه ١٤ مارس) را به دست داشتن در ترور وزیر صنایع متهم کرد.

الوسام:

مَآذًا يُمْكِنُ أَنْ نَتَوَقَّعَ مِنَ الأَسْرَةِ الدُّوَلِيَّةِ الَّتِي تُعْطِي وَسَامَ السَّلَامِ لِلإِرْهَابِيِّينَ.

نشان، مدال

از جامعه بین المللی که نشان صلح به تروریست ها می دهد، چه امیدی می توانیم داشته باشیم.

الوشيك:

أشارت وكالة فارس للأخبار إلى حصول اتفاق وشيك بين حماس و الكيان الصهيوني بشأن تبادل الأسرى.

قریب الوقوع،

خبرگزاری فارس از توافق قریب الوقوع میان حماس و رژیم صهیونیستی در خصوص تبادل اسرا خبر داد.

نزدیک

الوعی:

المَطْلُوبُ فِلَسْطِينِيًّا هُوَ المَزِيدُ مِنَ الوَعْيِ و العَمَلِ لِلوَحْدَةِ و دَعْمِ المَقَاوِمَةِ.

<p>انتظاری که از فلسطینیان می رود، بیداری و هوشیاری بیشتر و تلاش جهت وحدت و حمایت از مقاومت است.</p>	<p>آگاهی، بیداری، بینش</p>
<p>إِلْتَقَى وَزِيرُ الْخَارِجِيَّةِ الْمِصْرِيُّ عَلِي هَامِش اجْتِمَاعِ دَوْلِ حَرَكَةِ عَدَمِ الْاِنْحِيَاذِ بِالْوَفْدِ الْاِيْرَانِيِّ.</p> <p>وزیر امور خارجه مصر در حاشیه نشست کشورهای عضو جنبش غیر متعهدا با هیات ایرانی دیدار کرد.</p>	<p>الْوَفْدُ: هیات</p>
<p>لَقَدْ خَرَقَ الصَّهَابِيَّةُ اِتِّفَاقَ وَقْفِ اِطْلَاقِ النَّارِ حَيْثُ قَصَفَتْ مُقَاتِلَاتُهُمُ الْمُدُنَ اللَّبْنَانِيَّةَ بِالْقَنَابِلِ الْعُنُقُودِيَّةِ.</p> <p>صهیونیست ها توافق نامه مربوط به آتش بس را نقض کردند و جنگنده های شان شهرهای لبنان را با بمب های خوشه ای بمباران نمودند.</p>	<p>وَقْفِ اِطْلَاقِ النَّارِ: آتش بس</p>
<p>أَكَّدَ مُسَاعِدُ وَزِيرِ النِّفْطِ الْاِيْرَانِيِّ أَنَّ تَقْنِيْنَ الْوَقُودِ حَالِ دَوْنِ تَهْرِيْبِهِ اِلَى الْخَارِجِ.</p> <p>معاون وزیر نفت ایران تاکید کرد که سهمیه بندی سوخت مانع از قاچاق آن به خارج شده است.</p>	<p>الْوَقُودُ: سوخت</p>
<p>تَعْمَلُ وَكَالَةُ الْاَنْبَاءِ هَذِهِ عَلَي عَرَضِ آخِرِ الْمُسْتَجِدَّاتِ فِي السَّاحَةِ الْفِلَسْطِيْنِيَّةِ.</p> <p>این خبرگزاری در راستای ارائه اخبار مربوط آخرین تحولات در عرصه فلسطین می کوشد.</p>	<p>وَكَالَةُ الْاَنْبَاءِ: خبرگزاری</p>

رَفْضًا لِتَقْرِيرِ وَكَالَةِ الطَّاقَةِ الذَّرِيَّةِ الدُّوَلِيَّةِ حَوْلَ نَشَاطَاتِ اِيرَانَ النَّوَوِيَّةِ ؛ قَالَ بوش، الرَّئِيسُ اَلْاَمْرِيكِيُّ السَّابِقُ صَبَاحَ الْيَوْمِ فِي الْعَاصِمَةِ الدَّنْمَرْكِيَّةِ فِي حَالَةٍ كَانَتْ الْغَضَبُ عَلَيْهِ بَادِيًا: هَذَا التَّقْرِيرُ لَا نَقْبَلُ بِهِ.

الوكالة:

به منظور مخالفت با گزارش آژانس بین المللی انرژی در خصوص فعالیت های هسته ای ایران، "جرج بوش، رئیس جمهور سابق آمریکا که در پایتخت دانمارک به سر می برد، بامداد امروز و در حالی که خشم در چهره اش هویدا بود، گفت: «ما این گزارش را نمی پذیریم.»

آژانس

حَسَبَ آراءِ خُبْرَاءِ عِلْمِ الْاِجْتِمَاعِ، يَعَدُّ الْاَمْنُ اَكْبَرَ هَاجِسٍ لِلتُّونِسِيِّينَ بَعْدَ الثَّوْرَةِ.

الهاجس:

بر اساس نظر کارشناسان جامعه شناسی، بعد از انقلاب موضوع امنیت بزرگ ترین دلواپسی تونسسی ها به شمار می رود.

نگرانی، دلواپسی

أَدَّى صُدُورُ تَقَارِيرِ مُتَعاقِبَةٍ عَنْ ضَعْفِ الْاِقْتِصَادِ الْعَالَمِيِّ إِلَى هُبُوطِ اَسْعارِ النَّفْطِ إِلَى اَدْنَى مُسْتَوَاهَا مُنْذَ ٢٠١٠.

الهبوط:

صدور گزارش های مکرر درباره ضعف اقتصاد جهانی منجر به این شد که بهای نفت به کمترین سطح خود از سال ۲۰۱۰ تا کنون برسد.

سقوط، کاهش، افت

إِثْرَ مُواجِهَاتٍ عَنيفَةٍ مَعَ الْمُسَلِّحِينَ، أَغْلَنْتْ قُوَاتُ الْجَيْشِ السُّورِيِّ الْجُمُعَةَ شَنْ "هُجُومٍ مُضادِّ" لِاسْتِعَادَةِ السَّيْطْرَةِ عَلَى أَحْيَاءِ فِي دَمَشقَ.

الهجوم المضاد:

به دنبال درگیری های خشونت بار با افراد مسلح، نیروهای ارتش سوریه روز جمعه اعلام کردند که برای کنترل مجدد بر برخی محله های دمشق

پاتک

دست به پاتک می زنند.

قالَ الرَّئِيسُ الْاِيرانِيُّ فِي كَلِمَتِهِ الْاٰخِرَةِ: طالَمَا أَنَّ الْكِيانَ الصُّهْيُونِيَّ
مَوْجُودٌ لَنْ تَعْرِفَ الْمِنْطَقَةَ الْهُدُوَّةَ وَالطُّمَّانِيَّةَ.

الهُدُوَّة:

رئیس جمهور ایران در سخنرانی اخیر خویش گفت تا زمانی که رژیم
صهیونیستی وجود دارد، منطقه رنگ آرامش و ثبات را به خود نخواهد دید.

آرامش

انَّ فَرِيقَ الْعَمَلِيَّاتِ الْخَاصَّةِ بِالْقُوَّةِ الْبَحْرِيَّةِ الَّذِي كَانَ يَتَوَلَّى حِمَايَةَ
إِحْدَى السُّفُنِ التِّجَارِيَّةِ، هَرَعَ إِلَى انْقِاذِ سَفِينَةٍ بَاكِسْتَانِيَّةٍ وَجَهَتْ نِدَاءَ
اسْتِغَاثَةٍ.

هَرَعَ إِلَى:

تیم عملیات ویژه نیروی دریایی که مسئولیت حمایت از یک کشتی تجاری
را داشت، بلافاصله بعد از دریافت پیام کمک کشتی، به کمک آن شتافت.

شتافت

هَزَّتْ سِتَّةُ انْفِجَارَاتٍ قَوِيَّةٍ عَلَى الْأَقْلَلِ طَرَابِلِسَ وَالْأَحْيَاءَ الْجُنُوبِ
الشَّرْقِيَّةِ مِنْهَا بَعْدَ صَلَاةِ الْجُمُعَةِ أَمْسَ.

هَزَّ:

حداقل شش انفجار بعد از نماز جمعه دیروز طرابلس و محله های جنوب
شرقی این شهر را لرزاند.

تکان داد، لرزاند

ضَرَبَتْ هَزَّةٌ أَرْضِيَّةٌ بِقُوَّةِ ٥,٧ دَرَجَةِ عَلَى مِقْيَاسِ رِيخْتِرِ كُلًّا مِنْ مِصْرَ
وِ فِلَسْطِينَ وَ اسْتَمَرَّتْ لِمُدَّةٍ ٤٠ ثَانِيَّةً.

الهزة الأرضية:

زمین لرزه ای به قدرت ۵,۷ ریشتر مصر و فلسطین را به مدت چهل ثانیه
تکان داد.

زمین لرزه

<p>تَبَنَّى بَعْضُ الْأَنْظِمَةِ الْعَرَبِيَّةِ حَالِيَا سِيَاسَةَ هُلَامِيَّةٍ تُؤَهِّلُهَا لِلْمُنَاوَرَةِ وَ الْمُرَاوَعَةِ.</p> <p>برخی از نظام های عربی در حال حاضر سیاست ژله ای را پیش گرفته اند که این امر به آنها اجازه مانور و فریب می دهد.</p>	<p>الهلامي: ژله ای، بی ثبات، متغیر</p>
<p>وَصَفَ هَذَا الْقِسُّ تَصَرُّفَاتِ الْاِخْتِلَالِ ضِدَّ الْعَرَبِ وَ الْمُسْلِمِينَ بِالْهَمْجِيَّةِ.</p> <p>این کشیش، رفتارهای اشغالگران علیه عرب ها و مسلمانان را وحشیانه توصیف کرد.</p>	<p>الهَمْجِيَّة: وحشی گری</p>
<p>أَشَارَتْ صَحِيفَةٌ (انديبنانت) الثُّلَاثَاءَ إِلَى وَثِيقَةٍ سَرِيَّةٍ تَكْشِفُ عَنْ الْهُوَّةِ الْمُتَزَايِدَةِ بَيْنَ أَعْضَاءِ الْاِتِّحَادِ الْأُورُوبِيِّ.</p> <p>روزنامه ایندپندنت روز سه شنبه به سندی سری اشاره داشت که شکاف رو به رشد میان اعضای اتحادیه اروپا پرده بر می داشت.</p>	<p>الهوَّة: شکاف</p>
<p>أَكَّدَتِ السُّلْطَاتُ الْبَحْرِيَّةُ أَنَّهَا تَقْوُمُ بِقَطْعِ دَابِرِ كُلِّ مَنْ يَرِيدُ الْمَسَّ بِهَيْبَةِ النِّظَامِ.</p> <p>مقامات بحرینی تاکید کردند هر شخصی را که قصد لطمه زدن به ابهت نظام را داشته باشد، از بین خواهند برد.</p>	<p>الهَيْبَةُ: ابهت، اقتدار</p>
<p>تَوَلَّتِ الْجَمْعِيَّةُ الْعَامَّةُ إِصْلَاحَ هَيْكَلِيَّةِ مَنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.</p> <p>ساختار</p>	<p>الهَيْكَلِيَّة: ساختار</p>

مجمع عمومی اصلاح ساختار سازمان ملل را به عهده گرفت.

یرمی إلى:

أَكَدَّتْ صَحِيفَةُ الرَّأْيِ الْأُرْدُنِّيَّةِ أَنَّ الْمِنْطَقَةَ تُوَجَّهُ مُخَطَّطًا أَمْرِيكِيًّا
صُهَيْوْنِيًّا يَرْمِي إِلَى تَقْسِيمِهَا.

هدفی را دنبال می

کند، با هدفی

صورت می گیرد

روزنامه الرأی چاپ اردن تاکید کرد که منطقه با طرحی آمریکایی
صهیونیستی رو به رو است که هدف آن تقسیم منطقه می باشد.

يَزِيدُ الطَّيْنِ بَلَّةً:

قَالَ الرَّئِيسُ الْاِيْرَانِيُّ إِنَّ اسْتِمْرَارَ التَّوْاجُدِ الْعَسْكَرِيِّ الْأَجْنَبِيِّ فِي
أَفْغَانِسْتَانَ يَزِيدُ الطَّيْنَ بَلَّةً.

پیچیده تر می

شود، قوز بالا قوز

می شود

رئیس جمهور ایران گفت که تداوم حضور نظامی بیگانگان در افغانستان
باعث پیچیده تر شدن اوضاع می شود.

الْجُدُورُ الْأَسَاسِيَّةُ لِلْأَزْمَاتِ الْعَالَمِيَّةِ تَكْمُنُ فِي عَدَمِ الْاِكْتِرَاطِ بِالْقِيَمِ
الْاِنْسَانِيَّةِ.

يَكْمُنُ فِي:

نهفته است

عامل اصلی بحران های جهانی در عدم توجه به ارزش های انسانی نهفته
است.

تَلَعَبُ اِيْرَانِ دَوْرًا رَئِيسًا فِي اسْتِثْبَابِ الْاَمْنِ بِالشَّرْقِ الْاَوْسَطِ شَاءَ الْعَرَبُ
أُمُّ اَبِي.

يَلْعَبُ:

ایفا می کند، بازی

می کند

غرب بخواد یا نخواهد، ایران نقش اصلی را در برقراری امنیت در منطقه
خاورمیانه بازی می کند.

اليَمِينِ الدُّسْتُورِيَّةِ:

أَكَّدَ الرَّئِيسُ التُّونِسِيُّ الْمُنْتَخَبُ خَلَالَ تَأْدِيَتِهِ الْيَمِينِ الدُّسْتُورِيَّةِ يَوْمَ

الثلاثاء سعيه لإقامة نظام ديمقراطي في تونس.

تحليف، سوگند یاد

رئيس جمهور منتخب تونس روز سه شنبه و در هنگام ادای سوگند، بر تلاش خویش جهت ایجاد یک نظام دموکراتیک در تونس تاکید نمود.

کردن

كشفت الأيام عن كذب إدعاء إقامة يوتوبيا اليهودية في فلسطين المحتلة.

اليوتوبيا:

گذشت روزها از دروغین بودن ادعای ایجاد یک مدینه فاضله یهودی در فلسطین اشغالی پرده برداشت.

مدینه فاضله

فهرست منابع و مآخذ

۱. ابوزید، فاروق. (۱۹۸۵) فن الكتابة الصحفية. الرياض: عالم الكتب
۲. ابوعرجه، تیسیر. (۲۰۰۱) فن كتابة الأخبار: عرض شامل للقوالب الصحفية و اساليب التحرير الحديثة، عمان: دار مجدلاوی للنشر و التوزيع
۳. بدیعی، نعیم. (۱۳۸۴) روزنامه نگاری نوین. تهران: دانشگاه علامه طباطبایی
۴. زرکوب، منصوره. (۱۳۹۲) روش نوین فن ترجمه: عربی - فارسی، فارسی - عربی. تهران: مانی
۵. سیدی رکنی، سید حسین. (۱۳۹۰) اصول روزنامه نگاری در جراید. تهران: ورسه
۶. شکرخواه، یونس. (۱۳۸۷). خبر. تهران: وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، مرکز مطالعات و تحقیقات رسانه ها
۷. فقهی زاده، عبدالهادی. (۱۳۹۰) کارگاه روش ترجمه عربی - فارسی، فارسی - عربی. تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه ها (سمت)
۸. معروف، یحیی. (۱۳۸۸) فن ترجمه: اصول نظری و عملی ترجمه از عربی به فارسی و فارسی به عربی. تهران: سازمان مطالعات و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه ها (سمت)
۹. میرزایی، نجفعلی. (۱۳۸۹) فرهنگ اصطلاحات معاصر عربی - فارسی. تهران: فرهنگ معاصر
۱۰. ناظمیان رضا. (۱۳۹۰) روش هایی در ترجمه از عربی به فارسی. تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه ها (سمت)
۱۱. _____ (۱۳۹۱) فن ترجمه از عربی فارسی. تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه ها (سمت)
۱۲. نصراللهی، اکبر. (۱۳۸۹) اصول خبرنویسی: شناخت، جمع آوری و انتشار اخبار. تهران: سروش
۱۳. نورانی آسیابر، پروین. (۱۳۸۸) اصول خبرنویسی. تهران: مرشد

فهرست منابع اینترنتی

1. www.alalam.ir
2. www.palestine-info.info
3. www.aljazeera.net
4. www.paltoday.ps
5. www.fm-m.com
6. www.paltimes.net
7. www.al-vefagh.com
8. www.arabs48.com